



Montebello : la SQ avoue

page 15



Deux **soeurs**
en liberté au
Maroc

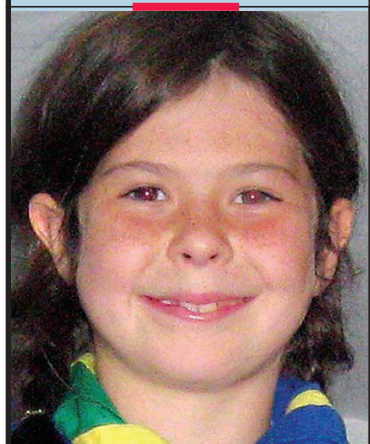
PAGE 5

L'**autobus**
pourrait coûter
plus cher

PAGE 4

Une **poursuite**
sur **Kyoto?**

PAGE 15



Cédrika
serait en
Gaspésie

PAGES 8 et 21

LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

95^e ANNÉE — NUMÉRO 125 •

LE VENDREDI 24 AOÛT 2007

• 75¢ PLUS TAXE (S)
DU LUNDI AU VENDREDI

Cèdre blanc
de haute qualité

Pour vos travaux extérieurs
(patio, clôture, gazebo, pergola etc.)

SCIERIE M.S.G. INC.

819 449-4541

www.scierie-msg.com

De Kandahar à Valcartier,
Montréal et Ottawa...

L'onde de choc se fait sentir

pages 2, 3 et 16

Disponible
maintenant!



SKY
RED LINE
2007
OnStar

Plus que jamais. Du jamais vu.

SATURN SKY RED LINE 2007 TURBO/AUTOMATIQUE

42 635\$

0% JUSQU'À
36 MOIS

*Taxes en sus, S.A.C.

AUTOROUTE : 7,5L/100 km (38 mi/gal)
VILLE : 11,2L/100 km (25 mi/gal)

Principales caractéristiques du SKY Red Line : Moteur de 2,0 litres développant 260 chevaux, Toit décapotable, Intérieur (premium) Roues 18 po en aluminium poli, (ABS), Chaîne stéréo Monsoon™ AM/FM/CD 7 haut-parleurs, Gr. électriques, Cuir, Système OnStar®



SATURN
AYLMER

500 ch. McConnell

819 684 5555

Sans frais : 1 888 831 5555

www.saturnaylmer.com

473482

Trois questions à Stephen Lewis

« Rien n'aura changé » en Afghanistan en 2009

Les pays riches ne consacrent pas assez de ressources pour lutter contre la pauvreté et les inégalités dans le monde, soutient l'ancien envoyé spécial des Nations unies pour le VIH/sida en Afrique, Stephen Lewis. C'est particulièrement vrai dans le cas du gouvernement du Canada, qui est obsédé par l'Afghanistan, a affirmé ce renommé militant de passage à Montréal pour l'école d'été de l'Institut du Nouveau Monde hier. *La Presse* l'a rencontré.

La Presse

Trois soldats de Valcartier viennent d'être tués en Afghanistan en quatre jours. Le Canada garde le cap dans ce pays même si la majorité souhaite le retour des troupes. Quelle est votre réaction?

Stephen Lewis: Je pense premièrement que nous ne devons pas être en Afghanistan. Je pense aussi que ça a été une intervention très mal gérée sur le

plan stratégique parce que nous nous sommes retrouvés avec le fardeau des combats. Ça aurait dû être partagé entre le pays de l'OTAN de façon plus équitable. Alors, naturellement, le Canada porte aussi le fardeau des victimes. Et c'est terriblement douloureux. Mon inquiétude est que lorsque nous quitterons l'Afghanistan au début de 2009, rien n'aura changé par rapport à 2007. Rien sauf le fait que de nombreux jeunes Canadiens y auront perdu la vie.

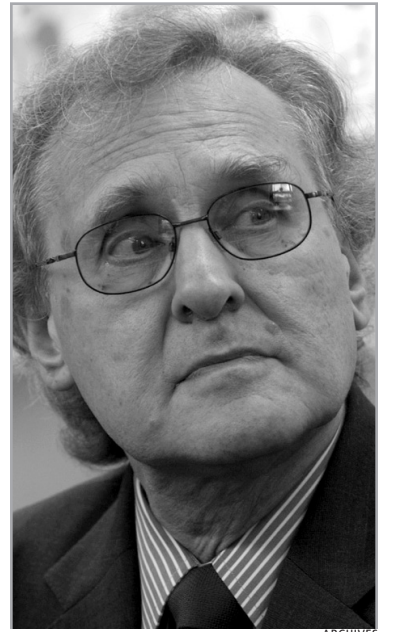
Le Canada tente pourtant de contribuer à la reconstruction de l'Afghanistan?

Stephen Lewis: Je pense que si nous avions dès le départ mis l'accent sur le développement et la reconstruction dans toutes les parties du pays où c'était possible et si l'OTAN avait choisi un type différent d'approche, la contribution du Canada aurait pu être considérable. Je ne veux pas dénigrer l'engagement de nos militaires en Afghanistan. Je le comprends. [...] L'erreur a été faite au tout début. Il y avait une telle absence de planification stratégique. On n'a qu'à regarder l'homme qui a été ministre de la Défense jusqu'à tout récemment (Gordon O'Connor) et on comprend que ce n'est pas étonnant. C'est parce que personne n'a pris ça au sérieux.

Ottawa injecte actuellement des sommes importantes en l'Afghanistan. Ce pays est-il devenu une obsession pour le gouvernement canadien?

Stephen Lewis: Nous avons certainement fait de l'Afghanistan notre cause célèbre. C'est notre idée fixe. Et évidemment ça consume le pays. [...] Un gouvernement a le droit de décider s'il faut intervenir militairement quelque part. Mais il doit y avoir des sommes d'argent équivalentes pour d'autres parties du monde où il y a de la misère humaine. Je pense qu'il y a un déséquilibre. Vous ne pouvez pas mettre tous vos œufs dans le même panier. Le panier militaire de l'Afghanistan.

Propos recueillis par Alexandre Sirois



Stephen Lewis

Les épouses de l'armée: un film sur celles qui tiennent le fort

Dominique La Haye

dlahaye@ledroit.com

Pendant que la mission en Afghanistan défraie plus que jamais les manchettes, une journaliste de Gatineau présente un documentaire dans lequel elle dénonce le manque de ressources de l'armée pour ces femmes qui tiennent le fort, pendant que leurs maris tombent au combat.

Dans le documentaire *Les épouses de l'armée* présenté en grande première lundi au Festival des films du monde (FFM) de Montréal, Claire Corriveau lève le voile sur le quotidien obscur des conjointes des soldats.

Elle-même mariée à un militaire, M^{me} Corriveau n'y va pas avec le dos de la cuiller pour décrire combien ces femmes souffrent de solitude, vivant ignorées sous (et par) le régime de l'armée.

« Ces femmes de la communauté militaire vivent dans un univers contrôlé, dans une structure rigide, encadrée et hiérarchique. Elles vivent en marge de la société canadienne et ne sont pas toujours capables d'exprimer leurs droits », dit-elle.

Même si selon la cinéaste les services offerts par l'armée se sont améliorés au cours des dernières décennies, l'aide demeure insuffisante, ne répondant pas aux réels besoins.

« Les conjointes n'osent pas recourir aux services mis à leur disposition par l'armée, crai-



La mariée et son époux en uniforme. Une scène du film de la Gatinoise Claire Corriveau qui lève un coin du voile sur ces femmes qui tiennent le fort pendant que leur mari est à la guerre.

gnant le manque de confidentialité qui pourrait nuire à la carrière de leur mari. Il y a un silence et une censure, ces femmes ne parlent pas », indique M^{me} Corriveau.

En couple depuis 20 ans et mère de deux enfants, la documentariste confie avoir déménagé huit fois pour suivre son conjoint et accouché seule. Des situations fréquentes au sein de l'armée. C'est pour cette raison que la dame de 47 ans originaire de Québec s'est installée dans la

région, il y a deux ans.

« En suivant leur conjoint, ces femmes contribuent à la logistique de l'armée, pourtant elles sont ignorées. À chaque fois, elles doivent se recréer un réseau social, entretenir des liens éloignés avec leur famille et se retrouver un emploi. Ça demande une énergie énorme d'une fois à l'autre et à la longue, elles abandonnent souvent leur carrière et s'isolent.

« Elles sont minées de l'intérieur et vulnérables, ajoute-t-

elle, car le stress et l'angoisse qu'elles vivent, elles n'osent pas en parler à leurs maris, ni à leurs enfants, pour ne pas les inquiéter davantage. Souvent, elles n'ont plus de réseau d'amis, à force de déménager et leurs familles ne comprennent pas leur réalité », indique la journaliste.

Selon M^{me} Corriveau, la tâche d'aider les épouses des soldats revient non pas à l'armée, mais bien au gouvernement canadien.



Claire Corriveau

« L'État doit mettre des mécanismes en place pour que ces femmes puissent s'exprimer et leur redonner leurs droits de personnes civiles. L'armée ne peut assumer un tel rôle qui entre en conflit d'intérêt avec sa raison d'être: défendre le pays en mettant ses troupes en danger. »

Le documentaire *Les épouses de l'armée* est à l'affiche durant FFM à Montréal et entreprendra une tournée canadienne à l'automne. Il sera présenté à Ottawa-Gatineau au mois de novembre.

Afghanistan: les réactions politiques

page 16

Après tout, vous le méritez bien !



Pour en savoir plus zytco.com
ou composez le 613-565-1758

Zytco
solariums
464614

Un jour de tristesse et de dures décisions

L'onde de choc de l'explosion de mercredi s'est fait sentir hier de Kandahar à Montréal, en passant par Valcartier et Ottawa. L'attentat laisse dans le deuil deux veuves et six enfants, tandis que le caméraman de Radio-Canada doit subir une amputation. Malgré les risques plus évidents que jamais, Radio-Canada persiste et signe Bernard Derome s'est envolé hier pour l'Afghanistan.

**Hugo Meunier
et Agnès Gruda**
La Presse

L'armée canadienne et la société Radio-Canada ont vécu une journée terriblement difficile hier, au lendemain de l'explosion d'une mine qui a coûté la vie à deux soldats, mercredi, dans le sud de l'Afghanistan.

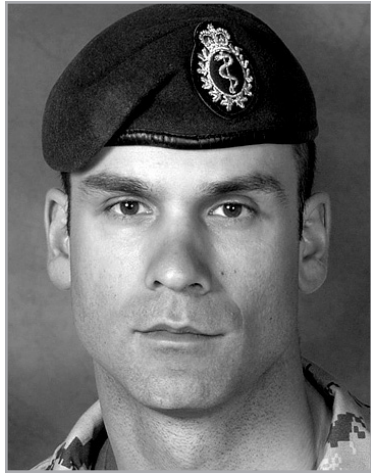
Tandis que des collègues rendaient hommage aux deux militaires lors d'un émouvant point de presse hier à la base militaire de Valcartier, la direction de Radio-Canada devait prendre des décisions rapides sur la suite de sa couverture de la mission canadienne en Afghanistan.

L'état de santé du caméraman Charles Dubois, qui a été grièvement blessé à la jambe dans l'explosion, rendait ce choix encore plus dramatique.

Charles Dubois a dû être amputé sous le genou, selon la *Presse Canadienne*. Radio-Canada n'a pas voulu donner de détails sur ses blessures, mais a confirmé que M. Dubois, qui est âgé de 29 ans, a subi une «intervention médicale» et qu'il a été très atteint lors de l'attentat.

«Il est dans un état stable et il peut parler», a indiqué le directeur de l'information Alain Saulnier lors d'une conférence téléphonique.

Charles Dubois et son collègue journaliste Patrice Roy devaient s'envoler ce matin pour l'hôpital militaire de Landstuhl, en Allemagne. Le chef du bureau d'Ottawa, qui s'en est tiré avec une éraflure à la tempe, voulait passer du temps au chevet de Charles Dubois avant de rentrer au Canada.



PRESSE CANADIENNE

Les deux soldats canadiens morts en Afghanistan mercredi sont Christian Duchesne, ci-dessus, et Mario Mercier, ci-dessous.

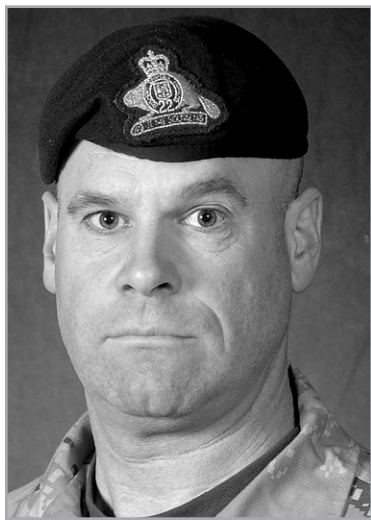


PHOTO LA PRESSE

Bernard Derome à l'aéroport, hier, avant son départ pour l'Afghanistan.

tawa, qui s'en est tiré avec une éraflure à la tempe, voulait passer du temps au chevet de Charles Dubois avant de rentrer au Canada. «Personne ne peut rien faire contre une mine», a-t-il commenté hier lors d'une longue entrevue diffusée par RDI, dans laquelle il se posait des questions sur la pertinence du risque qu'il a pris. «Est-ce que ça vaut la peine?

C'est une question qui n'est pas résolue», a-t-il affirmé.

DOULEUR À KANDAHAR

L'armée canadienne a révélé hier l'identité du deuxième soldat tué mercredi. Il s'agit de Mario Mercier, un vétéran qui a déjà servi en ex-Yougoslavie et en Haïti. «Sa mission en Afghanistan constituait le couronnement

Les corps sont rapatriés

Presse Canadienne
KANDAHAR

Les dépouilles de Mario Mercier et Christian Duchesne, deuxième et troisième soldats de Valcartier à mourir en Afghanistan depuis samedi, ont été embarquées à bord d'un appareil Hercules tôt ce matin, heure locale, pour être rapatriés au Canada.

La cérémonie d'adieu traditionnelle, qui a duré à peine une demi-heure, s'est déroulée à l'aube à l'aérodrome de la base multinationale de Kandahar.

Arrivés à bord de véhicules blindés légers (VBL), du même type que celui dans lequel les deux hommes ont trouvé la mort mercredi, les corps de l'adjudant maître Mario Mercier et du caporal chef Christian Duchesne ont été conduits un à un dans le ventre de l'appareil Hercules devant les ramener au pays, auprès des leurs, à partir de la base de Trenton en Ontario.

d'une carrière formidable», a dit le lieutenant-colonel Hercules Goselin, à Valcartier.

Le capitaine de corvette Patrice Carrière a ensuite rendu hommage au caporal chef Christian Duchesne, lui aussi tué mercredi, lors d'un témoignage qu'il a dû interrompre à plusieurs reprises, la voix étranglée par l'émotion.

Les risques du métier: Patrice Roy raconte ce qui s'est passé

Hugo Meunier
La Presse

«J'ai assumé dès le début qu'il y a un risque. Je pensais être capable de marcher sur le fil sans tomber. On a trébuché.»

Le regard fuyant, encore en état de choc, une sorte d'impuissance estampée au visage, Patrice Roy grille nerveusement des cigarettes.

Assis à une terrasse près des tentes réservées aux médias, le journaliste de Radio-Canada raconte les tristes événements survenus la veille, dans lesquels deux soldats et un interprète ont perdu la vie. Le caméraman qui l'accompagnait, Charles Dubois,

a subi de sérieuses blessures, qui ont forcé l'amputation de sa jambe en dessous du genou.

Avec un convoi du groupement tactique du 22^e régiment, les journalistes ont accompagné les troupes dans leur mission.

L'objectif était de chasser l'ennemi et de prendre le contrôle d'une montagne de Ghudi Ghar, dans le district de Zhari, à 50 kilomètres à l'ouest de Kandahar. «Avant de partir, je m'étais informé. On m'avait dit que les talibans ne tireraient pas, que ça allait bien se passer», lance le journaliste.

La réalité a été tout autre, mais lui et son collègue étaient néanmoins bien conscients qu'ils

venaient de s'embarquer dans la première offensive d'envergure des «Van Doos» en sol afghan.

Au début de l'attaque, les opérations sur le terrain se passaient plutôt bien, malgré les échanges de tirs nourris entre les deux camps. «On sentait que c'était une vraie bataille, mais on était en deuxième ligne. Le caméraman a pu prendre des images extraordinaires», raconte M. Roy.

Pendant 13 longues heures, les journalistes sont demeurés coincés sur le champ de bataille, confinés à l'intérieur du véhicule blindé léger qui allait devenir, plus tard, le tombeau de trois de ses occupants. «Les soldats avaient prévu creuser une tran-

chée pour passer la nuit et déminer l'accès vers la montagne.»

Après avoir enfin repoussé l'ennemi au terme de violents combats, les soldats ont entrepris le déminage de la colline. Plusieurs blindés avaient même circulé sur l'endroit où était enfouie la bombe. Puis, en reculant, le blindé des journalistes a actionné l'engin. «On avait dit que la voie était libre, je prenais quelques notes quand paf! une esti d'explosion!»

Ensuite, les souvenirs se bousculent, flous. Patrice Roy avoue ne pas savoir dans quelle mesure il était conscient. «J'ai vu Charles. On était tous les deux seuls dans le véhicule. Dehors, c'était la panique, la nuit tombait,

l'essence coulait dans le blindé. Je n'étais pas capable de sortir Charles seul, on m'a aidé. Cette scène là était apocalyptique», résume le journaliste.

Ensuite, les hélicoptères américains sont venus récupérer les blessés pour les ramener à la base. Durant l'attente, qui a paru interminable, le caméraman est demeuré conscient. «Je lui tenais la main», souligne Patrice Roy. Quand il a vu l'hélicoptère arriver, il a poussé un soupir de soulagement: «Ouf, qu'on sorte d'ici, qu'on puisse partir.»

Douze heures plus tard, Patrice Roy se demande si le jeu en valait la chandelle. Il n'a pas encore trouvé la réponse.

80



Grand solde Volvo 80^e anniversaire

Volvo V70 2.5T 2007

1,0%* **525\$***

Taux de crédit-bail crédit-bail par mois



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 24 AOÛT 2007 3

CARLING MOTORS CO. LIMITED 1622 avenue Carling, Ottawa, 613 728-0010 www.carlingmotorsvolvo.com
ST-LAURENT VOLVO 1300 rue Michael, Ottawa, 613 749-8658 www.stlaurentvolvo.com

*Offre d'une durée limitée consentie aux clients admissibles seulement sur approbation du crédit par les concessionnaires Volvo et les Services financiers de la Compagnie des automobiles Volvo du Canada. Les véhicules peuvent différer de l'illustration. Cette offre s'applique à une V70 2.5T 2007 PDSF 52 040 \$ (les frais de transport et de préparation sont en sus). 525,57 \$ par mois; terme de 48 mois. Avec un acompte et 4 000 \$ et 600 \$ de dépôt de garantie. Taux de crédit-bail de 1,0 %. Taxe PPSA : 45,80 \$. Obligation totale du crédit-bail : 34 540,96 \$. Taxes, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Allocation de 20 000 km/année (0,12 \$ par km excédentaire). Valeur de rachat à la fin du bail : 11 965,80 \$ plus taxes. Certaines conditions s'appliquent. Communiquez avec votre concessionnaire Volvo pour tous les détails. © 2007 La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. « Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez le site volvocanada.com. Photo à titre indicatif seulement.

Deux mamies de Gatineau en rallye dans le désert

Dominique La Haye
dlahaye@ledroit.com

Changer un pneu et se repérer avec une boussole, Carole et Lyne Rémillard ne pouvaient le faire encore tout récemment. C'était avant que les deux sœurs de Gatineau ne se métamorphosent en super Mamies du désert pour participer au célèbre rallye féminin Roses des sables au Maroc.

Depuis qu'elles ont décidé de se lancer à pieds joints dans l'aventure il y a moins d'un an, les deux femmes âgées dans la cinquantaine ne lésinent pas sur les entraînements en vue d'affronter les dunes africaines.

« Toute la famille est mise à contribution, mon conjoint s'amuse à nous tracer des itinéraires et on doit se pratiquer avec l'aide d'une boussole, car dans le désert oubliez le GPS, on n'y aura pas droit », indique Carole, âgée de 50 ans.

La dame demeure dans la Petite-Nation et travaille en psychiatrie au Centre hospitalier Pierre-Janet dans le secteur Hull. Sa sœur Lyne a pour sa part quitté la région il y a plusieurs années et travaille comme conseillère municipale à la Ville de Lorraine dans les Basses-Laurentides. Elle possède encore un chalet en Outaouais, devenu un lieu de rencontre privilégié avec sa sœur.

« L'autre jour, j'ai changé pour la première fois un pneu sur le sable, ce n'était pas évident car contrairement à une surface rigide, là ça s'enfonçait, puis je me suis un peu coincé un rein en forçant. C'est une bonne pratique », ajoute l'autre complice, Lyne, âgée de 53 ans.

Le compte à rebours est commencé et le grand départ est prévu le 12 octobre. Pendant une semaine, les mamies originaires du Vieux-Hull, se mesureront à quelque 80 équipes féminines venant du Québec, de la France, de l'Italie et de l'Espagne pour



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Lyne et Carole Rémillard sont prêtes pour leur rallye dans le désert du Maroc.

remporter le célèbre trophée Roses des Sables.

Les participantes ne connaissent pas encore la trajectoire à parcourir durant le rallye. Les sœurs Rémillard de l'équipe du numéro 42, auront la surprise de connaître leur itinéraire au jour le jour, remis dès 6h30 le matin. L'équipe gagnante sera celle s'étant le moins perdue et ayant parcouru le moins de kilomètres avec leur jeep.

MAMIES AVENTUREUSES

Décider d'entreprendre un rallye dans le désert n'a rien d'ordinaire et c'est d'autant plus vrai lorsqu'on a passé le demi-siècle en âge.

« On n'a jamais fait d'aventure amazonienne, mais nous ne voulions pas attendre d'être à la retraite pour vivre des expériences de ce type. Souvent on entend les gens dire qu'ils ont passé l'âge de relever des défis,

c'est ce qu'on voulait éviter », conviennent Carole et Lyne, respectivement grands-mères d'un garçon de quatre mois et d'une fille de deux ans.

Puis, il y a la dimension humanitaire du rallye lors duquel chaque équipe doit transporter 50 kilogrammes de fournitures scolaires pour aider les enfants du désert à fréquenter l'école.

« Jusqu'au départ, notre priorité est d'amasser de l'argent, car

notre expédition nous coûte 20 000 \$, et avec les dons nous allons acheter papier, crayon, sac à dos et autres », indique Carole.

« La dimension humanitaire du projet, c'est comme ça que tout a commencé, parce qu'un jour, j'ai lancé à ma sœur l'idée de participer à des programmes d'aide lorsque je serais... à ma retraite! Mais on a décidé de ne pas attendre finalement », conclut Lyne.

Vous avez quelque chose à dire sur les élections générales et le référendum en Ontario ?



VOTER. ÇA COMPTE TOUS LES JOURS.

Avant d'en faire des annonces publiques, vous devez connaître les nouvelles règles à respecter.

Publicité référendaire

Toute personne ou tout groupe dépensant 500 \$ ou plus pour favoriser ou appuyer un résultat particulier ou encore s'y opposer durant la période référendaire du 10 sept. au 10 oct. 2007 doit inscrire cette campagne auprès du directeur général des élections de l'Ontario.

Les règles régissant les périodes, les moyens et les lieux et supports pour produire la publicité référendaire découlent directement de la *Loi de 2007 sur le référendum relatif au système électoral* et le *Règl. de l'Ont. 211/07*. Pour obtenir des précisions sur ces règles et les lignes directrices, visitez www.votreddecision.ca et cliquez sur le lien **Activités publicitaires**.

Publicité électorale d'un tiers

Toute personne ou tout groupe dépensant 500 \$ ou plus pour de la publicité électorale d'un tiers afin de faire la promotion d'un candidat ou d'un parti politique ou encore s'y opposer durant la période électorale du 10 sept. au 10 oct. 2007 doit s'inscrire auprès du directeur général des élections de l'Ontario.

Les règles régissant les périodes, les moyens et les lieux et supports pour produire la publicité électorale découlent directement de la *Loi sur le financement des élections*. Pour accéder à l'ensemble des règles et lignes directrices sur la publicité électorale d'un tiers, visitez www.elections.on.ca et cliquez sur le lien **Tiers** de la section **Candidats et partis**.

Pour obtenir les renseignements dont vous avez besoin, visitez les sites Web indiqués ci-dessus ou composez le 1 888 668-8683, ATS : 1 866 273-4612.

Un gène qui peut faire toute une différence

C'est fou ce que la découverte d'un gène, un seul, peut faire.

L'identification de gènes causant la sclérose en plaques par des chercheurs de l'Institut de cardiologie de Montréal et de l'Université de Montréal, à la fin juillet, permet aujourd'hui à des milliers de personnes au pays de voir l'avenir avec plus d'optimisme.

Le Droit

Ceux pour qui le diagnostic de la sclérose en plaques est encore frais peuvent même espérer vivre un jour une rémission.

Véronique Picard a 35 ans. Elle est enseignante à l'école des Trois-chemins, une école secondaire pour élèves en difficultés à Thurso. Elle adore ce qu'elle fait et y met beaucoup d'énergie, mais son état l'a obligé à quitter son travail.

Sa vie a pris un virage inatten-

du l'hiver dernier. Plus rien n'est pareil depuis ce matin de janvier 2007, lorsque son médecin lui a annoncé qu'elle était atteinte de la sclérose en plaques.

Ils sont environ 700 comme elle en Outaouais, et 75 000 au Canada. Chaque jour, trois personnes apprennent, quelque part au pays, qu'elles sont atteintes de la sclérose en plaques.

« Un diagnostic comme ça c'était dramatique il y a 25 ans, dit-elle. Aujourd'hui, avec les médicaments et les différents traitements sur le marché il y a

de l'espoir. La découverte de gènes causant la sclérose en plaques fait que c'est encore plus encourageant, surtout pour les gens comme moi dont le diagnostic est encore récent. »

M^{me} Picard pense même que cette découverte pourrait permettre un jour un dépistage précoce chez les enfants des personnes atteintes. « On ne sait pas si c'est héréditaire, dit-elle. Mon fils a cinq ans. Ça m'inquiète un peu, mais un jour il y aura des tests pour dépister les gens plus à risque. »

Véronique Picard ajoute que plus la personne est informée sur la maladie, plus elle pourra vivre d'espoir. « La Société canadienne de la sclérose en plaques (SCSP) et l'équipe de professionnels à l'Hôpital de Hull font un très bon travail à ce chapitre », dit-elle.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

La vie de Véronique Picard a pris un virage inattendu l'hiver dernier. Plus rien n'est pareil depuis ce matin de janvier 2007, lorsque son médecin lui a annoncé qu'elle était atteinte de la sclérose en plaques.

Francine Gauthier : une femme qui a choisi de lutter face au cancer

Le Droit

Cancer. Le mot ébranle. Les conséquences d'un tel diagnostic, tout autant dévastatrices. Francine Gauthier ne se laisse pourtant pas abattre par sa maladie, même si elle sait fort bien qu'elle en succombera un jour.

« Dans la vie on a des choix. Quand ça vient à la maladie on n'a pas de choix. Mais j'ai un choix en ce qui a trait à comment je vais le vivre. »

La femme d'Orléans se souvient encore de la date et de l'heure précise où sa vie a été bouleversée. Le 15 avril, 1995, à 10h18, au bureau de son médecin dans le cadre d'un rendez-vous de routine.

Un cancer est décelé dans son sein gauche à la suite d'une mammographie. Francine Gauthier ne s'en cache pas : c'était la catastrophe.

Le médecin Mark Hardy extrait la tumeur cancéreuse.

Trois ans plus tard, la foudre frappe de nouveau. Cette fois, le sein droit est touché d'un cancer. On retire encore une fois la tumeur même si la radiographie ne relève aucune anomalie. Un examen ultérieur révèle que la masse est cancéreuse.

« C'est pour ce la que je dis à n'importe quelle femme qui veut



PHOTO LE DROIT

Depuis deux ans, Francine Gauthier peut compter sur Menouffe, son Shih Tzu, afin de lui remonter le moral quand le sourire est plus difficile.

l'entendre de la faire enlever parce que les tests sont bons mais parfois il y a des erreurs. »

JAMAIS DEUX SANS TROIS

Le cancer resurgit dans le sein droit... trois ans plus tard. La tumeur précancéreuse est soustrée mais les médecins émettent une mise en garde : d'ici cinq ans, il faudra une ablation totale

des deux seins. La double mastectomie avec reconstruction est complétée en février 2002.

Deux ans plus tard, les métastases s'attaquent à ses os, un poumon. Elles se répandent dans le foie et dans la moelle épinière. Elle est touchée partout.

Bilan total : deux séries de chimiothérapie et huit chirurgies.

« Aujourd'hui, je suis en chi-

miothérapie tout le temps. Je vais être en chimio pour le restant de mes jours. Je ne serai jamais guéri. Mais on peut essayer de contrôler mon cancer. »

Moral à terre? Joie de vivre arrachée? Désolation totale? Loin de là.

À son avis, une cancéreuse peut s'apitoyer sur son sort, pleurer, bref mourir à petit feu ou foncer et continuer à vivre. Elle choisit l'option deux et défie sa maladie de plein fouet!

« Tu ne veux pas que la maladie contrôle ta vie. J'essaie de poursuivre une vie normale, souligne-t-elle. Mais à toutes les trois semaines, quand je vais pour ma session de chimiothérapie, la réalité frappe. »

Les séquelles physiques, inévitables. Les douleurs, omniprésentes.

« Il n'y aura jamais de rémission. Malheureusement ça n'ira pas mieux... Mais, j'essaie de ne jamais imposer ma maladie sur mes amies. »

LE TOURNOI DE GOLF

Et il y a un noyau d'amies qu'elle affectionne particulièrement. Celles qui prennent la relève cette année pour la 10^e édition du tournoi de Francine Gauthier.

En 1997, avec l'aide de sa com-

plice Élise Gauthier, elles attirent 36 golfeuses à un tournoi de bienfaisance à Casselman pour amasser des fonds pour contrer la maladie dévastatrice.

Le 14 septembre, c'est 232 femmes qui prendront le départ au Club de golf Outaouais au profit de la Fondation canadienne du cancer du sein.

Même si l'activité a recueilli 29 000\$ l'an dernier et une somme totale frôlant les 100 000\$ au fil des ans, l'objectif premier est de sensibiliser les femmes à l'auto-dépistage du cancer du sein.

« Si je parviens à conscientiser seulement une femme avec ce tournoi, j'aurai réussi ce que tentait d'accomplir », souligne l'ancienne coordonnatrice des programmes des parcs et loisirs de la Ville d'Ottawa.

BIEN ENTOURÉE

Les claques en pleine face, Francine Gauthier les accumulent. Pourtant, elle dégage une joie de vivre inébranlable.

Bien entourée dans son épreuve — tant par ses amis, son mari, les infirmières et son oncologue à l'Hôpital général d'Ottawa — elle se dit chanceuse dans sa malchance. L'inverse est tout aussi vrai.

Francine Gauthier nous touche avec sa fougue, sa détermination et sa volonté de vivre...

PAL PILON
On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT ! VENEZ CHEZ PILON EN PREMIER

Laine isolante OFI

R20-15	... 21 ²³ \$	le sac
R12-15	... 22 ⁸⁰ \$	le sac
R20-23	... 32 ⁵⁵ \$	le sac
R12-23	... 34 ⁹⁶ \$	le sac



Rampes en PVC

IMPÉRIAL

Aluminium Classic

Faites durer votre projet à vie!

- Sans entretien
- Renforcé d'acier

- Solide et durable
- Écologique

Plancher flottant H.D.F rigide 12,3 mm

Couleurs : IPE érable teck champagne cognac

Garantie de 25 ans

1⁸⁸\$ pi.ca.

Largeur : 3 1/2 po Couvre 14,07 pi.ca.
Idéal pour condos ou sous-sol



Revêtement panneaux rigides (inventaire des plus complet)

Ultra Plank^{MD}

1⁷⁰\$ pi.ca.

Ridgewood D-S^{MD}

1⁷⁰\$ pi.ca.

Vendu en paquet de 4 mcx seulement

La Ville de Gatineau part en guerre contre les phosphates

À l'instar de la Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉO), la Ville de Gatineau part aussi en guerre contre les phosphates, que l'on retrouve dans certains savons, principalement ceux à lave-vaisselle, et qui sont responsables en grande partie des algues bleues.

Le Droit

Le conseil municipal a adopté cette semaine une résolution faisant appel à la province et au fédéral de légiférer afin de freiner la prolifération des algues bleues. Au total, 120 plans d'eau sont actuellement touchés par ce fléau, incluant sept lacs en Outaouais.

«Les algues bleues sont un dossier qui préoccupe les citoyens partout au Québec», affirme le

maire de Gatineau, Marc Bureau. Il souhaite que les résolutions adoptées un peu partout en province par les municipalités forcent le gouvernement à agir dans le dossier des cyanobactéries.

La conseillère Louise Poirier, qui a présenté la résolution sur les phosphates au conseil, dit avoir constaté la problématique des algues bleues un peu partout au Québec lors de ses vacances. «En plus de viser la province, nous invitons aussi le gouverne-

ment fédéral à agir parce que la question des détergents est de juridiction fédérale.»

LUTTE AUX ALGUES BLEUES

Parallèlement à la résolution, il y a aussi le Comité du bassin versant de la rivière Gatineau (COMGA), qui mène sa lutte aux algues bleues. Le COMGA, présidé par le conseiller gatinois Patrice Martin, avait recueilli, en date d'hier après-midi, plus de 1800 signatures dans le cadre d'une pétition en ligne pour l'élimination des phosphores dans les savons.

M. Martin explique que l'objectif est d'amener une législation qui réduira progressivement le phosphore dans les savons.

14 000 \$ pour une étude sur l'eau du lac Parent

Dominique La Haye
dlahaye@ledroit.com

Pour prévenir la contamination aux algues bleues, une étude sera entreprise au lac Parent, principal affluent du lac Gauvreau dans la municipalité de La Pêche, où depuis sept ans les autorités et les riverains font la vie dure à la cyanobactérie.

L'Association pour la protection de l'environnement du lac Gauvreau a reçu une subvention de 14000\$ provenant de la Fondation de la faune du Québec et de la municipalité lui permettant de débiter l'étude à la mi-septembre. Il s'agit d'une victoire pour l'as-

sociation qui combat depuis l'an 2000 les algues bleues du lac situé dans le secteur de Masham. Il y a sept ans, les propriétaires des chalets autour du lac Gauvreau s'étaient même vus interdire toute baignade en raison de la présence de cyanobactéries.

Entre-temps, d'autres initiatives ont été prises, dont celles d'assurer la conformité des fosses septiques des riverains et d'électrifier certaines terres agricoles le long du ruisseau pour empêcher l'accès au bétail.

«C'est une autre étape majeure de franchise, puisqu'on pense maintenant à revitaliser le ruisseau Parent de diverses espèces

de poissons. Depuis l'été 2000 que la cyanobactérie est apparue, il nous a fallu sept ans de travail avec les riverains, la municipalité et les autres gouvernements pour améliorer la qualité de l'eau du lac», indique John Leech de l'Association pour la protection de l'environnement du lac Gauvreau.

L'initiative vise la mise en valeur des habitats aquatiques et riverains du bassin ruisseau Parent.

L'association veut ainsi examiner les espèces de poissons et localiser les sources de détérioration du plan d'eau et les sources de pollution.

De son côté, la ministre de l'Environnement du Québec, Line Beauchamp, est attendue, lundi prochain, en Outaouais, dans le cadre d'une tournée des lacs

contaminés aux algues bleues. Elle se rendra au lac Edja, où elle doit discuter avec les élus municipaux et rencontrer les riverains.

ENCAN PUBLIC

Heritage Auctioneers International



Diamants des T. N.-O. certifiés par le GOUVERNEMENT CANADIEN et autres consignations en difficulté

Excellente sélection de montres Rolex, Cartier et Piaget

Chargement de grande valeur saisi par l'administration douanière (no 4973-02-0425), 45 magnifiques bijoux mis à l'encan et adjugés au plus offrant. Des centaines d'autres bijoux à diamants et de montres Rolex consignés provenant d'autres parties contractuelles ont été ajoutés.

ÉMERAUDES, RUBIS, SAPHIRS, PERLES, TANZANITES, OPALES, ETC.

ROLEX - CARTIER - PIAGET - OMEGA - GENEVE - PATEK

Le dimanche 26 août 2007

Encan à 14 h Inspection à partir de 13 h

Hilton Lac-Leamy

3, boulevard du Casino, Gatineau

Pièce d'identité à photo requise au moment de l'inscription. Toutes les ventes sont fermes. Modes de paiement : Visa, MasterCard, Interac, argent comptant, chèque certifié. Une prime d'acheteur de 15 p. 100 sera ajoutée. Certaines réserves s'appliquent. La vente aux enchères est sous réserve d'ajouts, de suppressions, d'erreurs et d'omissions. Heritage Auctioneers International.

477386

Bracelets-passeports en vente partout jusqu'au 30 août

Passeport 4 jours : 25 \$* ~ Duo passeport-manèges : 55 \$

* Accès gratuit pour les enfants de 8 ans et moins et 4 pieds et moins (preuve d'âge obligatoire)

20^e FESTIVAL MONTGOLFIERES DE GATINEAU

Rendez-vous au 20^e ciel!

du 31 août au 3 septembre 2007

Chantal Lacroix
Porte-parole

Sur la Grande scène



Soirée Desjardins



Samedi 1^{er} SEPT.
ALFA ROCOCO,
EVA AVILA ET SES INVITÉS



Lundi 3 SEPTEMBRE
KAIN,
CHAMPION ET
SES G-STRINGS

Vendredi 31 AOÛT
LA COMPAGNIE CRÉOLE



Dimanche 2 SEPTEMBRE
DAN BIGRAS ET SES BLONDES
MARIE-CHANTAL TOUPIN, LULU HUGHES,
ANDRÉE WATERS, ANNIE VILLENEUVE,
ELIZABETH BLOUIN BRATHWAITE
ET KIM RICHARDSON
BRUNO PELLETIER



Célébrez les 20 ans du Festival!

- 80 montgolfières dont 10 formes spéciales
- Championnat nord-américain d'athlètes de force

NOUVEAU

- Projections Laser Tim Hortons
- Amphithéâtre du cirque Loto-Québec
- Parachutistes Sky Hawks des Forces canadiennes

PLUS

- Parc d'attraction de 40 manèges
- Dôme magique RONA L'entrepôt
- Feu d'artifice spécial de PJC Michel Quesnel
- En tout, 250 activités et animations!

Renseignements

www.montgolfieresgatineau.com

INFO-LIGNE **fido** 1 866 319-FIDO



RESTAURANT
FERME ROUGE^{MC}
SPECTACLES

SPECTACLE DE STYLE CABARET

- MUSICIENS
- PLANCHER DE DANSE
- CHANT, SPECTACLE
- JUSQU'À 15 DIFFÉRENTS CHANTEURS ET DANSEURS TOUS LES SOIRS
- AUCUN FRAIS D'ENTRÉE

SPECIALITÉ: CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER À VOLONTÉ ET SPECTACLE DU MERCREDI AU DIMANCHE

- CHOIX DE MENUS ENFANTS À 10 \$
- MENU À PARTIR DE 15 \$
- 525 PLACES POUR VOUS ACCUEILLIR
- À 20 MINUTES DU PARLEMENT
- À 15 MINUTES DU CASINO DE HULL

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE À PARTIR DE 18 H.

Remette ce coupon à votre serveur(euse).
Maximum 4 personnes par coupon
Valide jusqu'au 28 septembre 2007.

Association touristique de l'Outaouais

POUR RÉSERVATION :
(819) 986-7013
www.fermerouge.ca

1957, route 148, Gatineau



Gratton

Cédrika va revenir

La vie était déjà lourde pour Martin Provencher. Expert en sinistre, il était en congé prolongé de son emploi. « Un burn out », explique-t-il en trois mots.

Mais les choses se replaçaient petit à petit pour ce Trifluvien de 35 ans. Père de Mélissa, 11 ans, et de Cédrika, 9 ans, il pouvait dans l'énergie et l'amour de ses deux filles pour reprendre le dessus.

Mais le 31 juillet, sa vie s'est effondrée. Sa fille cadette a disparu et personne ne l'a revue depuis. Alors que tous les proches de Martin croyaient qu'il allait s'écrouler devant ce drame, c'est tout le contraire qui s'est produit. Le père en lui s'est levé et, depuis la disparition de Cédrika, il est fort comme un chêne, déterminé comme pas un et son courage est contagieux auprès de ses amis, ses parents et les dizaines de bénévoles qui aident quotidiennement lui et la mère de Cédrika, Karine Fortier, dans leurs recherches pour retrouver la fillette.

J'ai rencontré Martin Provencher à Trois-Rivières, hier, au centre des bénévoles qui recherchent Cédrika depuis plus de trois semaines. Les cheveux ébouriffés, les yeux cernés, le teint pâle, l'homme est visiblement exténué. Mais sa détermination se voit dans ses yeux.

« Je pourrais m'écraser et me demander « pourquoi moi ? », « pourquoi nous ? », « pourquoi Cédrika ? ». Mais ce n'est pas mon genre, dit Martin. Les « j'aurais dû », je ne crois pas là-dedans. Je crois plutôt dans les « je dois ». Je dois m'occuper, je dois travailler et je dois retrouver ma fille. Les « pourquoi moi ? », ça ne se pose pas. Ça arrive, on réagit.

« Oui, j'ai mes moments de faiblesse, poursuit-il. Oui, je pleure. Mais je garde ça pour moi, dans mon intimité. Vous ne me verrez jamais pleurer devant les caméras. Ce n'est pas un spectacle cette histoire. Si je pleurais tout le temps, ma fille Mélissa pleurerait tout le temps. Mais si je suis fort, Mélissa sera forte aussi. Je dois être un exemple pour elle. Alors j'avais le choix entre m'écraser ou me battre pour retrouver ma fille. J'ai choisi de me battre. »

Difficile, voire impossible de s'imaginer la détresse que doivent vivre les parents de Cédrika. Qui ne s'est jamais dit: « À leur place, je deviendrais complètement fou »?

« Moi aussi je me suis souvent dit ça en apprenant dans les journaux la disparition d'un enfant, affirme Martin. Tous les parents se disent la même chose. Et je me suis souvent deman-

dé comment les parents passent à travers des drames semblables. Mais aujourd'hui, je me demande plutôt comment ma fille passe à travers ce drame. Je pense qu'elle subit beaucoup plus que moi en ce moment. Elle doit être complètement défaite. Je connais « Cédri », elle est très forte, mais j'ai de la misère avec ça. J'ai de la misère quand je pense



PHOTO LE DROIT

Martin Provencher: Je dois m'occuper, je dois travailler et je dois retrouver ma fille. Les « pourquoi moi ? », ça ne se pose pas. Ça arrive, on réagit.

à ce qu'elle doit subir. Alors je dois me tenir debout et continuer à travailler pour la trouver. Je ne lâcherai jamais. Jamais.»

MÉDAILLE DE BRAVOUR

Cédrika a disparu vers 20 h, le 31 juillet, alors qu'elle était, dit-on, à la recherche d'un chien égaré. Un (ou des) étranger l'aurait approchée pour lui demander de l'aider à retrouver le chien. « Toujours prête à aider », comme dit son père, la jeune Cédrika aurait accepté d'aider dans les recherches. Personne ne l'a revue depuis.

Or, la question se pose: « les parents de Cédrika ne l'avaient-ils pas avertie de ne jamais parler aux étrangers »?

« Bien sûr qu'on lui répétait, répond Martin. Comme tous les parents le répètent à leurs enfants. Mais on ne peut pas prévenir de telles choses. Écoutez, j'ai déjà montré à Cédrika et Mélissa comment aider une personne qui se noie. Je leurs ai enseigné trois ou quatre fois. Or, en juin dernier, je me suis évanoui dans ma piscine. Et savez-vous qui m'a sauvé? Cédrika et Mélissa. Elles avaient tout compris ce que je leurs avais enseigné. D'ailleurs, elles doivent recevoir une médaille de bravoure de

la Croix-Rouge en septembre prochain. C'est un gros « show », elles vont passer à la télé et tout. Alors ce que je dis, c'est que Cédrika a compris mes leçons dans la piscine avec seulement trois ou quatre leçons. Mais j'ai dû lui dire des dizaines de fois de ne pas parler aux étrangers. Mais... ». Il hausse les épaules en signe d'incompréhension.

SOLIDARITÉ

L'histoire de la disparition de Cédrika a vite fait le tour du Québec. Aujourd'hui, des milliers de commerces des quatre coins de la province affichent la photo de la fillette ainsi que sa description. On retrouve même des affiches un peu partout ailleurs au Canada et dans le nord des États-Unis. Comme si tout le monde, sans exception, s'était donné le mot de retrouver cette jeune fille au plus vite. Et cette solidarité sans précédent touche droit au cœur le père de Cédrika.

« Notre histoire a pris une ampleur incroyable, dit Martin. Je suis surpris, je l'admets. Mais en même temps, c'est rassurant de voir tous ces gens qui, peu importe leur race, leur religion ou leurs croyances, sont si solidaires à cette cause. Et ça me touche profondément. Dire qu'on a commencé ici à poser des affiches dans quelques commerces de Trois-Rivières et, qu'aujourd'hui, on retrouve des affiches d'un océan à l'autre, ça me touche comme vous ne pouvez pas le savoir. On se sent moins seul dans ce temps-là. On se sent plus fort. Cette solidarité pour nous aider à retrouver « Cédri » est comme un plein d'énergie qui me donne le courage de continuer et de croire que ma fille sera bientôt avec nous. »

– Croyez-vous que Cédrika est toujours en vie? que je lui demande en terminant notre entretien. Croyez-vous qu'elle sera là en septembre pour recevoir sa médaille de bravoure?

– Je suis certain qu'elle sera là, répond-il d'un ton plus que confiant. Je ne sais pas comment elle va nous revenir, mais je suis convaincu qu'elle est toujours en vie, je n'ai pas un seul doute dans ma tête. Je le sens dans mes tripes qu'elle est toujours vivante. Et c'est le temps de nous la rendre. Je ne cherche pas à savoir qui l'a enlevée. Je veux juste revoir ma fille. Et c'est le temps qu'on me la rende.»

.....

Denis Gratton
613 562-7531
dgratton@ledroit.com



CHAMBRE de COMMERCE
de GATINEAU

Cinq à 7

Personnalité du mois



Alain Massé

Président - Directeur général

Idéeclic inc.

Le mardi 28 août 2007
au

CÉGEP

DE L'OUTAOUAIS

Campus Félix-Leclerc - 820 boul. de la Gappe
Entrée à l'arrière de l'édifice, porte 11



R.S.V.P.
819 243-2246



Nouveaux éléments dans l'enquête sur le meurtre de Kelly Morrisseau

L'enquête sur la mort violente de la mère autochtone de trois enfants, Kelly Morrisseau, a pris une nouvelle tournure alors que les enquêteurs de la Police de Gatineau détiennent maintenant de nouveaux éléments pour travailler afin de trouver l'auteur de cet homicide crapuleux.

Le Droit

Selon plusieurs sources dignes de foi, les enquêteurs au dossier ont reçu, au cours des dernières semaines, les analyses qui ont été complétées sur de nombreuses pièces à conviction qui avaient été envoyées au Laboratoire de science judiciaire et de médecine légale de Montréal. Parmi ces éléments de preuve, on retrouve notamment des vêtements que portait la femme enceinte de sept mois lors de son assassinat.

Avec ces analyses, on espère notamment avoir identifié des

traces d'ADN du tueur ou tout autre indice qui pourrait faire progresser l'enquête policière. Ces analyses permettront aussi aux enquêteurs d'éliminer ou de confirmer «des hypothèses» qui étaient sous enquête depuis la mort de la jeune femme assassinée le 10 novembre 2006. La résidente du secteur Vanier, à Ottawa, avait été laissée pour morte par son agresseur dans un stationnement situé aux abords du parc de la Gatineau.

Comme le rapport d'analyse est volumineux et complexe, les enquêteurs auront besoin d'une bonne période de temps pour le décortiquer au complet.

En plus d'avoir reçu ce précieux document, les enquêteurs ont tout récemment procédé à des entrevues auprès de différentes personnes, afin de faire progresser l'enquête. D'autres interrogatoires devraient aussi avoir lieu au cours des prochains jours et semaines.

La récompense de 14000\$ promise à quiconque donnerait de l'information à la Police de Gatineau a permis de délier certaines langues, avance une source près du dossier. «L'argent incite souvent des gens à appeler.»

Selon un autre contact, les enquêteurs croient toujours en leurs chances de trouver le meurtrier de M^{me} Morrisseau. «L'enquête progresse. Elle avance lentement, comme c'est le cas dans ce type de dossiers complexes, mais l'important est qu'elle avance.»

La Cour suprême ne reverra pas la loi «anti-squeegie»

Presse Canadienne

La Cour suprême du Canada a refusé d'examiner la validité d'une loi ontarienne qui interdit les activités des «squeegies» et la mendicité agressive dans les rues de la province.

Dans sa décision rendue hier, le tribunal a rejeté l'appel de 11

sans-abri condamnés en vertu de la Loi sur la sécurité dans les rues, parce qu'ils avaient offert de laver des pare-brise pour de l'argent.

Leurs avocats contestaient la constitutionnalité de la loi, aux motifs qu'elle viole le droit à la liberté d'expression, à la justice

fondamentale et à un traitement égal devant la justice.

Le tribunal de première instance et la Cour d'appel de l'Ontario avaient tous deux reconnu que la loi enfreint les libertés individuelles, ajoutant toutefois que cette restriction est justifiée dans l'intérêt de la sécurité publique.



ARCHIVES

Kelly Morrisseau



DIRECTEMENT DANS VOTRE COUR,
NOUS PRÉPARONS ET SERVONS

MÉCHOUI

(FESSE DE BOEUF, COCHON GRILLÉ ET AGNEAU)

BBQ COMPLET

À PARTIR DE 18 \$ TOUT INCLUS.

SERVICE DE TRAITEUR AUSSI DISPONIBLE.

les FINS BECS
613.524.3108

477383

Profitez de votre
AUTOMNE

ÉCONOMISEZ PLUS DE 40%
SUR LE PRIX RÉGULIER

8' x 10'
Rég. 4399\$
2499 \$
OU 52.00\$ / mois
ET NOMBREUX AUTRES MODÈLES EN MAGASINS!

Innovation québécoise
Polymère plus résistant que le verre
Facile d'entretien
S'installe directement sur votre balcon
Garantie 10 ans

Solarium de PARIS
Le rêve abordable

TERREBONNE LONGUEUIL TROIS-RIVIÈRES
(450) 477-4441 (450) 442-4441 (819) 694-6777
QUÉBEC ST-LAURENT SHERBROOKE
(418) 628-4111 (514) 339-9393 (819) 823-0446

NOUVELLE ADMINISTRATION
900, BOUL. DE LA CARRIÈRE,
GATINEAU
(819) 773-4567 1-866-707-4567

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE
WWW.SOLARIUM-DE-PARIS.CA

Accord D Desjardins
* Taxes en sus
Détails en magasin

Boutique
Agathe St-Amour
pour Elle

50% de 50%
de rabais

Seulement
1 jour
24 août!

sur toute la marchandise
d'été en magasin

TOUT DOIT ÊTRE VENDU POUR FAIRE PLACE À NOTRE
MARCHANDISE D'AUTOMNE, FAITES VITE!!!

131, boul. St-Joseph
Gatineau
819 770-5434 (poste 2)

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 24 AOÛT 2007 6

GIGANTESQUE LIQUIDATION D'INVENTAIRE

LA PLUS SPECTACULAIRE GAMME DE VÉHICULES 2007 DE L'INDUSTRIE



ALTIMA 2007



SENTRA 2007



VERSA 2007

FINANCEMENT
À L'ACHAT
à partir de
1%
jusqu'à 60 mois*

* Taux de financement à l'achat de 1% pour un terme jusqu'à 60 mois. Les offres sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Voir Gatineau Nissan pour tous les détails.

GATINEAU 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
NISSAN www.gatineaunissan.com

819 243-5454

VOTRE TRÈS SYMPATHIQUE
CONCESSIONNAIRE





Mario BOULIANNE

Téléphone : 613-562-0333
Télécopieur : 613-562-7539
courriel : mboulianne@ledroit.com



ÉTIENNE RANGER, Le Droit

Ricky Paquette a reçu une bourse de 10 000 \$ de TagRadio quelques heures avant le spectacle qu'il a présenté à la Cage aux Sports de Hull mercredi soir.

Faire vivre le talent

Difficile de percer dans le merveilleux monde de la musique.

Même avec tout le talent au monde, les jeunes artistes doivent souvent trimer dur avant d'entendre leur musique à la radio.

Mais, faute de pouvoir les entendre sur les ondes de nos stations de radio préférées, la station gatinoise TagRadio 96,5 leur donne un coup de pouce financier qui leur permettra un jour de se faire valoir.

Cette semaine, Tag a remis 10 000 \$ au jeune bluesman de Gatineau, **Ricky Paquette**. Ce jeune guitariste de grand talent est de plus en plus présent sur la scène musicale québécoise. Cet été, il a étonné des milliers de personnes réunies sur les Plaines d'Abraham, à Québec, pour les festivités de la St-Jean. On l'a aussi vu et entendu lors de la dernière édition du Blues Fest d'Ottawa et mercredi dernier, il a secoué les murs de la Cage aux Sports du secteur Hull.

Par ailleurs, Ricky est en nomination aux prochains Lys Blues dans les catégories Performance artistique de l'année et Spectacle de l'année. Enfin, il a signé le nouveau thème de l'émission L'Aut'Show, diffusée sur les ondes de TagRadio et animée par **Alex van Dieren, Richard Martin et Marjorie Vallée**.

Mais Ricky ne fut pas le seul artiste de la région à bénéficier d'une bourse TagRadio. **France Maisonneuve, Geoffrey Lari-vière, Steffi D., Tricia Foster** et **ZPN** ont également reçu une bourse de 10 000 \$. Ces montants sont alloués dans le cadre du programme de Développement de contenu canadien du CRTC.

Je sais, tout cela peut sembler être une grosse «plogue» pour l'équipe de Tag, mais dites-vous bien que pour faire émerger un artiste de talent, ça prend beaucoup plus que des «tapes dans l'dos». **Ricky, France, Geoffrey, Steffi, Tricia** et **ZPN** ont tous un talent indéniable. Mais sans un appui financier et une équipe solide, ces artistes resteront toujours dans l'ombre.

En terminant, je vous souligne que France lancera bientôt son premier album et que Geoffrey sera en spectacle lors du Festival de montgolfières de Gatineau.

Un encan pour l'UQO

Dans le cadre de sa campagne de financement, la Fondation de l'Université du Québec en Outaouais (UQO) tiendra un encan silencieux en ligne sur Internet qui aura lieu du 4 au 7 septembre.

Dès demain, le site de l'encan sera accessible à l'adresse www.uqo.ca/fondation. Près de 20 000 \$ en prix seront offerts dans le cadre de cet encan, dont un souper en compagnie de mes collègues **Denis Gratton** et **Pierre Jury**, au restaurant Georges de Gatineau.

Mais soyez rassurés, Denis et Pierre ont fait la paix depuis leur dernière activité commune!

Pour ce qui est de la campagne de financement, la Fondation espère recueillir 10 millions \$ d'ici 2010. Les choses vont bon train et je suis convaincu que le souper avec Denis et Pierre fera grimper la cagnotte. En tout cas, c'est une histoire à suivre...

Des jeunes... optimistes

Les clubs de services doivent constamment se remettre en question et trouver des façons de demeurer à la page.

L'engagement des jeunes est une façon très efficace d'augmenter le rayonnement du club.

C'est d'ailleurs la voie qu'emprunte le Club Optimiste de



PHOTO LE DROIT

À vélo pour une bonne cause

Le club Vélo Plaisirs tiendra la 16^e édition de sa randonnée cycliste L'Automnale les 15 et 16 septembre. La randonnée mènera les cyclistes dans la magnifique région de La Petite-Nation sur un parcours de 290 kilomètres. Trois points de départ sont prévus et pour connaître tous les détails de la randonnée ainsi que les modalités d'inscription, consultez le site Internet du club au www.veloplaisir.qc.ca ou composez le 819-770-VELO. Pour une troisième année, les efforts des participants viendront en aide à la Fondation Jellinek puisque tous les profits seront remis à cet organisme. Sur la photo, on reconnaît **Serge Lebel**, organisateur, **Alice Barnabé**, vice-présidente de la Fondation, **Jean-Paul Lemay**, organisateur, **Denise Parent**, présidente du club, **Monique Boutin**, organisatrice et **Raymond Rochon**, directeur général du Centre Jellinek.

Gatineau qui vient d'annoncer la formation de deux nouveaux clubs jeunesse.

Ces clubs sont composés de jeunes de 8 à 17 ans. D'ailleurs, ces «nouveaux» Optimistes mettront à profit leur engagement communautaire en tenant une vente de hot-dogs, ce week-end, au IGA Extra Montée Paiement, dans le secteur Gatineau. Ils seront aussi présents à la station-service Ultramar et à la pharmacie Familiprix, situées aussi sur la Montée Paiement.

Tous les profits réalisés lors du week-end serviront à financer le voyage que doit faire une petite fille atteinte d'une paralysie cérébrale sévère. Le voyage doit la conduire au Maryland où elle doit subir des tests dans le but d'améliorer sa santé.

La coupe DanMar

Le week-end dernier, l'équipe de l'Auberge du cœur Héberge-Ados tenait la première édition de la coupe DanMar, une compétition de hockey-balle qui se tenait au centre communautaire Eugène-Sauvageau à Gatineau.

Seize équipes ont pris part à cette première présentation. La coupe est allée à l'équipe des SFEE.

Au terme de l'événement, 7360 \$ ont été recueillis. Cette somme permettra à Héberge-Ados de poursuivre son travail auprès des jeunes.

Rire un bon coup

Dernier appel pour la journée «Rions ensemble pour notre santé».

La leader du rire, **Judith Boucher**, entend vous détendre avec une session de yoga du rire, sous le chapiteau du parc Du Moulin, ce dimanche, à Rockland.

Cette «rigolothérapie» permet

de regrouper des gens de tous âges, de rire à l'unisson et d'en constater les bienfaits. L'humoriste-magicien, **Martin Rozon**, prendra ensuite la relève.

L'activité se déroule de 14 h à 17 h et tous les profits seront remis à la campagne de financement de Centraide Prescott-Russell.

Le coût des billets est de 30 \$ pour les adultes, 10 \$ pour les ados de 10 à 17 ans et gratuit pour les plus jeunes.

À noter que la Banque Scotia versera un dollar pour chaque dollar consacré par le public à l'achat de billets à sa succursale de Rockland, et ce jusqu'à concurrence de 5000 \$. On peut acheter les billets à la banque ou les réserver en appelant **Lucie**

Légaré-Papineau au 613-222-4253 ou Judith Boucher au 613-818-0082.

Une classique de golf pour Henri

La 22^e édition du tournoi de golf de l'Amicale des handicapées physiques de l'Outaouais aura lieu le 30 août, au club de golf Le Sorcier – faudrait bien que j'aie joué là un jour. Ce tournoi revêt un caractère particulier puisqu'il a été rebaptisé la Classique Henri-Kingsberry, décédé l'an dernier. Si vous voulez y participer ou simplement pour obtenir plus d'information, composez le 819-663-2999.



PHOTO LE DROIT

Spartacat en visite

Les enfants malades du Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEEO) ont reçu de la belle visite, hier matin. La mascotte des Sénateurs d'Ottawa, Spartacat, a rencontré les jeunes du CHEEO. Elle avait apporté le trophée Prince-de-Galles, emblème du championnat de l'Association Est de la Ligue nationale de hockey remporté par les Sénateurs la saison dernière. Sur la photo on voit **Mathew Perkins**, 8 ans, et la mascotte.

L'ÉQUIPE BEL-AIR

vous invite à retomber en amour avec Toyota pendant sa
vente 37^{ième} anniversaire
jusqu'au samedi!

Des promos
sur tout
l'inventaire
de 2007*

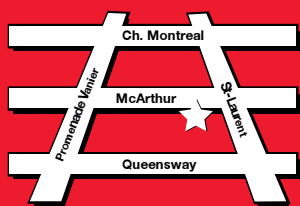
Financement
aussi bas
que
1,9%**

Tous les
modèles
2008 sont en
exposition

Les prix
réduits sont
clairement
affichés
sur le
pare-brise

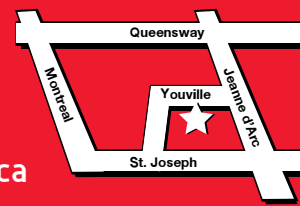


BEL-AIR LEXUS TOYOTA



Ottawa
440, McArthur
800-290-3649
www.belairlexustoyota.com

ORLÉANS TOYOTA



Orléans
1485, Youville
613-830-3401
www.orleanstoyota.ca

 **TOYOTA**
faire toujours mieux

*Sur certains modèles 2007 sélectionnés. Voir Bel-Air Toyota pour tous les détails.

Les amants attendaient « en haut de la côte » que monsieur s’endorme

Le Droit

Début hier, de l’enquête sur remise en liberté de cette dame de 43 ans accusé d’agression sexuelle et de complot pour agression sexuelle sur son conjoint, crimes qui auraient été commis avec la complicité des deux amants de celle-ci. On en a donc appris un peu plus hier, sur cette histoire rocambolesque dont *Le Droit* fai-

sait état en début de semaine, notamment sur les habitudes sexuelles de l’accusée qui demandait à ses deux amants d’avoir des relations sexuelles avec son conjoint qu’elle avait préalablement drogué au GHB (drogue du viol). L’enquêteur Dominique Lafrenière de la police de la MRC des Collines a expliqué que l’accusée, dans une déclaration vidéo, corrobore la version de la victi-

me et admet qu’elle droguait son conjoint pour ensuite appeler ses deux amants et tout ce beau monde avait par la suite des relations sexuelles entre eux, mais aussi avec la victime et ce alors que celle-ci (la victime) n’en avait aucune connaissance. Selon l’enquête policière, sur une période de 20 mois, la victime aurait ainsi été agressée à une trentaine de reprises entre juillet 2005 et le 26 mars 2007,

date à laquelle l’accusée a finalement avoué à la victime ce qui se passait pendant son sommeil.

LE SIGNAL

L’enquêteur Lafrenière a indiqué qu’au début, seule l’accusée avait une relation sexuelle avec le conjoint drogué, mais que plus tard, la femme de 43 ans a d’abord invité un premier amant puis un second. Les amants attendaient « en haut de la côte » que l’accusé leur donne le signal à l’effet que la victime dormait. Selon le policier, la victime a commencé à se questionner en constatant que lorsque l’accusée se trouvait avec lui, ses habitudes nocturnes étaient perturbées, notamment le fait qu’il

n’allait pas à la salle de bain pendant la nuit. La victime a aussi commencé à éprouver des douleurs anales qui ont finalement trouvé leurs explications dans les aveux graduels faits par la victime, aveux qui ont été complets en mars 2007. M. Lafrenière explique que la victime avoue une dépendance affective envers l’accusée, dépendance qui a fait qu’il se sentait incapable de mettre fin définitivement à sa relation avec la dame même si l’accusée confirmait graduellement ses craintes à l’effet qu’il se passait quelque chose pendant son sommeil. L’enquête sur remise en liberté se poursuit aujourd’hui.



Information
ottawa.ca

Services municipaux **3-1-1**

ATS 613-580-2401

Modification proposée au tracé de la route

Conformément aux dispositions du Règlement municipal n° 2002-522, la Ville d'Ottawa avise le public de son intention d'approuver des modifications de la voirie en application du Règlement municipal n° 2005 – 503 à l’endroit suivant :

Le boulevard Clementine et l’avenue Rockingham – modification de l’intersection

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
Ann Selfe, ing.
Direction de la circulation et du stationnement
Services et Travaux publics
613-580-2424, poste 13185

Toute personne qui souhaite exprimer ses objections à ces modifications doit le faire au plus tard **le vendredi 7 septembre 2007**, en écrivant à :

P.G. Pagé, greffier de la Ville
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

4597

Modification proposée au tracé de la route

Conformément aux dispositions du Règlement municipal n° 2002-522, la Ville d'Ottawa avise le public de son intention d'approuver des modifications de la voirie en application du Règlement municipal n° 2005 – 503 à l’endroit suivant :

Promenade Strandherd et promenade Kennevale

- Nouveaux feux de circulation
- Voie de virage à droite et à gauche en direction nord et sud, et voies de cyclables
- Terre-pleins le long de la promenade Stranherd
- Accès à la décharge à neige à l’ouest

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Micky Szeto, ing.
Direction de la circulation et du stationnement
Services et Travaux publics
613-580-2424, poste 13803

Toute personne qui souhaite exprimer ses objections à ces modifications doit le faire au plus tard **le vendredi 31 août 2007**, en écrivant à :

P.G. Pagé, greffier de la Ville
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

4604

Modification proposée au tracé de la route

Conformément aux dispositions du Règlement municipal n° 2002-522, la Ville d'Ottawa avise le public de son intention d'approuver des modifications de la voirie en application du Règlement municipal n° 2001-12 aux endroits suivants :

La rue Bank et le chemin Parkway

- la construction d’une voie de virage à gauche en direction nord et sud sur la rue Bank
- la construction d’un trottoir sur le coté sud du chemin Parkway entre la promenade Meadow et environ 100 m à l’est de la rue Bank.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

Steve Lyon, ing.
Direction de la circulation et du stationnement
Services et Travaux publics
613-580-2424, poste 21721.

Toute personne qui souhaite exprimer ses objections à ces modifications doit le faire au plus tard **le jeudi 6 septembre 2007**, en écrivant à :

P.G. Pagé, greffier de la Ville
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

4606

La manifestante a pu retrouver sa liberté

Le Droit

Incarcérée depuis lundi, Thérèse Leclair-Velvet a pu retrouver sa liberté enfin d’après-midi hier. La jeune femme de 26 ans, d’Ottawa, la seule personne accusée à la suite de la manifestation de lundi, à l’occasion du Sommet de Montebello, a même vu le ministre public retirer la plainte d’entrave au travail des policiers qui avait été portée contre elle. Hier, la manifestante a offert des plaidoyers de culpabilité à une accusation de possession de marijuana, soit 1,3 grammes de cannabis qu’elle avait sur elle au moment de son arrestation et une autre de bris d’engagement. Cette dernière accusation découle d’un événement survenu en juillet dernier à l’occasion d’une manifestation au cours de laquelle Thérèse Leclair-Velvet s’était enchaînée avec une autre manifestante sur la 401. Les deux femmes avaient refusé d’obéir à l’ordre des policiers, ce qui avait amené le dépôt d’une accusation d’entrave contre la jeune femme qui avait été remise en liberté sur engagement notamment de ne participer à aucune manifesta-

tion ou protestation. Bien qu’elle ait plaidé coupable hier, M^{lle} Leclair-Velvet ne connaîtra sa sentence que le 22 octobre. L’engagement que la jeune femme a signé hier, comporte un dépôt en argent de 300\$, mais aussi une promesse de sa part de ne participer à aucune manifestation « illégale » a tenu à faire remarquer son procureur, Me Christian Deslauriers. À la suite de pourparlers, les deux parties ont convenu de retirer l’accusation d’entrave au travail des policiers alors que, selon Me Deslauriers, sa cliente n’a pas résisté à son arrestation. Selon lui, M^{lle} Leclair-Velvet se trouvait parmi les manifestants au moment où les policiers ont utilisé du poivre de Cayenne pour disperser la foule. Afin de se protéger, la jeune femme s’est alors couchée par terre en se blottissant contre une autre personne. Une douzaine de sympathisants dont l’activiste gatinois Bill Clennett ont attendu dans la salle la comparution de la jeune femme qui a eu le sourire aux lèvres pendant la majeure partie de sa présence en cour.

12 000 \$ pour les sinistrés de la rue Somerset

Le Droit

Un groupe du Centre de santé de la communauté ouest de Somerset, à Ottawa, a amassé plus de 12000\$ pour venir en aide aux 31 sinistrés de l’incendie qui a ravagé cinq édifices des rues Somerset et Booth, le 16 août dernier. L’Unité des enquêtes incendie du Service de police d’Ottawa n’a pas encore voulu confirmer si le feu ayant jeté à la rue une trentaine d’occupants des cinq édifices 801 au 817 de la rue Somerset et du 290, rue Booth a effectivement été allumé par une main criminelle aux petites heures du matin. L’incendie, dont les dommages sont évalués à plusieurs millions \$, a détruit des immeubles et des commerces «Les échantillons prélevés sur les lieux seront envoyés la semaine prochaine à Toronto au Centre

Forensic Sciences et les résultats reviendront d’ici six à huit semaines», indique l’enquêteur du bureau du directeur des pompiers de l’Ontario, Bill Hiscott.

Erratum

Le Droit

Une erreur s’est glissée dans le texte *4200 étudiants au Cégep de l’Outaouais*, publié en page 15 de notre édition d’hier. Il était indiqué que le programme de soins infirmiers peinait à combler toutes les places disponibles, alors que ce n’est pas le cas. Ce programme est complet et doit même refuser des candidats. Les programmes en difficulté de recrutement sont ceux d’informatique et de génie électrique. Nos excuses.

BRICK^{MD}
L'ULTIME
VENTE DE SOFAS

CETTE FIN DE SEMAINE

TOUS LES SOFAS SONT À

299\$

lorsque vous achetez et gardez la causeuse et le fauteuil assortis

PLUS DE 30 000 SOFAS
PRÊTS POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

TOUS LES STYLES TOUTES LES COULEURS TOUTES LES MARQUES
PLUS NE PAYEZ RIEN JUSQU'EN 2009*

**50%
DE
RABAIS**

**2
jours
seulement!**
samedi et dimanche

**Économisez
900\$**



Ensemble matelas
et sommier Serta
Perfect Day pour
grand lit 2 places

Seulement offert en format grand lit

~~Prix courant 1799,97~~
PRIX DE SOLDE

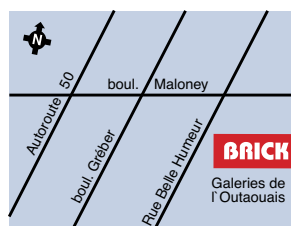
899⁹⁷

Jusqu'à épuisement des stocks!

Plus ne payez rien pendant 15 mois*
RWAKEFPK

Faites vite!
Seulement
1200
disponibles

BRICK^{MD}
www.brickenligne.com



Gatineau
920 boul Maloney Ouest
819-568-5115

* Sous réserve de l'approbation du crédit, uniquement sur les achats portés à votre carte Brick Platine. Achat minimum de 250 \$. Tous les frais de livraison Brick doivent être payés au moment de l'achat. Aucun versement exigible et aucun frais de financement à l'achat jusqu'en janvier 2009. Taux annuel de 29,9 %. Si vous ne payez pas le solde entier à la fin de la période promotionnelle, des frais de conversion de 22,50 \$ vous seront chargés. Voir tous les détails en magasin. Veuillez vous référer à votre entente du détenteur de la carte Brick pour tous les détails. L'offre prend fin le 26 août 2007.

LeDroit

Théâtre de guerre, théâtre de paix

L'émotion vécue au cours des dernières heures à la suite du décès en Afghanistan de deux autres soldats du Royal 22^e Régiment et d'un interprète afghan, ainsi que les blessures subies par nos collègues Charles Dubois et Patrice Roy, ne doit pas provoquer dans la population une confusion des opinions sur la pertinence de cette mission et la présence de journalistes sur un théâtre de guerre.

Ce n'est pas parce que nous avons perdu 69 des nôtres qu'il faut remettre en question notre présence là-bas. Ce n'est pas parce que nos collègues en ont été victimes que nous devons nous abstenir



Pierre
Bergeron

collaboration spéciale

de nous rendre sur les champs d'opération pour y rendre compte du rôle de nos forces armées. C'est parce qu'il y a eu dérive de la mission et une perte totale de l'objectif qu'il faut s'interroger sur notre présence en terre afghane. Le débat reste entier. Les cercueils drapés de l'unifolié ne font que l'exacerber.

Bien sûr, l'appui de la population à cette mission est conditionné par les pertes de vie, mais pas uniquement. Le sondage publié dans notre édition de mercredi démontre que l'appui au déploiement militaire diminue en fonction du rapatriement des corps, tant au Québec qu'ailleurs au pays. Toutefois cet appui a toujours été mitigé et continuera de l'être en raison de cette dérive des objectifs premiers de la mission canadienne d'aller contribuer, dans un théâtre de paix, à la reconstruction d'un pays dévasté et stigmatisé. Nous sommes maintenant embourbés dans un théâtre de guerre. La nuance n'est pas négligeable.

Par contre, la sympathie et la peine qui nous envahissent à la vue de proches éplorés qui voient revenir nos soldats dans des cercueils ne doivent pas faire oublier qu'on ne s'enrôle pas dans les forces armées sans savoir qu'il y a des risques inhérents à mettre son courage et ses convictions au service de son pays et qu'il y a une possibilité d'y faire le sacrifice ultime.

Quant à la présence des journalistes sur ce théâtre de guerre, elle est essentielle et ne doit pas être remise en question. Notre collègue Patrice Roy et le caméraman Charles Dubois savaient très bien dans quoi ils s'embarquaient eux aussi et leur désir d'informer, de montrer, d'expliquer, et d'analyser comporte également des risques réels auxquels sont confrontés tous les correspondants de guerre au nom de notre droit de savoir, de notre droit d'être informé, de notre droit de juger, de notre droit d'approuver ou de désapprouver notre présence en Afghanistan. Maintenant que nos soldats «francophones» reviennent dans des cercueils, il sera intéressant de voir ce qu'auront à dire les commentateurs «anglophones» qui alléguaient, au moment où les soldats de Valcartier s'embarquaient pour Kandahar, qu'on les ménagerait ou qu'on ne les enverrait pas au front pour ne pas faire baisser davantage l'appui des Québécois à la mission afghane. Quelques cercueils drapés du drapeau canadien devraient maintenant leur fermer la trappe.

Obligation morale

En approuvant la vente du palais des congrès, la Ville de Gatineau s'est créée une obligation morale à l'endroit du Salon du livre. Le conseil a pris la bonne décision de se départir d'un «éléphant blanc» qui n'a jamais rempli ses promesses. Les réticences des conseillers qui se sont opposés à la résolution ne tiennent pas. Le palais des congrès a eu toutes les chances de se développer et ce n'est pas par manque d'avoir essayé. Aujourd'hui, il faut bien se rendre à l'évidence qu'il est impensable de maintenir une telle institution sur le respirateur artificiel.

Il va sans dire que cette décision est un sérieux écueil pour le Salon du livre et qu'il faut immédiatement (pourquoi pas dès 2005?) envisager des solutions. Il y en a au moins quatre: demander un sursis à Westcliff (ce qui ne règle rien à long terme), investir dans l'édifice de la Fonderie (possible mais pas très rentable), entreprendre les démarches pour agrandir le centre des congrès du casino (selon le bon vouloir de Loto-Québec?), sortir des cartons le projet de centre de foires (pour refaire les mêmes erreurs?).

L'important pour les élus de Gatineau est de faire tout en leur possible pour assurer l'avenir d'une institution de premier plan et un carrefour de sa vie culturelle. Si on n'a pas les moyens de garder le palais des congrès, on n'a pas non plus les moyens de perdre le Salon du livre.



À vous la parole

Décision douteuse

Décidément, le ridicule et les débats linguistiques semblent faits pour aller ensemble.

Ce débat d'une autre époque, pourtant toujours d'actualité chez nous, refait maintenant surface grâce à une décision douteuse de la Cour d'appel du Québec au sujet de la loi 101.

Un critique de l'opposition à Québec a bien résumé le sentiment général suite à cette décision: ça n'a pas d'allure! Et c'est vrai qu'il est inacceptable que la liberté de choix en matière d'éducation soit liée à l'épaisseur du porte-monnaie!

Mais ce qui a encore moins d'allure, à mon avis, c'est que tous les citoyens du Québec n'aient pas encore le droit de choisir LIBREMENT quand il s'agit de langue... en 2007!

Toute m'a vie, j'ai été témoin de campagnes de peur par-dessus campagnes de peur visant toutes à nous faire croire que nous étions sur le point de «disparaître».

Pourtant, cinquante ans plus tard, Les faits démontrent toujours le contraire. Et pendant ce temps, le Québec accumule retards après retards dans les dossiers vraiment importants comme l'éducation, la santé,

l'environnement, l'économie, etc.

Il est grand temps de nous libérer de cette peur malade, de tourner la page sur ce débat d'une autre époque, et de regarder en avant.

...Parce que même si le ridicule ne tue pas, il finit par saper l'énergie collective.

Pierre Béchard,
Chelsea

L'ADQ souverainiste-fédéraliste

En lisant la lettre de Jocelyn Dumais dans *Le Droit* du 23 août, j'ai tout de suite pensé au chroniqueur Denis Gratton. De la grande compétition dans l'éditorial humoristique. L'ancien candidat adé- quiste de Chapleau annonce à l'Outaouais que Mario Dumont est en train de remplacer Jean Charest dans ce qu'il appelle «le combat contre le séparatisme». Avec un titre pareil on comprend mieux pourquoi il n'était pas aux côtés de Mario Dumont la semaine dernière et qu'il ne signe plus ses missives comme porte-parole régional de sa formation politique.

Est-ce que monsieur Dumais sait que le député de l'ADQ dans Berthier, François Benjamin, a

ouvertement dit qu'il était souverainiste? Qu'il prône la tenue d'un référendum gagnant? Monsieur Dumais sait-il que Robert Deschamps, député de l'ADQ dans Saint-Maurice prône l'indépendance du Québec? Avant de reprocher à Jean Charest et Benoît Pelletier d'avoir laissé tomber le combat contre le séparatisme, il devrait mener ce même combat de façon honnête dans son propre parti.

Après avoir déclaré qu'il fallait que les médecins devraient aller se faire former en Ontario, que l'école ne doit pas être obligatoire et qu'il est le grand responsable de la hausse du financement de la santé en Outaouais, monsieur Dumais récidive dans l'ineptie.

Cela dit, à force d'être souverainiste à Berthier et fédéraliste à Gatineau, l'ADQ ne fait que démontrer son incapacité à être cohérent face à la question nationale du Québec. Parler des deux côtés de la bouche peut devenir une science mais j'ai confiance au peuple québécois pour voir clair dans le jeu des Dumont et Dumais, c'est tout simplement du vent!

Donald Roy,
président Parti Québécois,
Conseil régional outaouais

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement vos nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, bureau 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: 613 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Les trois présumés manifestants à Montebello sont policiers à la SQ

La Sûreté du Québec a reconnu hier que trois hommes accusés par des manifestants de Montebello d'être des agents provocateurs — un incident capté sur vidéo et diffusé sur le site Internet YouTube — faisaient partie de ses rangs.

Presse Canadienne
MONTREAL

«Après avoir analysé son contenu, en plus de prendre connaissance des vidéos enregistrées par les corps policiers, (la Sûreté du Québec) est maintenant en mesure de confirmer que ces individus sont des policiers de la Sûreté du Québec», a indiqué le service de police provinciale dans un communiqué émis en soirée.

Sur la vidéo diffusée sur YouTube, les trois hommes, vêtus de noir et le visage recouvert de foulards, semblent tenter de créer un mouvement de violence pour que la police puisse intervenir. Tandis que l'un des trois agents tient une roche, d'autres manifestants les invitent à se calmer et les accusent éventuellement d'être des agents provocateurs. Plus tard, un des agents semble parler avec des policiers avant qu'on lui passe les menottes et qu'on l'emmène tranquillement plus loin.

«Ces (agents) avaient le mandat de repérer et d'identifier les manifestants non pacifiques pour ainsi éviter les débordements, a précisé la SQ dans le communiqué. Les policiers ont été repérés par les manifestants au moment où ils ont refusé de lancer des projectiles.»

«En aucun temps, les policiers de la Sûreté du Québec ont agi comme agents provocateurs ou commis des actes criminels. De plus, ce n'est pas dans les politiques du service de police ni dans ses



ARCHIVES, Le Droit

La Sûreté du Québec a reconnu, dans un communiqué émis en hier soir, que les trois manifestants dénoncés par le président du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier sont des policiers de la Sûreté du Québec.

stratégies d'agir de cette manière.» La Sûreté du Québec a refusé de commenter davantage l'incident, estimant que tous les détails se trouvaient déjà dans son communiqué.

Selon Philippe Archambault, l'attaché de presse du ministre québécois de la Sécurité publique Jacques Dupuis, le ministre a été mis au courant de cette histoire, mais il n'émettra aucun commentaire à ce sujet.

Indigné, le secrétaire-trésorier du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, Gaétan Ménard, a déclaré que les agissements des agents de la SQ soulevaient plein de questions. «Qu'est-ce qu'ils faisaient là? Pourquoi avaient-ils des roches dans leur main?

Pourquoi ont-ils bousculé (le président du SCEP) Dave Coles et un de nos confrères? Qui a demandé que l'on infiltre la manifestation de telle façon? Cela me dépasse», a-t-il dit.

M. Ménard a accusé les politiciens d'être responsables de cette pratique policière. «J'ai l'impression que c'est une commande politique. On aimerait savoir quels sont les politiciens qui ont demandé que ces agents viennent nous infiltrer comme cela.» Il a ajouté que son syndicat envisageait de porter plainte.

Plus tôt hier, le ministre fédéral de la Sécurité publique, Stockwell Day, avait rejeté les appels pour qu'une enquête soit menée sur la présumée utilisation d'agents infiltrés par la police.

Poursuite juridique possible contre le gouvernement Harper pour non-respect du protocole de Kyoto

La Presse

Les écologistes pourraient bien déposer un recours juridique contre le gouvernement Harper, à qui ils reprochent d'être dans l'illégalité depuis qu'il a renié ses engagements internationaux liés à Kyoto.

Toute la journée hier, les environnementalistes ont discuté avec des avocats pour saisir la portée d'un tel geste. Les avis juridiques qu'ils ont reçus, a appris *La Presse*, leur permettent d'envisager sérieusement une poursuite en Cour fédérale.

Selon le scénario qui circulait hier, les organismes Friends of the Earth et Sierra Legal transformeraient une cause pendante devant les tribunaux en un tout nouveau recours. Celui-ci ferait suite au dépôt par Ottawa, mardi, d'un document qui reconnaît son incapacité à respecter les cibles de Kyoto.

Or en juin dernier, l'opposition à la Chambre des communes a profité de sa majorité pour adopter une loi (C-288) obligeant le gouvernement à déposer un plan qui, au contraire, permettrait au pays de respecter ses objectifs en 2012 réduire ses émissions de gaz à effet de serre de 6% sous le niveau de 1990. «Les avocats sont

convaincus que le gouvernement est en contravention avec la loi, a confié hier John Bennet, de ClimateforChange.ca. Les groupes sont donc en train de discuter avec leur conseil d'administration de la possibilité de se joindre à une requête qui pourrait être pilotée par Friends of the Earth.»

Cet organisme, qui a refusé de confirmer qu'un tel recours se prépare, est déjà devant la Cour fédérale pour un dossier similaire. En mai dernier, il a en effet intenté avec l'organisme Sierra Legal un recours contre Ottawa pour avoir renié ses engagements internationaux aux termes du protocole de Kyoto.

L'organisme écolo allègue que le fédéral viole la loi canadienne qui oblige le gouvernement à respecter les accords internationaux qui le lient dans la lutte contre la pollution. La cause avait cependant été mise sur la glace il y a quelques mois, le temps, justement, que le gouvernement Harper réponde à l'ultimatum de l'opposition. «Il n'y a absolument rien dans ce document, sinon l'ancien plan vert réemballé, a déploré Beatrice Olivastri, présidente de Friends of the Earth. La réponse manquant cruellement de contenu, nous parlons actuellement avec

nos avocats avant de passer à une éventuelle prochaine étape.»

Selon nos informations, tant l'organisme Sierra Legal que le professeur de droit de l'Université de Dalhousie Meinhard Doelle considèrent que les écologistes ont de bonnes chances de remporter une victoire s'ils demandent à la Cour fédérale d'exiger du gouvernement le respect de la loi.

Malgré cet enthousiasme, les environnementalistes nourrissent deux craintes. Primo, qu'une défaite devant la cour les oblige à payer les frais encourus par le fédéral pour se défendre. Secundo, que la population boude son droit d'exprimer son mécontentement. «Car à la fin du document (déposé mardi), il est écrit que les citoyens ont 30 jours pour faire valoir leurs commentaires, fait remarquer John Bennet. Si cette possibilité reste lettre morte, le gouvernement pourrait bien en conclure que la population n'est pas si mécontente que cela.»

Par ailleurs, le chef de l'opposition, Stéphane Dion, a demandé hier au premier ministre, Stephen Harper, de cesser son «inaction et sa dénégation» et de tout faire pour que le Canada respecte ses promesses.

En bref

L'ado qui aurait tué Francesca Saint-Pierre sera évalué

PC — MONTREAL

L'adolescent qui aurait tué la jeune Francesca Saint-Pierre à coups de roche passera le prochain mois à l'institut Philippe-Pinel, où des psychiatres devront déterminer s'il est dans un état psychologique qui le rend apte à subir son procès. La jeune fille avait été portée disparue durant le week-end dernier et son corps avait été retrouvé près d'une piste cyclable, dans l'est de Montréal. L'accusé de 15 ans n'a pas eu la moindre réaction lors de son bref passage en cour, hier, au tribunal de la jeunesse de Montréal, même quand son nouvel avocat, M^e François Dadour, a présenté au juge les demi-frère et demi-soeur présents faisant office d'adultes accompagnant le jeune accusé. «Il n'a pas de parent», a indiqué M^e Dadour au juge. «Son père est à l'extérieur du pays définitivement et sa mère est décédée.»

Sarkozy promet son aide à la famille de Guy-André Kieffer

AP — PARIS

Nicolas Sarkozy a promis hier son aide à la famille de Guy-André Kieffer pour que la vérité éclate sur ce qui est arrivé au journaliste franco-canadien disparu en Côte d'Ivoire depuis avril 2004. Le président français a reçu Osange Silou-Kieffer, l'épouse du journaliste, ainsi que sa fille, ses deux frères et son neveu. «M. Sarkozy nous a témoigné de sa solidarité et nous a dit qu'il nous accompagnerait à partir de maintenant sur ce dossier pour que la vérité sur ce qui est arrivé à Guy-André nous soit dévoilée», a déclaré M^{me} Silou-Kieffer.

Aucune accusation contre les Élevages Périgord

PC — SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Le producteur de foie gras avait défrayé les manchettes, en juillet dernier, à la suite de la diffusion d'une vidéo troublante où on pouvait voir des employés maltraiter des canards. La preuve recueillie par le Réseau d'action globale, un groupe de défense des droits des animaux, n'a pas permis à la procureure de la Couronne assignée au dossier au palais de justice de Salaberry-de-Valleyfield de porter des accusations criminelles contre cinq employés d'Élevages Périgord soupçonnés d'avoir maltraité des canards. L'un des employés avait été congédié quand l'affaire avait éclaté.

L'ADQ délègue son ex-candidat défait pour affronter Marois

PC — QUÉBEC

Le fonctionnaire retraité Conrad Harvey sera candidat adéquate dans Charlevoix en vue de l'élection complémentaire du 24 septembre prochain, a indiqué hier l'organisateur en chef du parti, le député de Beauce-Nord Janvier Grondin. M. Harvey aura à affronter entre autres la chef du Parti québécois, Pauline Marois. M. Harvey avait été candidat dans la même circonscription en mars.

Le Bloc menace de faire tomber le gouvernement

La Presse

La présence de plus en plus controversée de soldats canadiens en Afghanistan provoquerait-elle la chute du gouvernement minoritaire de Stephen Harper dès cet automne?

La possibilité a été évoquée hier par le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, dans la foulée du décès de deux autres soldats de Valcartier en territoire afghan.

M. Duceppe a exigé du gouver-

nement conservateur qu'il s'engage rapidement et de façon officielle à retirer les troupes canadiennes d'Afghanistan en février 2009.

Il souhaite que la promesse soit inscrite noir sur blanc dans le discours du Trône qui aura lieu, si la rumeur se confirme, cet automne à Ottawa.

Faute de quoi, le Bloc québécois tentera de renverser le gouvernement conservateur, a annoncé M. Duceppe à Saint-Hyacinthe, où se déroule le cau-

cus de son parti. «Si M. Harper veut rester au-delà de 2009, on aura le débat en campagne électorale à travers le Québec», a-t-il lancé.

Il a aussi fait savoir que son parti réclamera un débat d'urgence sur le rôle du Canada en Afghanistan lors de la reprise des travaux parlementaires, prévue pour le 17 septembre.

Le chef du Parti libéral, Stéphane Dion, n'a pas semblé aussi enthousiaste à l'idée de faire tomber le gouvernement. Il a

déploré les menaces de M. Duceppe.

En revanche, il a lui aussi sommé le gouvernement conservateur d'officialiser le retrait canadien au plus vite. «L'attente du premier ministre est tout à fait déplorable et irresponsable», a dit M. Dion.

Selon lui, les alliés du Canada en Afghanistan doivent être mis au courant dès maintenant de notre départ prochain. «Entre autres afin de faciliter le remplacement» de nos soldats.

Le chef du NPD, Jack Layton, a pour sa part estimé que la guerre en Afghanistan sera l'enjeu central des trois élections complémentaires du 17 septembre au Québec. Il a prédit que son parti, qui réclame le retrait immédiat des soldats canadiens, en bénéficiera. «Ce n'est pas le seul enjeu, évidemment, mais c'est un enjeu central. Et c'est une occasion en or pour les citoyens et citoyennes de trois circonscriptions, ici au Québec, d'envoyer un message clair à M. Harper.»

la Baie

En vigueur du vendredi 24 au jeudi 30 août



Sealy®

Posturepedic®

Offre spéciale de la direction!

899 \$

BRONZE AWARD SEALY POSTUREPEDIC

Duo-sommeil à plateau-coussin ferme, grand lit

Formats une place à très grand lit aussi offerts.

Duo-sommeil une place, 749 \$; deux places, 799 \$; très grand lit, 1 299 \$.

Plus la livraison locale sans frais*!

Sealy®

Posturepedic®

- Recouvrement et couche confort StayTrue
- Ressorts Posturepedic offrant le meilleur soutien orthopédique possible
- Sommier Sealy
- Technologie de pointe UniCased



*Achetez un duo-sommeil Bronze Award SEALY POSTUREPEDIC à plateau-coussin, faites-le livrer et nous vous accorderons un rabais équivalant au coût de la livraison locale standard.



Vidéo d'un otage enlevé par les talibans

AP – KABOUL, Afghanistan

Une chaîne locale privée afghane a diffusé hier une vidéo d'un ingénieur allemand enlevé par les insurgés talibans il y a plus d'un mois demandant qu'on l'aide. «Je suis prisonnier des talibans. Nous vivons dans les montagnes, très haut et dans de très mauvaises conditions, s'il vous plaît, aidez-nous », peut-on entendre cet homme qui s'identifie lui-même comme étant Rudolf Blechschmidt.

La vidéo a été diffusée par la chaîne privée Tolo qui ne précise pas comment elle l'a obtenue ni la date à laquelle cette vidéo a été prise. Sur cette vidéo, on peut voir cet homme allongé sur un tapis noir, se tenant la poitrine en toussant. Ces ravisseurs n'apparaissent pas.

«Les talibans tentent de négocier avec le gouvernement afghan mais le gouvernement refuse de parler aux talibans qui eux-mêmes ont tenté de contacter l'ambassade pour nous libérer Mais leur ultimatum expire, ils nous tueront », a souligné Blechschmidt.

Une autoroute pourrait être renommée

PC – TORONTO

Un tronçon de l'autoroute la plus achalandée du pays pourrait être renommé pour honorer les soldats canadiens qui ont perdu la vie en Afghanistan.

La ministre des Transports de l'Ontario, Donna Cansfield, a indiqué hier qu'elle rencontrera aujourd'hui le premier ministre de la province, Dalton McGuinty, pour discuter du moment où un tronçon de la 401 pourrait adopter le nom d'*Autoroute des héros*. Elle a indiqué que ce serait un excellent moyen de reconnaître le sacrifice des militaires et d'y réfléchir davantage.

La seule question qui demeure, selon la ministre, est la vitesse à laquelle le changement de nom peut être fait.

80 % des francophones estiment que la loi 101 a un impact positif

La Presse

L'adoption de la loi 101 a eu un impact positif sur la société, selon une grande majorité de Québécois. Même les anglophones et les allophones sont d'accord jusqu'à un certain point, indique un sondage SOM-*La Presse*.

Les jeunes et les gens les plus instruits voient des impacts «très positifs» à cette loi adoptée dans la controverse il y a 30 ans. «C'est formidable que les jeunes disent cela. L'inverse m'aurait beaucoup inquiété», lance Louise Beaudoin, ancienne ministre responsable de la Charte de la langue française. M^{me} Beaudoin est aujourd'hui responsable des questions de

francophonie au Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal.

«Les jeunes de 18 à 24 ans sont souvent ceux qui donnent les réponses les plus jovialistes, peut-être parce qu'ils n'ont pas connu autre chose. Ils ont baigné dans cette loi depuis leur naissance», analyse pour sa part Guy Larocque de la maison SOM.

Six Québécois sur dix estiment que cette loi doit être maintenue telle quelle. Les autres voudraient l'assouplir (18,4 %) ou carrément la remplacer (18,4 %). Ici, la différence d'opinion entre les francophones et les autres (anglophones et allophones) est

importante. Une majorité d'anglophones et d'allophones ne veulent pas la maintenir telle quelle.

IMPACT POSITIF

Près de 80 % des francophones trouvent que l'adoption de la Charte de la langue française a eu un impact positif. C'est aussi le cas de 56,6 % des non-francophones. Un «important consensus social se dégage autour de cette loi», estime la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Christine Saint-Pierre, sans toutefois vouloir commenter le sondage. «La Charte est un outil puissant de notre identité qué-

bécoise. Nous devons développer tous les outils nécessaires pour la faire appliquer», ajoute-t-elle.

Les Québécois y voient des impacts positifs à la fois sur la langue de travail, la langue d'affichage, la langue d'enseignement et l'image du Québec. Les allophones et les anglophones sont moins enthousiastes que les francophones. Quatre sur 10 croient que l'impact a été négatif spécifiquement sur la langue d'enseignement et l'image du Québec.

Un peu plus de 13 % des francophones disent parler anglais tous les jours ou presque au travail. Mais chez les non-francophones, cette proportion grimpe

à 60 %. Les gens bardés de diplômes avec un revenu élevé sont ceux qui parlent le plus souvent anglais au travail. «Ce n'est pas étonnant dans un contexte de mondialisation, estime Louise Beaudoin. S'il y a un domaine dans lequel la loi 101 doit être amendée et resserrée, c'est celui du travail.» Si le français n'est pas la langue de la prospérité au Québec, elle ne pourra pas demeurer la langue publique commune longtemps, affirme l'ex-politicienne.

Le sondage a été effectué par téléphone auprès de 1002 Québécois du 8 au 21 août. La marge d'erreur est de 4,4 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

Le Parti conservateur poursuit Elections Canada

Presse Canadienne

Le Parti conservateur a entamé une action en justice contre Elections Canada parce que l'agence fédérale refuse de rembourser les dépenses publicitaires d'une quarantaine de candidats du parti aux dernières élections.

Élections Canada prétend que l'argent en question a été dépensé au profit de la campagne nationale alors que les anciens candidats soutiennent que ces dépenses ont servi à leur campagne locale.

L'avocat du Parti conservateur, aux noms des agents officiels des candidats, a entamé une action en justice en Cour fédérale contre le directeur général des élections, Marc Mayrand.

POUR L'ACHAT DE PUBLICITÉ

Durant la dernière campagne électorale, les candidats ont reçu des paiements du Parti conservateur pour leur campagne locale, ce qui est tout à fait légitime.

Ils ont ensuite utilisé cet argent pour acheter des publicités pour la télévision ou la radio au parti et après les élections ils ont demandé un remboursement à Elections Canada pour ces dépenses.

Les publicités qui ont passé sur des chaînes de télévision et de radio locale pourraient être légitimement remboursées à 45 pour cent si les dépenses sont réellement destinées à la campagne locale.

Toutefois, si elles servaient à la campagne nationale, comme le prétend Elections Canada, c'est le parti qui aurait dû les déclarer, ce qui auraient amené les dépenses du parti au-dessus de la limite légale.

Le porte-parole du Parti conservateur, Ryan Sparrow, a soutenu que tout l'argent en question avait été dépensé sur des publicités qui incluaient le nom d'un candidat local à la fin.

KOLLBEC  **CHRYSLER**  **KOLLBEC**

À la demande générale,

L'ÉVÉNEMENT RABAIS PRIX EMPLOYÉ EST DE RETOUR.

**NOS MEILLEURS
PRIX DE
L'ANNÉE !**

**OBTENEZ UN RABAIS
PRIX EMPLOYÉ**

**— PLUS —
ÉCONOMISEZ 20 ¢ PAR LITRE
D'ESSENCE PENDANT UN AN****

**ÉCONOMISEZ
SUR L'ESSENCE
PENDANT UN AN**

JEEP WRANGLER 4X4 2007



- Marche pied
- AM/FM CD
- V6 3,8L
- Toit mou
- Manuelle 5 vit.
- Et beaucoup plus !

294 \$ / mois location 48 mois 0\$ COMPTANT**

JEEP LIBERTY ÉDITION ROCKY MOUNTAIN



- Tout équipé
- Toit ouvrant
- Roues en alliage 16X7
- Intérieur en cuir Sièges chauffant
- Ens. D'attelage de remorque
- Ens. de sécurité
- Et beaucoup plus !

379 \$ / mois location 48 mois 0\$ COMPTANT**



DODGE CARAVAN 2007 ÉDITION SPÉCIALE

- Moteur V6 3L
- 7 passagers
- Climatiseur
- Porte bagage
- Vitres teintées
- Groupe électrique
- Automatique

Prix du manufacturier 27 990 \$

Prix d'employé 19 176 \$

248 \$* / mois location 27 mois

KOLLBEC

GATINEAU



812, boul. Maloney Ouest, Gatineau

819 568-1414

1-866-568-1414

www.kollbec.com

*Taxes, transport, préparation et frais d'administration, comptant initial de 999 \$. Caravan résiduel de 12 931 \$. **Jeep Wrangler - 20 400 km/an, + taxes, transp. et prép., résiduel de 11 138,40 \$ à un taux de 7,79%. Jeep Liberty - 20 400 km/an, + taxes, transp. et prép., résiduel de 14 566,35 \$ à un taux de 1,39 %. Jeep Wrangler non éligible au prix d'employé. Photo non tel qu'illustrée. Voir détails chez votre

Un diplomate canadien expulsé du Soudan pour « ingérence »

AP-PC — KHARTOUM

Le Soudan a annoncé hier l'expulsion de deux diplomates, le représentant canadien et l'émissaire de l'Union européenne, pour « ingérence » dans ses affaires intérieures, a rapporté l'agence de presse du pays.

Selon un porte-parole du ministère soudanais des Affaires étrangères, le chargé d'affaires canadien, Alan Bones, et l'émissaire de l'Union européenne (UE), désormais considérés comme « indésirables » au Soudan, ont été convoqués séparément au ministère mercredi où leur expulsion leur a été signifiée.

Selon les registres du ministère des Affaires étrangères, le chef de mission de l'UE au Soudan se nomme Kent Degerfelt.

On reproche aux deux diplomates une « ingérence » dans les affaires intérieures du Soudan, et des « activités » incompatibles avec leur statut, « devoirs et mission ». Cette formule est souvent

utilisée en langage diplomatique pour désigner l'espionnage, mais les raisons précises de l'expulsion n'ont pas été précisées.

Nombre de pays occidentaux ont critiqué le gouvernement soudanais pour son rôle dans le conflit au Soudan, et on ignore si les diplomates ont ou non été sanctionnés en raison d'éventuelles prises de position sur cette question.

Khartoum, qui entend malgré tout poursuivre la « coopération avec la Commission européenne et le Canada », n'a pas confirmé l'identité des deux diplomates concernés.

John Thompson, le président du Mackenzie, un centre basé à Toronto et spécialisé dans l'étude de l'instabilité politique et du terrorisme, estime que ces expulsions signifient que les diplomates faisaient bien leur travail.

« Dans des pays comme le Soudan, on (expulse des diplomates) parce que ces diplomates deviennent efficaces en s'approchant

d'informations et en étudiant des choses auxquelles on ne veut pas qu'ils portent attention, a-t-il dit. Dans ce cas-ci, c'est une abjecte petite dictature qui s'inquiète de diplomates qui font bien leur travail. Pour les deux hommes, c'est un formidable compliment professionnel. »

Le porte-parole du ministère soudanais des Affaires étrangères a indiqué que son pays souhaitait maintenir les relations de coopération qui le lient à la Commission européenne (CE) et au Canada.

L'ambassade canadienne et le bureau de la CE ont refusé de commenter le dossier dans l'immédiat.

Selon M. Thompson, le Canada pourrait décider d'expulser l'ambassadeur soudanais en retour. Le chercheur a estimé que seul un grand nombre de casques bleus pourraient mettre fin aux violences qui durent depuis des décennies au Soudan, mais il a ajouté qu'un tel déploiement était peu probable.

PASSE AU VERT

UN CHOIX RESPONSABLE
QUI FAIT PLAISIR!
AVEC SUZUKI, ROULEZ EN SÉCURITÉ
TOUT EN ÉCONOMISANT SUR VOTRE CONSOMMATION DE CARBURANT!

Location à partir de 299\$**
par mois pour 60 mois
Mise de fonds 3 700 \$

Financement à l'achat 0%***
pour 48 mois
PDSF 25 495 \$*

GRAND VITARA

GAGNANT DU PRIX «CLÉ D'OR» DANS LA CATÉGORIE DES VUS COMPACTS, DÉCERNÉ PAR L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2007 ET DU PRIX «MEILLEUR ACHAT» DANS LA CATÉGORIE DES VUS COMPACTS, DÉCERNÉ PAR LE GUIDE DU CONSOMMATEUR AUTOMOBILE.

Quatre roues motrices en permanence de série / Moteur V6, 2,7 litres / ABS avec DEP
6 coussins gonflables de série / Contrôle de climat avec climatiseur
ESP** avec système antipatinage / Servodirection / Capacité de remorquage : 1 360 kg

CONSUMMATION : Ville – 13,0 L/100 km (22 mpg);
Route – 9,5 L/100 km (30 mpg)

GRANDVITARA.CA

Location à partir de 379\$**
par mois pour 60 mois
Mise de fonds 2 055 \$

Financement à l'achat 0%***
pour 48 mois
PDSF 30 995 \$*

XL7

FINALISTE AU PRIX DE L'AJAC
CATÉGORIE MEILLEUR VUS (35 000 \$ À 60 000 \$)
Traction intégrale disponible / Moteur V6, 3,6 litres / Capacité de remorquage : 1 588 kg
Servodirection / Contrôle de climat avec climatiseur / ESP** avec système antipatinage
ABS avec DEP / 5 vitesses automatiques / Régulateur de vitesse / Sept places assises

CONSUMMATION : Ville – 12,9 L/100 km (22 mpg);
Route – 9,0 L/100 km (31 mpg)

XL7.CA

PROGRAMME DIPLOMÉS

SUZUKI.CA

SUZUKI
Un mode de vie!

SUZUKI de l'Outaouais

820, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
819 771-1900

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI : Les véhicules peuvent différer des modèles illustrés. *PDSF pour le Grand Vitara 2007 avec transmission manuelle (modèle LLN81S7) / le XL7 2007 avec transmission automatique (modèle 6E1D8A7). Frais de destination et de livraison (1 395 \$ / 1 395\$), frais d'immatriculation, d'assurances, frais d'administration et taxes applicables en sus. **Offre d'une durée limitée s'adressant à des particuliers admissibles au crédit (S.A.C.) auprès de CrédiLink pour la location d'un Grand Vitara 2007 avec transmission manuelle (modèle LLN81S7) / XL7 2007 avec transmission automatique (modèle 6E1D8A7) pour 60 mois. Taux de location de 2,7 % / 1,8 %. Obligation locative totale de 21 634,47 \$ / 24 790,55 \$ incluant la mise de fonds initiale de 3 700 \$ / 2 055 \$, ou échange équivalent, avec kilométrage alloué de 100 000 km (0,10 \$ / km additionnel), 0 \$ dépôt de sécurité. Première mensualité payable à la livraison. Frais de destination et de livraison (1 395 \$ / 1 395 \$) inclus dans les mensualités. Les frais d'immatriculation, d'assurances, d'acquisition (350 \$), d'administration, RDPRM (48 \$ + taxes) et toutes taxes applicables sont en sus et sont payables à la livraison de même que la mise de fonds. ***Le financement à l'achat au taux de 0 % est disponible jusqu'à 48 mois pour le Grand Vitara 2007 et le XL7 2007. Exemple : pour un emprunt de 10 000 \$ à un taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme de 48 mois, mensualité est de 208,33 \$. Le coût d'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est de 10 000 \$. Un comptant initial peut être requis. †Suzuki Canada offrira à l'achat ou à la location une prime verte d'un montant de 1 000 \$ pour le Grand Vitara 2007 et de 1 000 \$ pour le XL7 2007. La prime verte de Suzuki est seulement applicable pour les clients de détail à l'achat, à la location ou dans le cadre d'une entente de financement sur le Grand Vitara 2007 ou le XL7 2007 (1 000 \$), concluent respectivement avec Suzuki Canada Inc. entre le 3 juillet et le 31 août 2007. La prime verte de Suzuki inclut TPS, TVQ et toute taxe provinciale (si applicable). Certaines conditions s'appliquent. La prime verte est sujette à changement ou annulation sans préavis. ****Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception du programme Suzuki pour les diplômés. Avec le programme Suzuki pour les diplômés, les diplômés récents de niveau collégial ou universitaire peuvent être admissibles à un rabais à l'achat ou à la location de certains modèles. †Consommation d'essence estimée d'après les critères de Transport Canada. ††ESP est une marque de commerce de Daimler-Chrysler AG. Voyez Suzuki de l'Outaouais pour tous les détails.

DANSE

Gymnastique – Patinage

Collants – Souliers
Maillots – Accessoires
Robes – Jupes

10% de rabais sur prix régulier

À l'achat au comptant d'articles de :
• Danse • Patinage • Gymnastique • Claquette

sur présentation de ce coupon
En vigueur du 18 août au 30 septembre 2007

Déka-Danse
378, rue Main, Gatineau 819 663-6414

LECTURE OTTAWA

Dans quelques jours, ce sera le retour à l'école. Eh oui! Déjà. Et les écoles francophones d'Ottawa ont besoin d'un petit coup de pouce pour lire aux petits, faire du tutorat avec certains élèves, appuyer les entraîneurs d'équipes sportives, etc...

Partager vos connaissances, votre expérience, votre enthousiasme avec la relève.

Pour plus de renseignements :
www.ocri.ca/francais/education/vie.asp

Léon Harvey
613 746-3663 ou 613 742-8960, poste 2236

OCRI | LECTURE OTTAWA BÉNÉVOLES DANS L'ÉDUCATION

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

LeDroit
cyberpresse.ca

477327

Ne manquez pas cette occasion!

ARCTIC CAT
PLUS, POUR ALLER PLUS LOIN.

Le nouveau «Prowler 2008» est arrivé...

Meilleur prix et qualité Point Final !
Site Internet : hors-bordlafontaine.com

N'achetez pas ailleurs avant de nous contacter...

HORS-BORD LAFONTAINE (1986)
819 463-3488 — Gracefield, Qué.
Appel sans frais : 1-800-567-0546

Dean s'affaiblit et amène des pluies diluviennes

AP – POZA RICA, Mexique

L'ouragan Dean, rétrogradé dans la catégorie des dépressions tropicales, devait se dissiper hier en franchissant les hautes montagnes du Mexique mais les pluies diluviennes qui l'accompagnent ont provoqué des inondations dans le centre

du pays, laissant craindre des glissements de terrain meurtriers.
Dean a fait au moins 21 morts dans les Caraïbes depuis vendredi, auxquels viennent s'ajouter au moins huit autres hier au Mexique.
Mercredi soir, le Centre national de surveillance des ouragans

de Miami avait requalifié Dean en dépression tropicale.
Déjà hier matin, dans l'État central de l'Hidalgo, trois rivières menaçaient de déborder, selon la chaîne *Televisa*. Dean a provoqué d'«énormes dégâts» matériels dans l'État oriental de Veracruz, a déclaré sur *Televisa* le gouverneur, Fidel Herrera.



Bonjour la Beauce!

avec **MON TOP 5^{MC}**

INTERURBAINS ILLIMITÉS

PARTOUT AU PAYS AVEC



Appels et textos illimités pour tes 5 numéros préférés, PEU IMPORTE LE RÉSEAU.



LE RÉSEAU LE PLUS FIABLE AU PAYS[†] www.rogers.com/fiable

FIÈRE PARTENAIRE DE TEL-JEUNES

www.rogers.com/montop5



Les appels locaux, les appels interurbains au Canada et les messages texte sont illimités et s'appliquent aux cinq numéros de téléphone inscrits sur la liste MON TOP 5. Les appels interurbains illimités au Canada s'appliquent uniquement aux appels effectués ou reçus au Canada avec le sans-fil Rogers du client, entre le client et les cinq numéros de téléphone inscrits sur la liste MON TOP 5. Seuls les numéros de téléphone canadiens à 10 chiffres sont admissibles au service MON TOP 5. Les frais d'interurbain aux États-Unis et à l'étranger, de Texto à voix et de service en déplacement s'appliquent s'il y a lieu. D'autres conditions s'appliquent; consulter rogers.com/montop5 pour obtenir de plus amples renseignements. [†] «Le réseau le plus fiable» fait référence aux résultats de tests menés par Rogers et une firme de recherches indépendante quant à la clarté des appels et aux appels interrompus dans la majorité des centres urbains au Canada, à l'intérieur de la zone de couverture de Rogers Sans-fil, et comparant le service de voix des principaux fournisseurs de service sans-fil. *La réduction s'applique aux frais de service mensuels récurrents pour les services admissibles. Nécessite un abonnement d'au moins deux ans à chaque service admissible. Certains services ne sont pas offerts dans toutes les régions. Consulter rogers.com/offresgroupées pour obtenir de plus amples renseignements. ^{MC} Marques de commerce de Rogers Sans-fil S.E.N.C. ou de Rogers Communications inc. utilisées sous licence. © 2007



- MONTREAL**
1104, rue Ste-Catherine O.
514-877-0090
3573, boul. St-Laurent
514-288-0600
4455, rue Saint-Denis
514-845-8353
2360, rue Notre-Dame O., bur. 102
514-983-1666
Place Ville-Marie
514-394-0000
9012, boul. de l'Acadie
514-387-9999
1201, avenue Greene
514-933-8000
5150, rue Jean-Talon O.
514-341-2221
5954, boul. Métropolitain E.
514-257-8826
Place Alexis-Nihon
514-865-9999
Centre Eaton
514-849-5646
Place Bourassa
514-324-3180
Place Versailles
514-355-0003
Les Galeries d'Anjou
514-356-0356
2116, rue Guy
514-932-3113
Centre Rockland
514-725-4086
997, rue St-Antoine O.
514-866-3326
3339, boul. des Sources
514-683-3333
Carrefour Angrignon
514-368-4230
Place Vertu
514-745-0745
2100, boul. Marcel-Laurin
514-856-1884
Centre Montclair
514-747-1777
Fairview Pointe-Claire
514-695-1554
Complexe Desjardins
514-842-0258
1, rue De Castelnau E., bur. 101
514-262-6666
5529, avenue Monkland
514-789-9215
1008, rue Clark, bur. 206B
514-954-0287
2170, avenue Pierre-Dupuy
514-938-3800
4154, rue Jean-Talon E.
514-722-6049
- BELGIL**
Mail Monténach
450-467-4286
- BOUCHERVILLE**
Promenades Montarville
450-449-4998
- BROSSARD**
Mail Champlain
450-671-3300
Place Portobello
450-671-4744
- CHATEAUGUAY**
129, boul. St-Jean-Baptiste
450-692-2201
Centre Régional Châteauguay
450-692-5136
- DELSON**
28D, boul. Marie-Victorin
450-444-2100
- DORION**
64, boul. Harwood, bur. 101
450-424-7082
- DRUMMONDVILLE**
965, boul. St-Joseph
819-478-9977
Promenades Drummondville
819-475-5024
- GATINEAU**
360, boul. Maloney O., bur. 1
819-663-8580
Promenades de l'Outaouais
819-661-3031
- GRANBY**
583, boul. Boivin
450-777-6612
Galeries Granby
450-375-4355
- GREENFIELD PARK**
3312, boul. Taschereau
450-671-2303
- HULL**
Les Galeries de Hull
819-775-3687
442, boul. St-Joseph
819-776-4377
- ILE-PERROT**
Carrefour Don-Quichotte
514-425-5505
- JOLIETTE**
517, rue St-Charles-Borromée N.
450-755-5000
Galeries Joliette
450-760-3000
- KIRKLAND**
2814, boul. St-Charles
514-428-9000
- LAVAL**
2142, boul. des Laurentides
450-629-6060
Centre Laval
450-978-1081
1888, boul. St-Martin O.
450-682-2640
241C, boul. Samson
450-969-1771
Carrefour Laval (boutique)
450-687-5386
Carrefour Laval (kiosque)
450-686-7566
1600, boul. Le Corbusier, bur. 740K
450-978-1081
1273, boul. Curé-Labelle
450-680-1234
- LONGUEUIL**
Place Desormeaux
450-679-9077
1490, chemin de Chambly, bur. 101
450-442-1566
Place Longueuil
450-321-0279
- MAGOG**
221, rue Principale O.
819-843-4455
- POINTE-AUX-TREMBLES**
Carrefour de la Pointe
514-642-6334
- REPENTIGNY**
494A, rue Notre-Dame
450-657-3666
Les Galeries Rive-Nord
450-581-7755
- ROSEMERE**
Place Rosemère
450-971-2000
135, boul. Curé-Labelle
450-419-7630
- SAINT-BRUNO**
Promenades St-Bruno
450-653-7472
- SAINT-CONSTANT**
Mega-Centre St-Constant
450-635-9022
- SAINT-EUSTACHE**
360E, boul. Arthur-Sauvé
450-974-9299
- SAINT-HUBERT**
Complexe Cousineau
450-926-5656
Saint-Hubert
Les Galeries St-Hubert
450-261-9991
- SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**
Carrefour Richelieu
450-359-4941
Les Halles St-Jean
514-880-1888
- SAINT-JEROME**
Carrefour du Nord
450-436-5895
60, rue Bélanger
450-431-2355
- SALABERRY-DE-VALLEYFIELD**
Centre Valleyfield
450-373-0519
- SHERBROOKE**
2980, rue King O.
819-566-5555
Carrefour de l'Estrie
819-822-4650
- SOREL**
Promenades de Sorel
450-746-2079
- TERREBONNE**
1270, boul. Moody, bur. 10
450-964-1964
Les Galeries de Terrebonne
450-964-8403
- TROIS-RIVIERES**
5335, boul. des Forges
819-372-5000
5635, boul. Jean-XXIII
819-372-5005
Centre Les Rivières
819-684-1212
- VALLEYFIELD**
3225, boul. Mag-Langlois
450-371-9851
- VERDUN**
Centre commercial Le Village
514-381-3812
- VICTORIAVILLE**
La Grande Place
819-357-5007

Cédrika: un témoin affirme l'avoir vue en Gaspésie

Christian Houle était en furie lorsqu'il a appris, hier matin, que les policiers recherchaient Cédrika Provencher du côté de la Gaspésie. Il y a une quinzaine de jours, il a signalé aux autorités la présence de la fillette à bord d'un train dans cette région.

La Presse

«Ma frustration est qu'on ne m'a pas pris au sérieux quand j'ai téléphoné à Info-Crime et que je me suis présenté au poste de la Sûreté du Québec», dénonce le Granbyen.

Dans la nuit du 5 au 6 août, l'homme d'affaires est monté à bord d'un train de la compagnie Via Rail à Saint-Hyacinthe. Il se rendait à Matapédia pour visiter des membres de sa famille.

Il dit avoir aperçu une première fois la jeune Trifluvienne alors qu'elle marchait dans le couloir du train. Il se trouvait alors dans la région de Charny, près de Québec.

La seconde fois, l'enfant se trouvait près de deux jeunes filles qui jouaient aux dames. «Je pensais qu'elle était avec elles. Elle les regardait jouer», raconte le copropriétaire du Cabaret de Granby et des Productions CSK. La dernière fois qu'il dit avoir vu Cédrika Provencher, c'est au moment où il est arrivé à Matapédia, à l'aube le 6 août.

«Je parlais avec une dame et je voyais la fillette qui avait la main appuyée sur la porte de sortie. Mais elle est restée dans le train», raconte Christian Houle.

SILENCIEUSE

Ce n'est que le lendemain qu'il

a appris que les enquêteurs de la SQ remuaient ciel et terre pour retrouver une fillette disparue à Trois-Rivières.

«J'ai tout de suite appelé Info-Crime pour leur dire que j'avais vu la petite fille dans un train. Ils n'ont même pas pris mon nom et mon numéro de téléphone», déplore M. Houle.

Déçu de la conversation qu'il a eue avec le téléphoniste, il s'est

rendu au poste de la SQ de Matapédia. Il a demandé à voir une photographie grand format de Cédrika Provencher.

Christian Houle est convaincu que la fillette qu'il a aperçue dans le train était bel et bien Cédrika Provencher. «À moins que ce soit son sosie, c'était elle», assure-t-il.

Les policiers ont pris note des informations qu'il leur a four-

nies. «J'ai pensé qu'ils avaient sans doute une piste qui leur permettait de savoir dans quel territoire elle se trouvait. Ils ne m'ont jamais donné de nouvelles», affirme le Granbyen.

Selon lui, l'enfant ne semblait pas être sous la menace de qui que ce soit lorsqu'il l'a croisée. «Elle était nonchalante, elle ne souriait pas. Elle ne parlait à personne», décrit-il.

GIGANTESQUE LIQUIDATION D'INVENTAIRE TOUT DOIT SORTIR



RX-8

6

en inventaire



CX-9

7

en inventaire



MX-5

2

en inventaire



mazda 6

25

en inventaire

**JUSQU'À
6 000\$ DE RABAIS**

à la location ou à l'achat*
de l'un de ces modèles en inventaire

OBTENEZ
du financement à l'achat
à partir de **0%***

**Aucun paiement avant 90 jours
au financement à l'achat*
sur tous les modèles Mazda 2007**

* Aucun paiement avant 90 jours : cette offre s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda 2007 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période le montant du capital devra être payé en fonction du terme prévu au contrat. Voir Argus Mazda pour tous les détails.

ARGUS

961, boul. St-Joseph, Gatineau
(secteur Hull)
819 776-6700
www.argusmazda.com

mazda

476540

Ottawa

DERNIER AVIS PRIX DE LA CONSERVATION DE L'ARCHITECTURE d'Ottawa 2007-2008

La Ville d'Ottawa est heureuse d'annoncer le lancement
de l'édition 2007-2008 des Prix de la conservation
de l'architecture d'Ottawa.

Il y aura trois catégories de prix : **restauration** (opération consistant à redonner à un édifice à valeur patrimoniale sa forme, ses matériaux et son intégrité initiales)
adaptation (opération consistant à modifier une ressource patrimoniale en fonction des normes contemporaines, tout en conservant le caractère historique)
et **construction intercalaire** (ajout à un édifice historique ou construction neuve dans un cadre historique).

Les projets réalisés entre 5 septembre 2005 et 5 septembre 2007 seront admissibles.

La date limite de présentation des candidatures est le 5 septembre 2007.

On peut obtenir les formulaires de candidature, les lignes directrices ainsi que la liste des lauréats de l'an dernier sur le site Web
ottawa.ca/patrimoinearchitectural ou en s'adressant à :

La Section du patrimoine
Service de l'urbanisme, du transport en commun et de l'environnement
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
613-580-2424, poste 28457 ou 13855
Téléc. : 613-580-2576

Les lauréats seront avisés en décembre 2007 et recevront leur prix le jour de la Fête du patrimoine, soit le 18 février 2008, à l'hôtel de ville situé au 110, avenue Laurier Ouest.

Un montant de 200 000\$ sera versé au Fonds de bourses Jacques Martin/JR Brisson pour venir en aide aux étudiants de La Cité collégiale



Le vendredi 10 août 2007, plus de 350 personnes se sont réunies pour appuyer l'Omnium Jacques Martin/JR Brisson Equipment organisé conjointement avec la Fondation de La Cité collégiale.

Les 100 000 \$ amassés seront doublés par le gouvernement de l'Ontario donc, un montant total de 200 000 \$ sera versé au Fonds de bourses Jacques Martin/JR Brisson pour venir en aide aux étudiants.

Sur la photo, Mme Andrée Lortie, présidente de La Cité collégiale et M. Alain Lalonde, président de la Fondation, reçoivent fièrement un chèque de M. J.R. Brisson, président de JR Brisson Equipment et de M. Jacques Martin, directeur général et entraîneur des Panthers de la Floride.

LIQUIDATEURS DE VR

GIGANTESQUE

LIQUIDATION DE FIN DE SAISON

PROCUREZ-VOUS UN VR FLAMBANT NEUF
À PRIX DE
LIQUIDATION!

Scotiabank Place

PLUS DE
400 VR
sur place!

VOICI QUELQUES EXEMPLES DE RABAIS INCROYABLES

NOUVEAU Crossroads 2007 Crossfire 23Fs



PDSF: 31 876 \$ MAINTENANT! 24 744 \$

111\$
/aux 2 sem.

Nortwind 27NY 2007 - PDSF : 21 888 \$ - Maintenant 14 888 \$ - Seulement 66 \$/aux 2 sem.
Tundra 27RL 2007 - PDSF : 38 999 \$ - Maintenant 29 762 \$ - Seulement 131 \$/aux 2 sem.
Eco 716 2007 - PDSF : 18 999 \$ - Maintenant 13 888 \$ - Seulement 61 \$/aux 2 sem.
LandRoamer 2007 - PDSF : 46 977 \$ - Maintenant 34 390 \$ - Seulement 153 \$/aux 2 sem.
Kodiak 235 2007 - PDSF : 24 972 \$ - Maintenant 20 763 \$ - Seulement 93 \$/aux 2 sem.
Crossfire 2007 - PDSF : 31 876 \$ - Maintenant 24 744 \$ - Seulement 111 \$/aux 2 sem.
Laredo 2007 - PDSF : 36 999 \$ - Maintenant 29 958 \$ - Seulement 134 \$/aux 2 sem.
Fun Finder 2007 - PDSF : 21 999 \$ - Maintenant 17 689 \$ - Seulement 78 \$/aux 2 sem.

NOUVEAU Crossroads 2007 Zinger 29FB



PDSF: 35 862\$ MAINTENANT! 22 328\$

99 \$
/aux 2 sem.

**4 JOURS
SEULEMENT!**
9h à 21h

**NOUS A VONS RÉUNI DES ACRES DE STOCK
DE CONCESSIONNAIRES ET DE FABRICANTS**

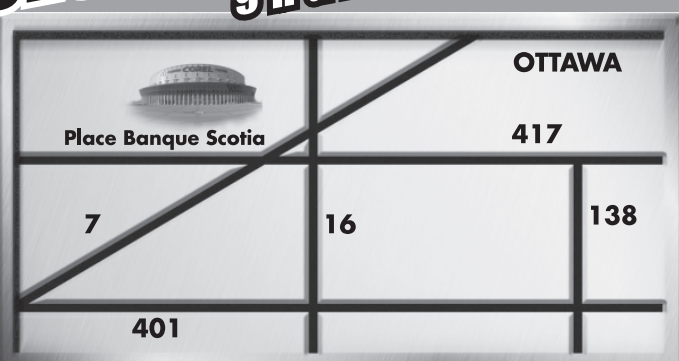
LE JEUDI 23 AOÛT, VENDREDI 24 AOÛT,
SAMEDI 25 AOÛT ET LE DIMANCHE 26 AOÛT

**AUCUNE OFFRE RAISONNABLE
NE SERA REFUSÉE!**

LIQUIDATEURS DE VR - PLACE BANQUE SCOTIA

1-866-244-2508

**TOUS LES 2007
DOIVENT-ÊTRE
VENDUS!**



477152

Flaherty en appelle à la prudence

Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a déclaré que les investisseurs devaient faire preuve de prudence devant l'éventualité où les marchés boursiers internationaux pourraient à nouveau être secoués.

Presse Canadienne

« Nous devons demeurer prudents et continuer à progresser, a soutenu M. Flaherty en entrevue téléphonique à la Presse Canadienne. Personne ne s'assoit sur ses lauriers. »

Malgré une remontée des indices boursiers, qui ont frôlé la chute libre la semaine dernière, le ministre a indiqué qu'il continuait à surveiller attentivement l'évolution des marchés internationaux et qu'il s'inquiétait de l'instabilité au sud de la frontière.

« Nous demeurons préoccupés par ce qui se passe aux États-Unis et je continue à parler avec les Américains pour avoir les meilleures informations disponibles sur la nature des marchés et la quantité de liquidité dans le marché américain du papier commercial adossé à des actifs (PCAA) et le marché des prêts hypothécaires à risque, a-t-il déclaré. Nous devons être prudents et nous surveillons la situation de près. »

M. Flaherty a noté qu'un certain réconfort pouvait être trouvé dans la grande coopération qui règne entre les grandes banques et les firmes de placement canadiennes pour négocier avec les conditions difficiles.

« Au Canada, en raison de l'accord de Montréal et en raison de la coopération entre les grandes banques, les investisseurs ont un peu de temps pour regarder les produits qu'ils achetaient et voir les actifs disponibles », a-t-il dit.

Le ministre a fait ces commentaires après une rencontre avec des universitaires et des représentants du secteur des



ARCHIVES

« Nous devons demeurer prudents et continuer à progresser. Personne ne s'assoit sur ses lauriers », a soutenu M. Flaherty

affaires, au cours de laquelle il a été question des perspectives de l'économie canadienne.

La Bourse de Toronto a enregistré un recul, hier, l'indice principal clôturant en baisse après quatre jours de gains.

Les marchés boursiers new-yorkais ont eux aussi subi des pertes après une suite de progressions, alors que les incertitudes demeurent relativement à la situation du crédit aux États-Unis.

La baisse du marché est attribuable à l'inquiétude croissante devant la poursuite des problèmes, malgré une entrée de capitaux dans le prêteur hypothécaire

en difficulté Countrywide Financial Corp.

Les analystes estiment que les marchés demeureront irréguliers jusqu'à ce que les intentions de la Réserve fédérale américaine soient connues après une réunion le 18 septembre.

M. Flaherty a aussi annoncé hier qu'il avait invité des représentants de l'industrie, de groupes de consommateurs et des gouvernements provinciaux pour former un groupe de travail chargé d'élaborer un nouveau code de conduite volontaire pour les transferts de fonds électroniques et les opérations bancaires électroniques.

Raymond Bachand démontre peu d'inquiétude

Le ministre du Développement économique, Raymond Bachand, ne se montre pas inquiet outre mesure de la crise des liquidités qui nuit actuellement à plusieurs entreprises québécoises.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

En point de presse à Montréal, le ministre a indiqué qu'à sa connaissance, aucune entreprise n'avait encore contacté son bureau en rapport avec le blocage que connaît le marché du papier commercial adossé à des actifs (PCAA).

Ces derniers jours, la Caisse de dépôt et placement du Québec, la Banque Nationale, le Mouvement Desjardins, l'Industrielle Alliance, la Société générale de financement et Transat A. T. ont toutes révélé avoir été incapables d'encaisser les sommes qu'ils avaient placées dans du PCAA non bancaire. Dans la foulée de la crise hypothécaire américaine, les investisseurs ont fui ce type de placement, de sorte que les détenteurs de PCAA n'arrivent plus à les liquider.

Hier, c'était au tour du Fonds de solidarité de la FTQ d'indiquer qu'elle avait un montant de 17,8 millions\$ investi dans ces produits spécialisés, soit à peine



ARCHIVES

Le ministre du Développement économique, Raymond Bachand

0,25 % de son actif total de 7,2 milliards\$. « Ça ne contraint aucun de nos projets d'investissement », a assuré une porte-parole du Fonds, Josée Lagacé, dans un entretien téléphonique.

Plus tôt cette semaine, la Banque Nationale a annoncé qu'elle déboursait près de 2 milliards\$ pour prendre à sa charge le PCAA détenu par ses fonds communs

de placement, ses filiales et une partie de ses clients. La Banque a toutefois imposé un plafond de 2 millions\$ à ses clients commerciaux, de sorte que plusieurs d'entre eux sont coincés et ont entrepris des pourparlers avec l'institution pour trouver une solution.

Le ministre Bachand a dit souhaiter que la crise se résorbe le plus rapidement possible. Il a néanmoins souligné que les facteurs fondamentaux de l'économie québécoise, le taux de chômage notamment, demeuraient sains.

« Bien sûr, ça fait des perturbations, des turbulences dans les marchés, mais sur le fondamental à moyen terme, ce n'est pas vraiment cette crise qui va nous affecter, a-t-il estimé. Ce qui nous affecte plus, c'est la crise de l'habitation aux États-Unis. Ça affecte des secteurs de notre économie, entre autres le bois d'œuvre, mais là encore, ce n'est pas l'ensemble de nos exportations aux États-Unis. »

En bref

Baisse de la production de bois d'œuvre

PC – MONTRÉAL

La production mensuelle de bois d'œuvre des scieries canadiennes a atteint, en juin, son plus bas niveau durant cette période depuis cinq ans. Les scieries ont produit 6,1 millions de mètres cubes, durant le mois de juin, une diminution de 2,3 % par rapport à mai, a indiqué hier Statistique Canada. La diminution, par rapport à juin 2006, est de 9,1 %. Le Québec a subi le plus important recul au pays, avec une baisse mensuelle de 20,4 %, pour un total de 1,18 million de mètres cubes, soit 19,1 % de la production nationale.

Partenariat Inde — Québec

PC – MONTRÉAL

Des universités québécoises effectueront de la recherche appliquée avec des partenaires indiens au profit des entreprises aéronautiques québécoises. Le ministre québécois du Développement économique, Raymond Bachand, a annoncé hier l'octroi d'une subvention de 180 000\$ au Consortium de recherche et d'innovation aérospatiale du Québec (CRIAQ) pour la réalisation de deux projets de recherche visant à améliorer les prochaines générations de turbo-réacteurs d'avion. « On a découvert des gens *patenteux* parce qu'ils n'ont pas beaucoup de moyens. [...] Ils ont une technologie très intéressante et complémentaire à ce qu'on fait ici », a déclaré le pdg du CRIAQ, André Bazergui.

Pas sur la même longueur d'onde

PC – TORONTO

Une division de Unique Broadband Systems (UBS) a annoncé, hier, qu'elle poursuit une contreprise de Bell Canada et de Rogers Communications, Inukshuk, pour les droits sur une partie du spectre de fréquences des ondes servant pour le sans-fil. La poursuite déposée en Cour supérieure de l'Ontario est la dernière étape d'un litige vieux d'une dizaine d'années, sur la question de savoir qui détient les permis fédéraux pour exploiter les fréquences octroyées à l'origine à Look Communications et à Microcell, qui étaient chacune partenaires à 50 % dans Inukshuk. Or Microcell appartient maintenant à Rogers, tandis que Look aurait vendu sa part d'Inukshuk à Microcell mais UBS, nouvel actionnaire principal de Look, défend son droit de renchérir pour la partie du spectre qui est en jeu.

Pas d'appel contre l'ex-vice-président de Bre-X

PC – TORONTO

La Commission des valeurs mobilières de l'Ontario a annoncé hier avoir étudié les raisons derrière la décision du juge ontarien Peter Hryn contre l'ex-vice-président de Bre-X, John Felderhof, et a décidé ne pas la porter en appel. Après sept ans de procès, M. Felderhof a été jugé non coupable en juillet de huit chefs d'accusation pour délit d'initié et pour avoir autorisé la publication de communiqués de presse trompeurs.

Des firmes québécoises iront chez Boeing et Lockheed

Presse Canadienne
MONTREAL

Des fonctionnaires de Québec et d'Ottawa accompagneront le mois prochain des dirigeants d'entreprises du secteur aéronautique aux États-Unis dans le but de convaincre Boeing et Lockheed Martin de leur confier de la sous-traitance dans le cadre des contrats militaires récemment octroyés par Ottawa.

Le refus du gouvernement de Stephen Harper de garantir des retombées économiques aux fabricants québécois a rendu nécessaire cette tournée de promotion qui, ironiquement, est organisée conjointement par le ministère québécois du Développement économique et l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

«Ce sera une vraie foire com-



ARCHIVES

Boeing touchera 3,4 milliards \$ pour la livraison de quatre avions de transport C-17. merciale inversée, pour pousser l'expertise et l'expérience de nos entreprises », a expliqué le ministre québécois du Développement économique, Raymond Bachand, lors d'un point de presse à Montréal. «C'est complexe pour Boeing et Lockheed, qui ne

connaissent pas l'ensemble de nos entreprises », a-t-il précisé. Jusqu'à 20 entreprises québécoises pourront prendre part à la mission, qui se rendra au siège social de Boeing Integrated Defense Systems à St. Louis et aux installations de Lockheed

Martin à Atlanta, dans la semaine du 24 septembre. Boeing touchera 3,4 milliards\$ pour la livraison de quatre avions de transport C-17 et 4,7 milliards\$ pour 16 hélicoptères Chinook, tandis que Lockheed Martin recevra 4,9 milliards\$ pour des avions C-130J. En retour, les deux firmes se sont engagées à investir massivement au Canada, mais Ottawa n'a pas voulu garantir au Québec des retombées équivalentes au poids de la province dans le secteur aéronautique (entre 55 et 70 %). Boeing a promis au Québec 30 % des retombées prévues de 1,9 milliard\$ pour les C-17, mais ces seuils seraient beaucoup plus bas pour les autres contrats.



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

La Municipalité de Chelsea a reçu une demande de permis de construction visant le bâtiment sis au 254, chemin Old Chelsea, propriété située à l'intersection des chemins Scott et Old Chelsea.

Cette demande de permis vise un projet de redéveloppement d'un commerce de restauration proposant des travaux de démolition, rénovation et reconstructions au bâtiment principal.

Ce projet est soumis aux dispositions du Règlement numéro 681-06 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 4 septembre 2007, à 20 h au Centre communautaire de Chelsea, sis au 220 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec. L'objet de cette assemblée est d'expliquer les principaux éléments de ce projet et de recevoir les commentaires des participants.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC, ce 24e jour d'août 2007.

René Gauvreau / Secrétaire-trésorier adjoint

477267

Sudoku

	8					9		2
					5		3	
		3	6		1			
7						8		4
		8		1			2	
5			7					
	6			5			9	
	3	9			7	2		
2			4					3

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

0646

Solution du dernier sudoku

3	5	6	8	2	1	7	4	9
2	8	4	6	7	9	1	5	3
1	7	9	3	5	4	8	6	2
7	2	1	4	9	8	6	3	5
4	6	3	5	1	2	9	7	8
8	9	5	7	3	6	4	2	1
5	3	8	9	4	7	2	1	6
9	1	7	2	6	3	5	8	4
6	4	2	1	8	5	3	9	7

Par Fabien Savary 0645

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,6978
10,4811
109,6011
0,4723
24,3427

Euro
Peso
Yen
Livres
Rouble

OR

695 \$

ARGENT

12,671 \$

TAUX

Directeur 4,50
Hypothèque-5 ans 7,15
Prêt auto-5 ans 8,98
Personnel-3 ans 11,25

S&P/TSX

13 451,11 • (-0,09%)

NYSE

9478,62 • (+0,02%)

Dow Jones

13 235,88 • (-0,00%)

NASDAQ

2541,70 • (-0,43%)

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,39	-0,02	FRASER PAPERS	5,60	-0,31	PLAINTREE SYS	0,00	0,00
ALCATEL-LUCENT	10,94	-0,01	INTL DATACASTING	0,60	-0,01	SEPROTECH SYS	0,34	-0,01
BCE	39,67	-0,28	JDS UNIPHASE	14,45	-0,73	S R TELECOM	0,05	0,00
BOWATER CANADA	18,04	0,00	LSI CORP.	6,62	+0,09	THERMAL EN. INTL	0,42	+0,025
CALIAN TECH.	13,00	0,00	MDS	20,23	-0,17	TIMMINCO	5,32	-0,36
COGNOS	40,10	-0,49	MOSAID TECH.	21,83	-0,06	TUNDRA SEMICON.	9,41	-0,21
CORTEX PHARMA.	2,64	+0,02	NORTEL NTRWKS	19,81	+0,54	WORLD HEART	2,37	-0,03
DOMTAR	8,28	-0,02	NUVO NETWORK	0,33	0,00	ZARLINK SEMICON.	1,45	+0,07

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BCE	39,670	9 266 961
BOMBARDIER B SV	5,690	6 684 295
BREAKWATER RES.	2,710	5 379 726
PALADIN RES ORD J	5,540	5 118 113
GOLDCORP	24,360	4 715 243
REDCORP VENTRS J	0,260	4 307 000
URASIA ENERGY	11,860	4 240 375
EASTERN PLATNM J	2,120	4 161 596
TECK CMNCO B SV	44,500	3 858 593
SOUTHRNR DMONDS	0,520	3 555 550

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
GRND CACHE WT J	+0,090	+60,00
MNS MGT WT USF J	+0,500	+50,00
COALCRP 5YR WT J	+0,170	+44,74
HARMONY ASSET J	+0,530	+33,76
CCR TECH. J	+0,045	+32,14
URBANA A WT	+0,070	+31,82
EXALL. ENERGY J	+0,085	+26,98
COUNSEL	+0,120	+26,67
ST ANDRW GDFLD J	+0,140	+25,93
HEMOSOL	+0,015	+23,08

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
COVENTREE	-1,050	-35,47
NEW GOLD WT J	-0,050	-33,33
STHRNRA DMNDS WT	-0,010	-25,00
COPRNCN BRTH WT	-0,120	-21,82
YORBEAU RSRCS A J	-0,070	-20,59
SPP'S GOURMT FDS J	-0,050	-20,00
GRANBY INDSTRS UN	-0,350	-18,92
XILLIX TECH.	-0,005	-16,67
MEGA URANIUM WT J	-0,230	-16,55
FRANC-OR RES. J	-0,030	-15,00

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Countrywide Finnc	22,02	149 718 874
Ford Motor	7,75	39 029 900
EMC	19,45	37 801 300
Bank of America	51,83	34 962 300
Halliburton	33,37	34 243 200
Time Warner	19,04	34 058 800
General Electric	39,12	32 924 250
Pfizer	24,62	30 540 925
Citigr	48,35	24 691 800
Exxon Mobil	83,75	22 791 600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Preferredplus Trust	+2,10	+11,83
Countrywide Capital IV	+2,08	+11,80
Countrywide Capital V	+2,05	+11,58
GameStop	+4,03	+9,28
MFS Special Value Tr.	+0,80	+8,78
Merrill Lynch Depositor	+1,77	+8,75
Tlcm Argentina S.A.	+1,99	+8,49
MS Structured Asset	+1,96	+8,37
Smithfield Foods	+2,49	+8,28
Brasil Tlcm Prtcps SA	+5,18	+8,00

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
New York & Company	-1,24	-15,84
Santander BanCorp	-1,55	-11,26
Levitt	-0,27	-10,47
KRONOS Worldwide	-2,03	-8,81
Lydall	-0,93	-8,30
Opteum	-0,11	-8,09
Stage Stores	-1,41	-7,83
Trina Solar	-3,39	-7,51
Beazer Homes USA	-0,78	-7,08
First Mercury Financial	-1,50	-6,98

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
PowerShrs Tr S1	47,53	67 565 654
Sun Microsystems.	4,93	48 557 329
Cisco Sys.	30,27	27 684 310
Intel	24,23	26 788 692
Microsoft	28,30	24 554 732
Oracle	19,37	22 309 667
Apple	131,07	21 483 142
Dell	27,24	14 645 837
Comcast	25,47	13 933 055
Marvell Tech. Gr.	17,85	13 556 867

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Document Sciences	+2,31	+26,89
Sharper Image	+0,90	+21,90
Houston Ame. Engy	+0,70	+18,92
Apple Rclg Cntr Ame	+1,25	+18,52
PHAZAR	+1,21	+18,11
Landec	+1,64	+14,04
Royale Energy	+0,40	+12,20
Astro-Med	+1,07	+12,19
MMC Energy	+0,46	+11,50
Atlantic American	+0,17	+6,16

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Flamel Tech. S.A.	-3,12	-24,61
C-COR	-2,63	-18,60
Chldrn's Place Rtl Strs	-5,59	-16,93
Gander Mountain	-1,25	-13,80
Amerigon	-2,15	-11,12
Innovative Card Tech.	-0,25	-11,11
Natural Health Trends	-0,39	-11,02
Preformed Line Prdcts	-5,01	-10,24
VerticalNet	-0,30	-10,24
Bionovo	-0,45	-10,20

Un premier album pour Sonya Lapensée

Souvent comparée à Sheryl Crow, Jewel et Amanda Marshall, la Franco-Ontarienne Sonya Lapensée a décidé d'inviter les gens à découvrir l'artiste qu'elle est en lançant, lundi, un premier album au titre évocateur: *A Little Closer*.

Le Droit

«Il y a évidemment pire dans la vie que d'être associée à des artistes féminines comme Crow ou Marshall! lance la principale intéressée dans un large sourire. Mais j'ai aussi envie que les gens apprennent à connaître Sonya Lapensée! J'ai longtemps cherché ce qui pourrait être un bon titre pour mon premier disque et j'ai choisi de faire comprendre aux gens que je voulais aller vers eux et que j'espérais qu'ils se rapprochent de moi en même temps. Parce qu'*A Little Closer*, c'est tout simplement moi!»

Originaire de Hawkesbury et parfaitement bilingue, Sonya Lapensée compose et écrit ses pièces dans les deux langues. Pour *A Little Closer* (qu'elle lancera officiellement lundi prochain, entre 17 h et 19 h, au Hard Rock Café du marché By), elle a toutefois opté pour l'anglais seulement. «J'ai toujours su que mon premier album serait en anglais. C'était tout simplement plus naturel, puisque j'ai grandi entourée de musique surtout anglophone. Mais peut-être que le prochain sera dans les deux langues...» explique l'artiste de 26 ans, qui a déjà été finaliste du concours Ontario Pop.

Au final, elle propose 11 titres originaux, qui parlent principalement de relations amoureuses plus ou moins heureuses, le tout joyeusement apprêté à la saveur pop rock, parfois mâtiné de teintes de *folk*. «Je travaille toutes mes chansons



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Sonya Lapensée lancera son premier album, *A little closer*, lundi.

sur ma guitare acoustique, raconte l'auteure-compositrice-interprète. Je compose d'abord et c'est la mélodie qui m'inspire ensuite les paroles des histoires que je

chante. Je me sens si libre quand je fais de la musique! C'est une liberté que je ne retrouve pas ailleurs», renchérit celle qui a été coiffeuse pendant quatre ans avant

de renouer avec la scène et sa guitare.

Sonya Lapensée reconnaît avoir un faible pour les ballades. «Toutes mes chansons en seraient, si je m'écoutais!» déclare-t-elle en riant. Comme elle aime aussi bouger sur scène, elle a délibérément retravaillé le tempo de certains titres pour leur insuffler un peu d'énergie. C'est le cas pour des pièces comme *I Can't Stand* et *I Believe*, son premier extrait, qui roule déjà sur quelques stations de radio, notamment dans les provinces maritimes et dans le Nord de l'Ontario, où la réaction du public semble très prometteuse, dit-elle.

Après avoir chanté pendant une dizaine d'années dans des clubs et festivals aux quatre coins du Québec et de l'Ontario, Sonya Lapensée revient tout juste de Nashville, où elle a été invitée à rencontrer d'autres auteurs, compositeurs et interprètes. «J'ai passé une semaine là-bas et j'ai trouvé des artistes avec lesquels j'ai bien envie de collaborer pour un deuxième album. J'ai d'ailleurs enregistré une nouvelle chanson, *These Are The Days*, à Nashville, qui sera peut-être le premier simple de ce deuxième disque...» souligne la chanteuse, qui est en train d'élaborer une tournée pour se faire voir et entendre un peu partout dans l'Est du pays, au Québec, en Ontario et dans la région, au cours des prochains mois.

Parallèlement au lancement de son disque, Sonya Lapensée offrira, dès la semaine prochaine sur son site Internet (www.sonyalapensee.com), la pièce *Little Angel*, spécialement composée pour le petit Shane Bernier. Le Franco-Ontarien de huit ans, atteint de leucémie, a reçu, en mai dernier, plus de deux millions de cartes d'anniversaire. Une partie des bénéfices liés à la vente de la chanson sera remise à la famille de Shane, précise l'artiste.

Donner *La Piquêre* aux adolescents autochtones

Le Droit

Sur la rue Laval, dans le secteur du Vieux-Hull, la jeune Audrey Picard distribue des invitations pour sa toute première exposition de photographies. Sur ses talons, un cameraman et une preneuse de son la suivent dans sa démarche. Pour quelques heures encore, Audrey Picard sera la «vedette» d'un épisode de la série télé *La Piquêre*, produite par la maison de production gatinnoise Nish Média.

La Piquêre présentera six adolescents autochtones de 13 à 18 ans des quatre coins du Québec auxquels l'équipe de Nish Média aura donné l'occasion de graver, pendant trois jours, dans les coulisses du métier qu'ils aimeraient éventuellement pratiquer. La série sera présentée à compter de novembre sur les ondes d'Aboriginal Peoples Television Network (APTN).

«Ce qui nous apparaît important, dans une émission comme celle-là, c'est de donner envie aux jeunes de croire que tout est possible s'ils fournissent les efforts nécessaires pour atteindre leur rêve. Ça nous place dans une position privilégiée où on a une chance de peut-être changer des perceptions et des vies: celles des ados qui participent à l'émission ou celles des gens qui vont l'écouter», explique le producteur Jason Brennan.

Ainsi, au cours des trois derniers jours, Audrey Picard, une adolescente de 14 ans de la région de Québec, a notamment pu profiter des conseils du photographe et



LE DROIT

La photographie a «piqué» l'intérêt d'Audrey Picard. président sortant de l'Association canadienne des photographes et illustrateurs en communication Randy Harquail. On lui a ensuite remis un appareil photo afin qu'elle mette en pratique, au domaine

MacKenzie King et sur le marché By, les trucs appris. Elle a ensuite sélectionné 10 clichés, qu'elle a pu accrocher sur un mur du café Le Troquet, hier, le temps d'une soirée.

«J'ai appris à manipuler un vrai appareil photo, à préparer des invitations, à m'améliorer grâce à toutes les personnes que j'ai eu la chance de rencontrer. C'est une expérience super motivante et ça confirme que j'aimerais vraiment prendre des cours de photographie!» confie Audrey Picard, entre deux prises.

Un témoignage comme celui-là a tout pour réjouir Jason Brennan.

Ce dernier, qui possède lui aussi des racines amérindiennes, a fondé sa boîte de production, Nish Média, l'an dernier, à Gatineau. S'il travaille sur des projets «non autochtones», il veut surtout montrer un visage plus actuel de la jeunesse amérindienne, à travers des projets tels *La Piquêre* ou encore *The Journey*. Cette autre émission, celle-là tournée en anglais, donnera l'occasion de suivre, toujours sur les ondes d'APTN, l'an prochain, le développement et le cheminement de quatre athlètes autochtones qui aspirent à se rendre aux Jeux Olympiques de Beijing: Monica Pinette (qui a remporté, en 2005, une médaille d'argent en pentathlon au Jeux panaméricains), Dallas Soonias, membre de l'équipe de volley-ball canadienne, Richard Peter, qui a déjà goûté à l'or aux Jeux paralympiques au sein de l'équipe de basket-ball en fauteuil roulant, et le coureur David Gill. «La nouvelle génération de réalisateurs et producteurs autochtones est moins axée sur le passé. On ose présenter des émissions différentes, dans lesquelles les jeunes vont se reconnaître», souligne Jason Brennan.

10 grands magasins
brautetmartineau.com

On s'occupe de vous

C'est la

rentrée

DES SUPER SPÉCIAUX

ÉCONOMISEZ[†] GROS sur les meubles, mobiliers de bureaux, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques

Lave-vaisselle encastrable
3 niveaux de lavage, commandes électromécaniques, mise en marche différée, système de lavage avec tourelle

Livraison et service gratuits

299\$

Frigidaire
Congélateur vertical de 8,7 pi³
3 tablettes, 4 balconnets dans la porte, drain

Livraison et service gratuits

399\$

ACL 40 po

SAMSUNG **LED TV** **HDMI** **16:9**

Téléviseur à écran ACL de 40 po

Résolution HD de 1920 x 1080, rapport de contraste de 10 000:1, syntoniseur ATSC intégré, temps de réponse de 8 ms, image sur image, 3 entrées HDMI[™] et 1 entrée pour PC

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

55⁵³\$ /mois **OU** **1999\$**

RABAIS DE 300\$ Rég. : 2299\$

ONKYO **TANNOY**

ENSEMBLE DE CINÉMA MAISON

Récepteur THX de 75 W à 7,1 canaux, décodeurs DOLBY et DTS, iPod Ready, 5 haut-parleurs et 1 subwoofer

Livraison gratuite

47¹⁹\$ /mois **OU** **1699\$**

L'ensemble

DTS
HDMI
DOLBY DIGITAL

Galerie du sommeil
BRAUT & MARTINEAU
13 succursales

Serta **BIARRITZ**

90 jours d'essai
Exclusif à Braut & Martineau
Détails en magasin

- Matelas moelleux
- Sans rotation
- Dessus à coussinet Euro
- Tissu antibactérien
- Contour renforcé

Sommier aussi offert
Voir prix en magasin
Garantie ferme de 10 ans
Livraison et ramassage gratuits

1 place/480 ressorts **22,19\$**/mois ou **799\$**
RABAIS DE 370\$ Rég. : 1169\$

Grand lit/880 ressorts **30,53\$**/mois ou **1099\$**
RABAIS DE 560\$ Rég. : 1659\$

Très grand lit/1120 ressorts **41,64\$**/mois ou **1499\$**
RABAIS DE 700\$ Rég. : 2199\$

27⁷⁵\$ /mois **OU** **999\$**

2 places / 760 ressorts
RABAIS DE 480\$ Rég. : 1479\$

Mobilier de chambre juvénile en mélamine

Livraison gratuite

Bureau double **189\$**
Commode 5 tiroirs **179\$**
Range-tout **279\$**
Table de nuit **69\$**

Tête de lit bibliothèque **119\$**
Bureau d'ordinateur **139\$**
Miroir **89\$**
Ensemble lits superposés 4 morceaux **749\$**

189\$

Lit matelot

36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT* **JUSQU'EN AOÛT 2010**

SUR LES MEUBLES, MATELAS, ACCESSOIRES DE DÉCORATION, ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES

Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km* *Détails en magasin

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 17 h

GATINEAU 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais)
Tél. : 819 561-5007 • 1 877 755-2555

*Termes et conditions de la vente: achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin.

Desjardins partenaire officiel de Braut & Martineau

Accord D Desjardins

MasterCard VISA

Du nouveau à Radio-Canada...

C'était jour de grand dévoilement de programmation hier à la Maison de Radio-Canada à Montréal.

André Magny

amagny@ledroit.com

La nouvelle saison de télé radio-canadienne semble avoir été placée sous le signe d'un meilleur positionnement dans certains domaines comme les sports et la place des régions.

Radio-Canada mise sur «une programmation diversifiée rejoignant les intérêts particuliers des divers segments de l'auditoire», comme le soulignait Sylvain Lafrance, vice-président principal de Radio-Canada.

Dans ce désir de plaire à plus de gens possibles, le maître d'œuvre de la programmation à la SRC, Mario Clément, a donc voulu la mise en ondes de nouveaux quiz comme *Paquet voleur* animé par Véronique Cloutier ou de nouvelles émissions jeunesse comme *Toc Toc Toc*, qui, paraît-il, est, selon Mario Clément, «dans la foulée de *Cornemuse*; il s'agira d'un show fabuleux». À voir certains extraits hier, mettant notamment en vedette Paul Savoie et Claude Despins, on avait l'impression que c'était le retour des grandes émissions jeunesse comme à l'époque du *Grenier*, d'*Edgar Allan* détective ou de *Pop Citrouille*.

Côté sports, en allant chercher un Michel Villeneuve à 110 % pour animer la nouvelle émission *La Zone* tous les soirs de la semaine à 23 h, Radio-Canada



COURTOISIE RADIO-CANADA

Michel Villeneuve

espère attirer, c'est certain, un public sportif qui mange du hockey. Le patron des sports de la télévision d'état, Luc Grenier, déçu que la SRC n'ait pas obtenu la retransmission du hockey, assure pourtant que la SRC n'est pas allée chercher la culture de TQS. «Les gens vont avoir le temps de finir leurs phrases.» Sur le plateau, on retrouvera des collaborateurs qui ont fait leur marque comme l'ancien entraîneur et analyste Dany Dubé, Gérard Gagnon, Réjean Tremblay et d'anciens joueurs comme Enrico Ciccone ou Stéphane Richer. Quant à Mario Langlois qui animait *Au-dessus de la mêlée*, on le retrouvera le samedi après-midi dans *Passion Sports*, un *talk show* axé sur le sport à la fois professionnel et amateur.

L'arrivée à Ottawa d'Élaine Ayotte à la tête de *C'est ça la vie*, un magazine socioculturel faisant appel aux 13 stations francophones du réseau, permettra, selon la principale intéressée, aux Québécois de s'ouvrir sur la réalité des autres francophones du pays, de voir leur vitalité dans différents domaines. «Je vais essayer de créer des ponts».

Après cinq ans d'absence, on retrouvera sans doute avec plaisir la verve de Daniel Pinard dans *Du cœur au ventre*. Une émission qui traitera davantage des moyens de production dans le monde agricole que de recettes. Ne soyons pas surpris si les propos de Pinard, toujours teintés d'humour, sont néanmoins parfois plus mordants face aux difficultés rencontrées par les producteurs innovateurs.

Si Radio-Canada mise toujours sur des valeurs sûres comme *Virginie*, *Rumeurs* (Geneviève Brouillette y sera dorénavant le personnage principal) ou encore *L'Auberge du chien noir*, de nouvelles séries dramatiques prendront également l'affiche comme *Les Boys* et *Les Lavigueur*, une incursion dans la dramatique histoire de ces Québécois.

On se demandera également comment se comporteront les cotes d'écoute de *Tout le monde en parle* avec l'arrivée à TVA dans la même case horaire de la populaire émission *Le Banquier*. Hier, Guy A. Lepage n'a pas mâché ses mots sur cette nouvelle situation. «La personne qui a décidé de mettre *Le Banquier* en même temps méprise le public... et je la méprise.»



LA PRESSE

Jean Airol di animera *Airol di pour une sortie*

...et à Canal Vie

Presse Canadienne
MONTREAL

Le Canal Vie garde le cap sur les émissions de service qui font sa réputation. Cet automne, on cultivera *Des idées de grandeur*, on découvrira qu'À deux, c'est mieux, on saura qui est *Maître chez soi* et on fera appel à *Airol di pour une sortie*.

Aux *Idées de grandeur*, les gens qui doivent composer avec une pièce trop petite, améliorer son style ou encore la rendre multifonctionnelle, choisiront eux-mêmes le designer qu'ils souhaitent, le lundi 27 août, 21 h 30.

Le mardi 28 août, 21 h, le psychologue François St-Père tentera de modifier la statistique qui révèle que 50 % des couples se séparent en moins de cinq ans de vie commune. Après

avoir pris connaissance du problème, il imposera des «devoirs» au couple qui devraient régler les différends. Dès le jeudi 30 août, 19 h, nous aurons notre *César* québécois: Mathieu Lavallée apprendra aux gens et aux animaux à vivre en harmonie.

Puis Jean Airol di se propose de venir en aide aux couples essoufflés comme par exemple Louise et Danny, nouvellement parents, qui ont du mal à se donner le temps de profiter l'un de l'autre. Après leur avoir refait une beauté, Jean Airol di leur donne l'opportunité de s'évader de la maison, l'espace d'une nuit, histoire de se redécouvrir. Cette émission débute le mardi 28 août, 11 h 30 et sera rediffusée le samedi suivant, 19 h 30 de même que les dimanche et lundi, 22 h 30.

Ce soir au petit écran...

STATION	VG	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
SRC Ott	3	3	5	Urgences (16:30)	Rumeurs	Le Téléjournal	Les Trésors...	Bons baisers...	Soccer / Impact - Raging Rhinos					Le Téléjournal		Le Téléjournal	Kiwis...
CBC Ott	2	8	8	The Simpsons	Arrested Dev.	CBC News at Six		Coronation...	...for Laughs	...Air Farce	Halifax Comedy	Intelligence		The National		The Hour	
A Channel	6	6	6	Star Trek: Voyager		News		...Millionaire?	Star! Daily	Smallville		Cinéma / MEET THE PARENTS (4)	avec Robert De Niro, Ben Stiller			News	Tonight... (23:35)
GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour		ET Canada	E.T.	Whitout a Trace		Las Vegas		Numb3rs		News Final	ET Canada
CBS	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	NFL Football / Patriots - Panthers						News	Late... (23:35)
SRC Mtl	67	67	-	Urgences (16:30)	Rumeurs	Le Téléjournal		Bons baisers...	Soccer / Impact - Raging Rhinos					Le Téléjournal		Des kiwis... / André Robitaille	
TVA Mtl	66	66	-	Le TVA 17 heures		Le TVA	Sucré Salé	Caméra-témoin	Chaîne...	Tournée Star Académie 2005	La Vraie Nature / J.-M. Antcil			Le TVA 22 heures		Sucré Salé	...ma caméra
NBC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond	Miss Teen USA 2007					Law & Order: SVU		News	Tonight... (23:35)
CTV Mtl	64	71	79	Dr. Phil		CTV News		Access H.	eTalk	Set for Life		Law & Order				CTV News	CTV News
TFO	-	18	12	Le Grand Galop	Sciences...	...de génies	...le mille	Panorama	Affaires...	L'art d'être parent		Cinéma / STAUFFENBERG, L'ATTENTAT	avec Sebastian Koch			Les femmes... d'Ingmar Bergman	
CTV Ott	7	7	7	Dr. Phil		CTV News		eTalk	Jeopardy	Set for Life		Law & Order		Law & Order: SVU		CTV News	CTV News
ABC	19	19	20	News			ABC News	NFL Footbal / Match pré-saison: Titans - Bills						20/20		News	Nightline
TV5	15	15	35	Tout le monde veut prendre sa...	Questions...	Journal FR2		Toute une histoire	Mondial d'Impro			Saltimbanques	Vivre en solo		Relais...	TV5 Le Journal	Petite-Vallée
WPBS	11	11	16	Fetch	Wishbone	The Newshour		Business...	McLaughlin	Washington...	Mountain Lake	Bill Moyer's Journal		Expose	Alan Alda...	Tavis Smiley	Charlie Rose
TVO	18	2	2	Miss BG	Spellz	The Shak	Saddle Club	Michael Palin's Hemingway...	In Time Shadow's: The Hegis	Heartbeat				Allan Gregg...	Film 101	In Time Shadow's: The Hegis	
TQc	8	55	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam		Cultivé et bien...	À la di Stasio / Chez Don Alfonso		Cinéma / LE SYNDROME CHINOIS (3)	avec Jane Fonda, Jack Lemmon			Cinéma / LA CORDE... (23:13)	
TVA	10	10	10	Le TVA 17 heures		Le TVA	Sucré Salé	Caméra-témoin	Chaîne...	Tournée Star Académie 2005	La Vraie Nature / J.-M. Antcil			Le TVA 22 heures		Sucré Salé	...ma caméra
TQS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			L'Audition	Auger enquête / Frontières...	Cinéma / L'OMBRE BLANCHE (6)	avec Steven Seagal		Le Journal du soir				110% (22:45)	Cinéma
A & E	28	28	31	American Justice		Cold Case Files		CSI: Miami / Trois épisodes						Intervention		Abused	
Bravo	35	35	40	Cinéma / FOUR DAYS (6) (16:00)		Street Legal		Bravo! Videos	Bravo! Fact	...Movies	Hollywood...	Godiva's		Entourage		Law & Order	
Canal D	20	29	60	Une attend...	Fou! Fou! Fou!	Dossiers Mystère / Poltergeists		Biographies / Raymond Daoust	Preuves à l'appui			Criminels / Hugh Kelly		Experts en crime / Terre promise		Webdreams	
FOX	31	31	36	...to Jim	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Cinéma / THE ANIMAL (6)	avec Rob Schneider, Colleen Haskell	Seinfeld	Friends	The Simpsons	That '70s Show		
HGTV	37	37	-	Small Space...	Dream House	Holmes on Homes		House Hunters	Buy me	Selling Houses Abroad / France	House Hunters	...Homes		Relocation, Relocation		A Place in France	
Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5.anglo	Top5.franco	BO2	Voxpop	Décompte		Pimp mon char		Viva la Bam		Danse plus	
Newsworld	24	24	26	CBC News: Today		BBC News	CBC News	CBC News	The Hour			CBC News: The National		CBC News: the fifth estate		CBC News: The National	
RDI	23	23	28	Le Journal RDI		Journal FR2	Dominique Poirier en direct			Le marché de la fripe		Le Téléjournal		Rita Lafontaine	Le National	Le Téléjournal	
RDS	33	33	41	Golf / Défi Bâton Rouge (15:00)		Info Sports	Sports 30	L'homme le...	Superbike	NASCAR - Série Busch / Bristol				Sports 30		Info Sports	F1 Mag
DISC	34	34	42	Mayday		How it's Made		Daily Planet		Hazard Pay / Ultimate Fighter		Best Evidence / Bigfoot		A Haunting / ...from the Grave		Daily Planet	
TLC	36	36	34	Moving up		Property Ladder		A Model Life		Fashion Fanatic		What not to Wear		A Model Life		What not to Wear	
TSN	32	32	30	2007 NASCAR Busch... (16:30)		Off the Record	Sportscentre	Pardon the...	Football / Argonauts - Blue Bombers							2007 NASCAR Busch Series	
VOX	22	-	-	Traficomm PM	Gourmands...	...Tai Chi	...des Cantons	Ici et là		Le Guide de l'auto		Rue du Parvis	Infocomm				
Canal Vie	43	43	-	Interventions miracles		Déco sur...	Goût de Louis	Décore ta vie	Métamorphose	...des noces	Ça passe ou...	César...	Dre Nadia...	...maison!	Manon...	Debbie rénové	
Musimax	45	45	-	Max Ciné	Box Office	L'Index...	Top5.franco	Top5.anglo	Top albums	Musicographie / Madonna		L'Index		L'Index...	Liaison...	Max Danse	
Télétoon	44	44	48	Johnny Test	Wayside	Les Simpson	Delilah et Julius	6TEEN	Di-Gata...	Chaotic	Futurama	Les Simpson	Les Boondocks	South Park	...du cosmos	La Clique	Star ou...
City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		News		Friends	Access H.	Cinéma / THE ANIMAL (6)	avec Rob Schneider, Colleen Haskell	Survival of the Fittest		News	Ed... (23:35)		
Évasion	53	-	-	Soleil tout inclus		...à table	Grands Aventuriers / Patagonie	Cuba route...	Partons, la mer est...	/ La Corse	Vue du canal / La Bourgogne	Le Québec de Jean-Claude				Americas	
Séries +	54	-	-	Sue Thomas, l'oeil du FBI		Justice à Boston		Hommes en quarantaine	Les yeux d'Angela		Sans laisser de trace	Meurtre en banlieue				Sue Thomas, l'oeil du FBI	
Z	56	-	-	La porte des étoiles		La porte d'Atlantis		Forces obscures	Monstres mécaniques		Bolides	La porte d'Atlantis				Battlestar Galactica	
Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie		Absurde et Breveté		Origines / Marie Hubert, fille du roi	Poison sous les mers		JAG	Cinéma / STALINE (5)	avec Robert Duvall, Julia Ormond				
ARTV	29	-	-	Les contes d'Avonlea		...des pays d'en haut		Anne... pignons verts	En attendant Willie		Quand la chanson dit... au country	Elles / Deux épisodes					
VH = Vidéotron Gatineau				VR = Vidéotron Rockland				RO= Rogers Ottawa				Station Francophone					

Les Français vont « ouatcher » les Têtes à Claques

Les personnages en pâte de Michel Beaudet sont en train de réaliser le rêve de bien des Québécois : « pogner » sur les ondes, le net, le petit écran et le grand écran... en France.

La Presse

Depuis le 15 août, les Têtes à Claques sont les vedettes d'une campagne de publicité pour l'opérateur téléphonique SFR, l'un des leaders du marché de la téléphonie mobile en France.

« C'est un gros *package* global, un truc assez complexe, explique Michel Beaudet. On répète un peu en France le modèle qu'on avait avec Bell au Québec. Bell diffusait nos capsules sur les mobiles, et il y avait des pubs avec les deux castors qui parlaient des sketches. »

SFR a vu grand. Comme Bell, la compagnie de téléphonie mobile a bien acquis le catalogue des sketches diffusés sur le site Internet des Têtes à Claques. Mais SFR utilise pour ses spots diffusés à la télé, radio, mais aussi sur Internet et au cinéma, des personnages créés spéciale-



ARCHIVES

ment pour l'occasion.

Pour la campagne, appelée Ça va ouatcher, Michel Beaudet a créé quatre « djeunes » : Sunny, un fan de surf, Paco, le blagueur, et deux bimbos, Mia (une métisse) et Crystal (une blonde). Le quatuor est doté d'un coach, Johnny Mobile, qui, dans une verve proche de celle de l'Uncle Tom, détaille les bienfaits des forfaits téléphoniques.

« On est très populaires en France. Et pour eux, c'était clair

qu'ils voulaient garder l'accent québécois et les expressions anglophones. Les Français aiment l'accent Québécois », précise Michel Beaudet.

Pour se conformer à la législation française, les créateurs ont dû insérer des traductions françaises pour les expressions anglophones (*buddy, fabulous, incredible, you're the man* et les célèbre *abord*)... Même si le nom du produit sonne, quant à lui, drôlement anglais : le SFRU-

limited Messaging 2007 Young Generation. Sur le site officiel de la campagne, on retrouve un lexique du « parler ouatcheur ». Où l'on apprend que les « bas col-

lants » en « Québécois » se disent, en « Français », des « chaussettes » et que « payeux » signifie « radin ». Sans oublier le traditionnel « Tabernacle ! » français.

Frédéric Clément
Illusionniste et mentaliste

Enchanteur
Cabaret-théâtre

Les ven. et sam. jusqu'au 1^{er} sept. puis les sam. jusqu'au 22 décembre à 20 hrs
Ouvert 365 jours par année aux groupes

29⁹⁵\$*
Taxes incluses
*Lorsque vous réservez avec le Réseau Admission.

tqs
GATINEAU-OTTAWA

TVA-CHOT
www.RadioNord.com

www.enchanteur.ca
819 423-1114
687A, rue Notre-Dame, Montebello, QC

CCN NCC

Spectacle SON et LUMIÈRE
sur la colline du Parlement

Un succès retentissant!

UNE DES 10 ATTRACTIONS LES PLUS PRISÉES DE LA CAPITALE!

VENEZ RENDRE HOMMAGE À L'ESPRIT DU CANADA et découvrir une facette de l'histoire de notre pays dans une mise en scène tout en musique, en images géantes et en effets d'éclairage spectaculaires utilisant les édifices du Parlement comme décor.

TOUS LES SOIRS, JUSQU'AU 9 SEPTEMBRE.
À 21 H ET À 22 H.

613-239-5000
WWW.CAPITALEDCANADA.GC.CA/SONETLUMIERE

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada

L'AMICALE DES HANDICAPÉS PHYSIQUE DE L'OUTAOUAIS

vous invite le **30 août** prochain au club de golf le Sorcier à la Classique Henri Kingsberry, pour la **22^{ème} édition de son tournoi de golf annuel**. Nos présidents, messieurs Yves Godin et Yvan Lacroix de Godin Lacroix et associés, ainsi que Michel Lafortune et Michel Demers de Média Place Communications, seront heureux de vous accueillir. **On s'inscrit au 819 663-2999**. Une invitation des caisses Desjardins des secteurs Hull et Gatineau. La classique Henri Kingsberry de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais, pour votre bien et celui des autres.



Desjardins
Caisses de l'Outaouais

Conjuguer avoirs et êtres



VOTRE PAYS. VOTRE MONDE.
VOTRE MUSÉE.

MUSÉE DES CIVILISATIONS

ACCÈS

Ouvert tous les jours
de 9 h à 18 h

Le jeudi et le vendredi jusqu'à 21 h
Entrée générale gratuite le jeudi
à partir de 16 h

RENSEIGNEMENTS

100, rue Laurier, Gatineau
819 776-7000
www.civilisations.ca

MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION



© Musée national de Chine

Trésors de la Chine

En exclusivité mondiale, une exposition qui présente une collection inestimable de trésors culturels dont la plupart n'ont jamais quitté la Chine. Découvrez la civilisation chinoise ancienne et moderne.

Cette exposition a été mise en œuvre grâce à une collaboration entre le Musée national de Chine (Beijing) et le Musée canadien des civilisations (Gatineau-Ottawa).

**COMBINEZ ET
ÉPARGNEZ**
COMPOSEZ LA VISITE
QUI VOUS PLAÎT.



Chine



Musée des civilisations



IMAX[®]



Musée de la guerre



Dinosaures – Les géants de la Patagonie

Une sortie familiale gigantesque au Théâtre IMAX.

Horaire : www.civilisations.ca/imax



Autoportrait: Guy Bado

Café-causerie : Caricatures politiques

Le dimanche 26 août à 14 h

Le caricaturiste du journal *LeDroit*, Guy Bado, parle de ses sources d'inspiration et montre des exemples de son art.

Gratuit en acquittant les droits d'entrée au Musée

Canada

477320

Giuseppe Tornatore agressé à Rome

Associated Press
ROME

Le cinéaste italien Giuseppe Tornatore (Cinéma Paradiso, Oscar en 1990 du meilleur film étranger) a été hospitalisé à Rome après une agression mardi soir dans la capitale italienne.

Le scénariste et réalisateur âgé de 51 ans souffre d'un traumatisme crânien et de blessures légères, a rapporté hier l'agence de presse ANSA.

Giuseppe Tornatore a expliqué au quotidien *Corriere della Sera* avoir été agressé par deux jeunes hommes lors d'une promenade dans le centre de Rome. Les deux individus, précise-t-il, lui ont demandé leur chemin. Pendant que l'un d'eux le remerciait pour son aide, l'autre l'a frappé à la tête par derrière. «Après, dit-il, je ne me souviens de rien».

Les deux hommes ont pris le large avec son porte-monnaie, son téléphone portable et sa montre. Selon sa sœur, Giuseppe Tornatore va mieux et pourrait quitter l'hôpital ce jeudi.

Prix Gémeaux du public



VOTEZ pour votre émission préférée...

vous pourriez gagner **DEUX BILLETS D'AVION**
pour Paris



RADIO-CANADA
PRÉSENTE

Les 22^{es} Prix Gémeaux
animés par André Robitaille

le dimanche 9 septembre 19 h 30

en collaboration avec

Desjardins
Caisses de l'Ouest de Montréal

et la participation de

LeDroit
cyberpresse.ca

Veuillez cocher votre émission préférée

- ☐ Annie et ses hommes
- ☐ Le Bye Bye de RBO 2006
- ☐ Infoman 2006 (Spécial)
- ☐ Loft Story (Le talk show)
- ☐ Le négociateur
- ☐ Nos étés
- ☐ On n'a pas toute la veillée
(spécial de « On n'a pas toute la soirée »)
- ☐ Le petit monde de Laura Cadieux
- ☐ Taxi 0-22
- ☐ Tout le monde en parle

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____

Téléphone (rés.) : _____

Téléphone (travail) : _____

Remplissez et postez à : Concours Prix Gémeaux du public
Société Radio-Canada, C.P. 11007, Succursale Centre-Ville
Montréal, QC H3C 4T9

Les coupons sont publiés les vendredis, samedis et dimanches jusqu'au 26 août et doivent être reçus au plus tard le 31 août 2007. Tirage le lundi 10 septembre 2007. La valeur approximative du prix est de 2 000 \$. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents canadiens majeurs. Règlement du concours disponible à www.radio-canada.ca/geameaux.

Desjardins
Caisses de l'Ouest de Montréal

RADIO|TÉLÉVISION|INTERNET

LeDroit
cyberpresse.ca

LES PRIX GÉMEAUX
22^e ÉDITION

air transat
air vacances

Alcool, drogues et opéra

Alcool, cortisone, cocaïne... Les chanteurs d'opéra évoquent de plus en plus ouvertement un fléau qui touche leur profession et pourrait s'apparenter à une forme de dopage : l'utilisation accrue de drogues pour lutter contre le stress et tenir des cadences de travail élevées.

Associated Press
VIENNE

Il est clair que la plupart évitent ce piège même s'il n'existe aucune statistique sur la question. Mais une concurrence exacerbée, les exigences des mécènes et le poids du vedettariat conduisent certains à des excès, soulignent des membres de ce milieu.

Certaines pratiques restent relativement inoffensives, comme de prendre un bêtabloquant pour dissiper le trac avant d'entrer en scène. D'autres sont plus inquiétantes.

Des chanteurs abusent souvent des stéroïdes pris sous forme de cortisone en cas d'inflammation des cordes vocales, parfois dans des quantités qui peuvent détériorer de manière irrémédiable leur voix, soulignent des chanteurs et des médecins. D'autres abusent de la boisson ou prennent de la cocaïne.

Les choses peuvent parfois tourner au drame. Le mois der-



AGENCE FRANCE PRESSE

Au festival Wagner à Bayreuth, le ténor Endrik Wottrich s'est vu reprocher son retrait d'une représentation.

nier, le ténor américain Jerry Hadley s'est ainsi donné la mort après, aux dires de ses proches, une période prolongée de dépression et des problèmes financiers et d'alcool.

«On est un peu entré dans une culture de la pop-star», explique la soprano canadienne Adriane Pieczonka.

Les chanteurs d'opéra évoluent dans un milieu peu enclin à l'indulgence. Même Anna Netrebko, très populaire en Autriche depuis qu'elle a pris la nationalité de ce pays l'an dernier, a été très critiquée par les organisateurs du Festival de Salzbourg pour avoir annulé une représentation à cause de problèmes de gorge.

Le ténor Endrik Wottrich s'est également vu reprocher son retrait d'une représentation au festival Wagner à Bayreuth, en Allemagne, pour cause de rhume. «Nous avons le choix entre chanter et être attaqué parce qu'on a fait une fausse note, ou être critiqué parce que nous prenons soin de nous», a-t-il protesté dans le quotidien allemand *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.

Pour faire face à la pression, «les solistes prennent des bêtabloquants pour contrôler leur angoisse, certains ténors prennent de la cortisone pour pousser leur voix et l'alcool est partout», a-t-il affirmé au journal. «La vraie pression n'est plus le bon vieux trac mais vient d'une nouvelle dimension qui a pénétré l'opéra», celle du *glamour*, «et les erreurs humaines normales sont une perturbation dans un tel environnement».

La mezzo-soprano Vesselina Kasarova parle de collègues qui «en font trop [...] et ne sont pas aussi robustes qu'ils le pensent». «Ils se tournent alors vers la drogue pour pouvoir supporter ce mode de vie», a-t-elle déclaré à l'hebdomadaire allemand *Die Zeit*.

Depuis 50 ans, l'opéra a connu des changements : scènes plus grandes, orchestres jouant plus fort et saisons plus longues. Facteur supplémentaire de stress, les chanteurs sont rémunérés à la représentation. S'ils ne chantent pas, ils ne sont pas payés.

The Jewel 98.5 FM
en concert

Spectacles sur scène :



Amy
Sky

Hommage
à Sinatra
(en vedette :
Rick Sonata)

Richard
Abel

Marc
Jordan

LE VENDREDI 24 AOÛT

ARÉNA DU CENTRE MUNICIPAL DU PARC LANSDOWNE
DURANT LA SUPER EX

LES BILLETS SONT EN VENTE MAINTENANT DANS
TOUTES LES BILLETTERIES TICKETMASTER

ÉCOUTEZ THE JEWEL 98.5 POUR EN SAVOIR PLUS

www.985thejewel.com

Une commandite de
subzerospas.com

SubZero
Cuves thermales et
tables de billard

477235

CINÉMA
Horaire
du 24 au 30 août

Ciné★Starz

Bientôt à l'Affiche:
Ratatouille, Harry Potter et l'Ordre du Phoenix

TRANSFORMERS V.F. G	VIS LIBRE OU CREVE 13+viol
.....1:30 4:00 7:00 9:30	6:00 10:00
JE VOUS DECLARE CHUCK ET LARRY	HAIRSPRAY V.F. G ..2:00 5:30 7:30 9:30
13+ .....12:00 2:00 7:15 9:15	LES ROIS DU SURF G .....12:00 4:00
I NOW PRONOUNCE YOU CHUCK AND LARRY 13+ .....12:00 8:10	PIRATES DES CARAIBES 3 G .....3:10
	SHREK 3 G.....12:00 1:35 4: 00 5:35

www.cinestarz.ca
1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)

819 568-8000

GATINEAU (Cinéma 9)
120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

SUPERMALADES (13+) P.M. JEU- VEN 1:15, 3:50, 7:20, 9:45 **LES VACANCES DE MR. BEAN** (G) P.M. JEU-VEN 12:00, 2:10, 4:20, 7:00, 9:05 **GUERRE** (13+) P.M. JEU-VEN 1:30, 3:45, 7:15, 9:50 **LES 3 P'TITS COCHONS** (13+) P.M. JEU-VEN 12:45, 3:30, 6:45, 9:30 **LES SIMPSONS** (G) P.M. JEU-VEN 12:30, 2:30, 4:30, 6:30, 8:30 **LA VENGEANCE DANS LA PEAU** (13+) P.M. JEU-VEN 1:20, 4:00, 7:05, 9:35 **LA DERNIERE LEGION** P.M. VEN-DIM, MAR-JEU 1:00, 3:15, 6:50, 9:10; LUN 1:00, 3:15, 9:10 **HEURE LIMITE 3** (G) P.M. JEU-VEN 12:15, 2:20, 4:25, 7:30, 9:40 **LE JOURNAL D'UNE NANNY** (STC) P.M. JEU-VEN 1:10, 3:25, 7:10, 9:25

GATINEAU (Ciné-parc Templeton)
1779, boul. Maloney est (boul. Aéroport), 819 663-0915

VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE- LUNDI-MARDI (fermé: mercredi et jeudi) Ecran 1 **LES VACANCES DE MR. BEAN** (VF) (G) **JE VOUS DÉCLARE CHUCK ET LARRY** (VF) (13+) Ecran 2 **THE INVASION** (VOA) (G) **THE BOURNE ULTIMATUM** (VOA) (13+)

GATINEAU (Cinéma Fortune Star Cité Hull)
115, boul. du Plateau, 819 770-1090

MR. BEAN'S HOLIDAY (VOA) (G) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS VEN-JEU 12:20, 14:35, 16:45, 19:25, 21:35 **LES VACANCES DE M. BEAN** (VF) (G) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS VEN-JEU 12:30*, 14:45, 16:55, 19:35, 22:00 **THE NANNY DIARY** (VOA) (G) VEN-JEU 13:20*, 16:10, 19:00, 21:30 **WAR** (VOA) (16+) (VIOLENCE) VEN-JEU 12:10, 15:25, 19:10, 21:55 **LES 3 P'TITS COCHONS** (VOF) (13+) (ÉROTISME) VEN-JEU 13:05, 13:30, 16:00, 16:15, 18:55, 19:20, 21:30, 22:00 **CONTRE TOUTE ESPÉRANCE** (VOF) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-JEU 12:55, 15:10, 17:30, 19:45, 22:05 **THE BOURNE ULTIMATUM** (VOA) (13+) VEN-JEU 13:00, 15:50, 19:15, 21:55 **THE SIMPSONS**

MOVIE (VOA) (G) VEN-MAR 12:30, 14:55, 17:25, 19:40, 22:10 MER-JEU 12:30, 14:55, 17:25, 19:40 **LES SIMPSONS**: LE FILM (VF) (G) VEN-MAR 12:10, 14:30, 16:50, 19:20, 21:40 MER-JEU 12:10, 14:30, 16:50, 19:20 **RUSH HOUR 3** (VOA) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-JEU 12:40, 15:15, 17:20, 19:50, 22:10 **STARDUST** (VOA) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-JEU 15:25, 18:50, 21:40 **STARDUST: LE MYSTÈRE DE L'ÉTOILE** (VF) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-MAR 19:00, 21:50 MER-JEU 21:40 **SUPERBAD** (VOA) (13+) (LANGAGE VULGAIRE) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS VEN-JEU 13:40, 16:20, 19:05, 21:45 **THE INVASION** (VOA) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS VEN-JEU 14:05, 16:35, 19:35, 22:15 **HARRY POTTER AND THE ORDER OF THE PHOENIX** (VOA) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-JEU 12:10 **HARRY POTTER ET L'ORDRE DU PHOENIX** (VF) (G) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-MAR 12:25, 15:30 MER-JEU 21:40 **RATATOUILLE** (VF) (G) VEN-JEU 14:00 **THE LAST LEGION** (VOA) (13+) VEN-JEU 16:40, 19:30, 21:50 ***CINÉ TOUT P'TITS: LES VACANCES DE M. BEAN** (VF) (JEU à 12:30) **THE NANNY DIARY** (VOA) (JEU à 13:20)

GATINEAU (Galleries Aylmer)
400, boul. Wilfrid-Lavigne, 613 248-2526

***THE NANNY DIARIES** (v.o.a.) en attente de classement Ven. au dim. et jeu. 1:00 3:30 6:50 9:00 Lun. au mer. 6:50 9:00 ***STARDUST – LE MYSTÈRE DE L'ÉTOILE** (v.f.) GDJE Ven. au dim. et jeu. 1:10 3:50 7:00 9:30 Lun. au mer. 7:00 9:30 **LES 3 P'TITS COCHONS** (v.o.f.) 13+ Ven. au dim. et jeu. 12:50 3:20 7:10 9:40 Lun. au mer. 7:10 9:40 ***SUPERBAB** (v.o.a.) 13+ Ven. au dim. et jeu. 1:20 3:40 6:55 9:10

GLOUCESTER (Silvercity)
2385, pr. City Park, 613 688-8800

HARRY POTTER AND THE ORDER OF THE PHOENIX: IMAX 3D (PG) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) JEU-VEN 12:30, 3:45, 7:00, 10:15 **SUPERBAD** (14A) JEU-VEN 12:55, 3:40, 7:05, 10:10 **MR. BEAN'S HOLIDAY** (G) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS JEU-VEN 12:15, 3:05, 6:55, 9:45 **WAR** (18A) JEU-VEN 12:50, 3:55, 7:20, 10:00 **THE NANNY DIARIES** (PG) JEU-VEN 1:00, 4:10, 7:10, 10:05 **STARDUST** (PG) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) JEU-VEN 12:05, 3:15, 6:45, 9:45 **THE SIMPSONS MOVIE** (PG) VEN-JEU 1:15, 4:05, 6:20, 9:10 **THE BOURNE ULTIMATUM** (14A) (VIOLENCE) JEU-VEN 12:45, 4:15, 7:15, 10:20 **RESURRECTING THE CHAMP** (PG) JEU-VEN 12:10, 3:20, 7:25, 10:30 **THE INVASION** (14A) JEU-VEN 12:40, 3:30, 6:50, 16:00 DIM. : 13:00 LUN. : 19:00 MAR. : 13:00 MER. : 18:00 JEU. : 13:00, 16:00 **DINOSAURS: GIANTS OF PATAGONIA** (VERSION ANGLAIS) VEN. : 11:00, 15:00, 19:00 SAM. : 15:00, 18:00, 20:00 DIM. : 11:00, 15:00, 20:00 LUN. : 11:00, 15:00 MAR. : 11:00, 15:00, 18:00 MER. : 11:00, 15:00 JEU. : 11:00, 15:00, 19:00 **LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE** (VERSION FRANÇAISE) VEN. : 16:00 DIM. : 16:00 LUN. : 16:00 MER. : 16:00 **FIRST EMPEROR OF CHINA** (VERSION ANGLAIS) VEN. : 17:00 SAM. : 17:00 DIM. : 17:00 LUN. : 17:00 MAR. : 17:00 MER. : 17:00 JEU. : 17:00

GATINEAU (Théâtre Imax)
100 rue laurier, 819 776-7010

LES ALPES (VERSION FRANÇAISE) VEN. : 13:00, 21:00 SAM. : 10:00, 13:00 DIM. : 19:00 LUN. : 13:00, 20:00 MAR. : 16:00, 20:00 MER. : 10:00, 13:00, 19:00 JEU. : 21:00 **THE ALPS** (VERSION ANGLAIS) VEN. : 10:00, 12:00, 14:00, 18:00, 22:00 SAM. : 12:00, 14:00, 17:00, 19:00, 21:00, 22:00 DIM. : 10:00, 12:00, 14:00, 18:00, 21:00 LUN. : 10:00, 12:00, 14:00, 18:00, 21:00 MAR. : 10:00, 12:00, 14:00, 19:00, 21:00 MER. : 12:00, 14:00, 20:00, 21:00 JEU. : 10:00, 12:00, 14:00, 18:00, 20:00 **DINOSAURES : LES GÉANTS DE LA PATAGONIE** (VERSION FRANÇAISE) VEN. : 20:00 SAM. : 11:00,

9:25 **HEY BABY** (STC) JEU-VEN 12:30, 4:30, 8:00 **THE LAST LEGION** (PG) (VIOLENCE) MER-VEN 12:25, 3:35, 6:35, 9:30; JEU 12:25, 3:35, 9:30 **TRANSFORMERS** (PG) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) MAR-VEN 12:00, 3:20, 6:35, 10:00; MER-JEU 12:00, 3:20 **HAIRSPRAY** (PG) VEN-SAM, LUN-MAR 12:20, 3:10, 6:40, 9:50; DIM 12:20, 3:10, 9:50; MER-JEU 6:40, 9:50 **RUSH HOUR 3** (PG) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) JEU-VEN 1:35, 4:00, 6:25, 9:20 **RATATOUILLE** (G) DIGITAL JEU-VEN 12:10 **I NOW PRONOUNCE YOU CHUCK AND LARRY** (14A) VEN-SAM, LUN-MAR 3:00, 6:30, 9:15; DIM 3:00, 6:30 **WWE: SUMMERSLAM** DIM 8:00 **BALLS OF FURY** (PG) MER-JEU 12:40, 3:25, 7:20, 10:25

OTTAWA (Mayfair) 1074, rue Bank, 613 730-3403

VENDREDI 24 AOÛT **SHREK THE THIRD** (PG) 7:00 **FANTASTIC FOUR:RISE OF THE SILVER SURFER** (PG) 8:50 SAMEDI 25 AOÛT **FANTASTIC FOUR:RISE OF THE SILVER SURFER** (PG) 7:00 **SHREK THE THIRD** (PG) 8:50 DIMANCHE ET LUNDI 26-27 AOÛT **EVENING** (PG) 7:00 **AWAY FROM HER** (PG) 9:15 MARDI 28 AOÛT **AWAY FROM HER** (PG) 7:00 **EVENING** (PG) 9:10 MERCREDI 29 AOÛT **1408** (14A) 7:00 **DAY WATCH** (14A, SUBTITLED) 9:10 JEUDI 30 AOÛT **DAY WATCH** (14A) 7:00 **1408** (14A) 9:30

OTTAWA (Coliseum)
3090, Ave. Carling, 613 596-9475

MR. BEAN'S HOLIDAY (G) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS, DIGITAL JEU-VEN 1:00, 3:10, 5:15, 7:45, 9:55 **WAR** (18A) JEU-VEN 1:05, 4:20, 8:00, 10:30 **THE NANNY DIARIES** (PG) JEU-VEN 12:50, 3:50, 7:40, 10:05 **SUPERBAD** (14A) JEU-VEN 1:45, 4:30, 7:25, 10:15 **RUSH HOUR 3** (PG) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) JEU-VEN 12:35, 2:50, 5:10, 7:30, 9:50 **THE BOURNE ULTIMATUM** (14A) (VIOLENCE) VEN-SAM, LUN-MAR 1:50, 4:40, 6:30, 7:35, 9:05, 10:20; DIM 1:50, 4:40, 6:30, 9:05, 10:20; MER-JEU

1:50, 4:40, 7:35, 10:20 **HAIRSPRAY** (PG) VEN-DIM, MAR-JEU 1:15, 6:50; LUN 1:15 **THE LAST LEGION** (PG) (VIOLENCE) JEU-VEN 4:05, 9:30 **THE INVASION** (14A) JEU-VEN 1:35, 4:15, 7:05, 9:45 **TRANSFORMERS** (PG) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) VEN-SAM, LUN-MAR 12:25, 3:35, 6:40, 9:50; DIM 12:25, 3:35, 6:40 **STARDUST** (PG) (DÉCONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS) JEU-VEN 12:30, 3:45, 7:10, 10:10 **THE SIMPSONS MOVIE** (PG) (VIOLENCE) JEU-VEN 1:10, 3:15, 5:30, 7:50, 10:00

OTTAWA (Cinema Bytown)
325, rue Rideau, 613 789-3456

THE BOSS OF IT ALL (v.o. danois, s.t.a., 14A) VEN 7:05, SAM 4:50 & 9:10, DIM 8:35, LUN 9:10, MAR 6:55, MER 9:25, JEU 4:40 & 9:25 **2 DAYS IN PARIS** (v.o., s.t.a., 14A) VEN 9:15, SAM 7:00, DIM 2:00 & 6:25 **MRS. PALFREY AT THE CLAREMONT** (v.o.a., PG) VEN 4:45, SAM 2:30 **KEEPING MUM** (v.o.a., 14A) DIM 4:10, LUN 4:30 **REAR WINDOW** (v.o.a., PG) LUN 6:45, MAR 4:30 **THE LIVES OF OTHERS** (v.o. allemand, s.t.a., 14A) MAR 9:05, MER 4:00 **LE VOYAGE EN ARMÉNIE** (v.o.f., s.t.a., 14A) MER & JEU 6:50

ST-ANDRÉ AVELLIN (Théâtre des 4 sœurs Cinéma)
156, rue Principale, 819 983-4000

VIS LIBRE OU CRÈVE Genre: Action / aventure Classement: 13+ Durée : 2h09 Horaire du cinéma Vendredi 24 août: 18h00 (projection avancée à 18h00) Samedi 25 août: 18h00 (projection avancée à 18h00) Dimanche 26 août: 19h00 Lundi 27 août: 19h00 Mardi 28 août: 19h00

Avis aux cinéphiles
Les horaires de cinéma nous sont fournis par les exploitants de salles et sont généralement très fiables. Il arrive parfois que les cinémas changent leur horaire sans nous aviser. Il est donc préférable de vérifier le film et l'heure en téléphonant au cinéma.

«...un véritable feu roulant de gags efficaces.»
Aleksi K Lepage **LA PRESSE**

THE SIMPSONS MOVIE
MATT GROENING

Les Simpson MD et © 2007 Twentieth Century Fox Film Corporation. Tous droits réservés.

À L'AFFICHE
Consultez les guides-horaires ou visitez les sites web suivants:
Cineplex.com CinemasGuzzo.com CinemasFortune.ca
cinentreprise.com enprimeur.ca 477304

LA FIN D'UN EMPIRE, LA NAISSANCE D'UNE LÉGENDE.
COLIN FIRTH BEN KINGSLEY AISHWARYA RAI
THE LAST LEGION
EN VERSION FRANÇAISE : LA DERNIÈRE LÉGIION

13 À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU VERSION ORIGINALE ANGLAISE CINÉMAS FORTUNE STAR CITE HULL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

«LE FILM LE PLUS DRÔLE DE L'ANNÉE!»
JACK EGAN, B7L NEWS

«UN DES FILMS LES PLUS RAFFRAÎCHISSANTS ET DRÔLES DE L'ANNÉE!»
MILAN PAURICH, ABC-TV

«SCARLETT JOHANSSON EST PARFAITE DANS CE CONTE DE FÉES MODERNE!»
SAM RUBIN, CW-TV

the nanny diaries
EN V.F.Q. : LE JOURNAL D'UNE NANNY
Inspiré du best-seller numéro 1
www.TheNannyDiariesMovie.com

DÈS AUJOURD'HUI!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

www.vivafilm.com

Le désastre n'est jamais très loin

ROWAN ATKINSON
LES VACANCES DE MR. BEAN
(Version française de Mr. Bean's Holiday)

À L'AFFICHE!
VERS. FRANÇAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINÉMA
CONSULTEZ LE RÉPERTOIRE DES CINÉMAS OU WWW.UNIVERSALPICTURES.CA POUR L'HORAIRE DES FILMS. Aucun coupon rabais de ciné-parc accepté.

VERS. O. ANGLAISE CINÉMAS FORTUNE INC. STARCITE HULL

MATT DAMON
LA VENGEANCE DANS LA PEAU
(Version française de The Bourne Ultimatum)

À L'AFFICHE!
VERS. FRANÇAISE CINEPLEX DIVERTISSEMENT GATINEAU CINÉMA
CONSULTEZ LE RÉPERTOIRE DES CINÉMAS OU WWW.UNIVERSALPICTURES.CA POUR L'HORAIRE DES FILMS. Aucun coupon rabais de ciné-parc accepté.

VERS. O. ANGLAISE CINÉMAS FORTUNE INC. STARCITE HULL CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU

13 ANS+

LES ARTS

Attentats de Bombay: un acteur libéré sous caution

AFP - PUNE, Inde

L'une des grandes stars indiennes des studios de Bolly-

wood, Sanjay Dutt, condamné à six ans de prison lors du procès sur les attentats de Bombay de 1993, a été libéré hier sous cau-

tion, a constaté un photographe de l'AFP.

L'acteur âgé de 48 ans est sorti tout sourire de la prison de Yera-wada, dans la ville de Pune (à l'ouest du pays), où l'attendaient une foule de journalistes.



AGENCE FRANCE PRESSE

Sanjay Dutt

Sanjay Dutt avait écopé le mois dernier d'une peine de six ans d'emprisonnement pour possession illégale d'armes qui lui auraient été remises par des personnes impliquées dans une série d'attentats à la bombe perpétrés à Bombay le 12 mars 1993 (257 morts).

Mais la Cour suprême a ordonné lundi son élargissement pour vice de procédure, une copie lui notifiant l'intégralité du jugement ne lui ayant pas été remise.

L'acteur devra néanmoins se représenter à nouveau devant la justice lorsque ses avocats auront reçu copie du jugement, ce qui pourrait prendre jusqu'à un mois.

Il y a 14 ans, la capitale économique de l'Inde avait été secouée en moins de deux heures par une dizaine d'explosions, dans un contexte d'émeutes interconfessionnelles opposant hindous et musulmans.

LE FILM NO 1 AU CANADA
«DEUX FOIS BRAVO.»
RICHARD ROEPER ET STEPHEN HUNTER, CRITIQUE INVITÉ/EBERT & ROEPER

SUPERBAD
En version française SUPERMALADES
AREYOUUPERBAD.COM

13 À L'AFFICHE
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou Visitez SonyPicturesReleasing.ca

Régis Tremblay, Le Soleil

Annabelle Nicoud, La Presse

LES FILMS SÉVILLE PRÉSENTE UNE PRODUCTION ACPAV
GUYLAINE TREMBLAY GUY JODOIN
UN FILM DE BERNARD ÉMOND
PRODUIT PAR BERNADETTE PAYEUR

Contre toute Espérance
DU RÉALISATEUR DE LA NEUVAINÉ

À L'AFFICHE!
MAISON DU CINÉMA SHERBROOKE CINÉMA CAPITOL DRUMMONDVILLE
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

JET LI ET JASON STATHAM

GUERRE
V. F. DE WAR

DÈS AUJOURD'HUI
CINÉMA 9 GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LE SEUL ET UNIQUE
RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Cuisine exclusive
special tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
17.95\$ par personne
19,95\$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$
129 rue York • 562-2882

TOUJOURS N° 1 AU BOX-OFFICE!

«UNE RÉUSSITE RETENISSANTE...»
BRUNO LAPORTE, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

«TOUS LES ACTEURS SONT MAGNIFIQUES.»
BRUNO LAPORTE, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

«RÉALISÉ EFFICACEMENT AVEC BEAUCOUP DE SAVOIR-FAIRE.»
KARL PILGER, CINEASCOPE

«UN FILM DE PATRICK HUARD»
LES 3 P'TITS COCHONS

UN SCÉNARIO DE PIERRE LAMOTHE CLAUDE LALONDE UNE PRODUCTION DE PIERRE GENDRON CHRISTIAN LAROCHE
SOPIE PRÉSENT JULIE PERRÉAULT ISABEL ROCHER MAHES RABENTMONT FRANCE CASTEL
LES 3 P'TITS COCHONS
www.les3ptitscochons.com

À L'AFFICHE
CINÉMA 9 GATINEAU CINÉMAS FORTUNE STAR CITE HULL CINÉMA GALERIES AYLMER
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

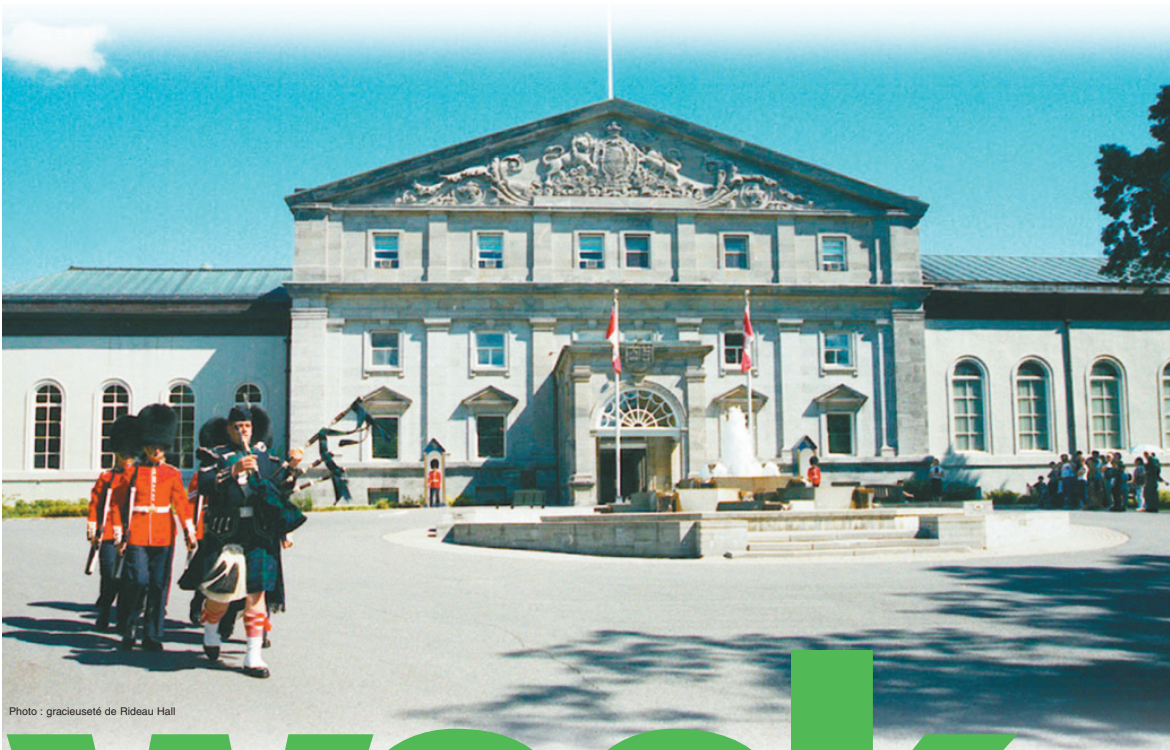


Photo : gracieuseté de Rideau Hall

week-end

le vendredi 24 août

Côté jardin

- Ce qui frappe d'entrée de jeu le visiteur, c'est la magnificence des lieux invitant au calme et à la détente. En longeant le côté droit des jardins, nous y découvrons Osmosis, oeuvre de la sculptrice Susan Stromberg. Ce couple stylisé est entouré de pommiers, de conifères, de saules pleureurs, de lilas et d'érables à sucre, le tout en parfaite harmonie les uns les autres. L'endroit est absolument bucolique.
- Juste un peu plus loin, le terrain de cricket ne peut échapper à votre regard! Sorti tout droit d'un univers très anglo-saxon, le terrain remonte à 1866, à l'époque de Lord Monk, le premier gouverneur général du Canada. Les membres de la Rideau Hall Cricket Association et de l'Ottawa Valley Cricket Council poursuivent la tradition et y jouent tout de blanc vêtus pendant les fins de semaine estivales.
- Au centre des jardins de Rideau Hall, reposez-vous sur l'un des nombreux bancs meublant le jardin du patrimoine canadien. La magnifique roseraie du jardin sert de prétexte pour raconter l'histoire de la mosaïque culturelle du Canada. Chaque rose porte le nom de certains personnages canadiens ou le nom de communautés culturelles. Les bancs portent les noms des donateurs qui ont contribué aux 2 millions de dollars pour l'érection de la roseraie et de ses stèles.
- L'une des principales attractions de Rideau Hall demeurent ses arbres. Il y en a plus de 10 000 qui parsèment le domaine. Et certains ont même été plantés ou du moins honorés par divers chefs d'état. Scott Mackie, guide à Rideau Hall, assure que c'est celui planté par John F. Kennedy en 1961 qui est le plus populaire. Non loin de celui-ci, on retrouve l'arbre de sa femme Jackie, la cime de ce dernier embrassant celui de son John. Romantique! Cent-vingt-cinq arbres, à majorité des érables à sucre et des chênes rouges, portent ainsi le nom de chefs d'état. Bien sûr, toute la famille royale d'Angleterre y passe. On remarquera cependant que Charles De Gaulle n'a vraiment pas eu le temps de planter le sien en 1967 (!), mais qu'en revanche celui de Francois Mitterrand est bien là. Autre erreur bizarroïde, les arbres plantés par le roi Baudouin et la reine Fabiola en 1977. On découvre qu'ils sont roi et reine «des Belgique». On restera finalement ému devant celui de Nelson Mandela.
- Dernier point d'intérêt dans les allées de Rideau Hall, le magnifique inuksuk (sculpture de pierres superposées à forme humaine) créé en 1997 par Kananginak Pootoogook symbolise l'importance du Grand Nord dans la culture canadienne.



Photos : Sylvain Marier

Découvrir Rideau Hall

IL Y A AU MOINS UN AVANTAGE À CE QUE LA MONARCHIE SOIT ENCORE PRÉSENTE AU CANADA : ON PEUT PROFITER GRATUITEMENT, TOUS LES JOURS DE 8 H JUSQU'À UNE HEURE AVANT LE COUCHER DU SOLEIL, DE LA BEAUTÉ DE RIDEAU HALL, LIEU DE RÉSIDENCE DE LA GOUVERNEURE GÉNÉRALE!



André
Magny

week-end

Collaboration spéciale

Un dimanche dans les jardins de son excellence la très honorable Michaëlle Jean valant indéniablement le détour, *Le Droit* est allé y fouiner d'un peu plus près pour repérer des endroits à ne pas manquer lorsqu'on passe quelques heures dans le domaine de la représentante de sa gracieuse majesté Elisabeth II.

Point de départ de notre visite, le centre d'accueil des visiteurs, près de la grille de la rue Sussex. On l'appelle aussi la maison du jardinier puisque très tôt après la construction de la villa en 1838 par Thomas Mackay, l'entretien des jardins demandait une attention toute particulière. Aujourd'hui, c'est une vingtaine d'employés qui sont affectés aux espaces verts de Rideau Hall. Après avoir rafraîchi notre mémoire sur les bienfaits de la monarchie et des gouverneurs généraux, constater que 2007 marque le 40^e anniversaire de l'Ordre du Canada ou encore acheter quelques souvenirs à la boutique jouxtant le centre d'accueil, nous voilà fin prêt pour notre parcours à travers les 79 hectares du domaine et de la majestueuse résidence.

Côté salon

Bien que le toit et la façade de la villa de Rideau Hall soient en rénovation, il est tout à fait possible de visiter l'intérieur de Rideau Hall grâce à des visites guidées. Ce serait même dommage de ne pas y jeter un coup d'œil.



- Le hall d'entrée est impressionnant. Tous les gouverneurs généraux canadiens depuis 1952 y ont leur portrait. Ce qui est intéressant, c'est de voir l'évolution dans le style des peintures. De facture très formelle pour les gouverneurs Massey et Vanier, on en arrive à des portraits beaucoup plus personnalisés comme celui du gouverneur Léger peint par Jean-Paul Lemieux ou Jeanne Sauvé dessinée par Mary Pratt.
- La salle de bal porte bien son nom. Elle est grandiose! Encadrée par deux autres tableaux de Lemieux, représentant sur l'un la reine et son époux et sur l'autre certains pères de la Confédération, la salle sert aux cérémonies officielles comme lors de la présentation du conseil des ministres ou la remise des médailles de l'Ordre du Canada.
- Beaucoup plus petite, la salle de réception dans la plus vieille partie de Rideau Hall n'en demeure pas moins intéressante en raison des magnifiques tableaux de la Collection de la Couronne qui y sont accrochés. C'est même l'occasion de voir un Riopelle de très près! Contrastant avec l'aspect vieillot des lieux, c'est dans cette pièce qu'on a installé le blog de Michaëlle Jean, une première dans l'histoire des gouverneurs généraux, afin de permettre à la population de mieux communiquer avec l'ancienne journaliste et de créer plus de contacts entre les Canadiens. Cela s'inscrit d'ailleurs dans la foulée de la devise de la gouverneure générale à savoir qu'il faut «Briser les solitudes».
- Après avoir traversé la salle dite des ambassadeurs où se déroule actuellement une exposition du Musée d'art contemporain de Montréal, notre dernière halte sera dans la salle de la tente. Appelée ainsi parce que les murs sont recouverts de toile pour rappeler qu'à l'époque de Lord Dufferin, un autre gouverneur général, on disposait une espèce de tente au moment des banquets. Aujourd'hui, la salle montre notamment les portraits des gouverneurs généraux du Canada, mais d'origine britannique. Sont également exposées les armoiries de tous les gouverneurs ayant défilé au Canada depuis le régime français.

En reprenant le chemin du retour, ne soyez pas surpris d'entendre le son de la cornemuse. Il s'agit en fait de la relève de la garde qui s'effectue à toutes les heures. C'est là une façon de quitter presque sur la pointe des pieds cette oasis de paix.

De bonnes pâtes dans un resto de quartier



Pierre Jury

pjury@ledroit.com

restos

Eclectic Noodle,
287-B, rue Somerset
est,
Ottawa, On.
613 234-2428.

Cote Jury: 14/20

Pierre Jury
Le Droit

Les pâtes, ça ne coûte pas cher et ça nourrit bien. Ce truc, les étudiants l'ont compris depuis longtemps. Pas étonnant qu'on retrouve un de ces petits établissements spécialisés dans les pâtes à proximité de l'Université d'Ottawa. Eclectic Noodle est devenu pour plusieurs leur petit resto de quartier, au cœur de la Côte-de-Sable. Une salle à manger qui par son ordinaire, ne manque pas d'un certain charme, un accueil souriant, des plats nourris-
La cote Jury

qu'Eclectic Noodle survit depuis 10 ans, dont huit années sous la présente administration (Monsieur en cuisine, Madame en salle). Le personnel ne se traîne pas les pieds mais en ouvrant que cinq soirs par semaine, et jamais le midi (alors que les options pour un bon repas dans ce coin sont plutôt rares), ça indique qu'on ne veut pas trop se les casser. Cinq soirs, ça semble suffisant pour payer le loyer, la bouffe et un salaire décent. Pourquoi travailler plus?

Si la partie «noodle» du menu (bilingue) est facile à comprendre, sa partie «éclectique» exige des éclaircissements. Ce sont les apprêts, les sauces qui sont éclectiques. Elles vont de la Madras, aux accents de lait de noix de coco, au Cajun, en passant par les lin-

guine à la vodka Smirnoff et la Caribana, aux poivrons et mangue... Ça illustre bien qu'il n'y a que notre imagination qui nous retienne, en cuisine. Quant à l'appellation officielle «wine bar», à l'entrée, c'est plutôt un rêve qu'une

réalité.

On nous accueille avec une caponata maison, dont nous tartinons un peu de pain. Mais ça



ressemble en tout point au ketchup maison de la grand-mère. Bon en accompagnement, au lieu du Heinz qui a pris toute la place aujourd'hui, mais nature, sur du pain? Trop amer.

Ils se veulent éclectiques? Nous les prendrons au mot en choisissant les trois plats «éclec-

tiques» du menu: focaccia éclectique (10,95\$), poulet éclectique (17,95\$) et pâtes pescatore éclectiques (16,95\$, demi-portion). Pour deux des trois, le vocable d'éclectique relèvera de la pure fantaisie, d'un élan de marketing. Ils n'étaient pas moins savoureux, cependant.

La focaccia ressemble étrangement à une mini-pizza. Le pain est garni d'un coulis de tomate puis généreusement couronné d'un pesto à la tomate séchée. Pesto, dans ce cas (comme ceux qu'on retrouve dans le commerce), est une fausse appellation. Il s'agit plutôt d'un nappage crémeux et tomaté. Car le vrai pesto se fait à partir de basilic, d'huile et de noix de pin, c'est ce qui lui donne sa texture.

Les pâtes pescatore sont garnies de fruits de mer (moules, crevettes, pétoncles) dans une fort soutenante sauce crème. On a déjà vu aussi bien ailleurs, mais cela n'en diminue pas la valeur.

Il n'y a donc qu'avec le poulet que les dîneurs que nous sommes retrouvons un peu de cet éclectisme: une belle poitrine juteuse, farcie de brie et de champignons, avec une sauce

au miel bien réussie. Il y a là un peu d'imagination, de cran. Légumes de saison et pommes de terre rôties complètent l'assiette.

En finale, quatre offrandes (4,95\$) pour le sucré. Nous partagerons une tarte citron bien faite, avec un bel équilibre entre le suret de l'agrumes et le sucré du dessert.

En conclusion, on mange bien chez Eclectic Noodle, sans cérémonie, sans façon. Les vins se limitent à une quinzaine de sélections assez classiques, qui ont le bénéfice d'être très abordables: une seule bouteille à plus de 34\$. Pour les surprises, on suivra les indices du menu plutôt que le mot clé «éclectique». Et on appréciera qu'il existe encore de ces petits restos de quartier où l'on peut bien manger sans avoir à aller bien loin...

Pour deux personnes, prévoyez entre 30 et 40\$. Plus consommations, taxes et service.

**Cuisine: 7,5 sur 10
Service: 4 sur 6
Décor: 2,5 sur 4.**

Le vin rend humble...



Jacques Benoît

collaboration spéciale

vins

Nous étions deux, tous deux époustoufflés par le bourgogne rouge qui venait de nous être servi à l'aveugle!

Wow!

Très coloré, pourvu d'un bouquet profond, mûr, alléchant, il avait tout autant à offrir sur le plan gustatif. Beaucoup de chair, d'éclat, de corps, le tout bâti sur des tannins solides, mais dépourvus d'agressivité. Et puis, allégrement, nous nous mimons tous deux les pieds profondément dans les plats.

Très!

Mon collègue, à ma surprise (aussi bien taire le nom de ce malheureux), jugea d'abord qu'il s'agissait d'un 1988, alors que je penchais... pour 2003, tant ce vin me semblait jeune par son éclat et sa structure. Mais ce n'était non plus ni un

1990, ni un 1996 — deux autres millésimes très réputés pour la Bourgogne.

«Vous ne trouverez pas le millésime», affirma avec aplomb le généreux sadique qui avait servi ce vin et qui, lui, savait.

Même déconfiture pour l'appellation. Ce n'était — comme nous l'avancâmes à tour de rôle —, ni un vin de Gevrey-Chambertin, ni un Bonnes Mares, ni un Nuit Saint-Georges de très haut niveau. Patate.

Alors?

C'était, glorieuse bouteille, le **Richebourg 1993 Domaine Gros Frère et Sœur**, d'une jeunesse semblant inaltérable, puissant avec grâce, et sans doute apte à tenir encore sept à 10 ans, sinon le double...

On tire toujours des leçons d'expériences du genre. À savoir,

dans le cas présent, que des millésimes plus ou moins oubliés peuvent réserver de très grandes surprises.

Mais Richebourg est une des plus prestigieuses appellations de Bourgogne, comme on sait, appellation susceptible de donner, précisément, des vins de cette richesse et de cette ampleur.

«Le vin rend humble», dit-on souvent. Avec raison...

Deux vins rouges

On entre dans un tout autre monde avec le **Madiran 2003 Tradition** **Domaine Labranche Laffont**, qui est la cuvée courante de ce domaine, élaborée avec surtout du Tannat (60 %), mais également du

Cabernet Sauvignon (20 %) et du Cabernet franc (20 %), et qui est élevée en cuves d'acier inoxydable.

Très coloré, d'une nuance qui joue entre le grenat et le violet, son bouquet est riche, invitant, dominé par des nuances de fruits noirs. Corsé, compact, quoique sans lourdeur, c'est un vin solide, bien Madiran, et qui a le double mérite de n'avoir rien de rustique malgré ses larges épaules, et d'offrir beaucoup de tout, à prix bien raisonnable.

C, 919100, 15,75\$, ★★★ 1/2, \$ 1/2, 2007-2011?

Mais peut-être me suis-je laissé emporter par l'enthousiasme — à cause de son fruit — et aurais-je dû le noter un peu moins généreusement, par exemple trois étoiles.

N'empêche, il offre un très bon rapport qualité-prix et accompagnera avec bonheur les viandes rouges.

De leur côté, les amateurs de vins du Rhône se régaleront en goûtant le **Côtes du Rhône 2005 Les Vins de Vienne** tout juste arrivé, fait de Grenache (50 %) et de Syrah (50 %), au bouquet de fruits rouges bien mûrs et très légèrement boisé (il est élevé en partie en cuves et en partie en fûts), assez corsé sans qu'il soit particulièrement concentré. Tannique, mais dépourvu de rugosité, ce sont, curieusement, les arômes du Grenache qui dominent, alors qu'on s'attendrait à ce que ce soit ceux de la Syrah. Très bon Côtes du Rhône. S, 722991, 19,15\$, ★★★, \$\$, 2007-2008



Pierre-Auguste Renoir, *La Yole (détail)*, v. 1875, The National Gallery, Londres

DERNIÈRE CHANCE
L'exposition se termine
le 9 septembre 2007

Renoir
Paysages

Musée des beaux-arts du Canada



Musée des beaux-arts du Canada
380, promenade Sussex, Ottawa
613 990-1985 1 800 319-ARTS musee.beaux-arts.ca

National Gallery of Canada

Présentée par

Financière Sun Life

Organisée par le Musée des beaux-arts du Canada, la National Gallery de Londres et le Philadelphia Museum of Art.

LeDroit **OTTAWA** **CITIZEN** **CBC** **Radio-Canada** **Canada**

475579

Laurence et Lucien Cléroux: 50 ans au marché By



Pierre Jury
pjury@ledroit.com

saveur

Avec ses cheveux gris tenus court, son regard gentil qui voit tout se qui se passe autour, Laurence Cléroux est la doyenne du marché By. Elle et son mari, Lucien, évidemment puisque la production maraîchère demeure une affaire d'équipe. Que ce soit une affaire de couple, ou avec un «homme engagé», comme on disait à l'époque, ou bien avec une poignée de cueilleurs latino-américains aujourd'hui, cela demeure une affaire d'équipe.

Alors Lucien Cléroux s'occupe «aux champs», encore occupés à cultiver, un demi-siècle plus tard, les 10 acres — en fait, plus que la moitié aujourd'hui — de leur ferme de l'Est ontarien. Pendant ce temps, Laurence Cléroux tient l'étal du marché By, sept jours par semaine, presque 12 heures par jour. Ils ne ralentissent si peu; on les comprend. «Je ne vais plus aux champs. Avant, après la journée au marché, j'allais aider mon mari jusqu'à 8 h le soir, jusqu'à la noirceur en fait, à cueillir, sarcler, nettoyer, etc. Après nous rentrions pour le souper. Mais souvent, nous ne mangions même pas, nous étions trop fatigués. Peut-être un bol de gruau, pas beaucoup plus. Alors aujourd'hui, je n'y vais plus.»

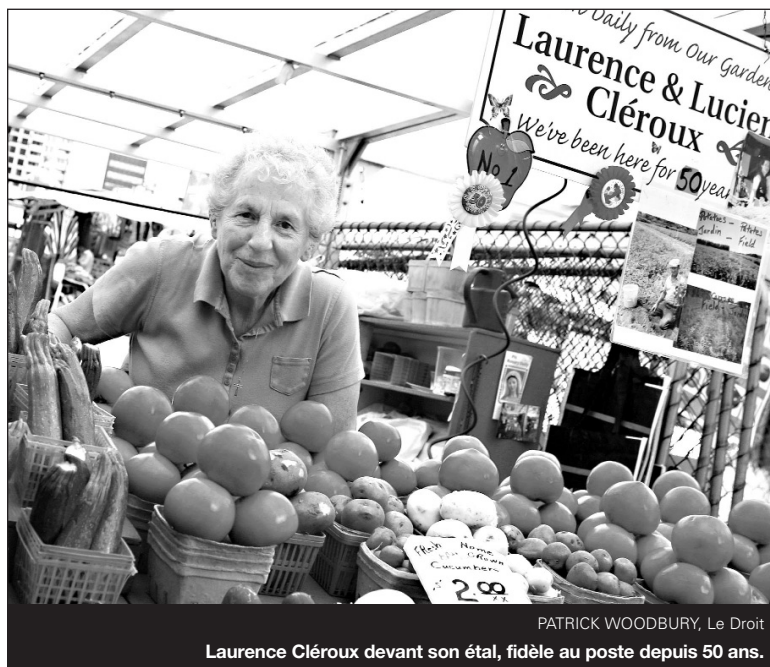
Le travail n'est pas plus reposant à tenir l'étal. Toujours debout, les jambes fermes, elle ne s'arrête jamais, vraie bougie d'allumage. Ce qui arrive par caisse le matin est transvidé dans de petites barquettes de carton ou de plastique, ou bien en paniers, pour la vente aux particuliers. Ce travail d'étalagiste se fait tout au long de la journée, sans arrêt. Des «flats» — grands contenants plats — sont préparés à l'avance puis placés à l'ombre, sous des linges de coton «que je lave à tous les soirs, en arrivant».

«Ça garde les légumes frais, ça empêche de brunir, de s'affaïsser», dit cette dame qui a débuté au marché By avant d'avoir 20 ans.

Une évolution

Le marché By a bien changé, au fil des décennies. Comme la société qu'il reflète et qu'il dessert. Les gens ne cuisinent plus comme avant, quand ils cuisinent, point.

«Avec le mari et la femme qui travaille, quand voulez-vous qu'ils cuisinent? Ils n'ont juste plus le temps. Alors ils s'achè-



PATRICK WOODBURY, Le Droit
Laurence Cléroux devant son étal, fidèle au poste depuis 50 ans.

tent des plats congelés au magasin, ou se font livrer de la pizza. Ils ont arrêté de manger des patates parce qu'ils disent qu'elles font grossir: mais c'est pas la patate qui fait engraisser plutôt que le beurre qu'ils mettent dessus. Et puis, c'est toujours mieux que de manger du McDo!»

Les habitudes de consommation ont évolué.

«Quand j'ai commencé, on pouvait vendre 12 poches de carottes par jour. Maintenant, j'ai de la difficulté à en vendre six! Les pommes de terre, ma belle-mère de 92 ans en mange encore à tous les jours. C'est ce qu'on vendait: des pommes de terre, des carottes, des concombres, des haricots. Ça se cuisinait vite, patates, carottes et fèves tout en même temps dans le chaudron. Les gens ne mangent plus comme ça aujourd'hui.»

Après 50 ans, 51 ?

À son étal, que l'on retrouvera à l'extrémité sud-est du marché, près de la rue York et du magasin La Baie, elle a collé un petit carton pour annoncer leur 50^e anniversaire sur le marché By. Elle a trouvé une vieille photo de ses premières années à son étal, les cheveux couleur de jais, le sourire déjà bien placé.

«Bonjour Madame, bonjour Monsieur! lance-t-elle à des clients qui s'attardent devant ses tablettes toujours bien garnies. Est-ce qu'on peut vous aider?» Si elle a l'air heureuse à côté de

ses produits, c'est tout simplement qu'elle l'est.

«Si j'aimais pas ça, je ne serais pas ici!»

À la fête de l'Action de grâce, qui sonne le glas de la saison du marché By pour plusieurs producteurs, dont eux, elle a le cœur gros. Les clients du marché sont devenus des amis, jusqu'à un certain point. Il suffit de se tenir à un étal pendant une heure ou deux, quelques jours d'affilée, pour constater que les mêmes personnes passent leur chemin, s'arrêtent faire un achat, jour après jour, semaine après semaine. Toujours les mêmes: pas nécessairement du visage, mais du style, du même milieu. Et puis les touristes, qui s'émerveillent comme nous devrions le faire davantage devant autant de cadeaux multicolores de la nature. Quand son étal ferme pour l'hiver, Laurence Cléroux regrette ce petit quotidien qui a animé six mois de sa vie, à tous les ans, depuis 50 ans.

Sera-t-elle là, au rendez-vous, le printemps prochain? Cette année, c'était sûr, il fallait qu'elle se rende au chiffre magique de 50 ans. Elle verra lorsque la neige commencera à fondre. Peut-être ne viendra-t-elle que pour aider sa fille Linda, qui tient aussi un étal, un peu plus loin, avec son mari. Entre temps, la doyenne est toujours au poste, fidèle. Comme depuis cinq décennies.

Pour me joindre: 613 562-7763
pjury@ledroit.com

6 AU 15 SEPTEMBRE 2007
OTTAWA/GATINEAU

ENTREZ
DANS LA

ZONE

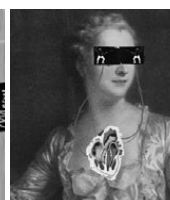


LE CHIEN

Les nerfs à vif et les crocs sortis.

Jean Marc Delpé /
Joël Beddows
Théâtre du Nouvel-Ontario /
Sudbury, Ontario

6 et 7 septembre / 20 h
Studio

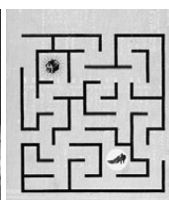


LE CAPITAINE FRACASSE

Tonnerre, éclairs, mystères et mousquetaires!

Théophile Gautier /
Rodrigue Villeneuve
Les Têtes Heureuses /
Chicoutimi, Québec

7 et 8 septembre / 20 h
Université d'Ottawa,
Salle académique



OZ - THÉÂTRE ENCHANTE

Mais peut-on sortir Oz de la fille?

Marie-Thé Morin et Pier
Rodier / Pier Rodier et
Pierre Simpson
Compagnie Vox Théâtre /
Ottawa, Ontario

8 et 9 septembre / 16 h
La Nouvelle Scène



ÉCUME

Balade à la mer ou virée au cimetière?

Anne-Marie White
Théâtre de la Cabane
Bleue / North Lancaster,
Ontario

8 et 9 septembre / 20 h
La Cour des Arts



POÉSIE ÉLECTRIQUE - VERSION PILE AL KALINE

Attention aux chocs!

Marc LeMyre /
George Gazdonlenc
Élec. po / Toronto, Ontario

9 et 10 septembre / 20 h
La Basoche



LE ALACENNE EN RAIL SHOW!

Deux Acadiennes et leurs road-videos maison.

Mélanie Léger et
Anika Lirette
Théâtre Alacenne /
Moncton, Nouveau-
Brunswick

10 septembre / 20 h
Le Petit Chicago



FORT MAC

Un baril de pétrole = une livre de chair?

Marc Prescott /
Daniel Cournoyer
L'UniThéâtre /
Edmonton, Alberta

11 et 12 septembre / 20 h
Université d'Ottawa,
Salle académique



D'APRÈS LES MÉNINES DE VÉLASQUEZ

Les menues ménines mènent le monde.

Johanne Rodrigue et
Jérémie Boudreault
Productions tableaux
vivants / Mont-St-Hilaire,
Québec

12 et 13 septembre / 20 h
La Cour des Arts



TRAINS FANTÔMES

Gare au déraillement!

Mansel Robinson /
Jean Marc Delpé /
André Perrier
Théâtre Triangle Vital /
Montréal, Québec

13 et 14 septembre / 20 h
La Nouvelle Scène



LE FILET

Quand la business familiale sent le crabe passé date.

Marcel-Romain Thériault /
Michel Monty
Théâtre populaire d'Acadie /
Caraquet, Nouveau-
Brunswick

14 et 15 septembre / 20 h
Centre national des Arts,
Studio

LA ZONE DE LIBRE-ÉCHANGE

Pendant tout le Festival Zones Théâtrales, la Quatrième Salle du Centre national des Arts devient une zone de libre-échange: le lieu de la table ronde, des conférences et des lectures.

LA ZONE GRISE

Pendant toute la durée du festival, le Bistro de La Nouvelle Scène devient la Zone grise, où les festivaliers — spectateurs, artistes et amis — peuvent se retrouver avant et après les spectacles pour se désaltérer et se restaurer, discuter et débattre, fêter, quoi...

LA ZONE FRANCHE

Chaque matin, entre 11 h et midi, à la Cour des Arts, l'équipe des créateurs du spectacle dont la première a eu lieu la veille expose sa démarche de création et répond aux commentaires et questions du public.

+ LES ZONES D'EXPOSITION

EN VENTE DÈS MAINTENANT

FORAITS

Billetterie du CNA, 53, rue Elgin, Ottawa
Du lundi au samedi, de 10 h à 21 h
À partir de 54 \$ / étudiants 36 \$

BILLETS À L'UNITÉ

20 \$ / étudiants 12 \$
Billetterie du CNA ou Ticketmaster au 613-755-1111

Théâtre / Lectures / Conférences / Discussions /
Rencontres / Fins de soirées festives

ZONES.NAC-CNA.CA



week-end sorties

La chasse aux trésors

La Corporation du sentier récréatif de Prescott-Russell convie les amoureux de la bicyclette à son premier rallye-vélo, demain, à partir du DUK Ranch à Plantagenet. Cette chasse aux trésors grandeur nature offre deux parcours, l'un de 25 km et l'autre de 50 km pour les plus sportifs. La journée se terminera par un souper en plein air. Infos: 613 673-1820 ou www.prescott-russell.on.ca



La Super Ex

Avis aux amateurs de sensations fortes, la Super Ex prend fin ce dimanche sur les terrains du parc Lansdowne, rue Bank à Ottawa. Manèges, jeux d'adresses, foire agricole, stands thématiques et spectacles en offrent plein la vue aux petits comme aux grands.



Les petites annonces

613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 12 h

Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 13 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 191,88 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,95 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 407,33 \$ par année, et les autres pays: 948,01 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis

à 101
à 114

Marchandises

à 201
à 260

Services

à 301
à 326

Experts

à 332
à 374

Services divers

à 380
à 390

Emplois

à 401
à 424

Logements

à 501
à 544

Propriétés

à 551
à 578

Commerces et industries

à 601
à 624

Véhicules

à 701
à 730

Avis nécrologiques

Pages
subséquentes aux
petites annonces

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

104 SOUHAITS ET FÉLICITATIONS

99^e ANNIVERSAIRE

Photo de vos parents et
votre message à partir de 35,00\$.
613-562-0222

110 PERDU

GRAND chat gris avec un oeil, très timide, se nomme Archie. Secteur Old Templeton. Récompense: 819-643-1518, 819-319-1956



PINO, petit, mâle, roux et blanc, poil long, no.:13776, tél.: (819)790-8736.

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

NOUVELLE ANNONCE!
EXPOSITION Champêtre d'Art le 25 août de 10h à 17h. 524 Léveillé, Gatineau. En cas de pluie, l'événement sera remis le 1er sept. (819)643-6701.

NOUVELLE ANNONCE!
LIGUE de dards mixte des Chevaliers de Colomb débutant le 6 sept. à 19h, à la salle des Chevaliers de Colomb d'Aylmer, 78 rue Principale. Appelez Yvon au 819-684-2105.

POUR FAIRE FILMER VOS ÉBATS AMOUREUX avec confidentialité.
WWW.VOTREFILMDAMOUR.COM

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Josée Saumier (née Grieken) est priée de communiquer avec E. Maloney, 613-747-7800, poste 2963.

204 VENTES GARAGE

AYLMER, 14 Stuart, déménagement antiquités, bijoux, meubles, sam. 25

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 13 rue Marcotte, sam. 25 août, tout doit être vendu, tout à 2\$, exception meubles, appareils ménagers.

NOUVELLE ANNONCE!
HULL, 124 Ste-Marie, le 25 août: Super vente garage int. et ext. Levée de fonds pour personnes handicapées.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

1000 **MATELAS** directement de la manufacture + futon, 819-243-4474

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

★ 1000 ARTICLES ET ★
93 **EDDY** - 819-776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blanch. 819-643-4009. 819-664-9979.

1 SEUL EN OUTAOUAIS
MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 819-246-1109

2 LITS doubles, 3 matelas queen à bon prix, 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

ACHAT ET VENTE, appareils ménagers, 819-246-0552.

NOUVELLE ANNONCE!
AMEUBLEMENT à vendre, cause déménagement. 819-827-2619.

AMEUBLEMENT de maison à vendre, déménagement. (819)770-6539

BEAU, BON, PAR CHER
387 Notre-Dame, Gatineau, lav./sec., poêle, réfrig., garantie 100%, livrai- son gratuite, (819)669-0697.

DIVAN, excellent état, 4 La-Z-Boy, tapis, télé, système de son (surround Sound). 819-827-2184.

DIVAN-LIT, matelas 2 places à vendre, excellent état, 550 \$, (819)595-8516.

LAVEUSE, sécheuse: 300 \$,
613-797-8001, 819-684-9199

NOUVELLE ANNONCE!
LAV./SÉC. G.E. 2003, blanches, excellent état, 500 \$. 819-994-6492 ou 819-328-8327.

LITS propres Queen, \$175, double, \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MAGNIFIQUE ensemble de salon, voir rubrique vente de garage 14 Stuart.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, 100\$ et plus. 819-772-2333.

MOBILIER de chambre à coucher avec lit double, blanc, 6 morceaux, très propre, 400 \$ nég., (819)777-0433

MOBILIER de chambre blanc (lit-commode-commode avec miroir et tables de chevet), 500 \$ nég. (819)685-1127. (819)643-6701.

MOBILIER de chambre, lit double, très propre, 700 \$ nég. 819-595-4977.

MOBILIER de chambre, lits superposés, bureau, bibliothèque, meuble télé-védo, pupitre de travail, huche, marque Rive-sud, valeur 3 000 \$ pour 1 500 \$. 819-561-4175.

MOBILIER de salon: 300\$; réfrig.:300\$; séc.: 150\$. (819)663-6186

NOUVELLE ANNONCE!
MOBILIER de salon, de marque Elran, + chaise La-z-boy: 350 \$, mobilier de chambre à coucher, lit double, + bureau homme et femme, fini merisier: 300 \$ (819)643-3230.

MOBILIER s/manger en rotin blanc, table ronde en verre, 4 chaises, très bonne condition, 300 \$. 819-669-7088.

POÊLE 30 po, et gros réfrig., fonctionnent très bien, 250 \$, (819)682-6482

VENTE de déménagement: meubles, appareils ménagers, outils, etc..., (819)778-3837.

222 MUSIQUE

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

DISCO MOBILE et +, 25 ans d'exp. Appelez-nous d'abord 819-246-3363

GUITARE électrique ibanez Gax-30 noire, 8 mois d'utilisation 819-770-2914

222 MUSIQUE

PIANO (électronique) Technics, touches dures, 88 notes, neuf, 2 000 \$ (nég.) avec banc, 819-712-0600.

NOUVELLE ANNONCE!
VENTE de retour à l'école, jusqu'à 75% de rabais. Intercontinental Music. 610 Rue Donald, angle bd St-Laurent. (613)748-9891, ouvert dimanche, de 11h à 16h.

224 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

TAPIS de course Pro-Form 1 500, 2,75 c.v., télé. 7 po intégré, (819)561-4860

228 ANIMAUX

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHIOT berger allemands, pure race, mâle, vacciné, vermifugé, 350 \$., prêts à partir, parents sur place. (819)281-1169.

2 COCKATIELS rares, whiteface, mâle et femelle, accessoires, 350 \$ pour le tout (nég.), (819)439-4063

2 FEMELLES chihuahua, 1 an (enceinte), 3 mois. 819-281-5783.

300\$ ADORABLES chiots épagneuls "English Springer", très affectueux. 819-986-3604.

BEAUX chiots: yorkshire, morkie, bichon maltais, propres à la litière, carnet de santé, garantie 819-587-3292

NOUVELLE ANNONCE!
BÉBES Boxers de qualité.; (819)643-4399 poste 225, (819)281-2588.

NOUVELLE ANNONCE!
CHATONS de 7 sem. à donner, 3 noirs poils courts, 1 noir poils longs et 1 gris poils longs. (819)682-0086

CHATONS persans et exotiques, 819-923-3587, 819-671-6533.

CHIOTS caniche petits Toys, éleveur privé, couleurs variées, 819-767-2303.

CHIOTS Pug, Bichon frisé, Schnauzer nains, chatons. Salon Joli Toutou (819)663-7222

CHIOTS Rotweiler, 2 mois, 75 \$, parents sur place. (819)208-5773

CHIOTS Yorkshire, mini schnauzer, chihuahua, shiitzu. 819-281-1007.

COURS de toilettage débutant en sept. 2007, 8 à 12 sem. comprenant équipements, cours, certificat, possibilité d'emploi. Places limitées. Salon Joli Toutou, (819)663-7222.

ENCLOS pour chien 8X10', 450 \$. 819-684-1409, 819-682-1639.

ÉPAGNEUL cocker américain: 3 chiots femelles, 300\$ ch.; mâles, 1 et 2 ans, 100\$ ch.; femelles, 4,5 et 6 ans, 100\$ ch., (819)986-9339.

FERME GOLDEN RETRIEVER
Chiots, enregistrés C.C.C., vaccinés, tatoués. Garantie 3 ans, Hammond, Ont. 613-487-3150
www.goldenmarengere.com

FURET à donner à l'achat de la cage et des accessoires. 250 \$, François 819-664-8846.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 500 \$ ch. 819-687-2384.
http://goldencil.piczo.com

LABRADORS chiots, chocolat, enregistrés CCC, 1er vaccin, vermifugés, prêts à partir début sept. 819-281-9840

SIAMOIS enregistré, bleu, "seal", rouge, "tortie", point. 819-457-2901.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux, 200\$/mois tout inclus, pâturage, enclot d'entraînement, à 2 min du Cheval Blanc (819)663-9633.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

ARGO 6X6 USAGÉS.
819-985-0555

CHASSEZ DANS UN PARADIS EXCLUSIF!
Arc: du 22 sept. au 7 oct.
Nouveau! Carabine: 13 oct. au 18 nov.
www.pourvoirieboismenu.com
1-866-577-2420

NOUVEAU ARRIVAGE 300WSM
Browning M1000, et Bolt Mountain Tl. Télescope Burris, "Lazer Range Finder", Euro Diamond, Fulfield.
Ouvert 7 jours/sem. Sportmoto Thurso, 819-985-2400.

TERRE de 100 acres à louer pour la chasse aux chevreuils à Other Lake, 1 000 \$ pour la saison, (819)465-5119

238 PISCINES

CHAUFFE-EAU pour piscine au propane Laars Lite 2,250,000 BTU, 2 ans d'usage, 650 \$ (nég.), 819-455-2229, 819-455-9576

PISCINE hors terre, 15 pi, équipée, +robot, 600 \$ ferme, 613-294-9689.

PISCINE hors-terre, 18pi X 48 po, 1 été d'usage, 550 \$, (819)776-3994

PISCINE hors-terre 18', accessoires complets, 500 \$. 819-561-6939 soir.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., livraison, 819-568-2650.

BOIS de chauffage sec. 4"x8"x16", 75 \$ + livraison. (819)671-1069.

BOTANIX, bois qualité, 12"/16" semi-sec, aussi livraison. 819-778-3576.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557.

NOUVELLE ANNONCE!
POÊLE commercial Garland, 4 feux, plaque et four, état neuf, valeur 6 800 \$ pour 2 000 \$ nég. (819)766-2426

254 MATÉRIAUX

A VOUS la chance, **CÈDRE** local de très bonne qualité, pour quai, patio, clôture, etc.(service de planage et livraison). Nancy: 819-962-5993.

BOIS de cèdre blanc, pour patio, galerie, clôtures, 2X2, 2X4, 2X6, 4X4, 6X6, boîtes à fleurs, treillis, boîte composte, support plates grimpanes. Voir notre inventaire au 60 rue Adrien-Robert, Gatineau ou téléphoner 819-771-3446

PJN 1x6 pour plancher et mur 45c/pi l. TOL neuve pour toiture/mur, prépeint Cell.: 819-775-8048

PLANCHES d'érable - chêne, 1 po séchées, pour ébéniste, 819-743-8595.

SPÉCIAL: aspenite #1 7/16, 8 \$ la feuille, 5/8 T.G. 12\$ la feuille. Cell.: 819-775-8048

256 DIVERS À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!
30 PORTES D'ACIER 34x78, 30 \$ ch. (819)643-2476.

256 DIVERS À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!
À BAS PRIX!
Matériaux imparfaits... prix parfaits! Nous payons la TPS sur tout achat de **1 000\$ et plus (**montant avant taxes). Plancher flottant à partir de 0,39\$/pi.car. Bois d'épinette 1"x3"x8' 0,59\$, 2"x3"x8' 0,89\$, 2"x4"x8' 1,69\$. "Contreplaqué 3/8" 10,99\$, 1/2" 12,49\$, 5/8" 15,99\$. "Panneau gaufre 7/16" 6,99 \$, 5/8" 9,99 \$ (*5% de rabais additionnel au paquet complet). Bois traité: 1"x6"x6' 1,29\$, 2"x4"x8' 2,99\$, 2"x6"x8' 4,19\$, 4"x4"x8' 7,39\$, 10' 9,99\$. Dalle à patio 20"x20" 2,89\$. Bloc talus 2 pour 2,50\$. Prix valides du 25 août au 4 septembre 2007. Visitez notre site Internet: www.materiauxabasprix.ca ou Masson: 819-986-5720, Stittsville: 613-836-6420, St-Isidore-de-Prescott: 613-527-5090.

ADULTES DVD XXX
Hétéro, gay, lesbienne. **Méga Vente, \$9.99, VHS, \$4.99. 819-663-9999**

ADULTES XXX - DVD's
Spécial 4,99 \$ 819-568-3336.

Boutique Erotische Jupiter, 110 Gréber ARMOIRE de cuisine en mélamine blanche. 800 \$ 819-669-9206

ARMOIRE en mélamine/chêne, et évier, 995 \$, (819)663-7557.

ARMOIRES de cuisine, mélamine blanche, îlot, vanité de s/bain, lavabo sur pied, (819)329-1551

ARMOIRES de cuisine mélamine, comptoir, évier, 650\$. 819-643-1248

À VENDRE voyage à long terme, en tout temps, partout dans le monde, cause maladie, (613)667-0242.

BOIS de plancher, walnut pré-verniss, cerisier et érable; bois mural "V" joints noyer, 819-923-3442.

CAUSEUSE en cuir bourgogne; machine à coudre Singer. 819-776-1643.

CÈDRES à vendre, installation sur demande, de 2 pi. à 12 pi. de haut, bon prix, (819)334-0714.

CHAISE électrique pour handicapé, 2,200 \$; lav/sec., 2 mois d'usage, 600 \$. 819-246-3568 819-664-4698

COLLÈGE St-Joseph, livres à vendre, 4e secondaire, (819)682-3017.

ENSEMBLE s/manger, valeur 2 300 \$, prix demandé 800 \$; Lit de bronzage, 500 \$, (819)213-1624

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GÉNÉRATRICE, Coleman, Powerbase, comme neuve (10h), 5000 W, 120V/240V, 625 \$, (819)983-6770

MACHINE à boule (pin ball), Heavy Metal Melttdown, excellente cond., 500\$. 819-777-0060

NOUVELLE ANNONCE!
QUADRI-porteur, excellente condition, 1,200\$, 819-775-2997.

NOUVELLE ANNONCE!
SAC de golf avec batons droitiers coupés, pour personne env. 5 pi, chariot inclus. 50 \$. (819)246-8174

SURPLUS FAILLITE
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
comme neuf, 135 Eddy
819-595-4898

TRAMPOLINE de 13 pi, 175 \$, (819)568-5553

260 DIVERS DEMANDÉS

CHERCHE homme pour "body shop" sur ma "van", à bon prix. 819-643-2425

260 DIVERS DEMANDÉS

NOUVELLE ANNONCE!
PETIT congélateur au propane, (819)643-5800, 819-955-7995

RAMMASSONS du métal/voiture/pièces André ou Émile 819-281-0340.

RECHERCHE poêles à granulés, bon ou mauvais état. 819-771-7434.

VIELLES enseignes, etc., (Texaco, Pepsi, etc.) (819)661-5689

302 ARGENT DISPONIBLE

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$
Achat, prêts sur valeur, 50\$ à 100,000\$. 819-790-6800.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
819-665-3392

★ **CREDITNEUF.com** ★
RÉTABLISSEMENT de crédit, financement auto et financement hypothécaire et carte de crédit (819)243-8999.

NOUVELLE ANNONCE!
HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, travail de bureau, temps partiel, (81

388 SERVICES D'ESCORTE

DÉBUTANTE, 18 ans, 5 5, 110 lbs, reçoit/se déplace, propre, discrète, engageons, 819-661-8075.

ESCORTE mâle pour femme seulement, 613-274-8218

♥**ESCORTES ASIATIQUES** ♥
613-668-3456. Se déplace. 24h/7, www.asianescort.yolook.net

FEMMES sensuelles: Kayla: 819-568-3863, Vanessa:613-237-9125 www.ottawa-vanessa.com

GRASSETTE, 5'8", 230 lb, 46D Reçoit, déplace. 819-328-4234

JEUNE étudiante, 18 ans, rousse, 5' 8", 108 lbs. Reçoit/se déplace, 819-921-3880. Engageons.

LEVE-TÔT, sensuelle et discrète. Te reçoit à compter 7h , 819-775-3960.

MOMENTS magiques, filles disponibles 24h, engageons, (819)208-5967.

Nouvellement arrivée, petite blonde, mignonne à croquer, tu as juste à appeler pour être comblé, 819-661-8075

♥♥♥♥**PAULITA**♥♥♥♥
séduisante demoiselle, ouverte d'esprit, discrète, se déplace, recoie, 24/7,
Alex: 819-208-5808, **engageons**

PETITE amie temporaire, sexy, 613-239-4994, www.funvalerie.com

Rebelle en dentelle, pour toi je serais la plus belle. 819-639-1883

ATTENTION!

SPECIAL LÈVE-TÔT
\$70 COMPLET, 38D ,femme noire, privé, romantique, lingerie sexy, Templeton, 24h. 613-263-4398

♥♥♥♥**TAMMY**♥♥♥♥
séduisante demoiselle, ouverte d'esprit, discrète, se déplace, recoie, 24/7,
Jimmy: 819-918-7393, **engageons**

TOUT NOUVEAU, TOUT CHAUD
Nouvelle, jolie, blonde, 18 ans, vous reçoit. 819-319-1795.

VICTORIA, 29 ans, gros buste, cheveux longs frisés roux. Je reçois. 819-329-2477

390 ESCORTE, MASSEUSE DEMANDÉE

NOUVELLE jeune femme, à votre service, plus d'info.: Amy: (819)962-6516

401 AIDE DEMANDÉE

ASSISTANCE DEMANDÉE, H./F. pour aider au coucher d'un paraplégique, 3-4 soirs/sem., 21h à 22h30, \$20/soir, exp. requise. 819-772-8427.

QUADRIPLÉGIQUE de 51 ans cherche travailleur(euse) avec exp. 1 fin de sem. sur 2, nuit, repas, soins personnels, bon salaire, réf. (819)777-0195.

RECHERCHE dame très honête, agée d'environ 65 ans, idéalement avec permis de conduire, pour demeurer avec moi. (819)643-1048

402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE domestique pour lavage et souper. env. 15h/sem., du 10 sept. au 20 juin, à Chelsea. (819)827-4541.

BONNE d'enfant avec exp., vivant à domicile à temps plein, doit pouvoir voyager au Canada et aux États-Unis avec la famille, détenir un permis de conduire valide et être disponible en août 2007. Salaire annuel de 25 000 \$ ou + avec avantages. Envoyer CV avec références par télécopieur au 819-568-3099.

404 GARDIENNES DEMANDÉES

GATINEAU, Doit demeurer à la maison, 2 enfants. (819)246-9763

NOUVELLE ANNONCE!
MÈRE de 2 enfants, 9 et 11 ans, travaillant sur rotation, recherche gardienne avec exp. Si vous aimez les enfants, êtes responsable, autonome, pour travailler la semaine, et 1 fin de sem. sur 2, incluant Sam. et Dim. Doit demeurer à la maison. (613)837-7232

SECTEUR Côte d'Azur, 35h/sem., non-fumeur, fin août. 819-568-4548

408 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. par fax: 613-789-0550 ou job@h2o.ca

4 PERSONNES pour terrassement. Minimum 3 ans d'exp., fiable et avec permis de conduire. 819-663-3939

♥5 **TÉLÉPHONISTES** en télémarketing - **VERTUDRE OUTAOUAIS**

Temps partiel, bilingue, salaire + prime, jusqu'à \$12/h. Bienvenue semi-traitée(e). Se présenter au 39 de Valcourt, Gatineau, local 3

5 **TÉLÉPHONISTES**, recherchés pour notre central de téléphonie. Aucune vente, prise de rendez-vous seulement. 8 \$ et 12 \$ + commissions. Bienvenue au étudiant(e)s et semi-traité(e)s. Stéphanie au 819-246-7329

6 CANDIDAT(E)S pour faire partie d'une équipe dans notre département des promotions. Aucune exp. nécessaire, doit bien s'exprimer et aimer le public. 450 \$ à 1 050 \$/sem. Bienvenue étudiant(e)s. 819-246-7329.

AAA CHERRY, engageons pour escortes, 18 ans et +, clientèle établie, très payant, 819-319-0225.

408 OFFRES D'EMPLOI

ACHETEURS de métaux non ferreux, avec exp. Apportez C.V. au 36 de Bécancour.

AGENT(E)S **TÉLÉMARKETING** avec exp., pour suivi de clients, à temps plein ou temps partiel, \$10/h + commission. Téléc.: 819-595-1149 ou info@sergau.com (No d'emploi: AT 1)

AIDE ou apprenti (h/f) en couvreur-planchers. Pierre, 819-986-1561.

AIMEZ faire du ménage en groupe? 1 poste, temps plein, entretien ménager, résidences privées, excellentes conditions de travail, jour, du lun. au ven., véhicule obligatoire,10\$/h, 819-663-0343 (jour), 819-328-0866 (soir)

APPRENTI et mécanicien avec 5 ans d'exp. Envoyez C.V. au 1355 boul. St-René Est, Gatineau, Qué., J8R 3S5.



Fix Auto de Gatineau (Kollbec Chrysler)

Recherche

(1) DÉBOSSSEUR

(1) SABLEUR

Joignez-vous à notre équipe dynamique

Les candidats intéressé(e)s par un poste sont prié(e)s de communiquer avec le directeur de carrosserie M. Michel Lahaie par télécopieur au 819 568-3076 ou par courriel à gatineaucentre@fixauto.com

Toutes les entrevues sont confidentielles.

NOUVELLE ANNONCE!
À QUI LA CHANCE! Opportunité d'affaires très intéressante dans la distribution d'eau embouteillée. Financement requis. Pour inf.: (819)743-7201.

\$\$\$ ATTENTION ÉTUDIANT(E)S
Vends super bon produit avec super profit. 1-800-561-2395.

AUTO VISION
recherche un(e) représentant(e) des ventes avec expérience, bases + très-bonne commission pour vente d'autos usagés. Guy, (819)669-3339

AVENTURE DANS LE SUD!
Emplois sur bateaux de croisières: 500\$ à 3000\$/semaine, nourri, logé, avion payé. **Doit parler l'anglais.** 613-764-6209/oceanacruisejobs.com

AVEZ-vous besoin d'un emploi à temps plein ou à temps partiel dans le domaine de la rénovation de logements? Expérience nécessaire. Contacter Louise 819-682-7999

AVON - PRODUIT GRATUIT
Travail à partir de la maison, facile et payant, jusqu'à 50% de profit.
Pour inf.: 1-866-443-4295

BELLES FILLES 18 ANS + LINGERIE ÉROTIQUE. TRÈS PAYANT. (613)742-6505

NOUVELLE ANNONCE!
BESOIN conseiller(e) en vente, nouveau bureau télémarketing à Hull, ouverture le 27 août, jour ou soir, salaire garanti + bonis. 1-800-868-5892, (819)777-4889, info@somitel.com

BIJOUTERIE
recherche commis à la vente avec exp., bilingue, temps plein.
CV par fax: 819-777-3973.

Rabais Campus

Journaux et magazines

Recherchons

2 REPRÉSENTANT(E)S

pour nos kiosques de promotion dans les collèges et universités de Gatineau-Ottawa.

Produits : Abonnements à rabais.

Exigences : Bilingue, expérience de vente ou avec le public.

Durée : 3 semaines

Salaire : De 9,00\$ à 12,00\$ de l'heure, temps plein/partiel.

S.V.P. envoyer C.V. par courriel à : aleblanc@rabaiscampus.com ou télécopieur : 514 982-1908 Tél. (sans frais) 1-800-265-0180

BONI DE 300 \$
CHAUFFEUR (h./f.) avec petite voiture pour livraison dans la région de la capitale nationale, du lun. au ven. Veuillez vous présenter au 2617 Edinburgh Pl., Ottawa, Ont.

NOUVELLE ANNONCE!
BOOM D'AUTOMNE
Besoin de 25 personnes pour travailler sur la route pour différents quotidiens. Possibilité 100 \$ et plus. Demander Steve au 1-866-253-3503.

BOULANGERIE/PÂTISSERIE PHILOUZE, recherche pâtissier(e)s temps plein et plongeur(euse)s temps partiel de jour, tél. matin (819)561-8062.

CAISSIER(ÈRE), cuisinier(ère) et livreur(euse), pour caféteria et traiteur, temps plein/partiel, 819-213-0673.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur avec essence. Se présenter avec C.V. au 390 boul. Taché, Hull.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec ou sans exp., doit être honête, fiable, références exigées, temps partiel, idéal pour étudiant, salaire intéressant. Dépanneur Séguin, 903, rue St-Louis, Gatineau.

408 OFFRES D'EMPLOI

CANTINIER(ÈRE) demandé(e) pour camion de cantine, à Gatineau. Temps plein. André au 819-664-6914.

CERTI CENTRE
recherche mécanicien(ne) pour véhicules lourds avec minimum 5 ans d'exp. Horaire de 8h à 17h, du lundi au vendredi. Pour prendre rendez-vous avec Alain au 819-663-2611.

CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMIONS
Camion gros porteur à benne de déchargement. Remorque-plateau pour déplacer du matériel lourd. Camion-benne à dix roues
Téléphone : 819-455-2229
Télécopieur : 819-455-9778

CHAUFFEURS, classe 3, et aide-déménageurs (h./f.) avec ou sans exp. demandé(e)s chez Déménagement Gatineau, (819)643-9898.

408 OFFRES D'EMPLOI

CONTRACTEUR en excavation recherche un(e) contremaître et un(e) journalier(ère) avec expérience dans les travaux d'égouts.
Tél.: 613-746-0514, fax: 613-746-5124.



Aide de Cour

Succursale de Gatineau
795 Rue Vernon
Gatineau, Qc

Un distributeur en matériaux de construction, est présentement à la recherche d'un **CANDIDAT POUR SES OPÉRATIONS DE COUR ET D'ENTREPÔT.**

Expérience sur chariot élévateur requis.

Rémunération et excellent programme d'avantages sociaux à discuter selon expérience.

Veuillez comminuer en toute confidentialité avec **Bruce Kowalski au 819 770-5582** ou faites parvenir votre c.v. à bkowalski@givesco.com

CONTRACTEUR en excavation recherche un opérateur de pépîne, de "dozer", de chargeuse et un camionneur avec permis A-Z avec exp., pour camion à benne. Téléphone: 613-746-0514, Télécopieur: 613-746-5124

COUPLE, entretien ménage commercial, temps plein 7 jours, tôt le matin, Club Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau. Se présenter après 11h a.m. et demander Josée.

DAME de préférence, résidence pour aînés, poste de cuisine, 613-799-7478 ou 613-837-9344.

DÉCORATEUR(TRICE)/DESIGNER
Cuisines Luxorama recherche une(e) décorateur(trice) ou designer d'int., ayant des habiletés avec le logiciel 20/20, temps plein, bilingue. Robin Paradis, 819-663-2859

DÉMANTELEUR de voitures avec exp. Apportez C.V. au 36 de Bécancour.

A M E U B L E M E N T



Nous sommes à la recherche d'un(e)

CONSEILLER OU CONSEILLÈRE

dans la vente de meubles

Exigences :

Belle personnalité, bilingue (un atout), dynamique.

Faire parvenir votre c.v. par fax au 819-986-3226 ou par la poste à Ameublement Lefebvre 391, ave. de Buckingham Gatineau, Québec. J8L 2G8

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche chauffeurs avec ou sans exp., 40 h/sem. et +, salaire compétitif, avantages sociaux. (819)777-6683, par fax: (819)246-6683 ou se présenter au 100 Adrien-Robert, Hull.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche déménageurs avec exp., 40 h/sem. et +, salaire compétitif, avantages sociaux. (819)777-6683, par fax: (819)246-6683 ou se présenter au: 100 Adrien-Robert, Hull.



ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

DÉPANNEUR cherche employé(e) soir et fin de sem., expérience serait un atout, 20h et +. Contactez Vivianne au 819-923-2727.

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 24 août 2007



capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

Voici une bonne journée pour prendre un bain de foule et pour faire de nouvelles rencontres. Le cycle de la Lune en Capricorne vous aidera à vous démarquer et à faire valoir vos mérites. On dit qu'il vaut mieux être seul que mal accompagné. Ne vous encombrez donc pas de la présence de quelqu'un qui n'est pas capable de fonctionner à votre rythme.



verseau

du 21 janv. au 19 fév.

Certaines personnes peuvent avoir tendance à enjoliver leurs récits et témoignages, surtout si cela leur permet de sauver la face. Et, tant que vous êtes sous le charme de Vénus qui se trouve en face de votre Signe, en Lion, il faudra être capable de faire la part des choses. Ceci ne veut pas dire de considérer tout propos avec une méfiance excessive, mais de savoir discerner.



poissons

du 20 fév. au 20 mars

Vous considérant comme un pilier de stabilité, les autres ont tendance à dépendre excessivement de vous et à automatiquement vous charger de responsabilités. Vous méritez toutefois de vous reposer et de vous divertir au même titre qu'eux. Il ne serait probablement pas superflu de leur faire prendre conscience de tout ce qui repose sur vos épaules...



bélier

du 21 mars au 20 avril

La Lune en Capricorne peut raviver des questions d'ordre territorial qui sont susceptibles d'éveiller de vieilles animosités chez le Bélier. Vous êtes cependant capable d'éviter la querelle en prenant votre place sans pour autant prendre toute la place. Plus votre approche sera conciliante et moins les autres pourront exiger des concessions excessives de votre part.



gémeaux

du 21 mai au 21 juin

Vous pouvez obtenir ce que vous désirez à condition de vous investir sérieusement. Profitez de l'influence de Mars en Gémeaux pour vous départir d'un élément qui vous freine. Une approche originale vous permettra d'accéder plus facilement à vos buts. Il semble y avoir plusieurs intéressés par ce que vous avez à offrir, mais saisissez l'opportunité avant qu'elle ne vous passe sous le nez.



cancer

du 22 juin au 22 juillet

L'influence de la Lune en Capricorne, face au Cancer, contribue à faire graviter un tourbillon d'activité autour de vous. Ainsi, vous pouvez servir d'intermédiaire et de trait d'union à l'intérieur d'une vaste gamme d'individus. La vie sociale se veut source de joie et de satisfaction; de ce fait, ce samedi est parfaitement indiqué pour une sortie dans le monde.



lion

du 23 juillet au 23 août

Vous êtes en mesure de former une association avec une personne que vous avez rencontré récemment. Le domaine des partenariats professionnels et des unions affectives est placé sous l'influence bénéfique d'une conjonction Vénus-Saturne en Lion. De nouveaux liens peuvent se développer, alors n'ayez pas peur de manifester votre intérêt envers quelqu'un qui vous intrigue.



vierge

du 24 août au 22 sept.

Le passage de la Lune dans un autre Signe de Terre, le Capricorne, exerce une influence favorable sur votre vie sociale et votre popularité. De ce fait, les sorties dans le monde sont parfaitement indiquées. Vous aurez l'occasion de vous rapprocher d'une personne qui vous intrigue, ou de tisser des liens avec des gens qui envisagent l'avenir de la même façon que vous.



balance

du 23 sept. au 23 oct.

La Lune en Capricorne est mal placée pour rassurer une Balance. D'ailleurs, son influence risque plutôt de raviver des insécurités superflues. Le fait que les autres n'aient pas renouvelé leurs éloges à l'endroit de vos réalisations ne signifie en rien qu'ils n'apprécient pas votre travail. En fait, ils ne pensent probablement pas que vous puissiez vous-même en douter un seul instant.



scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

Votre vie sociale peut vous procurer beaucoup de satisfaction. Par contre, les gens ne viendront peut-être pas spontanément vers vous; c'est vous qui devez aller au devant des autres, ou du moins, les rejoindre à la moitié du chemin. Le sentiment de rejet que vous craignez n'est pas fondé. Faites-vous confiance et ne croyez pas que vous n'êtes pas à la hauteur.



sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

Il est impossible de plaire à tout le monde. Il n'est d'ailleurs pas toujours facile de se plaire à soi-même. Les aspects actuels vous suggèrent donc de vous offrir une gâterie constructive; quelque chose qui vous fera plaisir d'une part, et qui vous permettra aussi d'aimer la personne que vous êtes. Et si vous pouvez en faire profiter quelqu'un d'autre, c'est doublement meilleur.

408 OFFRES D'EMPLOI

DARE HR CORP.
est présentement à la
recherche d'**AUXILIAIRES**
A ce titre vous aurez à:
Assurer l'autonomie, le confort, la sécurité et le bien-être des résident(e)s ainsi que celui de ses proches dans le cadre, l'application de la démarche de soins et du modèle conceptuel en vigueur.
Prodiguer les soins d'hygiène et d'assistance aux activités de la vie quotidienne.
Participer à l'assistance dans les déplacements.
Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur candidature par courriel:
ottawa@darehr.com ou téléphone: (613)238-4485 poste 212.
Scolarité:
DEP "Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé"
OU
deux sessions complétées au DEC ou au Baccalauréat en soins infirmiers
OU
Secondaire III avec 2 ans d'expérience.
Langue requise: français.

EMPLOYÉ(E) demandé(e) pour La mode du dollar, caissier(ère) + étalagiste, 1 an exp. (819)770-8347, Lynda
ENGAGEONS pour escorte, 18 ans +, très très payant. Max, 819-328-4242.
ENLÈVEMENT d'amiante (base de démolition), 12 \$/h, voiture nécessaire. Envoyer CV par fax a/s Luc Page, 613-225-8608.

ENSEIGNES GATINEAU EST EN PLEINE EXPENSION!
Nous sommes à la recherche de personnel avec exp. pour les postes suivants: **lettreur, graphiste et représentant(e)**. Apportez votre C.V. au 249 Maloney Est ou courriel: enseignesgatineau@bellnet.ca

ENTREPRISE de location recherche individus pour livraison et installation de plateforme suspendue (swing stage). Exp. un atout. Doit posséder un permis de conduire valide. Véhicule fourni à partir du bureau. Salaire initial 13\$/h. C.V. par télécopieur: 613-445-0212. Téléphone.613-445-9913.

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ D'EMPLOI
INSTRUCTEUR/ANIMATEUR DE SÉCURITÉ D'AUTOBUS SCOLAIRE TEMPORAIRE À PLEIN TEMPS
(du 13 septembre au 31 octobre)
Intertrain Incorporated est à la recherche de personnes enthousiastes et motivées pour fournir une formation de sécurité pour les autobus scolaires pour des élèves de jardin d'enfant jusqu'à la 8ième année. Excellente rémunération et conditions de travail professionnelles. Doit parler Français couramment. resume@intertrain.ca ou 1-905- 389-3064 (télécopieur)

NOUVELLE ANNONCE!
Femme de ménage à domicile
Nous recherchons la perle rare pour faire le ménage le lundi et jeudi avant-midi (2 x 3h), dès maintenant. Expérience exigée dans le domaine, références requises. Contactez Lise: (819)568-5151 poste 307.

FEMME ou homme de ménage, restaurant l'Orée du bois, Chelsea, lundi au vendredi, de jour, (819)827-0332

FRANK AND GUY, recherche un débosseleur temps plein avec exp., appliquer en personne au 7174 rue Bank, (613)821-1414

HOMME à tout faire, céramique, planchers, tuiles, installation de comptoirs, armoires, pose de portes et fenêtres. Temps plein. 20 \$/h. Véhicule et outils obligatoires. Téléphonez entre 10h et 15h, 613-736-7303.

HOMME demandé (h/f) en construction (framing), avec ou sans exp., pour projets à l'ouest d'Ottawa, doit posséder auto. CV fax: 613-488-2160.

INSTALLATEUR d'armoires demandé avec expérience et carte d'apprenti, Permanent temps plein. 819-671-8772

INSTALLATEUR de vitres sur camion, avec ou sans exp., temps plein, Orléans. Télécopiez C.V.: 613-824-3828.

JACQUES POIRIER ET FILS LTÉE
recherche
Aide-mécanicien(ne)
Assister les **mécaniciens** dans leurs travaux, voir à la propreté et l'ordre des ateliers et de la cour, et à l'occasion, faire des livraisons.
Doit avoir permis de conduire.
Salaire à discuter. 40 h/sem.
Contactez Normand Poirier
Téléphone: 819-986-8794
Télécopieur: 819-986-9778
courriel: (courriel électronique): normand_poirieretfils@videotron.ca ou se présenter au 173, rue Georges, Gatineau (Masson-Angers), Québec.

LES HOUSSÉ DE OLD CHELSEA
cherche dessinateur de patron, temps plein ou temps partiel. Envoyer C.V. manon@oldchelseaslipcover.ca

LES TOITURES BÉRUBÉ
COUVREUR ou apprenti avec exp., Cours de santé sécurité obligatoire. Travail à l'année., outils et voiture un atout. 819-669-1089.

LEVI'S - 1850 - PANTORAMA
Clinique de recrutement
Tu aimes les jeans?
Tu aimes la mode?
Joins-toi à notre équipe.
Postes disponibles:
Gérant(e) des ventes
Assistant(e) gérante
Vendeur(euse) temps plein.
Faire parvenir votre CV au 819-568-3438 ou vous présenter à la boutique "Levi's" des Promenades de l'Outaouais.

LIVREUR, aide-cuisinier et serveur (h./f.) (819)561-7171.

LIVREUR(EUSE) demandé(e), camion fourni, pour soirs et fin de semaine. Jean-Pierre: (819)684-1558

408 OFFRES D'EMPLOI

MASSOTHÉRAPEUTE demandé(e)
(819)775-4726

MCDONALD'S AYLMEER, recherche personnel, temps plein, jour et nuit. Horaires variées. Apportez C.V. au restaurant, 213 chemin Aylmer.

NOUVELLE ANNONCE!
MÉCANICIEN(NE) demandé(e) pour camion lord pour garage progressif, licence classe A (Ontario) ou carte de PEP (Québec) serait un atout, exp. dans les camions lourds et remorques requises, nous sommes un sous-détaillant de Volvo et Mack, formation fournie, 40h/sem., bénéfices. Appelez Dan: au Centre du camion R.B. (819)669-7227

MÉCANICIEN(NE)
Exigences: exp. en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, téléc.: 819-455-9778

Moyenne 20 \$/heure
10 nouveaux postes
FORMATION DE 500 \$ PAYÉE
Nous recherchons des bon(ne)s communicateur(trice)s motivé(e)s
Rémunéré à la pièce
Pas d'expérience nécessaire
Formation complète fournie
Les candidat(e)s accepté(e)s
Doivent être bilingue
Pour une entrevue
veuillez composer le
613 216-7365

NOUVELLE ANNONCE!
MEGA MEUBLES
Chaufeur-livreur, classe régulière, bonne connaissance de Gatineau/Ottawa, temps plein, \$10/h. Se présenter en personne avec C.V. , Promenades de l'Outaouais, 1100 boul. Maloney.

MÉGA recherche directeur commercial (F & I), avec exp., Contacter M. Dormani 819-770-2277, naderdormani@megamitsubishi.com

MENUISIER pour installation portes et fenêtres, rénovation, à l'heure, entre 35,000 \$ et 60,000 \$. 819-561-5199

METRO LIMBOUR

Recherche commis d'épicerie, temps plein, avec assurance et fonds de pensions. Christelle: 819-561-3772 ou C.V. par télécopieur: 819-561-7499.

No. DE POSTE ADM1.
Communication Sergau recherche une personne dynamique, débrouillarde et faisant preuve d'autonomie pour combler le poste d'assistant(e) aux ventes. Le candidat devra assurer le service à la clientèle, assister la force de vente et diverses activités de marketing. Exigences: DEC en administration, bilingue, très bonnes connaissances des logiciels Windows et MS Office. Téléc.: 819-595-1149 ou info@sergau.com.

NOUS embauchons: cuisinier(ère)s, plongeur(euse)s, hôtesse et serveur(se) minimum 1 an d'exp.. Se présenter avec C.V., au restaurant La Cage aux Sports, secteur Hull. 819-771-2243.

GATINEAU
NISSAN

Est à la recherche d'un (H ou F)

AVISEUR TECHNIQUE

Nous offrons :

- Concession neuve et avant-gardiste
- Bénéfices marginaux très intéressants
- Habillement fourni
- Salaire et boni très compétitif

Pour rendez-vous avec C.V. ;
appelez **Christian Joannisé**
819 243-5454

NOUVELLE agence d'escortes sophistiquée est à la recherche de belles demoiselles, multiculturelles, âgées entre 18 et 24 ans. N'hésitez pas à téléphoner. Entreprise gérée par jeunes femmes très sociables, 819-208-5773

OFFICIER de sécurité demandé(e) immédiatement, (613)829-5555. www.securityinstitute.ca

NOUVELLE ANNONCE!
OPPORTUNITÉ EXCEPTIONNELLE
9\$ à 25\$/h. Si vous aimez le public, la musique et travailler en équipe, nous avons 10 postes à temps plein immédiatement. Aucune exp. nécessaire, vous devez être bilingue. Diana 613-288-2445

OPTIQUE LAURIER
Recherche personnel sérieux bilingue pour poste à temps plein, région Gatineau et Ottawa centre-ville, doit aimer le public, la vente, le service à la clientèle et relever des défis. Faxer C.V. 819-246-2184

PAVAGE INTERCITÉ
recherche chauffeur classe 1 ou 3 avec expérience. 819-213-2409

PEINTRE finisseur pour atelier de menuiserie. Expérience nécessaire. Temps plein ou temps partiel. Contactez Anie au 819-682-4718.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, jeudi et vendredi de 16h à minuit. Formation donnée. (819)663-3931.

PERSONNEL en entretien ménageur demandé, avec exp., pour les jours/soirs/nuits et fins de semaine, pour la région d'Ottawa. Salaire à discuter. Télécopier votre C.V. au: 514-342-7899 André Degneault.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Recherche commis comptable, connaissance Simple Comptable, et informatique, minimum. de 2 ans d'exp., bilingue un atout. Envoyez C.V au 819-643-9088

NOUVELLE ANNONCE!
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
recherche déménageurs avec permis de conduire, de préférence min. 3 ans d'exp. **(819)643-2555.**

PLOMBERIE DAVID, CHENEVILLE
recherche un technicien en chauffage avec exp. Pour plus d'inf. communiquer avec Céline au 819-428-3161 ou faxer C.V. au 819-428-4949.

PROGRAMMEUR WEB junior.
40h/sem. www.distantia.ca/emploi

HYUNDAI
GATINEAU

Recherche un(e) candidat(e)
pour un poste de

**RÉCEPTIONNISTE/
SECRÉTAIRE AUX VENTES**

Exigences :

- Formation en secrétariat et/ou expérience chez un concessionnaire automobile
- Bilingue
- Précision dans l'exécution des tâches
- Familiarité avec la documentation bancaire un atout.
- Autodiscipline et rigueur personnelle.

Nous offrons :

- Un environnement de travail agréable
- Poste à temps plein
- Plan d'assurance groupe
- Salaire compétitif

s.v.p faire parvenir c.v. au
819 246-2458

leBop

PORTIER demandé, 2 postes à combler. Se présenter en personne entre 20h et 22h au 9 Aubry, Hull.

cyberpresse.ca
http://www.cybertipresse.ca

POSTES disponibles pour nettoyage de construction résidentielle, permis de conduire valide obligatoire, taux horaire 9.25\$/h. Contactez le 819-561-1873.

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE chauffeurs classe 1, B-train et opérateur de pelle mécanique, 819-669-9685.

RECHERCHE chef d'équipe pour entretien d'été commerciale, travail à l'année, salaire selon exp., 613-487-3940, 613-291-0332

RECHERCHE individu pour finition d'auto et lavage professionnel. Tâches: nettoyer garage, recevoir les pièces et conduire les clients, permis de conduire obligatoire. Apportez C.V. au 1694 Cyrville, Ottawa.

En raison d'une forte augmentation des ventes de véhicules neufs

MEGA MITSUBISHI

Est à la recherche de **CONSEILLÈRE(ER)** aux ventes de véhicules neufs

Exigences :

- Expérience dans le domaine de la vente automobile un atout.
- Bilingue, avoir une attitude positive et dynamique.
- Posséder un permis de conduire valide.

Nous offrons :

- Salaire de base, plus montant garantie par véhicule vendu + bonis.
- Une gamme exceptionnelle de véhicules neufs.
- Très haute augmentation des ventes.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 819 770-6342 a/s Renaud Plourde rplourde@megamitsubishi.com 1261, boul. St-Joseph, secteur Hull 819 770-2277

MOT MYSTERE

POETES ET POESIE - Un mot de 10 lettres

V	I	L	L	O	N	G	F	E	L	L	O	W	E	V
C	K	N	A	A	P	D	D	E	G	U	Y	S	I	S
K	A	A	B	E	R	N	I	A	L	C	S	A	D	U
I	D	L	Q	A	A	Y	N	A	R	A	U	E	A	R
L	U	O	I	L	E	V	E	R	T	I	N	J	A	R
A	R	H	H	U	T	O	I	R	G	N	O	T	S	E
I	T	U	O	O	S	O	R	C	N	J	T	A	U	Y
B	R	D	O	L	M	E	D	O	E	A	T	A	I	E
E	A	J	F	B	A	E	S	R	G	B	E	D	V	S
C	K	A	T	D	M	M	R	F	U	R	R	N	E	L
Q	L	R	Y	T	O	I	L	E	O	E	E	O	A	I
U	U	R	R	H	E	V	L	O	N	R	P	B	N	B
E	L	Y	T	I	S	M	I	A	U	I	T	A	A	A
R	L	Q	E	L	U	A	R	D	T	O	R	G	A	N
U	E	D	E	A	M	D	A	Z	E	L	R	K	E	A

ADY

AEDE

ARANY

ARP

ATTAR

AVICEBRON

BANA

BEQUER

BERNI

BIALIK

CADOU

CROS

DARIO

DEGUY

ELIOT

ELUARD

ELYTIS

FORT

GREBAN

GRIOT

HOLAN

HOMERE

HOOF

IQBAL

JARRY

KRLEZA

LEVERTIN

LIMBOUR

LONGFELLOW

LUCAIN

LULLE

MUSE

NAEVIUS

NERUDA

NOUGE

OLMEDO

ONDAATJE

OPITZ

ORFEO

OVIDE

PERET

REJ

RENARD

REYES

RUDAKI

SAADI

SURREY

TASSE

THIARD

THOMSON

TORGA

TRAKL

TYRTEE

VIAU

VILLON

Solution du dernier problème : PERCHISTE

24 août 2007

No 1590

408 OFFRES D'EMPLOI

URGENT!

SCCELLANT TECHNI-PRO INC.
recherche bon vendeur pour scellant. Bonne commission. (819)712-0768.

SERVICE à la clientèle, temps plein, bilingue. Se présenter avec C.V. à Buba Video, 20 bd du Plateau, pas d'appels téléphoniques S.V.P.

LAPRESSEAFFAIRES.COM

SOUDURE GÉNÉRALE AML
Recherche un soudeur avec min. 5 ans d'exp., pour assemblage, garde-corps, escaliers, traveaux de tous genres. Apportez C.V. au 665 St-René E

LES SERVICES ENVIRONNEMENTAUX TOMLINSON

970, promenade Moodie, Ottawa (Ontario)
sont présentement à la recherche de

CHAUFFEUR(EUSE)S DZ

pour la collecte des déchets en bordure de la rue

- Nous offrons un salaire horaire concurrentiel de 19,41 \$, une prime de rendement et une gamme d'avantages sociaux
- Expérience reconnue
- Représentation syndicale
- Programme d'avantages salarial

Veuillez télécopier votre curriculum vitae ainsi qu'une copie de votre dossier de conducteur au 613-820-4334, à l'attention de M. D. Palmer, surveillant de trajet.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!



SERVICE À LA CLIENTÈLE /ADMINISTRATION

- **EXPÉRIENCE SERVICE À LA CLIENTÈLE**
- **COMPLÈTEMENT BILINGUE ORAL ET ÉCRIT**
- **CAPACITÉ DE PRENDRE UN GRAND VOLUME D'APPELS**
- **VITESSE EN ENTRÉE DE DONNÉES**
- **ET MULTITÂCHES**
- **POSTES DISPONIBLES DES MAINTENANT!**
- **ENVOYEZ VOTRE C.V. PAR COURRIEL**

wymottawa@bellnet.ca
PAR TÉLÉPHONE: (613) 746-0883
PAR TÉLÉCOPIEUR: (613) 746-9176

SERVICE d'entretien Distinction Inc. est à la recherche pour son prestigieux contrat du HILTON LAC-LEAMY de: Préposé(e)s aux chambres (8). Ce poste consiste à nettoyer les chambres des clients en respectant les standards et les procédures de l'hôtel, etc.

- Le salaire pour ce poste est de 13,23\$/heure.
- Il faut, pour combler ce poste, être disponible tous les jours de la semaine. Le candidat doit maîtriser le français et posséder une connaissance fonctionnelle de l'anglais.

FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITÆ EN INDIQUANT LE POSTE CONVOITÉ PAR TÉLÉCOPIEUR AU: (819) 790-6450 OU À L'ADRESSE DE COURRIEL SUIVANTE:

Johanne.Carrier@hiltonlacleamy.com

SUBWAY est à la recherche d'employés de jour la semaine pour l'année scolaire. Temps partiel ou temps plein. Bienvenue aux mamans à la maison. Heures flexibles. Des postes de gérant et assistant-gérant sont aussi disponibles. Compléter une demande d'emploi en restaurant (secteur Hull).

TECHNICIEN(NE) en santé animale et réceptionniste médicale avec exp. pour clinique vétérinaire à Buckingham, temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. format Word: hvb2005@yahoo.ca



TEMPS PLEIN/PARTIEL

Nous sommes à la recherche de candidat(e)s ayant de l'expérience et connaissances dans la préparation de café (expresso, latte, etc), dans la vente de café et thé en vrac. Veuillez faire parvenir votre candidature par courrier électronique à info@cafedu-mondeenvrac.com ou en vous présentant en personne au 80 St-Raymond.

TIM HORTONS - BOUL. GRÉBER
Hôte/hôtesse, pâtissier(ère), demandé(e)s, temps plein. Apportez C.V. au 378 boul. Gréber, Gatineau.

TOITURES BÉRUBÉ
Gérant(e) de projets pour estimer des toitures en rénovation. 819-669-1089.

TU DESIRES faire photo ou film érotiques? Très \$\$\$ Femmes seulement. Recherche assistante. 819-639-1411.

URGENT. SERVICE MÉCANESSENCE t'offre la possibilité de te joindre à une équipe dynamique à titre de pompistes, préposé(e)s au lave-auto, temps plein et partiel, avantages sociaux concurrentiels. Pour inf.: 819-770-6444 ou envoyez C.V. à harveyvj@larelance.ca

VERTUDEUR OUTAOUAIS
cherche 2 sous-traitants avec camion ou remorque, possibilité de 1 000 \$ par sem., pour 4 à 6 sem. 819-243-4959

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

DÉTAILLANT autorisé de Telus recherche gérant(e) et vendeur(se)s au détail avec exp., bilingue un atout, temps plein/partiel. Télécopieur: 819-595-1149 ou info@sergau.com. (No d'emploi: V1). Seuls les candidats retenus seront contactés.

GRANDE OUVERTURE MEGA MEUBLES D'OTTAWA

Besoin vendeur(euse)s bilingues avec exp. dans les meubles. Se présenter avec C.V. aux Promenades de l'Outaouais, boul. Maloney, demandez Nina.



Service à la clientèle
Vous recevrez des appels des clients existants pour renouveler leurs contrats.
Heures: lundi au vendredi 8h-16h ou 9h-17h
Centre d'appel
12.50 \$/h
Entraînement fourni, doit être bilingue
resume@onpath.com

TU aimerais faire partie d'une équipe gagnante? La chance est avec toi car ALIMENTATION PRO-GOURMET, est à la recherche de téléphonistes sérieux (ses), dynamiques, responsables ayant beaucoup d'entregents pour prise de rendez-vous. Poste de soirée de 17h à 21h du lundi au vendredi. Si tu crois posséder ces qualités tu peux me contacter au 819-779-7820

412 PERSONNEL DE BUREAU

BOUDREAU LTÉE
Distributeur majeur dans l'industrie alimentaire, industrielle et de produits de sanitation, est à la recherche d'un ou d'une réceptionniste, bilingue, salaire: 11,50 \$/h, poste temps pleins. Transmettre votre C.V. par courriel à: sylvie.pariseau@boudreaul.ca.

Groulx Insurance Brokers
AGR Inc.
Ottawa, Ontario

COURTIER(ÈRE) licencié(e) RIBO recherché(e) pour poste au Service à la clientèle. Bilingue avec un minimum requis de 3 années d'expérience. Des cours PAA sont un atout. Salaire et avantages sociaux concurrentiels. Faites parvenir votre curriculum vitae à info@ginurance.ca ou par télécopieur au 613.746.4461.

SERVICE À LA CLIENTÈLE ET AGENTS TÉLÉMARKETING AUX GRANDES ENTREPRISES Bilingues. Salaire. Bonis. Avantages. 819-772-7777. www.harvard1.com/ok

TRAVAIL de bureau en comptabilité et secrétariat, connaissances des logiciels Word, Simple Comptable, Tax Prep. Télécopiez C.V. au 819-246-1226 ou courriel: robertbelair@bellnet.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

#1, SECRÉTAIRE dentaire avec expérience recherchée dans clinique jeune et dynamique. Envoyer C.V. à anikphil@sympatico.ca ou fax: (819)770-6957

ASSISTANT(E) dentaire en orthodontie, temps plein, jour seulement, télé. C.V. au 819-246-6404 ou en personne au 664 bd de La Gappe 2e étage.

ASSISTANTE dentaire et secrétariat, temps partiel (16h/sem.), possibilité d'heures supplémentaires, connaissances CTRL un atout. Télécopiez C.V.: 819-770-2611 ou présentez-vous au 200 Montcalm, suite 403.

ASSISTANTE DENTAIRE recherchée, temps plein, diplômée. 819-986-6895. Apporter CV au 147 Joseph, Buckingham, J8L 1G3

CLINIQUE dentaire cherche technicienne administrative 30h, jour et soir, niveau D.E.C. exigé, souriante, communicative, dynamique, bilingue. Demander Karine(819)595-3008

NOUVELLE ANNONCE!
CLINIQUE MÉDICO DENTAIRE
RECHERCHE assistant(e) dentaire diplômé(e) avec exp., temps plein, Contactez Chantal Gosselin au 819-568-3097 ou C.V. par fax au: 819-643-4912 ou courriel: cmd@bellnet.ca

CLINIQUE MÉDICO-DENTAIRE
recherche hygiéniste dentaire, poste permanent, disponible pour sept. Contactez Chantal Gosselin au: 819-568-3097, 819-663-7731 ou C.V. par fax au: 819-643-4912 ou courriel: cmd@bellnet.ca

INFIRMIÈRE ou nouvelle graduée recherchée pour bureau dentaire se spécialisant en anesthésie au centre-ville d'Ottawa, emplois du lundi au jeudi de jour, bilinguisme obligatoire. Envoyez C.V. par télécopieur: 613-232-2586

ORTHODONTIE
Hygiéniste dentaire recherché(e), temps plein, 4 jours. Téléc. C.V. au 819-246-6404.

NOUVELLE ANNONCE!
RÉCEPTIONNISTE bilingue avec expérience, pour bureau de dentiste situé à Aylmer, exp. avec ordinateur, être habile en communications, bonne atmosphère de travail. Pas de fin de sem. Temps partiel, temps plein. Envoyez C.V. par fax au 819-682-5289.

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE infirmier(e) autorisé(e) pour clinique chirurgicale privée. Exp. actuelle en salle opératoire et en soins infirmiers post-chirurgicaux. Bilingue. Faire parvenir C.V.: (613)837-6185 ou par courriel: fcondran@argyleassociates.com

SECRÉTAIRE pour bureau d'orthodontiste à Gatineau, 32 h/sem., expérience un atout. Envoyez C.V. à: m-c.bissonnette@hotmail.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

NOUVELLE ANNONCE!
CASA Del Sol recherche personne en pose d'ongle, espace à louer à bon prix, clientèle établie, (819)243-1373.

NOUVELLE ANNONCE!
COIFFEUR(EUSE) avec expérience demandé(e)s, Plateau, (819)595-3282

COIFFEUR(EUSE) Et esthéticienne avec exp. Apporter votre cv, La Plage Bronzage, 50 St-Raymond, Hull. 819-595-0909.

CYNAÏKA studio, coiffeuse, réceptionniste et massothérapeute demandées. (819)986-5207

LE STUDIO 157 est à la recherche de coiffeur(euse)s. Salaire et clientèle garantis. C.V. à: 348 Main, Gatineau, J8P 5K3; fax: 819-663-5454 a/s Eve Parr.

NOUVEAU SPA, opportunité incroyable pour technicien(ne) en couleur, coiffeur(e)s, assistant(e). Appelle toute suite au 819-665-2941.

SALON BARBIBELLE agrandi son équipe, recherche styliste, Apporter CV au 305 Bd St-Joseph, Hull. (819)775-5000.



416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE



Esthéticienne Massothérapeute

- Bilingue avec expérience
- Leadership et bonne initiative
- Temps plein et/ou temps partiel
- Salaire garantie et boni

Faire parvenir votre C.V. par fax au 613-824-8968

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

À BESOIN 2 aide-cuisinier(ère)s, 1 an d'exp., de jour, 30h/sem.; 1 livreur, de 10h à 14h, sur sem., fort et dynamique; 3 serveur(euse)s, servir dîner dans école primaire, 1 à 2h de travail par jour. Se présentez avec C.V. au 13 St-Joseph, Hull, entre 11h et 14h.

A & W Promenades de l'Outaouais, gérant(e) de cuisine, poste permanent. Laissez message 819-643-6019.

BAR LA WARTA recherche "Barmaid" temps plein ou temps partiel. Vous présenter au 1134 St-René Ouest, 819-243-9222.

BENTO NOUVEAU Urgent! personne sérieuse, temps plein pour faire des sushis, Aylmer. 613-853-3168.

BESOIN cuisinier(ère), temps plein et temps partiel, au café St-Germain, (819)595-1784.

BILLARD TERMINUS AYLME
CUISINIER(ère) avec exp., cuisine style bistro/rapide, poste temps plein, salaire compétitif selon exp. Envoyez C.V. à mbourdon@terminus.ca ou en personne au 84C Jean-Proulx, Gatineau. Demandez pour Marcellin.

CAFÉ COGNAC
Recherche cuisinier(ère), temps plein de soir, avec exp., sem. et fin de sem. Se présenter entre 14h et 17h avec C.V. au 230 Montcalm, Hull. 819-770-2662.

CAFÉ DES FLANDRES, recherche cuisinier(ère), de jour, sem. et fin de sem., (819)561-8877.

CAFÉ YUMMIES recherche personne avec exp. pour service au comptoir, temps plein, 6h à 13h, du lun. au vend. Se présenter au 11 Laurier, Hull, Place d'Accueil E. Elie, 819-712-0802.

COMMIS débarasseurs demandé(e)s. Se présenter au restaurant Du Barry avec votre CV, 343 boul. Gréber, secteur Gatineau.

CUISINIER avec exp., temps plein, plongeur/entretien ménager, fin de sem., temps partiel. Vous présenter Forum Sport Resto Bar, 18 rue de la Baie, Gatineau.

CUISINIER(E) avec exp., Resto chez GIGI, Notre-Dame-de-la Salette, 819-766-2020 ou 819-457-4910.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., pour les déjeuners, horaire: de 11h à 21h les dim., lun., mardi et jeudi. Se présenter avec C.V. au 290 Dalhousie, Ottawa.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e). Pour inf.: 613-355-7781.

CUISINIER(ÈRE) pour pizzeria et mets canadiens. (819)663-3223.

★★★
CUISINIER(ÈRES) SERVEUR(SES)

l'Espresso et le St-Étienne, sont à la recherche de personnel avec exp. C.V. par courriel: marc@lespresso.ca ou se présenter à 711, boul. St-Joseph. 819-777-5552.

NOUVELLE ANNONCE!
EMPLOYÉ(E) au Casse-Croûte chez Mike. Se présenter avec C.V. au 178 St-Antoine, Gatineau, demandez Simon, 819-561-1429.

NOUVELLE ANNONCE!
GAGA Patate, personnel avec exp., temps plein/partiel. Se présenter avec C.V., 1123 St-Louis, Gatineau.

HOTEL du Voyageur recherche préposé(e) au nettoyage de chambre avec exp.. Présentez-vous avec c.v. au 585 boul. La Gappe

JOIGNEZ-VOUS à une équipe gagnante. Le Bithèque est à la recherche de cuisinier(ère), commis débarasseur, préposé(e) à l'entretien, plongeur et hôteesse. Temps plein, exp. en restauration requise. Faire parvenir votre C.V. à dirrestauration@videotron.ca ou présentez-vous au 75, rue Edmon-ton à Gatineau.

LE BUFFET DES CONTINENTS
Recherche pâtissier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V., angle Maloney/de l'Hôpital, Gatineau

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

LÉGION ROYALE CANADIENNE
Cuisinier(ère) demandé(e) pour fin de semaine. Exp. requise, bonnes références, pour rendez-vous: 819-743-4791.

LE PÊLE-MÊLE: cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V.: 47 Laval de 16h30 à 22h, 819-771-7353

LE QUAI ST-RAYMOND
Recherche assistant gérant, cuisinier et serveur avec exp. Vous présenter avec CV au 60 St-Raymond.

NOUVELLE ANNONCE!
LE RESTAURANT MIKES de Hull est à la recherche de plongeur(euse)s, temps plein et temps partiel, s.v.p. apportez votre C.V. au 470 St-Joseph.

NOUVELLE ANNONCE!
LE RESTAURANT MIKES est à la recherche de cuisinier(ère)s, temps plein et temps partiel, s.v.p. apportez votre C.V. au 470 boul. St-Joseph.

LIVREUR(SE). Se présenter chez PIZZA ITALIE, 101 du Portage, Hull, (819)777-4444.

Profitez d'un bel horaire de travail

Les Services alimentaires Chartwells sont présentement à la recherche de :

- **GÉRANTS(ES)**
- **PERSONNES POUR AIDE GÉNÉRALE**

pour plusieurs de nos cafétérias à l'Est et à l'Ouest d'Ottawa et ce, pour la rentrée scolaire.

Envoyez votre C.V. par télécopieur au **613 737-9971**



MOULIN WAKEFIELD MILL
RECHERCHE cuisinier(ère) temps plein et plongeur (h/f.) temps plein et temps partiel, Paddy 819-459-3475 poste 104. Télécopieur: 819-459-1697.

PERSONNEL demandé pour service de restauration à la Cité Collégiale. Envoyer C.V. par fax: 613-742-3116

PERSONNE responsable de jour. Se présenter avec C.V. au Quinzos Sub, 2310 St-Louis, Pont Alonzo.

PRÉPOSÉ à la musique (DJ) pour club de danseuses à Gatineau, avec connaissance de l'ordinateur, 3 à 4 jours/sem.. Contactez Carole ou Luc, de 8h à 15h au 819-663-0614.

RECHERCHE cuisinier(e) + livreur(se) pour pizzeria, temps plein ou partiel, 52 rue Gréber, 819-246-2000

RECHERCHE serveur(se) avec exp., pour restaurant Tuscanos à Gatineau, 819-246-2481

RECHERCHE serveur(se) avec exp., pour restaurant Tuscanos à Gatineau, 819-246-2481

RECHERCHE cuisinier(e) + livreur(se) pour pizzeria, temps plein ou partiel, 52 rue Gréber, 819-246-2000

RECHERCHE serveur(se) avec exp., pour restaurant Tuscanos à Gatineau, 819-246-2481



RECHERCHE serveurs(ses), temps plein. Apporter votre C.V. au 28 Boul. Mont-Bleu, Gatineau (Hull), Contactez le:(819)770-8088.

RESTAURANT chinois à Gatineau recherche serveuse temps plein, livreur temps partiel, avec exp. 613-263-2268

RESTAURANT PINEVIEW cherche cuisinier(ère), temps partiel, salaire selon exp., bilingue. Low Qc. 819-422-3517, demandez Terry.

RESTO-BAR LE MOULIN 68 Main, Gatineau, serveur(euse), barmaids, temps plein/partiel, se présenter. 613-295-1997, 819-663-1266

RESTO L'ASSIETTE, recherche cuisinier(ère), serveurs(euses), plongeur(euse), temps plein, (819)210-5556 ou lassiette@videotron.ca

SAINT-ÉLOI CAFÉ BISTRO
Serveur(euse), avec 2 ans d'exp., temps plein/partiel, soir et fin de sem., connaissance sur le vin sera un atout, Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull, 819-595-3222

SERVEUR(EUSE) demandé(e), de jour à temps plein et soir à temps partiel. Se présenter au 189 St-Joseph.

SERVEUR(EUSE)S et laveur(euse) de vaisselle, temps plein. Se présenter au Buffet Dragon (Promenades de l'Outaouais).

SERVEUR(SE)S pour restaurant haute gamme. Pour info: 819-827-3405

CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Robert de Roquebrune

SOLUTION du dernier numéro
L'indépendance ! Vain mot ! On dépend toujours de son milieu.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

SERVEUSES(EURS) demandé(e)s avec expérience, pour salle de réception. 819-643-5996.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

BESOIN couvreurs de bardeaux et de toiture plat, (h./f.), avec ou sans exp. 40h/garanties. Jules au 819-595-2929.

EQUIPE pour monter charpente de maison et équipe pour monter charpente de toit demandés. Marc entre 8h et 16h au (613)913-4751.

JOURNALIER demandé, avec véhicule. Après 18h au 613-446-5716.

LES RÉNOVATIONS ALFRAN recherchent équipe d'installateurs de Canaxel pour projet non assujéti à la CCQ. (819)772-1530

NOUVELLE ANNONCE!
MENUISIER avec ou sans carte CCQ, pour rénovations après sinistre. (819)243-6271.

NOUVELLE GÉNÉRATION
recherche installateurs de rampes et balcons en aluminium, (819)243-4943

RECHERCHE apprenti ou ouvrier pour montage de charpente; construction; ayant véhicule. 613-816-3574.

RECHERCHE personne avec exp., finition int., boiserie, avec cartes CCQ, 819-664-7955.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

BESOIN de poseur de revêtement ext. (siding) avec exp., carte de CCQ, avec ou sans équipement. Yves au 819-671-2368.

IMMÉDIATEMENT, opérateur de "backoe" Cat 420D et poseurs "d'inter-lock"; salaire à discuter. Télécopiez C.V. au 613-822-2149.

MEUBLES SYLVANART est à la recherche d'un ébéniste ou aide ébéniste. Apportez C.V. au 569 St-Joseph, Gatineau.

OUVRIER(ÈRE) d'exp. à temps plein, pour petit contracteur. Télécopieur votre CV au: 613-241-1601 ou tél.: 613-241-1600.

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)276-6844.

POSEUR de système intérieur avec exp., Québec/Ontario, temps plein, avec véhicule. Yves au 613-227-7441.

501 LOGEMENTS À AYLME

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 1 stat., pas d'animaux, 535 \$, 819-455-2360.

1 CHAMBRE, 600 pi car., \$675, céramique et bois flottant, armoires de couleur, foyer électrique. 819-923-5112

1 CHAMBRE, 600\$, prises lav./sec., 2 stat., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 819-771-6824.

LE STRASBOURG

Chauffé, éclairé, poêle et frigo. Garçonnière, 1-2-3 chambres Promotions !

60, rue Cormier, bureau 101

819 962-5852

www.gatewaypm.com



1 CHAMBRE, très grand, dans maison luxueuse, chauffé, éclairé, 800 \$ nég. libre, 819-775-5163.

1 ET 2 chambres, prises lav./sec., remise, balcon, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 595 \$. 605 \$, 650 \$. 819-595-9093.

2 À 3 CHAMBRES, condo luxueux, 100% rénové, près marina, vue sur rivière, constr. béton, planchers bois/céramique, appareils ou non, à partir de 650 \$. (819)682-7999, (819)213-2748

2 CHAMBRES, condo, neuf, près marina, foyer gaz, bois/céramique, remise, semi-s/sol, pas d'animaux, 760\$, libre, stat. 819-246-4159.

2 CHAMBRES, neuf, semi s/sol, 765\$, non chauffé, non éclairé, (819)665-1725 ou (819)772-0926

501 LOGEMENTS À AYLME

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, rénové, stat., eau chaude, stores, 680\$, 819-684-9348.

2 CHAMBRES, secteur paisible. Prises lav./sec., libre, 615 \$ + services, (819)643-8584 ou le (819)682-7393.

2 CHAMBRES, semi-s/sol rénové, bois franc, cour et entrée privées, non-fumeur(se), pas d'animaux, 650 \$, tout incl. 819-682-9617.

2 CHAMBRES, superbe, de luxe, clim., 2 appareils et +, 845\$/mois, stat., cabanon, 819-962-4265.

3+1 CHAMBRES, 3 s/bains, près rivière, 2 200 pi car., garage double, grande terrasse, 5 appareils, 1er sept., 1 800 \$. www.versailles.ca 819-319-4006

3 CHAMBRES, maison en rangée, luxueuse, 2 s/bains, foyer au gaz, bois franc au salon, devant en pierre, garage, \$1,200. 819-923-5112.

NOUVELLE ANNONCE!
55 ANS +, autonome, 1 chambre, 525\$-560\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., s/lavage, salons communautaires, près de tout, 819-684-5121.

AYLMER, triplex neuf, grand 2 chambres, seulement \$850/mois. 1er oct ou 1er sept. 613-223-4946, 819-682-2991

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-2 CHAMBRES, 1er août, paisible, près des services, appareils, stat., buanderie, pas d'animaux, 535-595 \$ 819-663-7741, 819-669-0154.

1-2 CHAMBRES, 1er oct./nov., **575\$/595**, 5 min. d'Ottawa, très propre, lav./sec., **819-360-1844**.

1-2 CHAMBRES, rénovés, frais peints, non chauffés, non éclairés, prises lav./sec., stat, **819-213-3455**.

1 BELLE chambre, 1er sept., prises lav./sec., stat., 475 \$, chauffé, 492 Notre-Dame, 613-794-5059.

1 BELLE garçonnière, luxueux, Mont-Luc, aucun tapis, clim., 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, non-fumeur, 540\$, professionnel, 819-661-0678.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, câble, 640\$, 819-360-4625.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, oct., s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, pas d'animaux, 675 \$, 819-561-19091.

~~NOUVELLE ANNONCE!~~
1 CHAMBRE, prise lav/séc., 2 stat., remise, 475 \$, 1er sept., 819-243-5872.

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, rue Yvon Chénier, 464 \$ libre. 819-595-8550.

★★★★ 1 CHAMBRE RABAIS 200 \$

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$565, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rue oak, 4 appareils, eau chaude inclus, stat., 575 \$, (819)427-9083, (819)712-0307.

1 CHAMBRE, semi s./sol, prises lav/séc., non chauffé ni éclairé, 525 \$, 819-561-5434.

1 CHAMBRE, tranquillité, sept.-oct., 500 \$, non chauffé, non éclairé, très propre, frais peint, entrée privée, **foyer**, stat. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. 819-663-6661.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., 595 \$ +. Pas d'animaux. 819-328-1668, 328-4845

★★★★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 819-561-3324

1X2 BELLES chambres, sept. **triplex, style condo**, céramique, \$650. 819-671-1722.

2 + 1 CHAMBRES, libre, semi s/sol, coin tranquille, 575 \$, 819-669-9588.

★★★★

2-3 CHAMBRES, doit louer, 2 stat., près Promenades, 819-243-1919.

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, **819-213-1995**

2-3 CHAMBRES, stat., 819-663-4264.

CC FAUT VOIR!

2-3 CHAMBRES. Tannés de votre 1 chambre à gros prix, pas d'espace, ou de vider le dessous du lit, j'ai des beaux 2 chambres, frais peints, remise int. Denise, **(819)246-9144**.

2-3 CHAMBRES, triplex neuf, plancher bois, céramique, douche en coin, cuisine et s/bain de rêve, près Marina Gatineau, 825\$-850\$. 819-923-4552

2 BELLES chambres, 1er oct., Limbour, constr. neuve, haut bungalow, s/lavage, 995 \$, non chauffé, non éclairé. Marc Tassé, (819)328-0844.

~~NOUVELLE ANNONCE!~~
2 BELLES chambres, oct.-nov., près Promenades, 685 \$ non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., frais peint, stat., pas d'animaux, 819-568-0568.

2 BELLES chambres, rue Claire, non chauffé, non éclairé,très propre sept. \$560 pas de chien 819-743-5455.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., libre, 645 \$, pas d'animaux, 819-663-5598 ou 819-775-1403.

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, non chauffé, non éclairé, prise lav/séc., aucun tapis, 675 \$, 819-213-5608.

2 CHAMBRES, 1er oct., 38 Orléans, frais peint, appareils, tapis neuf, stat., 665 \$, chauffé/éclairé, 819-664-3533.

2 CHAMBRES, 1er oct., flottant et céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., \$645. 819-643-4867.

2 CHAMBRES, 1er sept., 750 \$, renové 2004, foyer. 613-371-0013.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, \$600. 819-568-0745.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, non éclairé , prise lav./séc., non-fumeur, 600\$, 819-643-1497

★★★★

2 CHAMBRES, 1er sept., chic, près Promenades, 2 appareils, s/bains/cuisine neuves, stat., **819-561-0132**.

2 CHAMBRES, 1er sept., grand, 550,\$ renové, 613-614-2034, 819-643-6636

2 CHAMBRES, 1er sept., neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remise, tranquille, pas d'animaux, 675 \$, 351 Héту. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 54 Curé Préseault, prises lav./séc., balcon, remise int., 650 \$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., 650 \$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon. 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er sept., renové, idéal personnes matures, pas d'animaux, 2 stat., 575 \$, 819-246-0862.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Parisien, bord de l'eau, frais peint, aucun tapis, 700 \$, chauffé, éclairé, prises lav./séc., (819)328-6413.

2 CHAMBRES, 1er sept., triplex, prises lav./séc., stat., remise, enquête de crédit, 635 \$, 819-664-8096.

NOUVEAU!

2 CHAMBRES, 21 St-antoine, renové, stat., non chauffé, non éclairé, 650 \$. prises lav./séc., 819-213-8051.

2 CHAMBRES, 360 du Vigneau, 1er étage, grand, 650 \$, (819)773-3615.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé ou non, frais peint, stat. Lucien **819-246-1909**.

2 CHAMBRES, 2 appareils, tout renové. Libre sept./oct. 585 \$ et +. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, 34 Claire, 650 \$, chauffé, éclairé, propre, prises lav./séc. 819-923-3103, 819-921-3120.

2 CHAMBRES, 540 \$, non chauffé, non éclairé, 819-643-3625.

2 CHAMBRES, 575 \$, non chauffé, non éclairé, eau chaude comprise, à 2 minutes. d'Ottawa, près services. Serge, 819-790-0367.

2 CHAMBRES, 590 \$, prises lav./séc., rue Watt, semi s/sol, 819-643-5619.

2 CHAMBRES, 600\$, 121-3 de la Baie, frais peint, 1 stat., prises lav/séc., 819-246-3145.

~~NOUVELLE ANNONCE!~~
2 CHAMBRES, 650 \$, pas chauffé, pas éclairé, aucun appareil, 1er oct., Appeler Anick ou Gilles 819-246-4577

2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, stat., 660 \$, Fernande **819-246-2136**

2 CHAMBRES, 846 St-René Ouest app.2, sept., 830 \$, non chauffé, non éclairé, avec garage. 819-790-0722.

2 CHAMBRES, aux portes de Cantley, près pont Alonzo-Wright, 4 logis neufs, nature accueillante, style condo, 1 150 pi car., aucun tapis, prises lav./séc., 3 des logis déjà occupés par personnes retraitées. \$885. Occupation à discuter. 819-827-0991, 819-775-6621.

2 CHAMBRES, beau, grand, s/sol bien éclairé, bon quartier, non chauffé, non éclairé, stat., 625 \$. www.versailles.ca 819-319-4006

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, \$765. 819-561-7371

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, plancher flottant, céramique, 700 \$ 819-328-2379.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle, réfrig. inclus, 690 \$, 819-503-6704.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Templeton, s/sol., grand stat., pas de tapis. 680 \$, 819-986-9121.

2 CHAMBRES, chauffé, renové, très grand, prises lav./séc., 151 Labrosse. Richard: **819-213-1395**.

CHANCE UNIQUE!

2 CHAMBRES, condo neuf, 3e étage, Côte d'Azur, face école L'Eraillère, 5 appareils, balcon, clim., stat., sept., 1200 \$. 819-923-7076, 613-853-5757.

2 CHAMBRES, duplex, s/sol, 1 400 pi car., prises lav./séc., stat., câble, non chauffé, non éclairé, 650 \$, libre, pas d'animaux. 819-743-3265.

2 CHAMBRES, duplex, stat.: 650 \$ (+ hydro) ET chambres pour étudiante, tout inclus: 350\$. 613-325-5111.

2 CHAMBRES, Labrosse/St-René, nouveau projet, triplex 1 an, pas de tapis, libre, 2 stat. 819-663-3810.

2 CHAMBRES, libre, 1,200 pi car., près du Boul. Labrosse, non chauffé, non éclairé, 825\$, 819-568-3110.

2 CHAMBRES, libre, centre-ville, 575\$. 819-664-2699

2 CHAMBRES, libre, grand, pas d'animaux, 625 \$, 819-281-3171.

NOUVEAU!

2 CHAMBRES, maison, 675 \$, cour, 2 stat., non chauffé, non éclairé. prises lav./séc., petit bijou! 819-213-8051.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, libre, 700 \$, 819-893-0795.

2 CHAMBRES, oct., de luxe, 1 155 pi ca.,plancher bois, foyer, Montée Pailement, idéal retraités, (819)773-8175.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., pas de tapis, 725 \$, (819)328-6262.

2 CHAMBRES, près des promenade, entrée privée, 4 appareils, 750 \$, chauffé/éclairé 1er sept, 819-561-4910

2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav./séc., rangement, stat., propre, tranquille, août - sept., 819-243-6255, 819-360-5296

2 CHAMBRES, près pont Alonzo, prises lav./séc., stat. 819-962-5432.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, ascenseur, frais peint, pas d'animaux, \$650 +. 819-561-3324

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 580 \$, libre, 333 Lamadeleine. 819-986-5352

★★★★

2 CHAMBRES RABAIS 200 \$

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$640. 819-561-5578.

2 CHAMBRES, renové, balcon, stat., 4 appareils, près Promenades, Gatineau et autobus, 1er sept., 650\$, non chauffé, non éclairé. 819-243-8501.

2 CHAMBRES, semi s/sol, ensoleillé, 650 \$ chauffé, 1er sept., non-fumeur, pas de chien, 1 stat., 819-643-5138.

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., 28 Av. Gatineau, 600\$. 819-643-4005, 819-643-0924.

2 CHAMBRES, SPACIEUX Moderne, buanderie, 3 appareils, stat., 660 \$, chauffé et éclairé, centre-ville, sept./oct., pas d'animaux. Enquête de crédit, 819-663-6661.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, stat., balcon, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc., pas d'animaux 650 \$, 819-775-1335.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1 200 pi car., luxueux, climatisation, faut voir! 825/850\$, (819)773-0511.

2 ET 3 CHAMBRES, grandes, foyer, 675 \$-700 \$, 1er août, 819-671-0163.

2 GRANDES chambres, 2 stat., bien éclairé, renové, aucun tapis, 872 boul. Lorrain, 1er sept., 625 \$ 819-663-9695

2 x 1 CHAMBRE, app. rénovés, 525 \$ à 650 \$; garçonnière 425 \$, stat. disponible, rue Lois. 613-878-9441.

2 x 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, clim. stat., remise, 625 \$, juil. et sept. 819-827-3708

3 1/2, CHAUFFÉ, eau chaude, poêle, réfrig., renové, près du parc, accès à la piscine, 500\$, 1er sept.,819-669-1737.

3 CHAMBRES, 1300 pi. car., nouvelle constr. béton, plancher bois, près Maloney/Labrosse, à partir de 825 \$, sept./oct./nov., 819-213-9998 819-213-0722.

3 CHAMBRES, 1er novembre, coin Labrosse/Maloney, triplex, 730 \$ + Hydro. (819)427-5686, après 18h.

~~NOUVELLE ANNONCE!~~
3 CHAMBRES, 1er nov., haut bungalow récent, **avec garage**, près boul. de l'Aéroport. 995 \$. 819-328-7921.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., 710 \$, propre, 819-921-8338.

~~NOUVELLE ANNONCE!~~
3 CHAMBRES, 1er oct., rue de Bristol, 2 stat., 895 \$, 819-661-2816.

3 CHAMBRES, 1er sept., 750 \$, non chauffé, non éclairé, 819-669-7559, 819-643-6516

3 CHAMBRES, 729 Main, app. 1, très propre, 765\$ non chauffé, non éclairé, 1er sept. Alain, (819)328-5248.

~~NOUVELLE ANNONCE!~~
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre 1er sept. 674\$. 819-923-8849.

3 CHAMBRES-CONCEPT UNIQUE sur 2 étages, **foyer**, prises lav./séc., frais peint, cour, stat. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. 750 \$, non chauffé, non éclairé, août-sept.-oct. 819-663-6661

3 CHAMBRES, moderne, duplex, flottant, céramique, bain romain, cour, remise, 825 \$. 819-643-6329.

3 CHAMBRES, neuf, près Labrosse, plancher béton, céramique, bois, foyer, cuisine de rêve, 850 \$, 819-664-0629.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 715\$, 1er octobre 613-830-8550.

★★★★ 3 CHAMBRES RABAIS 200 \$

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$730, 819-561-5578 .

3 CHAMBRES, secteur Gréber, plancher bois, céramique, 695 \$, libre, 819-213-9998, 819-213-0722.

CC FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, triplex, chauffé, stat., pas d'animaux, 880 \$, (819)643-8316.

3 CHAMBRES, vue panoramique, secteur tranquille, stat., 675 \$ non chauffé, non éclairé, (819)669-1200.

~~NOUVELLE ANNONCE!~~
4 1/2, 665 \$ chauffé/éclairé, cession de bail, poêle et réfrig., stat., 1 mois gratuit, libre 1er oct., (819)205-0937 ou le (819)351-0850

BEAU LOGEMENT
1 chambre, entrée privée, remise, bois flottant, foyer au bois, 4 appareils, 575 \$, 97 Marengère, 819-665-2231.

CONDO 2 chambres, 1250 pi. car., garage, plancher bois, céramique, libre, 819-213-9998, 819-213-0722.

GRAND 2 chambres, renové, frais peint, aucun tapis, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, stat., remise, pas d'animaux, 700 \$, (819)669-0101

LIBRE, 3-1/2, tranquille, 558\$ chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., 27 des Flandres, coin au 2e étage. Mike, 819-893-1165 ou 819-210-1484.

POURQUOI PAYER UN LOYER? propriétaire à de nombreuses propriété à vendre? Possibilité d'acheter sans comptant.Pour plus amples renseignement: (819)779-7836

PRÈS Promenades, 2 chambres, libre, chauffé, éclairé, stat., 675 \$. 819-561-6159, 819-775-1070.

SPATIEUX, s./sol, renové, non chauffé non éclairé, non fumeur, bien situé, rue Jacques Cartier, (819)743-8553

URGENT! 1er sept., à sous-louer, 3 chambres, 715 \$. 819-328-6656

504 LOGEMENTS À HULL

1-2-3 CHAMBRES, 3 mois gratuits (janv./fév./mars), condo neuf, bois franc, location avec option d'achat, 613-799-3173.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$635, libre. Promotion de déménagement. **(819)778-3103**.

1- 2 CHAMBRES, boul St-Raymond, entre Hopital et Casino, stat., 575-875 \$ (819)827-2750 ou le (613)880-3780.

1-2 CHAMBRES, frais peint, 2 appareils, buanderie, stat., près du cégep, libre, à partir de \$550. **819-213-3455**.

504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES + garçonnières, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$565. **819-777-7410**.

1-2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, spacieux, très propre, 2 appareils, tranquille, libre 819-772-8212.

1-2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, bonis, propre, bois franc, chauffé, à partir de 540\$. 613-738-1411 ou 819-770-8389.

À HULL Grands 1, 2, 3 c. c. rénouvés, chauffés, éclairés, poêle et réfrig, stationnement, buanderie. Tél. : 819 770-9720

★★★★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$570 +. 819-328-4600, 819-328-4704.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e), propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **819-778-3449, 819-778-4481, 819-568-4498**

CC FAUT VOIR!

184 DOLLARD des Ormeaux (duplex), 2e étage, 2 chambres, libre, paisible, renové, très propre, 595\$, non chauffé, non éclairé, 613-833-9914.

1 CHAMBRE, 101 Frontenac, 625 \$, chauffé, eau chaude, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, haut d'une maison, 600 \$. Après 16h: 819-771-7573.

~~NOUVELLE ANNONCE!~~
1 CHAMBRE, 1er oct., 525 \$, chauffé, plancher de bois, près Galeries, poêle et réfrig., **819-643-2476**.

1 CHAMBRE, 1er sept., près de l'université et des services, 545 \$ + stat. 613-797-4353.

1 CHAMBRE, 230 Montcalm, grand loft, concept ouvert, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, libre, 795 \$. 819-770-4301, 819-923-4387.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 480 \$. Soir: 819-568-4875.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près autobus, fin de bail sept. à déc., 635 \$, 819-777-6923.

1 CHAMBRE, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 104 Montclair, stat., 460 \$. 613-292-2363.

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 2 appareils, près autobus, stat., 495 \$, 613-292-3415.

1 CHAMBRE, 307 Champlain, triplex, balcon, stat., 500 \$, (819)773-3615.

1 CHAMBRE, 3 1/2, rue Leduc, poêle, réfrig., 525 \$, 819-953-8553.

1 CHAMBRE, 4 appareils, central près de tout, stat., 550 \$ (819)771-9102.

1 CHAMBRE, 4 Graham, 595 \$, non chauffé, non éclairé, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, 69 Brady, 625 \$, tout inclus, calme, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, à coté des Galeries de Hull, 450 \$, non chauffé, non éclairé, non-fumeur. Soir: (613)247-9882.

1 CHAMBRE, beau, grandes fenêtres, près UQO et autobus, non chauffé, non éclairé, stat., 500 \$, sept., www.versailles.ca 819-319-4006

1 CHAMBRE, beau secteur, tranquille, 535 \$, chauffé, non éclairé. Steve, après 16h: 819-595-8527.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, appareils, très propre, non-fumeur, sept./oct., 550 \$. 819-776-5402.

★★★★ 1 CHAMBRE

chauffé, eau chaude, 2 appareils, édifi-

ce tranquille en béton, planchers bois franc, 819-777-9261.

1CHAMBRE chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er sept. 575 \$ 819-743-0663.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, 500 \$, 819-770-6606.

1 CHAMBRE, coin tranquille, prises lav./séc., 560 \$, pas chauffé/éclairé, 819-665-7787, 819-953

504 LOGEMENTS À HULL

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., **819-778-3266**.

1 ET 2 chambres, Cité-des-Jeunes, \$620 +, chauffés, éclairés, très grands, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. **819-778-2307, 819-328-4845**.

CO FAUT VOIR!

1 ET 2 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-772-0926.



1 ET 2 CHAMBRES: très grands, impeccables, bien situés, rénovés, planchers de bois, chauffés, éclairés. **819-770-9720, 819-770-9700**.



MARIE CHAVOIN
1, 2 & 3 CHAMBRES

condo/appartement dans un complexe résidentiel de 28 unités, secteur Cité des Jeunes, service d'urgence 24 heures, balcons, paysagé, stationnement inclus.

À PARTIR DE 555\$/MOIS

819 595-1066

1 MOIS GRATUIT!
1 chambre, semi-s/sol, 1er août, très spacieux, très propre, ensoleillé. 819-777-9296, 613-762-2378.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, libre, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., près autobus. À partir de \$700. Références. 819-771-8777.

2+1 CHAMBRES, très grand, 750\$ et 895\$, chauffé, éclairé,819-329-4380.

2-2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, prises lav./sec., 775/820\$, 613-761-2290.

2-3 BELLES chambres, balcon, stat., rue Noisetters, libre, (819)684-5615.

2 BELLES chambres, 1er oct, poêle et réfrig., 550 \$, 819-483-0348.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994. claudius.jo@sympatico.ca

2 CHAMBRES, 177 Richer, grand, bois franc, prises lav./sec., balcon, stat., libre, 685 \$, (819)772-0009.

CO FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er 2 mois 395 \$, re-fait à neuf, plancher flottant et céramique, chauffé, 735 \$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er nov., constr. neuve, près Galeries de Hull, clim. prises lav./sec. aucun tapis, remise, stat., 850 \$, 819-777-3877 poste 210.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, prises lav./sec., près de UQO et autobus, non chauffé, non éclairé, pas de tapis, non-fumeur, stat., 700 \$. (819)664-0751

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, 2 appareils, flottant/céramique, chauffé, éclairé, 720\$, 613-720-4280.

2 CHAMBRES, 1er oct., **Mont-Bleu**, 650 \$ (avec balcon). Prise lav./sec. 819-665-7673, 819-790-1342.

2 CHAMBRES, 1er oct., pas chauffé, ni éclairé, 700 \$, stat., prises lav./sec., rénové, très propre, près de tout. (819)684-2685



2 CHAMBRES, 1er oct., Plateau, poêle/réfrig., foyer gaz, 1,100 pi., rue très tranquille, \$875. 613-277-2592.

2 CHAMBRES, 1er sept., 70 Mont-Bleu, semi s/sol, stat., non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 600 \$, 819-777-6326, 819-684-2514.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, 695 \$. (819)790-9003

2 CHAMBRES, 1er sept., grand, frais peint Mont-Bleu, 6 logis, tranquille, 630 \$, références, (819)778-6047.

2 CHAMBRES, 1er sept., grand, tout inclus, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat., 725 \$, 819-771-6266.

2 CHAMBRES, 1er sept., haut Mont-Bleu, rue Des Groseilliers, **spacieux, ensoleillé**, belle vue, **plancher chêne partout**, petit immeuble, grande cuisine, **étage supérieur**, rangement abondant, 730 \$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, **condo Place des Sorbiers, côté jardin, bien divisé, plein de verdure** très paisible, adjacent parc Des Ormes, **\$740. 819-770-9861**.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, très grand, 1 200 pi car., (ré-nové à neuf: bois + céramique partout, armoires, vanités, bain, spacieux), prises lav./sec., stat., près de tout. 675 \$. 819-360-6967.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., 595 \$, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, Mont-Bleu. 819-665-1197

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-dét., près du musée, tranquille, propre, non-fumeur., 860 \$, 613-421-4138.

2 CHAMBRES, 3ième étage, escalier int., 650\$ non chauffé, non éclairé, 1 stat., plancher flottant; 3 chambres, 600 \$, non chauffé, non éclairé,

Vieux Hull. 613-229-3299.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES (4-1/2), 1er sept., Mont-Bleu, rénové, poêle, réfrig., stat., s/lavage, 650 \$. 819-827-5045.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 699 \$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., livres, promotion 1 mois gratuit sur app. sélection-**nés. 819-771-4299**.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 4 appareils, 671 \$, stat. avec prise inclus, boul. Taché, 819-770-1547

2 CHAMBRES, 4 appareils, rue Taché, stat., 685 \$, (613)325-3690.

2 CHAMBRES, 700 \$, cuisine rénovee, terrasse, stat., prises lav./sec., remise, propriétaire sur place, gens propre et tranquille, 819-595-8915.

2 CHAMBRES, 70 Garneau, 550 \$, 819-319-6262

2 CHAMBRES, 800 \$, 1er oct., poêle, réfrig., lave-vaisselle inclus, prises lav./sec., Le Plateau, près écoles et centre d'achat, très tranquille, Alain: (613)799-1638.

2 CHAMBRES, 800 \$, non chauffé, non éclairé, 1er nov., Hautes-Plaines, (819)778-6343, (819)776-8296.

2 CHAMBRES, balcon, prise lav/sec., stat., poêle, réfrig., tranquille, frais peint, 1er sept., 580 \$, 819-771-9925.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, très propre, non-fumeur, 2 niveaux, 2 balcons, remise, sept/oct., 680 \$. 819-776-5402.

2 CHAMBRES, chauffé, 620 \$, Trudeau, bois franc, stat., 819-772-9822.

2 CHAMBRES, chauffée/éclairée, poêle, réfrig., 1er sept., centre-ville, 600 \$, 819-777-3918 et 819-955-5149

2 CHAMBRES, chauffé, Jummonville, semi s/sol, lave-vaisselle, 1 stat., pas d'animaux, libre. 660\$, (613)816-3409

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., 670\$/mois, 1er oct/nov., prises lav./sec., pas d'animaux, 819-664-7016.

2 CHAMBRES, duplex, 2 appareils, près UQO, 500 \$, 819-568-6709.

2 CHAMBRES, face au cégep, appareils, buanderie, sept., 819-777-6252.

2 CHAMBRES, **Faut voir!** Place du Portage. Meilleur emplacement! Rue Laval. 750 \$ + Hydro 613-745-3742.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grand, à deux pas de l'UQO, stat., grand balcon, chauffé, bois franc, 600 \$, 613-620-0332

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, rénové, 9e étage, belle vue, non-fumeur(se), libre. 700 \$. 819-772-9718

2 CHAMBRES, joli, sécuritaire, ensoleillé, stat., patio, 695 \$. 819-776-4575.

2 CHAMBRES, Le Plateau, condo 1,250 pi car., dans triplex, s/bains de luxe, clim., foyer gaz, grand balcon, privé, bien situé, tranquille, stat. et remise, grand terrain, 880 \$ + Hydro et gaz. Libre. 819-455-1051.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, 850 \$, promotion, foyer, bois franc/céramique, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, luxueux, 5 appareils. 819-639-7120

2 CHAMBRES, libre et sept., style condo, secteur Plateau, prises lav./sec., 750 \$ - 800 \$. 819-770-6907.

2 CHAMBRES, libre, **sécuritaire**, paisible, rénové, coin Cité-des-Jeunes et du Plein-Air, face au **Parc de la Gatineau**, 630\$ et +. 819-778-2645.

2 CHAMBRES, moderne, Cité-des-Jeunes, près des écoles, remise, 2 appareils, eau chaude, stat., pas d'animaux, 660 \$. Tél.: (819)328-4600, (819)328-4704.

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu**, oct., semi-s/sol, 575 \$, frais peint, s/bains rénoveé, bois flottant, remise int., prises lav./sec., stat., près autobus, non chauffé/éclairé, pas de chien, 819-561-0399

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig, remise, stat., 650 \$, 1er nov., 819-213-2507.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat., 625\$, 819-771-7206 ou 819-775-1070.

2 CHAMBRES, parc Jacques Cartier, grand, chauffé, 740 \$, 819-369-6262

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 2 appareils. sept., 610 \$. 819-771-9214.

2 CHAMBRES, Plateau, climatiseur et lave-vaisselle inclus, libre 1er sept. ou oct., 790 \$/mois, (819)665-2686.

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, stat., pas d'animaux, 550 \$ - 620 \$. Après 17h: 819-777-3381.

NOUVELLE ANNONCE!



2 CHAMBRES, près Plateau, très grand, propre, ensoleillé, rénové, rangement, "walk-in", pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, à partir de 585 \$. Photos: cvendu.ca, (819)595-2193.

2 CHAMBRES, près UQO, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., rénové, libre 1er sept., 800\$, près lac des Fées, 819-770-6617.

2 CHAMBRES, près UQO, s/sol, stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er sept., 525 \$. 613-762-2306.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., bois flottant, stat., 525\$. (613)249-9836.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, prises lav./sec., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 880 \$, 613-913-4159.

2 CHAMBRES, rénové, stat., 550 \$, non chauffé/éclairé, 819-923-1243.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, rue des Jonquilles, non-fumeur, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, stat., 800\$, 819-775-1342.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 550 \$, 819-561-5323.

2 CHAMBRES, semi s/sol, spacieux, bien situés, chauffés, buanderie, pas d'animaux, 630 \$, 819-775-9867.



Gatineau
Château Des Grives

400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres, balcon disponible.
- Possibilité 5 appareils.
- Certains app. avec terrasse privée.
- Accès sécurisé et stat. souterrain.
- Ascenseur.
- Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
- Transport en commun tout près.
- Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.

819 772-0233

2 CHAMBRES, sept., beau et grand, centre-ville, 790\$, 819-568-2202.

2 CHAMBRES, sept./oct., Le Plateau, 1200 pi car., prises lav./sec., stat., 775 \$, (819)213-4319.

2 CHAMBRES, sept./oct., prises lav./sec., \$600, 819-771-5635.

2 CHAMBRES, Trudeau, 585 \$, non chauffé, prises lav./sec.,819-772-9822.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, parc, rivière, cyclable, non chauffé, non éclairé, appareils, non-fumeur, enquête de crédit, 650\$, 819-771-6411.

2x2 CHAMBRES libre et oct. grand, 675\$- 725 \$ 819-743-0663.

3 CHAMBRES, 1er nov., grand, 3e et dernier étage, balcon, Le Plateau, près 2 écoles, 3-209 de l'Atmosphère, 915 \$ 819-664-5679.

3 CHAMBRES, beau, grandes chambres et fenêtres, armoires en bois, aucun tapis, près UQO et autobus, non chauffé, non éclairé, stat., sept., 700 \$ - 725 \$ www.versailles.ca 819-319-4006

3 CHAMBRES, chauffé, non-fumeur, pas d'animaux, secteur tranquille, près hôpital. 819-771-7528.

3 CHAMBRES, clim., bois franc, ardoise, 2 stat., 1,200 \$, (819)771-1469.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, pas d'animaux, 740\$, 613-521-2408.

3 CHAMBRES, Le Neufchâtel, 2 s/bains, appareils, clim., 1 stat., \$1,500 nég., chauffé, éclairé. 819-360-3276

3 CHAMBRES, libre, 2 salons + 1 cuisine, spacieux, 775 \$. (819)243-1654

3 CHAMBRES, oct., 1 1/2 s. de bain, sur 2 étages, 1350 pi. car., constr. neuve, cour, remise et 2 stat., chauffé, éclairé, câble, 1 150 \$. (819)329-5457

3 CHAMBRES, près de tout, rénové, sept., 900\$ chauffé, 819-771-3425.

3 CHAMBRES, près de UQO, prises lav./sec., stat, non chauffé, non éclairé, 725\$. 819-663-5099, 819-712-4878.

3 CHAMBRES, près Parc Lemay (boul. Fournier), rénové, bois franc, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 610 \$, 819-205-1304.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., remise, 2 stat., 1er sept., 835 \$, 819-243-0432.

3 CHAMBRES, rue Montpetit, rénové, cour, 1 stat., près de tout, 1er déc. 775\$. (613)808-3389

3 CHAMBRES, triplex, à 2 min. du Casino, 800 \$, non chauffé, non éclairé, sept. ou oct., 819-962-5235

4 1/2, 4 appareils, stat., rénové, près UQO, 715 \$. 819-664-8522.

AVANTAGE LOCATIF
2 CHAMBRES, 565 \$, informez vous! 819-743-2559.

GRAND 2 chambres, 257 Laramée, pas chauffé ni éclairé, remis à neuf, stat., 750 \$, Louise: 819-775-8083.

MONT-BLEU, très tranquille, 2 chambres + 1 chambre de service, poêle, réfrig., lav./sec., foyer au bois, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, 1 stat., 1er sept.,850\$. 819-775-8134.

PRÈS de tout, grand 2 1/2, très propre, non chauffé, non éclairé, 3 appareils, non fumeur(se), enquête de crédit, 400\$. 819-771-6411.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, libre, \$425, non chauffé, non éclairé, centre-ville, buanderie, pas d'animaux, 819-775-1691, 819-986-8507.

1 ET 2 CHAMBRES, rue Joseph, lib-res immédiatement. 613-851-7781.

2 CHAMBRES, \$590 non chauffé, non éclairé, 1er août. 819-664-7057.

2 CHAMBRES, duplex, bois franc original, céramique, couleur moderne, balcon avant, non chauffé, non éclairé, 1er sept., 550 \$. (819)743-2054.

2 GRANDES chambres, céramique, couleur moderne, ensoleillé, balcon, stat., remise, non chauffé, non éclairé, 1er sept, 550 \$, (819)743-2054.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, avec garage, à partir de 595 \$, libre, (819)213-0722.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1/2 PRIX pour 1er sept. sur bail d'un an, 2 chambres, porte patio, balcon, grande cour, quartier résidentiel, 575\$ non chauffé/éclairé, 819-281-3511, 281-1082, secteur Angers.

2 CHAMBRES, rénové, libre, 550 \$, non chauffé non éclairé, 819-281-5792

3 CHAMBRES, duplex, construction neuve, cour arrière, 750\$ et 850\$, 819-923-4552

3 CHAMBRES, semi-dét., plancher flottant, céramique, 1 100 \$, libre, (819)213-0722.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

100 % endroit paisible, 2 chambres, 1er sept., 819-827-9903, 205-1261

1 CHAMBRE, appareils, câble, clim., chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, 500 \$, Yves 819-827-2849.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, piscine, 650 \$. 819-827-1880, 613-868-0168

NEUF, 1 chambre, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 7 min. du pont Alonzo, idéal pour personne seule, 600 \$. Contactez Stéphane: 819-664-7438.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE ST-Pierre de Wakefield, lac Mcglashan, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 550 \$. 819-457-4891.

2 CHAMBRES, très grand, 4 appareils, à St-Pierre, 500 \$. 819-457-1495

3 CHAMBRES, très grand, 4 appareils, logement à louer à St-Pierre, \$600. 819-457-1495.

ST-PIERRE, 1 chambre, spacieux, piscine, spa, 500 \$, 819-457-2252/2219.

514 LOGEMENTS AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 450 \$, libre. Lac Sinclair. 819-456-2529.

BOUCHETTE, nouvellement rénovés, 3 ou 2 chambres, 430\$ et 370\$, non chauffé, non éclairé, références, 613-749-1360 ou 819-465-2854.

516 LOGEMENTS ONTARIO

1 ET 2 CHAMBRES, quartier Vanier, bois franc, prises lav./sec., nouvellement décoré, jour: 613-748-7051 poste 223 soir: 613-744-4588.

2 CHAMBRES, libre, grand, poêle, réfrig., bois franc, stat., 780 \$, chauffé, 613-741-3954, 613-868-5902.

OTTAWA, 368 cercle Maria-Goretti, 2 chambres, s/sol, rénové, 2 stat., appareils, lav./sec., chauffé, éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 875\$, 613-744-2852.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, Gatineau, 4 Pessis, 1er sept., chauffé et éclairé, stat., câble, laveuse, 600 \$ (819)772-9761

2- 1/2, NON-FUMEUR, clim., (819)776-4514 ou (819)664-0582

2 1/2, sept., chauffé/éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., 550 \$, 819-776-2424.

2 CHAMBRES, tout incl., non-fumeur, durée flexible, Hull, 819-776-4736.

APPARTEMENT de luxe entièrement équipé, chauffé, éclairé, câble, tél., stat., meubles, literie, vaisselle, télé, DVD, etc. 5 min. d'Alonzo. Faut voir! 700 \$, 819-955-3673.

GATINEAU, superbe loft de luxe, tout incl, chauffé, éclairé, idéal personne seule, 675 \$ libre. (819)643-5672

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, tout inclus, près Promenades, 650 \$, 1 chambre (819)561-0681

HULL, 3 1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, pour professionnel. 1 mois et +, 819-771-0944



CHERCHER-VOUS UN CAMION OU UN VÉHICULE UTILITAIRE ?

601 BUREAUX À LOUER

141, RUE Champlain, Hull, près Palais de Justice, immeuble professionnel 1,200 pi car., tout incl., stat., idéal travailleur autonome, 819-743-2594, 819-561-3202.

1910 CH. PINK, secteur Plateau, 3 000 pi car. 819-921-3134.

247 CHEMIN Freeman, 720 pi ca., clim., chauffage/éclairage. 819-771-5803, 819-770-5252

2 BUREAU + 1 réception, idéal pour professionnel coin La Gappe/Bellehumeur. Eric: (819)360-4547.

6 ESPACES, Gatineau, bord de l'eau, rénovés + cuisine. 819-685-0851.

BD St-Joseph, Hull, dans un centre de médecine alternative, espaces communs: s'attente, s/conférence. Location temps plein/partiel. (819)776-5111.

GATINEAU, boul. Gréber, 225 pi car., fin de bail, bon prix, 819-561-1919.

GATINEAU, face aux Promenades, commerce ou bureau à louer, 200 à 2,000 pi car., libre, 819-568-8815.

GATINEAU, secteur Aylmer, coin Alu-mettiers et Vanier, 1 500 pi car. pour 1er oct., immeuble neuf pour professionnels, 819-684-0771 Lyne.

HULL, 400 boul. Taché, bureaux à louer, 1,000 à 5,500 pi car., rez-de-ch. ou 2e étage, libre. 819-777-9781, 819-770-6389, 819-778-1055

602 BUREAUX À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!
OTTAWA, 2750 Stevenage, 1,000 pi car env., 613-260-2002.

604 LOCAUX

1 200 À 6 800 pi car., **espace commercial à louer**, portes de garage 14 pi + bureau, 625 St-René Est, Gatineau, **819-664-9966**

2,000 à 14,000 pi car., r.-de-ch., aménagé selon vos besoins, stat., rue très achalandée, Gatineau. (819)665-5500

AÉROPARC de Gatineau face à l'autoroute 50, 2,400 pi car. à 7,200 pi car., 20 pi de hauteur libre, porte de garage 16x14 pi. 819-664-0122, 819-827-5033

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull
Entrepôts et bureaux

- 920, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (8 000 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 p.c. + 1 200 p.c. d'entrepôt)
- 15, Buteau (1 800 p.c. à 5 000 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (1 200 p.c.)

Section commerciale

- Place Fleurs de Lys (2 200 p.c.)

Secteur Gatineau

- 455, boul. de l'Hôpital (2 100 p.c.)
- 361, boul. Maloney Ouest (8800 p.c.)

Info. : **Charles Masse**
613 791-2245
www.e-spaces.ca
cmasse@groupeheafey.com

NOUVELLE ANNONCE!
ATELIER de carrosserie à louer, 1,200 pi car., travail garanti. 819-568-2591.

BUCKINGHAM, 2 800 pi car., + s/sol pleine grandeur. Century 21 multi-services, Guy Bélanger agent immobilier agréé, 819-778-4500.

CARREFOUR du Casino, 725 boul. de la Carrière, Hull, local 650 pi car., bien situé, près Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt et Casino. 1-888-345-3997.

GATINEAU, à louer, 1,000 pi car, 809 Maloney Est, 819-743-2831.

GATINEAU, parc industriel Gréber, 1,000 pi ca, 819-665-0192.

HULL, 400 boul. Taché, locaux commerciaux à louer de 1,000 à 5,500 pi car., rez-de-ch. ou 2e étage, libres. 819-777-9781, 819-770-6389, 819-778-1055

2003 CHEVROLET SILVERADO

2 portes, 6 cyl., automatique, (24244) 104 321 km

11 450\$^t
ou **116\$^{**}** aux 2 sem. Tout inclus

2003 MITSUBISHI OUTLANDER

«AWD» 4 portes, 4 cyl., automatique, climatiseur, groupe élect., (701-23a) 83 822 km

14 750\$^t
ou **144\$^{**}** aux 2 sem. Tout inclus

2003 MAZDA B4000 4X4

2 portes, 6 cyl., cabine allongée, automatique, climatiseur, groupe élect., (23572) 102 961 km

13 970\$^t
ou **137\$^{**}** aux 2 sem. Tout inclus

2004 CHEVROLET ASTRO «AWD»

4 portes, 6 cyl., automatique, climatiseur, groupe élect., (24086) 91 409 km

14 980\$^t
ou **147\$^{**}** aux 2 sem. Tout inclus

2003 LANDROVER FREELANDER «AWD»

6 cyl., très bien équipé (24 254) 66 343 km

13 980\$^t
ou **137\$^{**}** aux 2 sem. Tout inclus

2003 CHEV. S10 LS 4X4

4 portes, 6 cyl., automatique, climatiseur, groupe élect., (24 305) 70 804 km

15 840\$^t
ou **155\$^{**}** aux 2 sem. Tout inclus

(^t À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier.

819 770-2277

1261 boul. St-Joseph, Hull

[†] Taxes et Immatriculation en sus.
[‡] S.A.C. Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant
^{*} S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.
^{***} S.A.C. plan achat 182 versements (84 mois), taux à partir de 8,5% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.
(^{††} S.A.C. plan d'achat 104 versement (48 mois) Taux à partir de 8,5% (minimum 10 000 \$) Tout inclus, 0\$ comptant.

476987

604 LOCAUX

HULL, + ou - 200 à 1,000 pi car, 819-778-1008.

LES ENTR. MICHEL CHARETTE
GATINEAU, Parc Gréber, bureaux à louer, r.-de-ch., devanture, et divers locaux dans Gatineau.
Composez le 819-243-5260

LOCAL commercial, 151 rue St-Anoine, Gatineau, aménagé en Spa et salon d'esthétique, peut être réaménagé. (819)665-8591.

MANOIR des Rapides, bar, restaurant, salle de réception, bureau, gym, permis d'alcool, loterie, 819-827-9960 ou 819-328-2379.

PARC industriel Aylmer, 1 500 pi ca., 1er oct., 1 300 \$ 613-828-8652.

606 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE JKP
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, espace pour roulotte disponible, 819-770-4334.

NOUVELLE ANNONCE!
GARAGE à louer, 400 pi car., 200 \$/mois, 819-561-4910, 613-949-9890

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres, 12 X32 (400 pi car.) et 24 X32 (800 pi car.) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 819-771-8458

TERRAIN commercial, clôturé, pour machinerie lourde ou autres, à louer, secteur Freeman. 819-775-8048.

612 COMMERCES À VENDRE

BUCKINGHAM, dépanneur. Bâtisse + terrain, bons revenus, Jacques Durocher R.L. Renaissance 819-281-0330

NOUVELLE ANNONCE!
DÉPANNEUR/station d'essence + 4 logis, 329 000 \$, 819-428-3301.

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, condo commercial avec salon de coiffure. Occasion unique. **URGENT DE VENDRE**, ReMax Vision, C. Courchesne, 613-248-9641.

OPPORTUNITÉ d'affaires comme aucun autre. Entreprise à prix concurrentiel établie dans la ville de Gatineau avec clientèle et revenu mensuel résiduel. Propriétaire prêt à financer le bon candidat. 613-229-1881.

SAINT-SIXTE, exploitation d'une gravière et sablière, tous les permis et autorisations requis, chemin d'accès, 15 min. autoroute 50. 819-983-3155.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

250 PERSONNES, restauration, 2 salles de réception, banquet, traiteur, permis d'alcool, bâtisse avec commerce, rénovée, très bon revenu, 613-223-3962, Diane Falardeau, agence immobilière DYNADF. www.dynadf.ca

8 DISTRIBUTRICES à bonbons (**Beaver**), 1,250\$. Serge au (819)455-2595.

NOUVELLE ANNONCE!
À QUI LA CHANCE! Opportunité d'affaires très intéressante dans la distribution d'eau embouteillée. Financement requis. Pour inf.: (819)743-7201.

IMPORTANT nouvelle bannière de rotisserie recherche investisseurs pour le territoire de l'Outaouais. Investissement minimum de 25,000 \$ requis. (819)643-8101

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1991 OLDSMOBILE 98, de luxe, 172 000 km, très propre, 1 500 nég., après 10h (819)790-0511

NOUVELLE ANNONCE!
1991 PONTIAC Transport, automat., clim., état A1, équipée, 3,500 \$ nég. (819)962-1461

NOUVELLE ANNONCE!
1992 CHEVROLET Cavalier, A-1, 5 vit., 800 \$ nég. 819-778-3616.

1992 INTEGRA Turbo, système de son, très propre, beaucoup de nouvelles pièces. 2 600 \$ 613-850-5583.

1993 COROLLA, automat., 256 000 km, bon état, 950 \$, 819-682-0596.

1994 CAVALIER, familiale, bon état, 1 000 \$, 819-281-3738.

1994 PROTÉGÉ, 5 vit., pour bricoleur, 400 \$, + pneus toute grandeur, installation et balancement. (819)663-7175.

1995 HONDA Accord, 4 portes, automat., très propre, mécanique A-1, femme proprio, tout équipée, doit vendre vite, 2,799\$, 819-770-3092.

1995 SATURN SC2, 2 portes, tout équipée, état A1, certifiée Québec, 2 400 \$, (819)827-0566, (819)661-0566.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1995 NÉON, blanche, manuelle, 101,400 km (surtout autoroute), moteur d'origine, bien entretenue et en bon état, 4 portes, anti-démarréur et clim., 1 990 \$, (819)777-6923

1996 DODGE Stratus, 135,000 km, 1 700 \$ nég. 819-319-2661.

**PROBLÈMES DE CRÉDIT ?
ON NE REFUSE PERSONNE
✓ APPROBATION RAPIDE !**

3^e CHANCE AU CRÉDIT

 2002 CHEVROLET VENTURE LS Tout équipée. 92 802 km 7 495\$ ou 46\$/sem.	 2001 KIA SPORTAGE Tout équipée. 82 000 km 6 995\$ ou 42\$/sem.	 2003 FORD ESCAPE Tout équipé. 89 224 km 10 995\$ ou 54\$/sem.
 2004 DODGE DAKOTA «QUAD CAB» Équipé, 101 222 km 13 995\$ ou 84\$/sem.	 2002 SUZUKI XL7 Tout équipé. 93 622 km 11 999\$ ou 59\$/sem.	 2003 SATURN VUE Équipé. 88 322 km 9 999\$ ou 52\$/sem.
 2002 HYUNDAI ACCENT GL 4 portes, tout équipé, 102 804 km 6 995\$ ou 39\$/sem.	 2002 HYUNDAI ELANTRA Équipé, 102 000 km 6 995\$ ou 39\$/sem.	 2003 FORD WINDSTAR Tout équipé, 102 822 km 7 295\$ ou 42\$/sem.

Autofia
819 773-0584 **Gatineau 819 682-0077**

*Tous les véhicules : Financement 60 mois à 8,45% intérêt, taxes en sus, S.A.C.

1997 JETTA, **diesel**, 213,000 km, 5 vit., 2 995\$ PMCGA (819)663-1884
NOUVELLE ANNONCE!
1997 MAZDA 626, clim., démarreur, manuelle, 3 500 \$, 819-360-3383.

1997 SATURN SL1, 128,000 km, manuelle, bon état, 2,900 \$ 819-663-5682

1997 TOYOTA Tercel, manuelle, radio DC, 3,000\$, (819)210-8432.

1998 DODGE Caravan, 155 000 km, 3 700\$, 819-281-1493, 819-921-3778

1998 FORD Taurus, automat., bonne condition, 2 000 \$. 819-422-1476.

1999 ACCENT GSI, 195 000 km, "mags", pneus d'hiver, bon état, femme proprio, 2000 \$ nég., 819-986-9815.

1999 MAZDA Protégé noire, automat., 4 portes, pas de rouille, 3 900\$ nég. 819-962-0957, 819-213-1704

1999 OLDSMOBILE Alero, 4 portes, clim., 3,900\$ nég., 819-503-6738.

2001 HYUNDAI Accent, manuelle, propre, 2,950\$ nég., (819)665-3025.

702 AUTOS DE PRESTIGE, COLLECTION

NOUVELLE ANNONCE!
1985 MUSTANG GT, toit en T, de la Californie, besoin de moteur et plancher, 2 500 \$, (819)427-6963

704 AUTOMOBILES

1990 HONDA Prelude, peinture, transmission, embrayage, mags 2007 + crémaillère neuve, 220,000 km, moteur bon état, 4 500 \$ nég. 819-664-6367.

1990 MAZDA Miata, peinture originale rouge, 88400 km, décapotable, manuelle, AM/FM stéréo, cassette et DC (10 disques) et autres acc. incl., Jamais conduite en hiver ou sous la pluie, 13,000\$, 819-682-6503.

1991 HONDA Civic, 2 portes, MP3, 8 pneus, 5 vit., 16 valves, 1,750\$, 1er arrivé, 1er servi. (819)665-6111

1993 PRELUDE SR, 5 vit., 4,650\$ nég. 819-208-5758, 819-682-8926.

1993 VW Corrado, manuelle, 173 000 km, 4 500 \$ nég., 819-246-4479

1994 JETTA, manuelle, 150 000 km, 1 955 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

1994 MAZDA Protege, bon état, idéal pour hiver, 1,600 \$; 2002 Mazda Protege 5, 67,000 km, très propre, 9,000 \$. 819-351-0103

1995 MERCURY Mystique, 94 000 km 3,995\$, clim., démarreur à dist., portes et vitres électr., 4 pneus été/hiver, 819 664-9981

1996 VOLVO 850 familiale, automat., équipée, 4295\$ **PRINCIPALE 568-auto**

NOUVELLE ANNONCE!

1996 CIVIC SI, 5 vit., 223,000 km, vitres teintées, toit ouvrant, A-1. Femme proprio, 4,000 \$ ferme (taxes incl.) 819-775-3637.

1996 FORD Escort, automat., 151 000 km, bon état, 1 000 \$, 819-663-4067, 819-643-5189.

1998 HONDA Accord, 4 portes, bas km, 5 vit., A-1, 7 700 \$, 819-561-9604.

704 AUTOMOBILES

NOUVELLE ANNONCE!
1997 HONDA Civic EX, manuelle, 147,000 km, excellent état, très propre, 4 750 \$, 819-962-4011.

1999 CIVIC EX, automat., clim., 130 000 km, A1, 5 800\$, 819-962-5422.

NOUVELLE ANNONCE!
1999 SATURN SLI, automat., clim., 3 995 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

2000 ACCENT, manuelle, propre, 3 495 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

2000 CIVIC, 3 portes, noire, 5 vit., 222 000 km, 5 200 \$, (819)561-7219.

www.leonardautomobiles.com
186, Jean-Proulx Hull
819 775-3222

BON OU MAUVAIS CRÉDIT

APPROUVE EN 30 MINUTES!

 5 vit., tout équipé, 91 000 km 8 995 \$ 52\$/sem.	 4 portes, C.D., trans. auto., 70 000 km 8 995 \$ 52\$/sem.	 Tout équipé, TV, DVD 78 000 km 9 995 \$ 57\$/sem.
 Auto., climatiseur, CD 93 000 km 8 795 \$ 51\$/sem.	 Cabine allongée, auto., clim. 73 800 km 12 995 \$ 69\$/sem.	 75 133 km, 5 vit., climatiseur 7 995 \$ 45\$/sem.

* Modèles annoncés: Taxes et intérêts inclus. Tous les véhicules : financement sur 60 mois à 8,5% d'intérêt, S.A.C.

2000 ELANTRA, automat., 135000km, 2999\$, **JC Galipeau, 819-669-4004**

SAUBAINE!

2000 NISSAN Maxima, 3.0 L., toute équipée, état impeccable, 136,984 km, 8,200 \$. (819)213-4242

2001 ECHO, automat., + pneus d'hiver, 98 000 km, 7 900 \$, (819)790-7280.

2001 ECHO, manuelle, propre, 6 795 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

NOUVELLE ANNONCE!
2001 HYUNDAI Accent GL, 4 portes, manuelle, 100,000 km, bonne condition, 4,000\$, 819-281-4267.

1991 NISSAN Silvia, 100,000 km, 6 000 \$ nég. 819-639-0837.

2001 INTRÉPID, tout équipé, "mags", 110 000 km, **PRINCIPALE 568-auto**

2001 SUNFIRE, automat., clim., 3 995 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

DOIT VENDRE!

2001 SUNFIRE GT, 5 vit., très propre, 148 000 km, 4 000 \$, (819)428-1823.

2002 ACCENT, automat., 34 000 km, 5 999 \$, J C Galipeau 819-669-4004.

2002 ALERO, v6, automat., équipée, 7 995 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

2002 ALTIMA 2.5 S, automat., équipée, 10 985 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

PRÊTS AUTO APPROUVÉS

BONNE COTE DE CRÉDIT PAS DE CRÉDIT MAUVAISE COTE DE CRÉDIT FAILLITE PAIEMENTS EN RETARD PROPOSITION DE CRÉDIT RECouvreMENTS

159\$^{} AUX DEUX SEM.**

0\$ D'ACOMPTE

Plus de 1000 véhicules au choix

TOYOTA MATRIX 2003

Faites une demande en ligne et voyez certains modèles en inventaire à l'adresse :
www.easyfinancingcenter.com ou appelez Charlie au 613 864-9901

SOUTHBANK.CA
DODGE • CHRYSLER • JEEP

*paiements aux deux sem. basés sur 72 ou 84 mois. Remise à neuf, frais d'adm., et immatric. en sus, sur approbation de crédit. Paiement basé sur taux d'intérêt de 8,49 %, sur approbation de crédit. Un acompte important pourrait être exigé.

2002 CIVIC GLX, automat., équipée, 9 695 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

2002 ECHO, automat., clim., 7 995 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

2002 HONDA Civic Coupé, automat., clim., 80 200 km, 10 995 \$.
2000 HONDA Civic Coupé, manuelle, 126 000 km, 7 995 \$.
JACQUES AUTO ENR 819-568-5433.

2002 HYUNDAI Accent, 5 vit., grise, 90,000 km, lecteur DC, 2 portes, 4 pneus neufs + 4 pneus d'hiver avec jantes, 5,800\$, (819)243-0542.

2002 JETTA GLS, équipée, manuelle, 9 985 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

NOUVELLE ANNONCE!

2002 MAZDA Protégé, grise, 4 portes, clim., pneus neufs, 120,000 km, comme neuf, 7 900 \$. 819-643-6640.

2004 CHRYSLER 300M

706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

2002 Caravan, comme neuve, clim., 54 000 km, 7 800 \$, 819-457-4289.

2003 MONTANA, équipée, 7 passagers, 8 695 \$, **PRINCIPALE 568-auto.**

2003 PONTIAC Montana, 8 995 \$, 77 000 km, PMCGA 819-663-1884.

2003 VENTURE, 7 passagers, 7 995 \$, équipée, **PRINCIPALE 568-auto.**

2003 WINDSTAR SEL, 54 000 km, luxueux, 13 900 \$, soir 819-595-2732.

2004 DODGE Caravan SE, tout équipée, pneus d'hiver et jantes, 78 000 km, 12 500 \$, (819)360-1293.

2004 TOYOTA Sienna, 57,000 km, 21 995 \$. 819-643-4006.

708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

NOUVELLE ANNONCE!
1992 FORD F-150, 231 000 km, 500 \$, 819-328-3177

1992 RANGER XLT, excellent état, cabine, 1 700 \$ ferme. 819-986-7127.

1993 DODGE Ram D150, moteur 3.18, boîte courte, 3 900 nég. 819-669-8258 après 16h.

1993 FORD Cube Van, 16 pi, 310,000 km, 4 500 \$ nég., (819)921-2122.

1994 FORD Ranger, très propre, manuelle, 5 vit., 2,900 \$ nég. (819)458-3853 cell: (819)921-5004

1996 CHEYENNE, automat., propre, 4 295 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

NOUVELLE ANNONCE!
1997 GMC Sierra SLE, "king cab", 4 800 \$ nég., 819-643-0462.

1998 DAKOTA, automat., Xcab 4 995 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

1998 FORD F150, automat., 159 000 km, reprise 3 950 \$, **B & B repo, (613)720-3535**

2000 DAKOTA, manuel, propre, 5 995 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

2000 GMC, 182 000 km, excellente condition, 9 000 \$ nég., (613)293-4031, 819-663-4698.

2003 GMC S15, XCab., 91 000 km, 10 999 \$, **JC Galipeau, 819-669-4004**

2004 RANGER XLT, automat., équipé, 12 995 \$, **PRINCIPALE 568-auto.**

2005 SATURN VUE, 35,000 km, 13,699\$, **JC Galipeau, 819-669-4004**

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1995 PATHFINDER, 125 000 km, 3500 \$, 819-210-0260.

1996 TOYOTA Tacoma 4X4 Extra Cab, blanc, automat., V6, 149,000 km, excellent état, 13 000 \$, 819-663-4054.

1997 PATHFINDER, automat., équipé, A1, 5 600 \$, 819-770-0982

1998 CHEROKEE sport, automat., 3 495 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

1999 TOYOTA Rav4, 4 portes, 5 vit., excellent état, 6 900 \$, 819-281-1305

2000 BLAZER, 4 X 4, 151,000 km, bonne condition, très propre, **4,900\$.** (819)243-0984.

2001 GRAND Cherokee Laredo, 128 000 km, 9 950 \$ nég., 819-210-3498.

2001 SUZUKI XL7, bon état, très propre, 10 900\$, 819-962-5102.

2002 FRONTIER, 83,000 km, 17,500\$, 819-663-1052 ou 819-360-4199.

2002 MAZDA Tribute LX, beige, 4x4, V6, 48 000 km, tout équipé, garantie 2 ans, 16 000 \$, (819)663-1259.

2002 SPORTAGE 4x4, noire, 140 130 km, manuelle, 5 000\$ 819-671-8929.

2002 TOYOTA Tundra, automat., 155,000 km, 14 000 \$, 819-986-1923.

2003 DAKOTA, quad cab, équipé, V8, 17 995\$, **PRINCIPALE 568-auto**

2004 DODGE Ram 1500, édition Rumble Bee, Hemi 5.7, 46 000 km, comme neuf, garantie prolongée, 24 000 \$ ou fin du bail, 613-720-1539.

2004 SILVERADO, 3/4 Ton, équipé, 21 995 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

82002 SIDEKICK, manuel, propre, 7 495 \$, **PRINCIPALE 568-auto**

712 VÉHICULES À LOUER

1 000 \$ COMPTANT au preneur! Saturn Vue (moteur V6 Honda) 4 pneus d'hiver, attache-remorque, siège en cuir chauffant, On star, 24 000 km par année inclus, 44 500km, 17 mois restants, (819)669-2277.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

★★★★
\$0.00 - \$10,000.00
\$0.00 ACHAT AUTO
819-743-5080

★★★★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

\$1,000.00 - \$10,000.00+,
E. Fleury Automobile, 819-661-4472.

★★★★
\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

★★★★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2005, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 819-643-3667.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération. C. Sigouin, 819-663-6768.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOÎTE 8' pour camion Ford, prix à discuter. 819-246-3351.

JEEP 5, mags, pneus 15", 30X10.5, 20,000 km, 900 \$, (613)447-3854.

PNEUS Toyo GO2 plus, 225-60-17, 6 trous, avec jantes (819)771-9536

718 MOTOCYCLETTES

NOUVELLE ANNONCE!
1998 KAWASAKI ZX7, mécanique A1, doit vendre, 2 500 \$ ferme. Factures à l'appui. Aubaine. 819-328-4864.

2001 GSXR1000, 26 000 km, pneus neufs, châssis poli, 6 800 \$ nég., 819-671-2780, 819-664-1378

2002 HARLEY Roadking, 65,000 km, 10 000 \$ de chrome. Prix: 17 900 \$, Financement disponible, 819-986-6098

2002 V-STAR 1100 Silverado, 50/50, + acc., 7 899 \$, 819-921-7998.

2003 HONDA VFR 800, 5 300km, très bonne cond., 8 000 \$ 819-921-2421

2005 HONDA PS 250 Big Ruckus, 4 000 km, 3,995\$, 819 664-9981

2006 NEUVE, VESPA Granturismo GT200, 100 km, grise, coffre, pare-brise, toile, moteur type Piaggio L.E.A.D.E.R., 1 cyl., 4 valves, 200 cc, démarreur électr., avec volet d'air automat., refroidisseur liquide, T.V.C. continue, 5 000 \$, (819)777-2331.

2006 YAMAHA BW'S, 50cc, 1,850\$, 819-663-9085 ou 819-483-1390.

NOUVELLE ANNONCE!
2007 HARLEY- Davidson, softtail, Héritage, A1, noir, 1 600 cc, 10 000 km, 18 995 \$, denis auto, (819)643-5262

MAGASIN de consignation. Recherche accessoires, vêtements, pièces usagées pour moto, skidoo, scooter, toutes marques. 819-319-6076

SCOOTER Yamaha Vino 125 cc, 3 mois d'usure, 3 400\$, (819)962-5102.

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1986 BONAIR 29 pi, équipée, Lac Escalier, bord de l'eau, qual, patio, 8 400 \$. 819-661-1373, 819-663-1515.

1991 BONAIR à Sellette, bonne condition, 7 900\$. 613-987-5728.

1993 ROULOTTE, 29 pi., avec rallonge, rivière de la Lièvre (Bowman), bord de l'eau, (613)327-8299.

1995 RIDE Caravair 9.5 pi, (campeur) 1,540 lb, 3 000 \$. 819-766-2514.

1995 SPORTSMEN 35', 2 chambres, lit Queen avant, 3 lits superposés couche 7-8., micro-ondes, air, auvent s/bain, tapis neuf, très propre, 11,500\$ Ottawa. Livraison gratuite 613-421-3100, cell: 613-799-7554.

1995 STARCRAFT, 10 pi, très propre, 3 000 \$ nég., (819)561-6121.

1995 TENTE-roulotte Camplite, 6 places, rallonge, réfrig., poêle, chauffage, 3 500 \$ nég. 819-669-8764.

1996 PROWLER 39 pi, avec rallonge de 10'X 24' + remise intégrée, incluant terrain au Lac Simon, l'Anse aux Bouleaux, 76 000 \$. 819-923-5921.

1996 TENTE-ROULOTTE, Bonair 1050, impeccable, réfrig., chauffage, auvent, 5,200\$ (819)568-4175

1998 TERRY à sellette 25 pi, lits superposés, 12 000 \$, (819)671-0032, (819)790-1245.

NOUVELLE ANNONCE!
1999 BONAIR, tente-roulotte, parfait état, poêles int./ext., auvent, support à vélo, + extra, 4 500 \$. 819-246-2971.

2001 ROULOTTE Fourwinds Express légère, 26 pi, très propre, couche 8 personnes, 13 900 \$, 819-743-6795.

2003 «FIFTH-WHEEL» Montana, 35', beaucoup d'options, (819)568-6760

2004 PALOMINO de luxe 25 pi (tente-roulotte), toute équipée, 10 500 \$. 819-246-0969.

2004, PROWLER Lynx, 27 pi., ultra lite, extension doublé, très propre, lits superposés, 18 900 \$ (819)827-3608

2004 TENTE-ROULOTTE, Viking, poêle, réfrig., système de chauffage, 6 places, auvent, 4,775\$ (nég.) (819)671-1274, 819-790-1274

2006 MAX SPORT, 26 pi (roulotte), tout équipée, 18,900\$, 819-360-1480.

2007 FOURWINDS 30 DSL, tout équipée, 28 000 \$, (819)663-7047.

AUBAINE, pour chasse, roulotte 17 pi., 850 \$ nég., (819)669-0811

AVEC rallonge, galerie, toit, remise, toute équipée, couche 10 , 7 000 \$ nég., (819)561-2803

CAMPEUR de 11 pi, 1 800 \$. 819-827-9375, 819-665-2875.

Camping près d'Ottawa. Prowler Fifth Wheel, très propre. 13 900\$ avec extras. 613-741-7116

MOTORISÉE 1992, classe A, tout équipée de A à Z, **(819)643-2227**

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

ROULOTTE Taurus 23 pi, auvent, très bonne condition, 4750\$ 613-745-0286.

NOUVELLE ANNONCE!
TENTE-ROULOTTE Lionel 1978, 500\$ nég., (819)778-0481.

722 REMORQUES

2007 REMORQUE à chevaux, 2 places, Miley, 9 900 \$, (819)671-0101.

ATTACHE-remorque pour Dakota. 150 \$. 819-773-0125

REMORQUE 54X8X2, prix à discuter, (819)246-3351.

NOUVELLE ANNONCE!
REMORQUE fermée United, 5X8 , excellent état, 2 200\$, 819-246-3593

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1999 ARGO, 8x8, acheté neuf 2000, chenille et toit inclus, 325 heures, 8 500 \$, (819)827-9238.

2001 YAMAHA Raptor (Skid Plate), équipé, moteur à refaire, 2 000 \$. 819-712-0575.

NOUVELLE ANNONCE!
2002 HONDA 350, tout équipé, avec remorque, 6 000 \$, (819)568-9181

2002 KAWASAKI KVF 650, automat., bon état, 5 000 \$, 819-213-6797

2006 ARTIC CAT, tout équipé, avec remorque, 8 800 \$ nég., (819)663-6171.

728 NAUTIQUE

1989 SUNRAY Allegro 21 pi, 120 c.v. Johnson, avec remorque, excellente condition, 8 200 \$. 819-775-8284.

1991 SKEETER 17 pi, 150 forces Mariner, remorque, 9 000\$, 819-213-6797

1993 STINGRAY en bord, 18 pi., moteur Mercury, 125 c.v., sonar, tout équipé, remorque, inclus: skis nautiques et tube, 11 999 \$, (819)454-6655.

1995 BATEAU ponté Princecraft, Ventura 191 mercury 135 forces, remorque et équipement, 16 000\$, 819-827-4034

1999 PRINCECRAFT 162 Pro Serie, Moteur pour la traine 2006 Evinrude Etec 50 HP Sonore, excellente condition, 13 900 \$ nég., 819-455-2229 , le soir 819-455-9245, Paul.

NOUVELLE ANNONCE!
2000 ZODIAC, futura II, 14 pi, moteur 40 c.v., 4 temp, avec volant et remorque, 6 700 \$, (819)775-8272.

2002 PONTON Southland, 20 pi., Honda 50 c.v., Binini, beaucoup d'extras, 15 000 \$, (819)568-4386.

2003 PONTON Princecraft, 24 pi., comme neuf, 24 900 \$. 819-213-6006.

2003 SEA-DOO, LRV-DI, 4 places, 130 forces, 95 h., toile et remorque, 9 400 \$ 819-561-5201, 819-712-2682

2004 PONTON Sport Fisher 20.4, Mercury 75 c.v., 4 temps, avec remorque, extras, 24 900 \$, (819)243-3207.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BAJA Outlaw, 20 pi, 1996, moteur 4.3 LX 220 cv, 19,900 \$. (819)208-4487

BATEAU, 14 pi, aluminium, moteur Honda 2003, 4 temps, avec remorque, prix à discuter, (819)246-3351

NOUVELLE ANNONCE!
CHALOUPE 14', fibre de verre, Johnson 25 forces, remorque, prix nég. 819-454-2436.

SOS MARINE, mécanique mobile, petites et moyennes réparations, (819)743-8044

NOUVELLE ANNONCE!
SPRING box, 14 pi., 20 forces, "Evin Roug" prix à discuer, (819)243-1268

TOITS DE BATEAU MARC
819-775-6835
toits et toiles sur mesure

**Vous voulez boire?
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?
On peut vous aider.**

Appelez les Alcooliques anonymes au 819 595-1916

cyberpresse.ca

AVIS DE DÉCÈS



M. STEVE CARLE

De Kitigan Zibi est décédé le 23 août 2007 au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 36 ans. Il était le fils de feu Félix Carle et de Françoise Gareau de Kitigan Zibi. Outre sa mère il laisse dans le deuil ses enfants: Sabrina et Andrew; ses frères: Gary et Rémi tous de Kitigan Zibi, ainsi que plusieurs cousins, cousines, oncles, tantes et ami(e)s, dont Manon Rochon de Blue-Sea. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY** 206 Cartier Maniwaki, Qc. J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le samedi 25 août 2007 à 10h30 en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Kitigan Zibi, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à Diabète Québec ou à la société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visites: vendredi 24 août 2007 de 14h à 17h, 19h à 22h et le samedi à compter de 9h. Un merci spécial au personnel des soins intensifs du C.S.S.S.V.G. et aux médecins Thérien, Nataghi et Paradis pour les bons soins prodigués à Steve et le support moral apporter à la famille.

MERCI MON DIEU

Dites 9 «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

C.G.B.

LeDroit

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.M.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

M.A

Nécrologie

LA FAMILLE DECARIE a le regret de vous annoncer le décès de



M. CLAUDE DECARIE

décédé subitement le 20 août 2007, à l'âge de 56 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Michelle Vachon, ses deux fils dont il était si fier: Alexandre et François (Gina) et ses deux petits-enfants adorés: Anakin et Leia Decarie. Il laisse également ses 3 frères: Pierre (Ghislaine Piché), Jacques (Gisèle Lalande) et Guy-P (Denise Lachapelle) ainsi que plusieurs autres parents et de nombreux amis. Il fut précédé par une soeur, Lisette (Jean-Claude Langevin). La famille vous accueillera à la Maison funéraire Cadieux-Tubman au 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau, le vendredi 24 août 2007 à 11h. Une célébration de vie aura lieu au même endroit à 12h30 et l'enterrement suivra au cimetière Ste-Rose-de-Lima. Au lieu de fleurs, des dons à la famille seraient appréciés.



PRIÈRE À

LA SAINTE-VIERGE

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande. Je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite; vous serez exaucé.

C.G.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

necrologie@ledroit.com

1^{er} ANNIVERSAIRE



RENÉ MARENGER

À la douce mémoire de René, décédé le 24 août 2006. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Ton épouse et la famille

EN MÉMOIRE DE



DANIEL LABRÈCHE

1962 - 2002

À la douce mémoire de Daniel, qui nous a quittés le 24 août 2002. Cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Mom et Dad, tes frères et soeurs

LES MEMBRES DES FAMILLES CHARRON ET FAULKNER ont le regret de vous faire part du décès de



SYLVIE CHARRON

née à Ste-Cécile-de-Masham, Québec, décédée le mardi 21 août 2007, à l'âge de 42 ans, suite à une courte lutte contre le cancer. Sylvie laisse dans le deuil son époux bien-aimé Michel Faulkner; ses 3 filles adorées: Jessica, Roxanne et Sabrina ainsi que les enfants de son époux: Dominic et Gabrielle. Elle laisse aussi dans le deuil ses parents: Léonie et Léo Charron; ses frères: Émile (Danielle), Robert (Martine), Paul (Diane) et Michel (Lise); ses soeurs: Francine (Paul), Suzanne, Rachel (Robert), Johanne (Brian) et Céline (Jean). Elle sera aussi regrettée par ses beaux-parents: André et Claire Faulkner, par plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces, ami(e)s et collègues.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux se tiendra en présence des cendres le samedi 25 août 2007 à 14h, en l'église de Ste-Cécile-de-Masham. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant le service afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, un don en mémoire de Sylvie peut être fait à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 55 rue du Couvent, Gatineau, QC, J9H 3C8 (des formulaires seront disponibles à l'église).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec **LA MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 819-663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur: 819-663-4292 ou visitez le www.avisdedeces.ca

LA FAMILLE LAROSE a le regret de vous annoncer le décès de



MME JEANINE LAROSE (née Aubé)

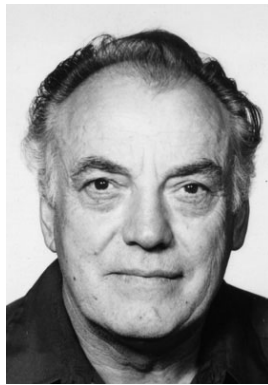
Décédée le lundi 20 août 2007, au CSSS (hôpital de Hull), à l'âge de 74 ans. Elle était l'épouse d'André Larose et la fille de feu Rosaire Aubé et de feu Ida Laliberté. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: Jean (Sylvia Andrighetti), Denys, Janyque (Marc-André Messier) et Gilbert; ses petits-enfants: Simon et Audrée Messier; ses frères et soeurs: Claire, Carmen (feu Georges), Hubert (feu Denise), Herman (Jeannie), Bertrand (Monique), Denise (feu Charles-Émile), André (Carmen), Aline (Réjean), Ivan (Alberte), Rosaire (Jeanne), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Claude (feu Gwen), Pierre (Michelle), Hélène (Guillaume), Hubert (Indra), Lucie (Allen), Marc (Marie), plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses soeurs: Marie-Paule (feu Gérard), Marthe; son frère Yvan.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence du corps aura lieu le samedi 25 août 2007 à 11h, en la paroisse Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire sise au 5 rue St-Arthur, Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathies peuvent se traduire, en sa mémoire, par une offrande de messes.

Pour renseignements: **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. 819-568-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-568-2426.

LA FAMILLE DORMAN a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR BURTON DORMAN

de Gatineau, décédé à son domicile le mercredi 15 août 2007, à l'âge de 88 ans. Il était l'époux bien-aimé de Simone Sauvé, le fils de feu Zebe Dorman et de feu Florence Dowdell. Outre son épouse, il laisse dans la peine ses enfants: Diane (Richard Migneault), Rolland (Lyne Murphy), Céline, Lorraine (André Lafrenière), Linda (Cyril Lafrenière), Michel (Linda Charette), Debby-Anne, Marc (Claudette Roussel), Herbert (Carol) et Josh (Sharon). Il fut précédé par 2 fils: Norman et Denis (Shirley). Il était le grand-père bien-aimé de 20 petits-enfants et de plusieurs arrière-petits-enfants. Il laisse également 1 soeur, Edith. Il fut précédé par 1 soeur, Gladys et par 3 frères: Norman, Erny (Doris) et Hilton. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La famille désire remercier spécialement toute l'équipe du CLSC, tout particulièrement Pascale, Annick, Sylvain, Gilles et Alain, de même que le docteur Marc Lapointe pour les excellents soins prodigués avec dignité à M. Dorman.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 25 août 2007 à 10h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, 861 boul. St-René Est, Gatineau, pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de la maladie de chrone FCMI, 3767 Thimens, bureau 223, St-Laurent, QC, H4R 1W4, 1-514-342-0666 ou en ligne www.fcml.ca seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, 819-663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur: 819-663-4292 ou visitez le www.avisdedeces.ca

PATRIC, RÉJEAN ET DANIEL BERNIER ont le regret de vous annoncer le décès de



MADAME HÉLÈNE BERTRAND

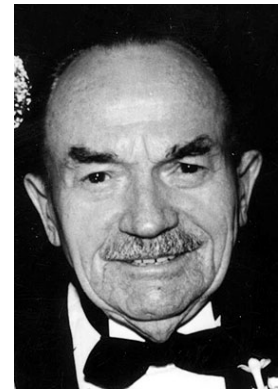
De Gatineau décédée paisiblement entourée de sa famille et de ses proches le mercredi 22 août 2007 à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse de feu Denis Bernier, la fille de feu Adélarde Bertrand et de feu Marie-Reine Sigouin. Elle laisse dans la peine ses 3 enfants: Patric (Isabelle Hébert), Réjean (Sonia Brière) et Daniel; ses 4 petits-enfants: Benjamin, Samuel, Geneviève et Jean-Daniel. Elle était la chère soeur de Pierre (Nathalie Laliberté), Jacques (Lucie Larocque), Louise (André Lauzon) et Réjeanne (Marcel Lavigne). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et ses nombreux amis. La famille désire remercier Marie-Josée Bouchard et le personnel du CLSC de Gatineau.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le lundi 27 août 2007 à 11h en l'église St-René Goupil, 400 rue Raymond, Gatineau pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église seulement après la messe.

Pour ceux qui le désire, un don en sa mémoire peut être fait à la Société canadienne du cancer. A/S Nancy Butler, 525 de la Gappe, app. 308, Gatineau, Québec, J8T8R9.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney est, Gatineau, 819-663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur, 819-663-4292 ou visitez www.avisdedeces.ca

5^e ANNIVERSAIRE



CLÉMENT ST-JACQUES 1911-2002

Clément mon grand Amour, il y a 5 ans, il m'a été difficile et douloureux de te laisser partir, mais dans un geste d'amour, je l'ai fait pour te permettre d'aller dans ce Jardin de Paix et d'Amour d'où tu ne reviendras plus jamais. Tu es parti vers la Lumière... tu continues ta route... tu es toujours vivant quelque part dans l'invisible. Clément, tu vis en même temps que moi mais ailleurs. Aujourd'hui encore, je veux rendre grâce à Dieu pour tout ce qu'il a fait pour toi et pour tout ce qu'il a accompli par toi.

Merci Seigneur pour le courage de Clément qui l'a aidé à traverser les souffrances du coeur, de l'âme et du corps... Elles ont été des tremplins qui le projetaient en ta Tendresse pleine de miséricorde! Merci Seigneur pour les sourires de Clément qui ont réchauffé tant de coeurs sur la route de sa vie... Ils ont fait fleurir l'Amitié! Merci Seigneur pour les yeux pétillants de Clément qui venaient chercher ce qu'il y a de meilleur en chacun et chacune de nous, ils ont éveillé la vie. Merci Seigneur pour la joie de Clément qui égayait l'entourage... Elle fut pour beaucoup une fontaine de Jouvence! Merci Seigneur pour la générosité de Clément qui venait secourir tous ceux et celles qui abordaient sur les rives de son grand coeur... Elle a redonné souffle et énergie. Merci Seigneur pour l'Amitié que Clément a semée à pleines mains... Elle nous a fait grandir et nous a unis! Merci Seigneur pour la foi de Clément... Elle l'a soutenu jusqu'à la dernière minute de sa vie et l'a projeté en Toi. Merci Seigneur pour l'Espérance de Clément... Elle est passée en nous. Nous savons qu'il est avec Toi et nous attend! Merci Seigneur pour la charité de Clément... Elle nous a apporté le pardon et la paix! Merci Seigneur pour ton oeuvre en lui... Qu'il soit ta joie pour l'éternité!

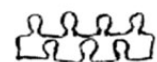
Pour célébrer la vie de mon cher Clément, une messe aura lieu ce dimanche 26 août à 12h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier (à la Grotte si dame nature le permet), messe à laquelle parents et amis, vous êtes tous invités. Entourée de votre Amitié, soit de façon tangible ou par la pensée, cette journée me paraîtra plus belle et plus facile à vivre. Merci à vous, qui de près ou de loin serez là. A toi Clément, merci pour tout, merci pour la force et la détermination que tu m'as insufflées... ce que tu m'as appris dans la vie, tu me l'as aussi appris dans la mort.

Clément mon grand Amour, j'aimerais que tu mettes un baume sur cette immense plaie restée ouverte depuis 5 ans et je veux que tu saches que je suis toujours là pour t'aimer. Mon Amour, la vie sans toi n'est pas facile... aide-moi à revivre et non plus seulement à survivre.

Ton épouse Rachel, ton grand Amour



C'EST BON POUR LE MORAL !



**Regroupement des
centres d'action bénévole
de l'Outaouais
568-0747
benevole @ncf.ca**

Henman prend sa retraite à la fin de la saison

AFP — NEW YORK

Le joueur britannique de tennis Tim Henman a annoncé à 32 ans qu'il allait mettre un terme à sa carrière au mois de septembre, hier à New York lors d'une conférence de presse.

Sa dernière apparition en compétition officielle aura lieu dans le cadre du match de Coupe Davis contre la Croatie en septembre à Wimbledon, théâtre des plus grands exploits d'un joueur qui y fut quatre fois demi-finaliste en Grand Chelem.

Tim Henman, qui aura 33 ans le 6 septembre, a été handicapé par une blessure au dos qui ne

lui a permis cette année de ne remporter que trois rencontres.

«D'un point de vue professionnel, j'y pensais depuis un certain temps, avec les problèmes que j'avais au dos et les conséquences que ça avait sur mon entraînement», a déclaré l'ancien N.4 mondial, qui a dégringolé à la 92e place du classement ATP en 2007 en raison de ses pépins de santé.

Mais le Britannique a également invoqué des raisons familiales à cette décision: «Avec la naissance prochaine de mon troisième enfant, il devenait de plus en plus dur de m'éloigner de ma famille. Ça a certainement pesé dans ma décision».

Coupe Choisy: le Québec se forge une belle avance

Presse Canadienne
BLAINVILLE

Inspirée par trois de ses six duos qui ont connu une journée parfaite, hier, l'équipe de l'AGP du Québec s'est forgée une confortable avance de 14-4 en lever de la coupe Choisy qui l'oppose à la PGA France, sur les allées du club Le Fontainebleau.

Selon la formule de parties par trous avec pour enjeu un point à l'aller, un point au retour et un autre point pour le cumulatif, les duos de Claude Tremblay-Éric Laporte, Jean-Louis Lamarre-Gregg Cuthill et Yvan Beauchemin-Martin Plante ont procuré chacun trois points à la formation québécoise.

Le tandem de Marc-André Roy-Francis Tanguay a récolté 2,5 points alors que celui de Kevin Sénécal-Carl Desjardins a ajouté deux points. Seul le duo de Rémi Bouchard-Chris Learmonth s'est avoué vaincu, ne méritant qu'un demi-point contre Cédric Doucet et Benjamin Nicolay.

Dotée d'un enjeu de 100 000 \$, dont 60 000 \$ iront à l'équipe championne, la coupe Choisy se poursuit avec la présentation, ce matin, de six matches en double (à coups alternés après le choix du coup de départ), puis samedi

Double défaite des Lynx

Le Droit
sports@ledroit.com

Les Lynx d'Ottawa ont vu double hier soir à Syracuse.

Les SkyChiefs de Syracuse leur ont infligé deux cuisantes défaites plutôt qu'une, par des comptes de 7-3 et 7-1.

Ces défaites portaient le dossier des Félins à 51-81 et avec 12 parties à jouer en saison régulière, ils s'approchent dangereusement de leur record d'équipe pour le plus de revers en une saison, 88, qui remonte à la saison 2000.

Ils ont toujours besoin de trois victoires pour permettre à la franchise d'atteindre le plateau des 1000 au cours de ses 15 ans d'histoire.

Rare point positif pour les Lynx au cours de ce qui pourrait bien être leur dernière campagne, le frappeur désigné Gary Burnham a ajouté deux points produits à sa fiche hier grâce à un circuit lors du premier match et il ne lui manque que huit points produits pour égaler le record d'équipe de Shane Andrews (85, en 1994).

Matt Childers a écopé du revers lors du premier match même s'il a lancé un match complet de six manches, tandis que la défaite lors du deuxième match est allée au dossier d'Anderson Garcia (1-3).

Les deux mêmes équipes se disputeront un autre programme double aujourd'hui, toujours à Syracuse.

Dancevic au deuxième tour des qualifications à New York

Frank Dancevic a les nerfs solides. Et une confiance en soi inébranlable.

La Presse
NEW YORK

À 5-5 à la troisième manche, Dancevic, première tête de série des qualifications du US Open, était nez à nez avec Ivan Miranda, modeste 224^e joueur au monde. D'autres joueurs se seraient mis à douter d'eux-mêmes. Pas Dancevic, qui a finalement éliminé son adversaire péruvien en trois manches de 7-6 (4), 3-6 et 7-5 afin de passer à la deuxième ronde des qualifications, disputée aujourd'hui à New York.

«Je suis surtout content d'avoir gagné, dit Dancevic. Le premier match d'un tournoi est toujours le plus difficile mais je ne me suis jamais senti en danger. J'ai manqué quelques occasions de le briser, mais je servais de mieux en mieux au fil du match. Je savais qu'il serait incapable de me briser à la troisième manche. Je n'ai pas joué un match exceptionnel, mais j'ai assez bien joué pour gagner.»

L'athlète de Niagara Falls en était à son premier affrontement contre Miranda, qui a connu les meilleurs moments de sa carrière alors qu'il frappe à la porte du top 100 en 2003. «Il a très bien joué, dit Dancevic. De toute façon, tous les matches sont difficiles en qualifications, surtout que je suis la première tête des séries. Mes adversaires savent que j'ai connu un bon été et ils sont encore plus motivés à me battre.»

Dancevic disputera son deuxième match des qualifications aujourd'hui contre le Français David Guez, 192^e au monde. Les deux joueurs ne se sont jamais affrontés. «Comme il jouait son premier match en même temps que moi, je n'ai aucune idée de son style de jeu, dit Dancevic. Mais j'ai connu du succès cet été en adoptant essentiellement la même stratégie.»

LA LEÇON DE NIEMEYER

Tandis que Dancevic peinait sur le terrain numéro 10 de Flushing Meadows, Frédéric Niemeyer donnait une leçon de tennis à son adversaire quelques terrains plus loin. L'athlète de Sherbrooke, 212^e au monde, a vaincu le Suisse Michael Lammer, 232^e au monde, en deux manches de 6-3 et



LA PRESSE, archives

Frank Dancevic: « Je ne me suis jamais senti en danger. »

6-2. «J'ai toujours aimé le US Open comme amateur de tennis mais je ne me suis jamais senti à l'aise à New York comme joueur, dit Niemeyer. Cette année, je suis arrivé reposé. J'avais un meilleur feeling à l'entraînement et j'ai joué de façon très solide aujourd'hui (hier).»

Niemeyer ne pourra pas s'asseoir bien longtemps sur ses lauriers. Aujourd'hui, il affrontera Robin Haase, deuxième tête de série des qualifications. Le Néerlandais de 20 ans avait vaincu la 10^e tête de série Tomas Berdych à la Coupe Rogers. L'an dernier, Haase avait eu le meilleur sur Niemeyer dans son patelin en Estrie avant de remporter le Challenger de Sherbrooke.

Marie-Ève Pelletier a complété la journée parfaite des Canadiens à New York en remportant son match de première ronde contre le Tunisienne Selina Sfar, qui a abandonné à 1-0 en faveur de Pelletier à la première manche. Le match n'a duré que quelques minutes. L'athlète de Repentigny, 184^e au monde, affrontera la Française Pauline Parmentier, 107^e au monde, en deuxième ronde.

Stéphanie Dubois, 120^e au monde, disputera aussi son deuxième match de qualifications aujourd'hui. L'athlète de Laval se mesurera à l'Argentine Maria Jose Argeri, 226^e au monde.



PHOTO DE COURTOISIE

Les Rebels champions. Les Rebels d'Aylmer ont récemment été couronnés champions des séries de la classe moustique A dans la Ligue de baseball Outaouais. Lors du tournoi de championnat disputé à Masson, ils se sont inclinés 8-5 devant Val-des-Monts lors de leur premier match, puis ils ont aligné des victoires de 12-2 contre Des Draveurs, 12-5 contre Val-des-Monts et 8-5 contre les Voyageurs de Gatineau. Ils ont ensuite remporté les honneurs d'une série finale de deux matches contre Deux-Rives, 15-8 et 18-8. Les membres de l'équipe sont: à l'avant, Bradley Groleau, Douglas Moar, Patrick O'Donoghue, Jason Komm, Trevor Komm et Danae Komm (gérante); au centre, Laird Booth (entraîneur adjoint), Brandon Booth, Simon Desjardins, Morgan Johnson, Liam Simard, Mathew Labrosse, Riley Deevy et Wayne Komm (entraîneur-chef), et à l'arrière: Kevin O'Donoghue (entraîneur adjoint).



Section Est							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
New York	71	55	,563	—	P 2	33-29	38-26
Philadelphie	66	60	,524	5	P 2	34-27	32-33
Atlanta	66	61	,520	5 ½	P 2	34-31	32-30
Washington	57	70	,449	14 ½	P 1	31-34	26-36
Floride	56	71	,440	15 ½	P 8	27-38	29-33

Section Centrale							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Chicago	65	61	,516	—	P 1	33-31	32-30
Milwaukee	65	62	,512	½	P 1	40-25	25-37
St. Louis	61	62	,496	2 ½	G 3	33-27	28-35
Houston	57	70	,449	8 ½	G 1	33-29	24-41
Cincinnati	56	70	,444	9	G 2	29-33	27-37
Pittsburgh	55	71	,436	10	G 2	29-36	26-35

Section Ouest							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Arizona	72	56	,563	—	G 1	38-25	34-31
San Diego	68	58	,540	3	G 2	35-29	33-29
Los Angeles	66	61	,520	5 ½	G 2	34-32	32-29
Colorado	64	63	,504	7 ½	P 2	36-26	28-37
San Francisco	56	72	,438	16	G 1	28-34	28-38

Meilleur deuxième							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
San Diego	68	58	,540	—	G 2	35-29	33-29
Philadelphie	66	60	,524	2	P 2	34-27	32-33
Atlanta	66	61	,520	2 ½	P 2	34-31	32-30
Los Angeles	66	61	,520	2 ½	G 2	34-32	32-29
Milwaukee	65	62	,512	3 ½	P 1	40-25	25-37
Colorado	64	63	,504	4 ½	P 2	36-26	28-37
St. Louis	61	62	,496	5 ½	G 3	33-27	28-35

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 22 août		(Hill 3-3 vs Francis 13-6)	
Los Angeles 15	Philadelphie 3	Chicago en Arizona, 21h40	
Atlanta 2	Cincinnati 4	(Marshall 6-6 vs Owings 6-6)	
San Diego 6	New York 7	Milwaukee à San Francisco, 22h15	
Washington 2	Houston 3	(Vargas 10-4 vs Lowry 13-7)	
Floride 4	St. Louis 6	Samedi 25 août	
Pittsburgh 11	Colorado 2	Los Angeles à New York, 15h55	
Milwaukee 2	Arizona 3	San Diego à Philadelphie, 19h05	
Chicago 4	San Francisco 2 (10 m.)	Pittsburgh à Houston, 19h05	
Jeudi 23 août		Floride à Cincinnati, 19h10	
Los Angeles 5	Philadelphie 2	Atlanta à St. Louis, 19h15	
Pittsburgh 5	Colorado 1	Washington au Colorado, 20h05	
Chicago 1	San Francisco 4	Milwaukee à San Francisco, 21h05	
San Diego 9	New York 8	Chicago en Arizona, 21h40	
Atlanta 7	Cincinnati 7 (en 12 ^e m.)	Dimanche 26 août	
Washington 7	Houston 4 (en 9 ^e m.)	Floride à Cincinnati, 13h15	
Floride 8	St. Louis 1 (en 7 ^e m.)	San Diego à Philadelphie, 13h35	
Vendredi 24 août		Pittsburgh à Houston, 14h05	
San Diego à Philadelphie, 19h05		Atlanta à St. Louis, 14h15	
(Maddux 9-9 vs Moyer 11-9)		Washington au Colorado, 15h05	
Los Angeles à New York, 19h10		Milwaukee à San Francisco, 16h05	
(Penny 14-3 vs O.Perez 11-8)		Chicago en Arizona, 16h40	
Floride à Cincinnati, 19h10		Los Angeles à New York, 20h05	
(Willis 8-12 vs Harang 12-3)		Lundi 27 août	
Pittsburgh à Houston, 20h05		New York à Philadelphie, 19h05	
(Snell 8-10 vs Albers 3-6)		Atlanta en Floride, 19h05	
Atlanta à St. Louis, 20h10		Arizona à San Diego, 22h05	
(Smoltz 11-6 vs K.Wells 6-13)		Washington à Los Angeles, 22h10	
Washington au Colorado, 21h05		Colorado à San Francisco, 22h15	



Section Est							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Boston	76	51	,598	—	P 1	40-23	36-28
New York	71	56	,559	5	G 1	41-24	30-32
Toronto	63	63	,500	12 ½	P 3	39-27	24-36
Baltimore	58	68	,460	17 ½	P 3	30-31	28-37
Tampa Bay	48	79	,378	28	P 1	28-38	20-41

Section Centrale							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Cleveland	70	56	,556	—	G 2	38-26	32-30
Detroit	68	59	,535	3	P 2	31-30	37-29
Minnesota	64	63	,504	6 ½	G 2	35-30	29-33
Chicago	56	70	,444	14	P 1	28-33	28-37
Kansas City	56	70	,444	14	G 1	28-34	28-36

Section Ouest							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Los Angeles	74	52	,587	—	P 1	42-18	32-34
Seattle	71	53	,573	2	G 4	41-24	30-29
Oakland	65	64	,504	10 ½	G 5	33-32	32-32
Texas	56	70	,444	18	G 2	32-29	24-41

Meilleur deuxième							
G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext	
Seattle	71	53	,573	—	G 4	41-24	30-29
New York	71	56	,559	1 ½	G 1	41-24	30-32
Detroit	68	59	,535	4 ½	P 2	31-30	37-29
Toronto	63	63	,500	9	P 3	39-27	24-36

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 22 août		Boston à Chicago, 20h11 (2 ^e match) (Schilling 7-5 vs Garland 8-9)
Oakland 4	Toronto 1	Seattle au Texas, 20h35
Seattle 4	Minnesota 8	(F.Hernandez 9-6 vs Millwood 8-10)
Kansas City 7	Chicago 6	Toronto à Los Angeles, 22h05
Cleveland 11	Detroit 8	(Halladay 14-5 vs Jer.Weaver 8-6)
Boston 1	Tampa Bay 2	
Texas 30	Baltimore 3 (1 ^{re} match)	Samedi 25 août
Texas 9	Baltimore 7 (2 ^e match)	Boston à Chicago, 15h55
New York 8	Los Angeles 2	Minnesota à Baltimore, 19h05
Jeudi 23 août		New York à Detroit, 19h05
Cleveland 3	Detroit 1 (10 m.)	Oakland à Tampa Bay, 19h10
Minnesota 5	Baltimore 2	Cleveland à Kansas City, 19h10
Oakland 12	Tampa Bay 2	Seattle au Texas, 20h35
Seattle 8	Texas 3 (en 7 ^e m.)	Toronto à Los Angeles, 21h05
Toronto 0	Los Angeles 2 (en 3 ^e m.)	Dimanche 26 août
Boston à Chicago (remis)		New York à Detroit, 13h05
Vendredi 24 août		Minnesota à Baltimore, 13h35
Boston à Chicago, 14h05 (1 ^{re} match)		Oakland à Tampa Bay, 13h40
(Beckett 15-5 vs Danks 6-11)		Boston à Chicago, 14h05
Minnesota à Baltimore, 19h05		Cleveland à Kansas City, 14h10
(J.Santana 13-9 vs Guthrie 7-4)		Toronto à Los Angeles, 15h35
New York à Detroit, 19h05		Seattle au Texas, 20h35
(Clemens 5-5 vs Miller 5-4)		Lundi 27 août
Oakland à Tampa Bay, 19h10		Tampa Bay à Chicago, 14h05
(DiNardo 8-6 vs Shields 9-8)		New York à Detroit, 19h05
Cleveland à Kansas City, 20h10		Toronto à Oakland, 22h05
(Sabathia 14-6 vs Greinke 5-5)		Los Angeles à Seattle, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)							
	Mj	Ab	P	Cs	Moy		
Utley Phi	.....	100	399	79	134	,336	
Renteria Atl.	.....	106	423	74	142	,336	
Holliday Col.	.....	123	501	85	168	,335	
CJones Atl.	.....	103	395	76	132	,334	
HaRamirez Flo	.....	120	496	98	165	,333	
DYoung Wash	.....	114	391	52	130	,332	
McCabrera Flo	.....	123	458	76	150	,328	
Pujols STL	.....	122	447	81	144	,322	
DeLee ChiC.	.....	115	431	72	136	,316	
ARamirez Chi	.....	97	378	51	119	,315	
Points — Rollins, Phi, 107;							
HaRamirez, Flo, 98;	JBReyes, NY, 94;	Holliday, Col, 85;	Ugglia, Flo, 84;	Wright, NY, 84;	Fielder, Mil, 83.		
Points produits — Howard, Phi, 99;							
Holliday, Col, 97;	Fielder, Mil, 97;	CaLee, Hou, 97;	McCabrera, Flo, 91;	Atkins, Col, 86;	Dunn, Cin, 85.		
Coups sûrs — Holliday, Col, 168;							
HaRamirez, Flo, 165;	JBReyes, NY, 158;	Rollins, Phi, 158;	Francœur, Atl, 153;	Pierre, LA, 151;	McCabrera, Flo, 150.		
Doubles — Holliday, Col, 43;							
Ugglia, Flo, 41;	Utley, Phi, 41;	Church, Wash, 36;	AdGonzalez, SD, 36;	CaLee, Hou, 36;	HaRamirez, Flo, 35.		
Triples — Rollins, Phi, 15;							
JBReyes, NY, 11;	Johnson, Atl, 10;	Amezaga, Flo, 9;	Pence, Hou, 7;	OHudson, Ariz, 7;	Harris, Atl, 7;	Byrnes, Ariz, 7;	DRoberts, SF, 7.
Circuits — Fielder, Mil, 39;							
Dunn, Cin, 34;	Howard, Phi, 33;	McCabrera, Flo, 30;	Pujols, STL, 30;	Griffey fils, Cin, 27;	CBYoung, Ariz, 26;	Bonds, SF, 26.	
Buts volés — JBReyes, NY, 67;							
Pierre, LA, 50;	HaRamirez, Flo, 39;	Byrnes, Ariz, 35;	Victorino, Phi, 32;	Taveras, Col, 29;	KMatsui, Col, 27.		
Lanceurs (13 déc.) V-D-%VMPm							
Penny, LA	.....	14-3	,824	2,59			
Harang, Cin	.....	12-3	,800	3,67			
THudson, Atl	.....	15-5	,750	3,07			
Peavy, SD	.....	14-5	,737	2,21			
Hamels, Phi	.....	14-5	,737	3,50			
BSheets, Mil	.....	10-4	,714	3,39			
CVargas, Mil	.....	10-4	,714	4,72			
Retraits sur trois prises —							
Peavy, SD, 186;	Webb, Ariz, 166;	Harang, Cin, 161;	Hamels, Phi, 156;	RHill, Chi, 145;	Smoltz, Atl, 142;	Snell, Pit, 141.	
Victoires protégées — Valverde,							
Ariz, 38;	FCordero, Mil, 37;	Saito, LA, 33;	Hoffman, SD, 32;	BWagner, NY, 29;	CCordero, Wash, 27;	Weathers, Cin, 27.	

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
MOrdóñez Det	123	466	95	164	,352
ISuzuki Sea	124	521	92	182	,349
Polanco Det.	107	443	82	151	,341
Posada NYY	115	405	69	136	,336
Figgins LAA	96	379	70	127	,335
Jeter NYY	125	511	80	166	,325
Pedroia Bos.	107	384	58	124	,323
VGuerrero LA	122	463	70	149	,322
DÓrtiz Bos.	115	427	85	137	,321
VIDro Sea	114	425	63	136	,320

Points — ARodríguez, NY, 117;
Sheffield, Det, 97; MOrdóñez, Det, 95;
BÁbreu, NY, 95; Granderson, Det, 93; ISuzuki, Sea, 92; **Rios, Tor, 91.**

Points produits — ARodríguez, NY, 121; MOrdóñez, Det, 113; VGuerrero, LA, 100; **Morneau, Minn, 92;** Matsui, NY, 87; VMartínez, Cle, 87; BÁbreu, NY, 87.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 182; Jeter, NY, 166; MOrdóñez, Det, 164; **Rios, Tor, 156;** OCabrera, LA, 155; MYoung, Tex, 154; BRoberts, Bal, 153.

Doubles — VGuerrero, LA, 42; MOrdóñez, Det, 41; DÓrtiz, Bos, 39; BRoberts, Bal, 37; Markakis, Bal, 35; **AHill, Tor, 35; Rios, Tor, 35;** WVells, **Tor, 35;** THunter, Minn, 35.

Triples — Granderson, Det, 19; Crawford, TB, 9; CGuillén, Det, 8; McCabrera, NY, 7; Teahen, KC, 7; Crisp, Bos, 7; MByrd, Tex, 7.



Classement

Section Est

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg.....	7	4	2	1	186	181	9
Montréal	7	4	3	0	162	146	8
Toronto	7	2	5	0	163	156	4
Hamilton	7	1	6	0	130	195	2

Section Ouest

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Saskatchewan ..	8	6	2	0	235	146	12
C.-B.	8	5	2	1	224	176	11
Calgary	8	3	4	1	217	255	7
Edmonton	8	3	4	1	185	247	7

Calendrier

9^e semaine Vendredi 24 août Toronto à Winnipeg, 20h Samedi 25 août Hamilton à Montréal, 19h	Lundi 3 septembre Toronto à Hamilton, 13h Edmonton à Calgary, 16h
10^e semaine Vendredi 31 août Montréal en C.-B., 22h30 Dimanche 2 septembre Winnipeg en Saskatchewan, 16h	11^e semaine Vendredi 7 septembre Calgary à Edmonton, 21h Samedi 8 septembre Hamilton à Toronto, 15h Dimanche 9 septembre C.-B. à Montréal, 13h Saskatchewan à Winnipeg, 16h

Meneurs

	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts		Westwood, Wpg	0	14	8	3	41
Congi, Sask.....	0	23	17	4	78		Prefontaine, Tor	0	11	8	3	38
McCallum, C.-B. 0	23	15	4	72			Burris, Cal	5	0	0	0	30
S.Fleming, Edm 0	19	13	11	69			Joseph, Sask.....	5	0	0	0	30
DeAngelis, Cal ..	0	23	14	2	67		Peterson, Edm ..	5	0	0	0	30
Duval, Mon	0	13	15	9	67		Reynolds, Cal ..	5	0	0	0	30
Setta, Ham	0	9	17	2	62		Bruce III, Tor	4	0	0	0	24
J.Smith, C.-B.	9	0	0	0	54		Copeland, Cal	4	0	0	0	24
Roberts, Wpg	8	0	0	0	48		Dominguez, Sask	4	0	0	0	24
Flick, Sask	7	0	0	0	42		Stegall, Wpg	4	0	0	0	24

Football collégial

Ligue AA du Québec

Section Sud-Ouest

Calendrier des matches

Dimanche 26 août St-Lambert en Outaouais , 13h Lanaudière à Lionel-Groulx, 13h Valleyfield à Thetford, 13h	Dimanche 9 septembre Outaouais à Lanaudière, 15h Dimanche 16 septembre Valleyfield en Outaouais , 13h Dimanche 23 septembre Outaouais à Thetford, 13h Dimanche 30 septembre Outaouais à St-Lambert, 13h Dimanche 7 octobre Lanaudière en Outaouais , 13h Dimanche 14 octobre Thetford en Outaouais , 13h Dimanche 21 octobre Outaouais à Lionel-Groulx, 13h Dimanche 28 octobre Outaouais à Valleyfield, 13h
---	---



Classement

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Q-Seattle	24	13	5	6	30	21	45
Q-Portland	23	11	4	8	27	18	41
Q-Montréal	23	11	4	8	27	18	41
Q-Rochester	25	11	8	6	37	32	39
Atlanta	24	10	8	6	33	25	36
Porto Rico	25	9	7	9	33	31	36
Vancouver	24	7	7	10	24	23	31
Charleston	23	8	10	5	30	33	29
Miami	26	8	14	4	27	37	28
Caroline	24	6	10	8	21	28	26
Minnesota	23	3	9	11	23	29	20
Californie	26	4	15	7	17	37	19

Q- se qualifie pour une place en séries éliminatoires.
Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Mercredi 22 août Atlanta 0 Seattle 3 Jedi 23 août Charleston 0 Portland 0 (1 ^{re} demie) Vendredi 24 août Montréal à Rochester, 20h	Samedi 25 août Portland à Miami, 20h Atlanta au Minnesota, 20h05 Charleston à Vancouver, 22h Dimanche 26 août Portland à Porto Rico, 18h Montréal en Caroline, 18h Charleston à Seattle, 20h
--	--



Association de l'Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Nouvelle-Angleterre	22	11	5	6	35	27	39
D.C. United.....	20	11	6	3	35	23	36
New York	21	10	8	3	35	30	33
Kansas City	21	9	7	5	35	31	32
Columbus	21	6	7	8	25	28	26
Chicago.....	20	6	9	5	20	29	23
Toronto	21	5	11	5	18	34	20

Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
FC Dallas	20	11	6	3	28	26	36
Houston	21	10	7	4	28	15	34
Chivas USA.....	18	9	6	3	26	19	30
Colorado.....	21	6	9	6	20	25	24
Los Angeles	16	3	8	5	21	25	14
Real Salt Lake	18	2	10	6	14	28	12

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Mercredi 22 août New York 1 D.C. United 3 Chicago 2 Kansas City 3 Jedi 23 août Chivas USA 0 Los Angeles 0 (1 ^{re} d.)	Samedi 25 août D.C. United à Toronto FC , 19h30 New York à Nlle-Angleterre, 19h30 Columbus à Houston, 20h30 Kansas City à Chicago, 20h30 Dimanche 26 août Los Angeles à Colorado, 19h Real Salt Lake à Chivas USA, 21h
--	--



Calendrier pré-saison

Jedi 23 août Jacksonville 21 Green Bay 13 (4 ^e q.) Nlle-Orléans 16 Kansas City 0 (4 ^e q.) Vendredi 24 août Tennessee à Buffalo, 19h N.-Angleterre c. Caroline, 20h St-Louis à Oakland, 22h Samedi 25 août Détroit à Indianapolis, 19h Tampa Bay à Miami, 19h30 Baltimore à Washington, 20h Dallas à Houston, 20h N.Y. Jets à N.Y. Giants, 20h San Francisco à Chicago, 20h Minnesota à Seattle, 21h Cleveland à Denver, 21h San Diego c. Arizona, 22h Dimanche 26 août Philadelphie à Pittsburgh, 20h Lundi 27 août Cincinnati à Atlanta, 20h
--

LHJMQ

Calendrier pré-saison

Mercredi 22 août St. John's 4 Cap-Breton 5 (F) Jedi 23 août St. John's 3 Cap-Breton 2 I.-P.-E. 5 Halifax 8 Saint-Jean 4 Moncton 5 (F) Rimouski 0 Chicoutimi 4 Vendredi 24 août Acadie-Bathurst à Lewiston, 19h Québec à Baie-Comeau, 19h30 Samedi 25 août Chicoutimi à Rimouski, 16h Shawinigan à Victoriaville, 16h Moncton à Saint-Jean, 18h Val-d'Or à Gatineau, 19h Acadie-Bathurst à Lewiston, 19h Rouyn-Noranda à Drummondville, 19h30 Dimanche 26 août Halifax au Cap-Breton, 16h Val-d'Or à Victoriaville, 16h (à Val-Bélair) Baie-Comeau c. Québec, 19h Mardi 28 août Cap-Breton c. Halifax, 18h Acadie-Bathurst c. Moncton, 18h30

Midget AAA

Calendrier pré-saison

Mercredi 22 août Châteauguay 1 Gatineau 4 Crabtree 7 Magog 2 Montréal 2 Lac St-Louis 9 Vendredi 24 août Montréal à Châteauguay, 19h30 Trois-Riv. à C.A.Girouard, 19h30 C.C.-Lemoyne à Lac St-Louis, 19h30 Jonquière à É.S.Notre-Dame, 19h30 Laurentides à Laval-Bour., 19h30 Sém. St-François à Lévis, 19h30 Samedi 25 août Jonquière à É.S.Notre-Dame, 15h Amos à Gatineau, 19h C.C.-Lemoyne à Laval-Bour., 19h30 Lévis à Sém. St-François, 19h30 Dimanche 26 août Laurentides à C.C.-Lemoyne, 13h30 Amos à Gatineau, 14h C.A.Girouard à Magog, 14h30 Crabtree à Trois-Rivières, 16h

Basket-ball

Qualifications olympiques

Tournoi de la FIBA disputé à Las Vegas, Nevada.

Groupe A

	Mj	G	D	Pts
Uruguay	2	1	1	3
Porto Rico	2	1	1	3
Argentine.....	1	1	0	2
Mexique	1	1	0	2
Panama	2	0	2	2

Groupe B

	Mj	G	D	Pts
Canada	2	1	1	3
Brésil	1	1	0	2
E.-U.	1	1	0	2
Venezuela.....	2	0	2	2
Iles Vierges	0	0	0	0

Note: Deux points pour un gain et un point pour un revers.

Calendrier des matches

Mercredi 22 août Brésil 75 Canada 67 E.-U. 112 Venezuela 69 Mexique 100 Porto Rico 89 Uruguay 88 Panama 84 (P) Jedi 23 août Canada 80 Venezuela 73 Argentine 90 Uruguay 69 Panama 67 Porto Rico 108 Iles Vierges 0 E.-U. 0 (1 ^{re} q.) Vendredi 24 août Mexique c. Panama, 15h30 Canada c. Iles Vierges, 18h Porto Rico c. Argentine, 20h30 Brésil c. Venezuela, 23h Samedi 25 août E.-U. c. Canada , 15h Iles Vierges c. Brésil, 18h Uruguay c. Porto Rico, 20h30 Argentine c. Mexique, 23h Dimanche 26 août Venezuela c. Iles Vierges, 16h Mexique c. Uruguay, 18h30 Brésil c. E.-U., 21h Panama c. Argentine, 24h

Pour Deslauriers, la réalité est un peu dure à avaler

La Presse MONTREAL

En arrivant dans le nid des Alouettes, Éric Deslauriers croyait bien avoir la chance de jouer. De jouer souvent, de faire partie des réguliers de l'attaque assez rapidement. Mais force est de constater que pour lui, le scénario ne se déroule pas exactement comme prévu. Et voilà que le receveur québécois ne sait même pas s'il sera en uniforme lors du prochain match de l'équipe, demain soir au stade Molson.

Pour Deslauriers, la réalité est un peu dure à avaler. Embauché au printemps par les Steelers de Pittsburgh, le joueur de 26 ans espérait pouvoir percer dans la NFL. Pas de chance, les Steelers l'ont libéré avant le début du camp. À son arrivée à Montréal, il croyait bien pouvoir sauter sur le terrain assez vite et attraper des ballons avec l'aplomb d'un receveur régulier.

Ça non plus, ce n'est pas arrivé. «Est-ce que c'est frustrant? C'est sûr que oui, a-t-il commenté au sortir de l'entraînement, hier midi. Quand tu es un joueur de football, tu veux jouer. Personne ne veut rester sur les lignes de côté à attendre. Mais je m'adapte de plus en plus.»

Deslauriers a été en uniforme au cours des cinq derniers matches de l'équipe, mais ses présences sur le terrain ont été plutôt rares. Et le retour imminent du vétéran receveur Dave Stala ne va pas arranger les choses.

«Avec Stala qui revient, c'est sûr que c'est un

pas en arrière pour moi, concède-t-il. Je n'y peux rien. Peut-être que j'ai mal analysé la situation; je pensais arriver ici et maîtriser le système en deux ou trois matches, mais c'est pas mal plus complexe que ça. Le football, ce n'est pas comme au hockey, où tu n'as qu'à patiner et prendre possession de la rondelle. C'est pas mal plus compliqué au football. Disons que mes affaires avancent moins rapidement que prévu.»

PRÊT À PATIENTER

Le joueur de 6'4 et 206livres ne sait trop ce que la direction des Alouettes veut faire de lui. «Il y a beaucoup de vétérans receveurs avec l'équipe, alors je dois patienter. Mais je suis prêt à le faire, jusqu'à la saison prochaine s'il le faut.»

Dans les faits, Éric Deslauriers est sans doute victime d'une réalité qui frappe souvent les joueurs de la NFL qui débarquent au Canada sur le tard, après les camps d'entraînement: tenter de combler l'écart entre lui et les autres, ceux qui étaient là dès le jour un.

L'entraîneur et directeur général Jim Popp l'a d'ailleurs souligné hier: Deslauriers a pris du retard, et peut donc difficilement être employé sur les unités spéciales, là où les receveurs réservistes ont l'habitude de bosser en attendant leur tour.

Jim Popp estime toutefois qu'Éric Deslauriers aura un jour l'occasion de rayonner sur le terrain. Question de temps, tout simplement.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

24082007

TU FAIS VRAIMENT TROP DE LESSIVE, HELGA!

TU AS DÉVELOPPÉ LA CROÛTE SAVONNEUSE DES MAINS!

SANS PARLER DE LA CROÛTE SAVONNEUSE DU COUDE ET DE L'AVANT-BRAS.

8-24

©2007 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

CHRIS BROWNE

GARFIELD

BIP BIP BIP BIP BUP BUP BIP

PIZZA CHEZ LUIGI, J'ÉCOUTE

C'EST POUR TOI

JIM DAVIS 9-9

BLONDINETTE

LE PATRON ÉTAIT TELLEMENT FRUSTRÉ À CAUSE DE MOI AUJOURD'HUI, QU'IL A MENACÉ DE SE RASER LE CRÂNE.

TU NE CROIS PAS QU'IL ÉTAIT SÉRIEX, N'EST-CE PAS?

NON...

MAIS, JE CROIS QU'IL L'ÉTAIT QUAND IL A MENACÉ DE RASER LE MIEN!

YVETTE MARSHÉ

BEN

BEN, TU MANIPULES TOUTES CES PHOTOS, ET ÇA ME REND UN PEU MAL À L'AISE... TU RÉUSSIS À CHANGER LA RÉALITÉ EN QUELQUE SORTE!

JETTE UN COUP D'OEIL LÀ-DESSUS...

...J'AI PU EFFACER TOUTES TES RIDES, TES CHEVEUX GRIS ET TES POCHE SOUTS LES YEUX...

CETTE PHOTO DEVIENDRA NOTRE PROCHAINE CARTE DE NOËL!

VOYONS VOIR TAPHOTO DE PERMIS DE CONDUIRE MAINTENANT.

9/6

©2006 David Shapiro. Dine by MAMAM

Surf des neiges : Maltais de retour sur piste

La Presse
MONTRÉAL

Victime d'une déchirure du ligament croisé antérieur en décembre dernier, la surfeuse québécoise Dominique Maltais est de retour sur piste. Elle a retrouvé sa planche il y a trois semaines, à Whistler, en Colombie-Britannique, lors d'un camp d'entraînement de l'équipe nationale. C'est une première expérience sur la neige en huit mois pour la médaillée olympique.

«J'ai effectué une quinzaine de descentes sur le glacier. C'était génial, je me suis gâtée, a-t-elle confié à La Presse, hier. Ça s'est très bien passé. Je n'ai ressenti aucune douleur au genou gauche. Aucune crainte : c'est comme de la bicyclette, ça ne se perd pas. Je me suis même laissé emporter.»

UN PEU ROUILLÉE

La spécialiste de snowboard cross, médaillée de bronze aux JO de Turin en 2006, admet tout de même être un peu rouillée. «Je dois retrouver mes réflexes en piste et renforcer mes jambes. Pendant quatre mois, je me suis entraînée en gymnase. Je me suis tenue tranquille, j'ai consacré plus de temps que nécessaire à la réadaptation et au conditionnement physique. Mais même si tu t'entraînes comme

une forcenée en salle, ça ne vaut pas l'expérience sur neige.»

C'est pourquoi l'athlète de Petite-Rivière-Saint-François se rendra dès mardi en Amérique du Sud, soit deux semaines avant ses coéquipiers. «Je veux me faire plaisir et retrouver les sensations sur ma planche avant de m'entraîner avec le groupe.»

La saison de Coupe du monde de snowboard cross débute le 26 septembre à Valle Nevado, au Chili. Maltais en sera, promet-elle. «Je suis plus motivée que jamais. Ça fait 16 ans que je fais de la planche et j'ai trouvé l'hiver passé très long et plate. Ce congé forcé m'a fait réfléchir et j'ai réalisé à quel point je suis passionnée, à quel point j'aime faire de la planche.»

Avant sa fâcheuse blessure, la surfeuse aussi pompière à temps plein ne savait plus trop où elle en était. «La barre était devenue très haute», précise-t-elle. Maltais, 26 ans, venait de mettre la main sur le Globe de cristal de snowboard cross en 2005-2006 et décroché une médaille olympique.

«Même si on ne souhaite jamais ça, ma blessure est survenue à un bon moment dans ma vie. J'avais vraiment besoin d'une pause et ça a tout remis à zéro, pour le mieux. Ça me donne un challenge de plus cette saison, mais je suis une fille de défi. Ça met du piquant à la saison.»



ASSOCIATED PRESS

Fernando Alonso s'adresse aux journalistes lors d'une conférence de presse dans le cadre du Grand Prix de Turquie de Formule Un, qui sera disputé dimanche.

Formule Un : la lutte fratricide reprend en Turquie

La Formule Un revient sur le devant de la scène avec la troisième édition du Grand Prix de Turquie dimanche à Istanbul après une trêve estivale de trois semaines qui aura peut-être calmé les esprits.

Agence France-Presse
ISTANBUL, Turquie

Une lutte fratricide entre les deux pilotes McLaren Mercedes, Lewis Hamilton, actuel leader du Championnat des pilotes avec 80 points, et son dauphin Fernando Alonso (73 points), tenant du titre, avait en effet fortement troublé le Grand Prix de Hongrie de Formule Un avant la pause estivale.

Le Britannique, vainqueur à Budapest, avait récupéré la pole position de son équipier espagnol, déclassé après les qualifications pour ne pas avoir respecté les consignes de son équipe en bloquant Hamilton dans les stands. Conséquence de cette rivalité exacerbée entre les deux pilotes, l'écurie McLaren Mercedes n'a pas marqué de points au Championnat des constructeurs, qu'elle mène toujours, sur cette épreuve. Elle a fait appel de la sanction.

Cette âpre lutte entre les deux pilotes «n'a pas affecté la préparation et la motivation de Fernando, de Lewis et de l'équipe pour cette 12^e manche de la saison», affirme Martin Whitmarsh, le responsable de l'écurie anglo-allemande.

«À Woking, Brixworth et Stuttgart, nous avons travaillé sans relâche pour améliorer nos performances et poursuivre la bataille dans les deux championnats», ajoute-t-il. L'aérodynamique et la suspension de la MP4-22 ont notamment été perfectionnées.

Alonso, deux fois deuxième à Istanbul lors des précédentes

éditions, veut cette fois obtenir la victoire. Un quatrième succès après la Malaisie, Monaco et le Grand Prix d'Europe lui permettrait d'engranger un maximum de points car il ne lui reste plus que six courses pour conserver son titre et obtenir une troisième couronne.

«C'est un des circuits les plus rapides du calendrier. Une grande piste, avec des sections où vous êtes vraiment à la limite, notamment dans le virage numéro huit. La chaleur est également éprouvante pour les pneumatiques d'autant plus que l'on roule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après y avoir fait deux fois deuxième, mon but est de faire mieux et d'obtenir le meilleur résultat possible», affirme le pilote espagnol.

HAMILTON

Hamilton a également de bons souvenirs de ce circuit sur lequel il a couru en GP2 l'an dernier et il envisage d'y emporter une quatrième victoire cette saison après les Canada, les États-Unis et la Hongrie.

«C'est une piste étonnante avec beaucoup de défis techniques et où il est possible de doubler car la piste est plutôt large. C'est un circuit physiquement exigeant. L'an dernier, après un tête à queue dans le deuxième virage, j'ai passé la course à remonter mes adversaires pour finir deuxième et c'était comme si j'avais gagné.

«Ce serait bien cette fois de monter sur la première marche du podium», conclut le jeune

prodige britannique.

Les pilotes Ferrari, séparés par un tout petit point, le Finlandais Kimi Räikkönen (3^e avec 60 points), premier lauréat du circuit turc en 2005, et le Brésilien Felipe Massa (4^e du Championnat avec 59 pts), vainqueur de l'épreuve en 2006, tenteront de profiter de la situation pour reprendre une partie des 19 points qui séparent leur écurie de McLaren Mercedes au Championnat des constructeurs. Le titre, même chez les pilotes, est loin d'être joué.

Räikkönen, vainqueur en 2005 pour McLaren Mercedes, après des vacances familiales en Finlande, estime que «tout va se décider maintenant, dans les trois prochaines courses». Déjà vainqueur de trois courses cette saison (Australie, France, Grande-Bretagne) il ajoute: «Je vais essayer de gagner et de marquer le plus de points possibles. Ensuite, nous ferons un peu de mathématique pour faire le classement. Il nous faut faire de notre mieux et espérer que ceux qui se trouvent devant nous aient quelques problèmes».

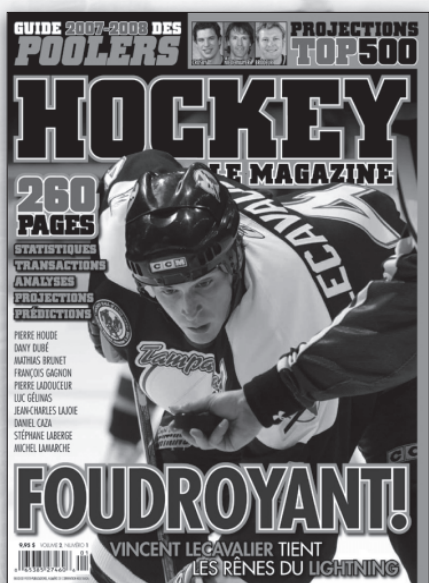
Massa, seul autre pilote à avoir gagné des courses cette saison (Bahreïn, Espagne), qui disposera d'un nouveau châssis, affirme: «C'est une course qui a une signification particulière pour moi puisque c'est ici que j'ai signé ma première victoire en Formule Un, l'année dernière. Le souvenir de ce succès est encore très vif dans ma mémoire et c'est une sensation très agréable qui m'accompagnera ce week-end. Ce fut une très belle victoire que j'aimerais renouveler».

Tous attendent avec impatience de faire à nouveau rugir les moteurs, aujourd'hui.

Soyez vite sur vos patins

Procurez-vous le GUIDE DES POOLERS
le plus COMPLET et le plus VENDU au Canada!

ABONNEMENT 1 866 841-5088 • editionsgesca.ca



Analyses de :
DANY DUBÉ

Statistiques des
500 MEILLEURS JOUEURS

Projections de
RENDEMENTS

Prédictions de
10 EXPERTS

LES ÉDITIONS
GESCA

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
DE NOMBREUX PRIX EN PARTICIPANT AU

**SUPER POOL
TOP NET**

EN COLLABORATION AVEC:

cyberpresse.ca



**CKAC
SPORTS
730AM**

POUR VOUS INSCRIRE:

HOCKEYLEMAGAZINE.COM OU CYBERPRESSE.CA/POOL

476695

Peca et les Blue Jackets finalisent leur entente

Presse Canadienne
COLUMBUS, Ohio

Les Blue Jackets de Columbus ont mis la dernière main à leur entente avec le joueur de centre Mike Peca, hier.

Peca, 33 ans, a signé un contrat d'un an évalué à 1,3 million \$ US en tant que joueur autonome sans restriction. Il pourra aussi obtenir jusqu'à 600 000 \$ grâce à des clauses de bonification — 50 000 \$ s'il prend part à 40 matches, 50 000 \$ de plus s'il endosse l'uniforme pendant 70 matches et 500 000 \$ si les Blue Jackets prennent part aux séries éliminatoires et s'il évolue dans 65 matches.

La saison dernière, Peca a subi une fracture à la jambe droite et il n'a pris part qu'à 35 matches avec les Maple Leafs de Toronto, marquant quatre buts et obtenant 11 passes.

En carrière, il totalise 164 buts et 245 passes en 728 matches dans la LNH avec les Canucks de Vancouver, les Sabres de Buffalo, les Islanders de New York, les Oilers d'Edmonton et les Maple Leafs.

Baseball en bref

Monroe échangé au Cubs

AP — SAN FRANCISCO

Craig Monroe s'est à nouveau retrouvé au milieu d'une course au championnat, hier, quand les Tigers de Détroit ont envoyé le voltigeur et une somme d'argent au retour d'un joueur à être identifié plus tard. Même s'il n'avait qu'une moyenne au bâton de ,222 quand les Tigers l'ont cédé aux mineurs, vendredi dernier, Monroe a été efficace face aux lanceurs gauchers. Il a une moyenne de ,302 avec cinq circuits et 22 points produits en 102 présences au bâton contre les gauchers. Les Cubs n'ont qu'un dossier de 12-19 contre les gauchers.

Lofton fait la différence

AP — DÉTROIT

Le frappeur suppléant Kenny Lofton a réussi un simple au champ intérieur contre Joel Zumaya (1-2) pour produire le point décisif à la 10^e et les Indians de Cleveland ont eu raison des Tigers de Détroit 3-1, hier. Tirant de l'arrière 3-0, les Tigers ont ensuite inscrit un point dans la deuxième moitié de la 10^e quand Marcus Thames a frappé un double contre Joe Borowski. Avec deux coureurs en position de marquer, Ivan Rodriguez a soulevé un ballon pour constituer le dernier retrait.



PRESSE CANADIENNE

Claude Giroux, des Olympiques de Hull, dirige un ballon de soccer vers ses coéquipiers d'Équipe Canada, hier entre deux séances d'entraînement au Palais des glaces Sokolniki. Le Canada disputera une série de huit matches à la Russie pour commémorer la Série du siècle de 1972 contre l'Union soviétique.

Le Canada essaie de trouver sa forme du milieu de l'hiver dans la chaleur

Il faisait une chaleur de 34 degrés à l'extérieur hier alors que l'équipe canadienne de hockey junior essayait de retrouver sa forme du milieu de l'hiver au Palais des glaces Sokolniki.

Presse Canadienne
MOSCOU

Il s'agissait de sa première séance d'entraînement depuis son arrivée à Moscou — la deuxième de l'équipe seulement. Le Canada n'a plus que trois jours pour compléter sa préparation avant de disputer la première rencontre de sa série de huit matches contre la Russie lundi, à Ufa.

Cette série a lieu pour commémorer le 35^e anniversaire de la Série du siècle de 1972 entre le Canada et l'Union soviétique.

La première moitié de la série se déroulera en Russie alors que deux matches seront présentés à Ufa et deux à Omsk. Les quatre matches suivants auront lieu au Canada à Winnipeg, Saskatoon, Red Deer en Alberta et Vancouver.

Les Russes se sont entraînés davantage, ayant passé plus de jours ensemble. Ils doivent jouer leur deuxième match préparatoire contre le Khimik ce soir après avoir affronté le Spartak, mercredi.

«Nous allons les rattraper, a dit l'entraîneur-chef de l'équipe

canadienne, Brent Sutter. Ça ira bien.»

Le hockey accapare les joueurs canadiens pendant toute l'année mais il est tôt en août pour disputer des matches d'importance.

La plupart patinent l'été et travaillent dans la salle de musculation en vue des camps d'entraînement des équipes juniors ou des équipes de la LNH.

UN SITUATION DE SEPTIÈME MATCH

«C'est beaucoup plus emballant que tout autre camp d'entraînement, a dit l'attaquant Brandon Sutter, le fils de Brent. On est immédiatement dans une situation de septième match.»

Il faisait tellement chaud hier matin qu'il y avait du brouillard

sur la patinoire lors de la première des deux séances d'entraînement de la journée.

«C'est beaucoup plus chaud ici qu'à Ottawa», a lancé l'attaquant des Olympiques de Gatineau, Claude Giroux.

Sutter, qui a mené l'équipe canadienne à deux titres mondiaux aux championnats mondiaux de hockey junior, note que ses joueurs ont fait leurs devoirs cet été pour se préparer à la série.

«Ils savaient qu'ils allaient participer à cette série et je pense qu'ils ont probablement travaillé un peu plus fort à l'entraînement cet été pour s'assurer d'être au sommet de leur condition physique.»



PRESSE CANADIENNE

Brent Sutter, l'entraîneur-chef d'équipe Canada, explique sa stratégie aux joueurs lors de l'une des deux séances d'entraînement, hier.

Fauser et Lang s'intègrent bien aux Olympiques

Au fil des années, les Olympiques de Gatineau ont eu des expériences très heureuses avec des joueurs importés d'Europe comme les Ales Hemsky, David Krejci, Pavel Rosa et Herbert Hohenberger.

Le Droit
sports@ledroit.com

À l'occasion, leurs choix pour combler les deux postes réservés à deux joueurs non-canadiens leur ont aussi donné de sérieux maux de tête.

Il y a eu Vladimir Arthushine, rapidement échangé au Cap-Breton en 2000-2001 après qu'il ait monté d'énormes comptes de téléphone à sa pension, entre autres. Puis le Russe Ruslan Khasanshine, longtemps attendu mais qui n'est finalement jamais venu en 2002-2003. Le Slovaque Ladislav Jindrich, lui, est retourné dans son pays après avoir joué un seul match en 2005. Puis il a eu le Tchèque David Kveton, qui est venu, est reparti puis est revenu au cours de la saison dernière.

À ce jeu de roulette russe, les Olympiques pensent avoir fait un bon coup cette année avec leurs sélections de l'attaquant allemand Gerrit Fauser et du défenseur tchèque Lukas Lang.

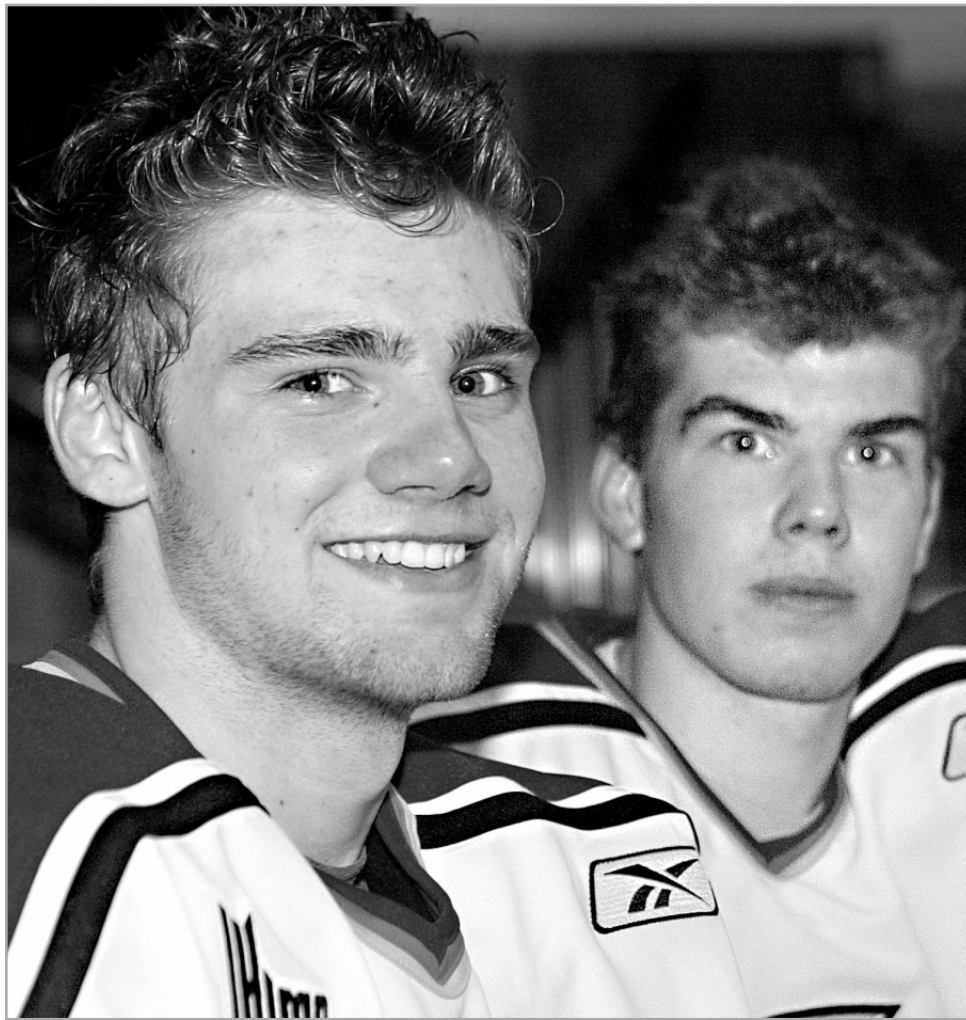
Arrivés il y a plus de deux semaines, les deux jeunes joueurs âgés de 18 et 19 ans s'intègrent bien à l'équipe jusqu'à maintenant.

«C'est un peu plus facile pour Fauser parce qu'il se débrouille bien en anglais, rapportait l'entraîneur adjoint Marc-André Dumont hier. C'est un peu plus ardu pour Lang, dont l'anglais est limité. Il doit plus souvent qu'autrement observer ce qui se passe pour comprendre ce qu'il doit faire. Mais en général, ça va très bien, ce sont deux joueurs qui ont un excellent sens du jeu, c'est ça leur force et ils vont beaucoup nous aider cette saison, même si ce ne sont pas des 'superstars'.»

Leur intégration à l'équipe se fait d'autant mieux que les choix à l'encan européen de juin dernier (Lang a été sélectionné au 39^e rang, Fauser au 48^e) n'auront pas besoin de quitter l'équipe pour se rapporter à un camp d'équipe professionnelle dans les prochaines semaines.

«Ils sont ici à temps plein, ils sont arrivés avant le début du camp et ils n'auront pas besoin de s'absenter, ce qui fait que leur adaptation est continue au lieu d'être entrecoupée», pense Dumont.

Fauser s'est fait remarquer depuis le



LE DROIT

Gerrit Fauser (à gauche) et Lukas Lang, deux joueurs sur lesquels les Olympiques misent beaucoup cette saison.

début du camp d'entraînement par son travail acharné, une marque de commerce des Allemands.

«Je suis très heureux d'être ici. J'aime ma pension, j'aime l'équipe, j'aime les entraîneurs. Je pense que je vais avoir beaucoup de plaisir ici cette saison», affirmait Fauser, très enthousiaste en entrevue avec *Le Droit*.

«Je suis venu au Canada pour des tournois avec l'équipe nationale des moins de 18 ans, un à Regina et l'autre à Humboldt (en Saskatchewan), et j'ai toujours voulu jouer en Amérique du Nord. J'espère en profiter pour me faire remarquer par les dépisteurs de la LNH», a ajouté celui qui avait été la recrue de l'année dans la deuxième division de la Bundesliga allemande l'an dernier avec son club de Lan-

schut et dont l'agent est Larry Kelly, d'Ottawa.

Pour ce qui est de Lang, un solide arrière-garde de 6'1" et 200 livres que les Olympiques voient occuper une place sur leurs deux premières paires de défenses, il faudra attendre quelques semaines avant de faire une entrevue en profondeur avec lui, ses connaissances de l'anglais étant assez limitées.

«Je suis venu pour jouer du meilleur hockey, plus rapide que ce que je jouais en République Tchèque», a au moins dit le jeune homme qui jouait l'an dernier pour la formation junior du Slava Praha, à Prague.

Reste à espérer que les deux jeunes hommes n'auront pas le mal du pays au cours des prochains mois.

Les espoirs des Sénateurs se frotteront à ceux des Maple Leafs, des Panthers et des Penguins

Le Droit
sports@ledroit.com

Les recrues des Sénateurs auront une première occasion de se faire valoir lors d'un tournoi à leur intention organisé à Kitchener du 7 au 10 septembre.

Les choix de première ronde des trois dernières années, le défenseur Brian Lee (2005) et les attaquants Nick Foligno (2006) et Jim O'Brien (2007), feront partie de l'alignement qui se frottera aux espoirs des Maple Leafs de Toronto, des Penguins de Pittsburgh et des Panthers de la Floride, les hôtes du tournoi au Kitchener Memorial Auditorium.

Les recrues des Sénateurs tiendront un entraînement au Bell Sensplex, le jeudi 6 septembre à 9 heures, avant de s'envoler pour Kitchener en vue du tournoi.

Cette année, l'alignement est composé de 24 joueurs, incluant deux gardiens de but, sept défenseurs, quatre ailiers gauches, cinq joueurs de centre et six ailiers droits. Il y a 13 choix au repêchage des Sénateurs dans l'alignement de cette équipe qui sera dirigée par l'entraîneur-chef des Senators de Binghamton, Cory Clouston, et son adjoint Mike Busniuk.

QUATRIÈME EN 2005

La dernière participation des Sénateurs à un tournoi des recrues remonte à septembre 2005, alors que l'équipe accueillait l'événement regroupant cinq équipes et remporté par les recrues des Leafs. Ottawa avait terminé au quatrième rang avec une victoire, deux revers et un match nul. Depuis le premier tournoi de recrues

tenu à l'aréna Robert-Guertin de Gatineau en 1999, plusieurs joueurs qui font maintenant partie de la formation actuelle des Sénateurs y ont participé, incluant Patrick Eaves (2005), Ray Emery (2001 et 2002), Mike Fisher (1999 et 2001), Chris Kelly (1999, 2000 et 2001), Brian McGrattan (2002 et 2003), Andrej Meszaros (2004 et 2005), Chris Neil (1999), Christoph Schubert (2002 et 2003), Jason Spezza (2001 et 2002), Antoine Vermette (2000 et 2002) et Anton Volchenkov (2002).

Parmi les autres membres de l'équipe de cette année, on compte le défenseur québécois Pierre-Luc Lessard, un ancien Olympique, ainsi que Chaz Johnson, un ancien de la LHJMQ qui a joué quelques parties à Rochester, dans la Ligue américaine, l'an dernier.

Olympiques en bref

Deux défenseurs de moins

Le Droit
sports@ledroit.com

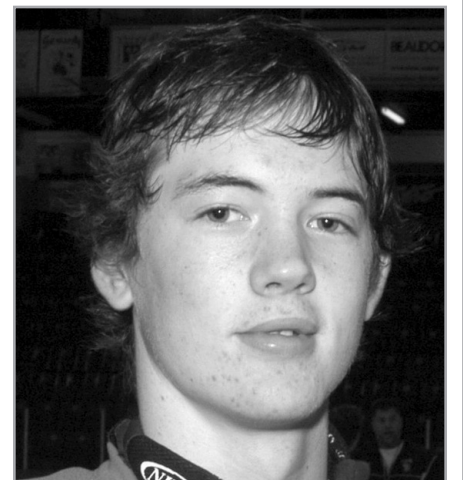
Après leur entraînement d'hier matin, les Olympiques ont procédé à deux coupes, soit les défenseurs Maxime Gervais, arrivé du Cap-Breton plus tôt cette semaine, et Richard Penning, joueur invité qui portait les couleurs des Rangers de Gloucester l'an dernier. Le portrait est donc beaucoup plus clair à la ligne bleue, où les vétérans Jonathan Carrier, Steven Delisle et Maxime Mallette sont assurés de leurs postes tout comme l'Européen Lukas Lang et les recrues Sébastien Bernier, Hubert Labrie et Hugo Laporte, de même que l'ancien des Rangers de Kitchener Julien Machabée, âgé de 19 ans. Il reste un neuvième arrière toujours au camp, la recrue Dakota Johnson, et son sort dépendra de la décision des Olympiques de commencer la saison avec huit ou neuf défenseurs.

Le portrait en attaque

En attaque, le portrait est un peu moins clair. L'entraîneur adjoint Marc-André Dumont a confirmé que des places sont réservées pour les vétérans Claude Giroux, Paul Byron, Jean-Philippe Chabot, Darryl Smith, Alexandre Touchette, Matthew Pistilli, Michael Stinziani et Travis Stacey, ainsi que les recrues Gerrit Fauser, Nicolas Boyer et Pierre-Olivier Payment. Des décisions doivent encore être prises dans les cas de Benjamin Rubin, Ahmed Mahfouz, Troy Barrs, Mitch Gallant et Patrick Roger, de même que le nouveau venu Vincent Lavigne, qui s'est rapporté au camp hier après avoir été acquis de Shawinigan. «Le match de samedi (contre Val-d'Or à l'aréna Guertin) devrait nous permettre d'y voir plus clair», a indiqué Marc-André Dumont.

Byron ira à Buffalo

Même s'il s'est fracturé le pouce dimanche dernier à Drummondville et qu'il sera au rancart pour environ six semaines, le centre Paul Byron a obtenu la confirmation qu'il devra quand même se rapporter au camp des Sabres de Buffalo, dont il a été le choix de sixième ronde l'été dernier, le mois prochain. «Je ne pourrai pas prendre part aux pratiques, mais je vais au moins pouvoir faire les exercices hors-glace et voir de quoi ça a l'air, a-t-il indiqué hier matin. C'est une petite consolation. C'est dommage que je me sois blessé dans un match hors-concours sur un jeu malchanceux, mais c'est comme ça, il n'y a rien à faire.» Byron a raconté qu'il a frappé sa main sur un poteau des buts en tentant d'éviter de rentrer tête première dans celui-ci, après qu'un défenseur adverse l'ait fait trébucher.



LE DROIT, archives

Paul Byron

Piché a fait fi des diagnostics pessimistes

Les médecins croyaient sa carrière terminée. Une lésion avait été détectée à son foie, résultat d'une blessure survenue lors du premier match des Griffons du Cégep de l'Outaouais.

Le Droit
sports@ledroit.com

Un an plus tard, Marc-André Piché se retrouvera à nouveau sur un terrain de football. Il sera un des deux bloqueurs au sein de l'alignement partant des Griffons, qui entameront leur deuxième saison dimanche à l'école Philemon-Wright.

Les Cavaliers du collège Saint-Lambert seront alors les visiteurs.

«Les diagnostics étaient très pessimistes au départ. Mais graduellement, la forme est revenue. Aujourd'hui, tout est revenu à la normale», a souligné le joueur de 21 ans, sourire aux lèvres.

À l'époque, les spécialistes jugeaient peu probables qu'il puisse enfile à nouveau des épaulettes. Le football est un sport où les contacts violents abondent.

Piché s'est prêté à des tests médicaux avant de participer au camp des Griffons, question de rassurer un peu tout le monde et d'avoir la conscience en paix. Des tests qui ont démontré que la guérison de son organe vital est complète.

DE QUOI ÊTRE HEUREUX

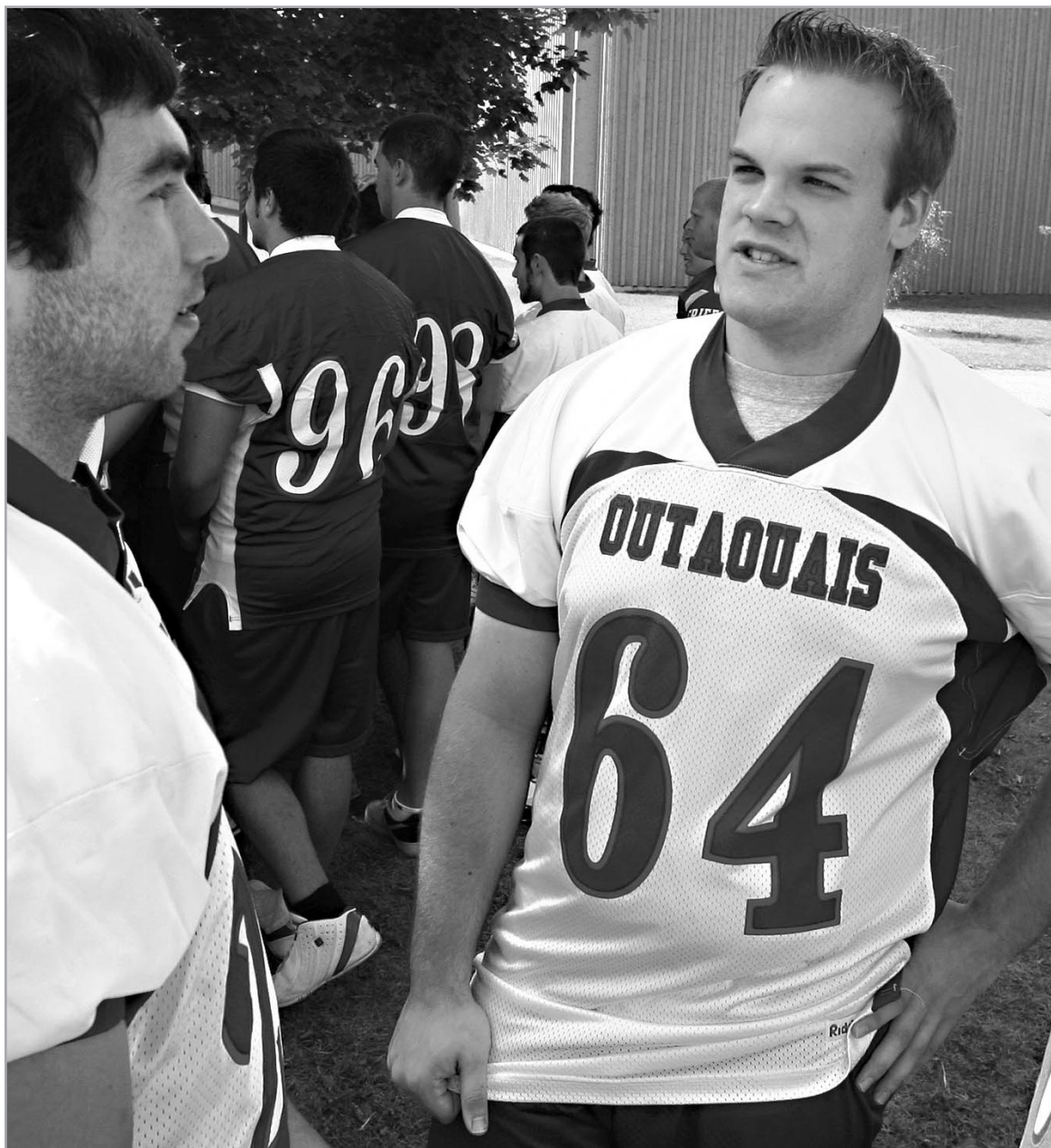
Les résultats avaient de quoi le rendre heureux.

«Ça me permet surtout de compléter mes études en techniques policières, a souligné Piché, qui entamera sa troisième année dans ce domaine au Cégep de l'Outaouais.

«Ce sera une année très physique. Nous allons courir beaucoup dans nos cours.»

Piché redoute-t-il le match de dimanche? Certains athlètes ne se remettent jamais de telles blessures.

Dans son cas, il avait passé de longues minutes sur le terrain avant d'être transporté en ambulance vers l'hôpital où il a long-



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Marc-André Piché discute avec un coéquipier pendant une pause à l'entraînement des Griffons, lundi dernier.

temps séjourné.

«Tu n'oublies jamais un tel événement, a-t-il avoué. Sauf que cela ne m'empêchera pas de me concentrer sur mon rôle, sur les choses que je dois faire sur le terrain.»

Le type n'est pas superstitieux non plus. Il a décidé de garder le même numéro 64.

Son histoire a évidemment retenu l'attention de ses coéquipiers dans les deux dernières semaines. Tout comme celle d'un autre joueur de ligne offen-

sive, le centre André-Gilles Letang.

«Il s'était fracturé le tibia tôt dans la saison dernière, a noté l'entraîneur-chef Alexandre Mathieu.

«Lui et Marc-André sont des gars qui ont fait preuve de beaucoup de caractère afin de revenir au jeu.»

Si Piché est en uniforme contre les Cavaliers ce week-end, ce ne sera pas le cas de Letang. Il a subi une commotion cérébrale à l'entraînement en début de

semaine.

«Nous ne voulons courir aucun risque. Nous avons une politique assez stricte à ce sujet. Dès qu'il y a des symptômes d'une commotion cérébrale, les joueurs doivent attendre au moins sept jours avant de revenir», a souligné Mathieu.

La rencontre entre les Griffons et les Cavaliers débute à 13h. Une présentation spéciale des équipes de football mineur de l'Outaouais aura lieu avant le botté d'envoi.



LA PRESSE, archives

Hilton en prison au moins jusqu'au 6 septembre

Le boxeur Dave Hilton restera détenu au moins jusqu'au 6 septembre. Son enquête sur remise en liberté, qui devait avoir lieu hier matin, au palais de justice de Laval, a été reportée à cette date à la demande de son avocat.

Âgé de 43 ans, Hilton profitait d'une liberté conditionnelle depuis juin 2006. Il a été arrêté lundi soir, après avoir apparemment négligé de se rapporter.

Il est accusé d'avoir commis des voies de fait simples et d'avoir proféré des menaces de mort à l'endroit de Joanna Colavecchio, une femme de 46 ans qu'il fréquenterait depuis un certain temps.

Hockey



Le Canada se prépare dans la chaleur

PAGE 53

Formule Un

La lutte fratricide reprend en Turquie

PAGE 52

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

613 562-7547

Pour Deslauriers, la réalité est un peu dure à avaler

La Presse
MONTRÉAL

En arrivant dans le nid des Alouettes, Éric Deslauriers croyait bien avoir la chance de jouer. De jouer souvent, de faire partie des réguliers de l'attaque assez rapidement. Mais force est de constater que pour lui, le scénario ne se déroule pas exactement comme prévu. Et voilà que le receveur québécois ne sait même pas s'il sera en uniforme lors du prochain match de l'équipe, demain soir au stade Molson.

Pour Deslauriers, la réalité est un peu dure à avaler. Embauché au printemps par les Steelers de

Pittsburgh, le joueur de 26 ans espérait pouvoir percer dans la NFL. Pas de chance, les Steelers l'ont libéré avant le début du camp. À son arrivée à Montréal, il croyait bien pouvoir sauter sur le terrain assez vite et attraper des ballons avec l'aplomb d'un receveur régulier.

Ça non plus, ce n'est pas arrivé. «Est-ce que c'est frustrant? C'est sûr que oui, a-t-il commenté au sortir de l'entraînement, hier midi.

«Quand tu es un joueur de football, tu veux jouer. Personne ne veut rester sur les lignes de côté à attendre. Mais je m'adapte de plus en plus.»

Deslauriers a été en uniforme au cours des cinq derniers matches de l'équipe, mais ses présences sur le terrain ont été plutôt rares. Et le retour imminent du vétéran receveur Dave Stala ne va pas arranger les choses.

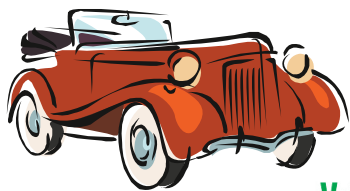
«Avec Stala qui revient, c'est sûr que c'est un pas en arrière pour moi, concède-t-il. Je n'y peux rien.

Peut-être que j'ai mal analysé la situation; je pensais arriver ici et maîtriser le système en deux ou trois matches, mais c'est pas mal plus complexe que ça. Le football, ce n'est pas comme au hockey, où tu n'as qu'à pati-

ner et prendre possession de la rondelle. C'est pas mal plus compliqué au football. Disons que mes affaires avancent moins rapidement que prévu.»

Le joueur de 6'4 et 206 livres ne sait trop ce que la direction des Alouettes veut faire de lui. «Je suis prêt à le faire, jusqu'à la saison prochaine s'il le faut.»

Dans les faits, Éric Deslauriers est sans doute victime d'une réalité qui frappe souvent les joueurs de la NFL qui débarquent au Canada sur le tard, après les camps d'entraînement: tenter de combler l'écart entre lui et les autres, ceux qui étaient là dès le jour un.



PRINCIPALE AUTOMOBILE

Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix!



Achat - Vente - Location

568-AUTO 2886

1895 St-Louis, Gatineau



2004 JEEP TJ RUBICON

Automatique,
2 toits (5916)
96 000 km

15 995\$[†] OU 176^{30\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 NISSAN SENTRA

1.8L, manuelle, 4 portes,
climatiseur (5910)
80 000 km

8 995\$[†] OU 99^{23\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 SUBARU OUTBACK 4X4

Automatique,
équipée (5912)
92 000 km

13 995\$[†] OU 154^{60\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 FORD EXPLORER SPORT-TRAC 4X4

Automatique, équipé,
4 portes (5908)
80 000 km

16 995\$[†] OU 187^{50\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 CHEVROLET S10 QUADCAB ZR5

4X4, automatique,
4 portes (5911)
84 000 km

16 995\$[†] OU 187^{50\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 JEEP TJ SAHARA

Manuelle, climatiseur,
toit dur (5907)
76 000 km

16 995\$[†] OU 187^{50\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2005 FORD ESCAPE XLT

Automatique, équipé,
4 portes (5909)
68 000 km

16 995\$[†] OU 187^{50\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 FORD FREESTAR

Équipé, DVD,
7 passagers (5904)
84 000 km

9 495\$[†] OU 105\$^{*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 DODGE DURANGO 4X4

Automatique, équipé, climatiseur
(5891)
65 000 km

13 995\$[†] OU 154^{60\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 CHEVROLET EXTREME

Automatique, climatiseur, cabine
allongée (5898)
99 000 km

13 495\$[†] OU 149^{10\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 FORD RANGER XLT 4X4

Cabine allongée, cuir, auto., équipé
(5879)
56 000 km

16 495\$[†] OU 181^{90\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 BMW 320i

Cuir, toit, mags, auto.,
certifié (5892)
30 000 km

24 995\$[†] OU 274^{90\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 CHRYSLER INTREPID ES

Automatique, équipée, toit, mags
(5875)
69 000 km

9 995\$[†] OU 110^{75\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 CHEV. CAVALIER Z24

Automatique, équipée, climatiseur,
toit (5893)
69 000 km

9 495\$[†] OU 105\$^{*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 PONTIAC GRAND AM GT

Équipée, toit, mags, climatiseur,
2 portes (5899)

10 495\$[†] OU 115^{85\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 SUBARU LEGACY GT

Automatique, équipée, toit, mags
(5550)
42 000 km

13 995\$[†] OU 154^{60\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 JEEP LIBERTY

Automatique, équipé,
mags (5874)
78 000 km

15 995\$[†] OU 176^{30\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 OLDS AURORA

Mags, cuir, toit,
équipée (5853)

12 995\$[†] OU 143^{75\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 DODGE GRAND CARAVAN

Équipé, climatiseur, 7 passagers
(5877)
80 000 km

11 495\$[†] OU 126^{95\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 NISSAN SENTRA SER-SPEC V

Manuelle,
équipée (5623)
70 000 km

13 495\$[†] OU 149^{10\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 DODGE DAKOTA
« QUAD CAB »

Équipé, automatique, 4 portes (5860)
70 000 km

17 995\$[†] OU 198^{90\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 DODGE DAKOTA

Cabine Allongée, V6, climatiseur,
auto. (5859)
65 000 km

15 995\$[†] OU 176^{30\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 FORD FOCUS SE

Automatique, équipée,
certifiée (5852)
80 000 km

8 495\$[†] OU 94^{20\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 FORD F150 4X4

Crew cab, automatique, équipé,
4 portes (5473)
75 000 km

17 995\$[†] OU 198^{90\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 TOYOTA COROLLA S

Manuelle, équipée, toit,
certifiée (5845)
80 000 km

12 995\$[†] OU 143^{75\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 GMC SIERRA 2500 H.D. 4X4

Cabine allongée, équipé (5826)
57 000 km

22 995\$[†] OU 253^{40\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 GMC SIERRA 2500 4X4

Crew-Cab, équipé,
4 portes (5825)
60 000 km

21 995\$[†] OU 241^{85\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 MAZDA PROTEGÉ5

Manuelle, équipé (5843)
120 000 km

8 995\$[†] OU 99^{23\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2003 VOLKS GOLF CL

Manuelle, 4 portes,
certifié (5779)
80 000 km

9 695\$[†] OU 107^{80\$*}
aux 2 sem. Tout inclus



2004 CHEV. VENTURE LS

Tout équipé,
7 passagers (5599)
98 000 km

8 995\$[†] OU 99^{23\$*}
aux 2 sem. Tout inclus

Financement sur place

www.automobileprincipale.com

S.A.C. Taxes, immatriculation en sus. *Plan achat 130 versements (60 mois), taux à partir de 8,69% (minimum de 10 000\$ pour les modèles 2001 et plus) tout inclus. Tous les détails chez Automobile Principale. (†† à l'achat un montant de 500 \$ sera remis lors de la livraison de votre véhicule dont le montant de financement est supérieur de 10 000 \$ et financé par le concessionnaire Principale Auto.)